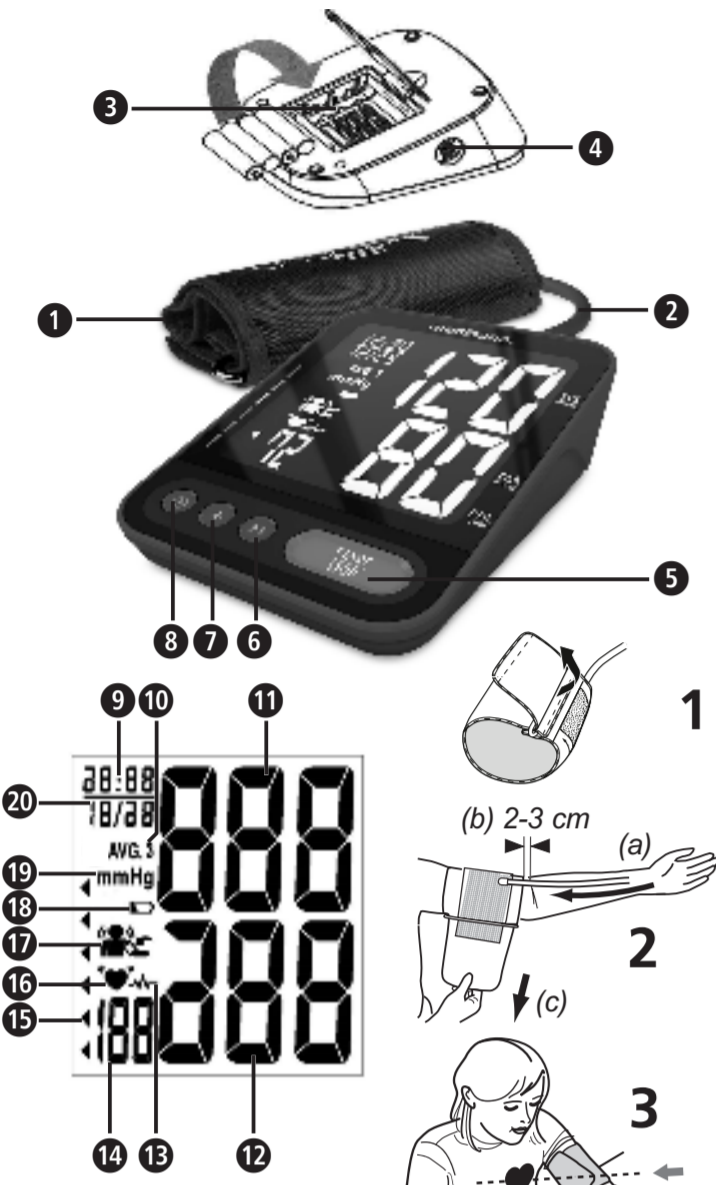


DE Gebrauchsanweisung Oberarm-Blutdruckmessgerät BU 582

Gerät und LCD-Anzeige



Zeichenerklärung

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

WARNUNG: Um ungenaue Ergebnisse durch elektromagnetische Störungen zu vermeiden, sollten tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) nicht näher als 30 cm an Geräteteile heranreichen. Es kann zu einer Beeinträchtigung der Leistung dieses Geräts kommen.

	Geräteklassifikation: Typ BF		Feuchtigkeitsbereich
	Temperaturbereich		Bereich des atmosphärischen Drucks
	Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser		LOT-Nummer
	Nichtionisierende elektromagnetische Strahlung		Serien-Nummer
	Hersteller		Herstellungsdatum

Geräteinformationen:

- Gerät mit interner Stromversorgung
- Nicht geeignet für den Einsatz in Gegenwart von entflammbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid
- Dauerbetrieb mit Kurzzeitbelastung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische, freiverkäufliche elektronische Blutdruckmessgerät dient zur Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks und der Herzfrequenz beim Menschen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette. Alle Werte werden auf der LCD-Anzeige dargestellt. Der nutzbare Manschettenumfang beträgt 23 - 43 cm. Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung durch Erwachsene in Innenräumen zu Hause vorgesehen.
- Das Gerät ist in der Lage, einen unregelmäßigen Herzschlag zu erkennen und dies mit einem Symbol anzuzeigen.

Gegenanzeigen

- Das Gerät darf nicht verwendet werden bei schwangeren Frauen und Patienten mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator).

CE 0297

51582 BU 582 CE0297 05/2021 Ver. 1.2

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Der vorgesehene Benutzer ist der Patient. Der Benutzer kann Daten messen, Batterien unter normalen Umständen wechseln und das Gerät gemäß dieser Anleitung pflegen. Die Manschette ist das anzulegende Teil.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Tieren, um die Einnahmung oder das Verschlucken von Kleinteilen zu vermeiden.
- Das Gerät besitzt sensible Komponenten. Lassen Sie entsprechende Vorsicht walten und achten Sie darauf, dass die Betriebs- und Lagerbedingungen eingehalten werden.
- Warten Sie nach dem Genuß von Koffein oder Tabak mindestens 30 Minuten, bevor Sie eine Messung vornehmen.
- Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.
- Durch wiederholte Messungen staut sich das Blut, was zu einem falschen Ergebnis und / oder unangenehmen Empfindungen (z. B. Taubheit im Arm) führen kann. Aufeinander folgende Blutdruck-Messungen sollten mit 3-minütigen Pausen erfolgen. Lassen die Beschwerden nicht innerhalb weniger Minuten nach, kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Messen Sie immer am selben Oberarm (normalerweise links). Bei Personen, die eine Mastektomie oder Lymphknotenentfernung hinter sich haben, wird empfohlen, eine Messung auf der nicht betroffenen Seite vorzunehmen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
- Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützkissen.
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.
- Extreme Temperaturen, Feuchtigkeit oder Höhen können die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen.
- Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können. Das Gerät ist nicht geeignet bei einer intravenösen Injektion an Gliedmaßen oder während einer Dialysebehandlung.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden bei: Schwangeren Frauen, Menschen mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator), Präeklampsie, Vorhoffibrillation, ventrikulärer Arrhythmie und peripherer, arterieller Verschlusskrankheit, sowie bestehender, intravasculärer Therapie oder bei existierenden, venösen Zugängen oder nach einer Mastektomie. Wenn Sie an Krankheiten leiden, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Wenn Sie unter Kreislaufproblemen, Arteriosklerose, Diabetes, Leberkrankheit, Nierenkrankheit, schwerer Hypertonie oder peripherer Durchblutungsstörung leiden, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Gerät ist für die nicht-invasive, arterielle Blutdruckmessung am Oberarm mittels der mitgelieferten Manschette vorgesehen. Es ist nicht geeignet für andere Körperstellen oder für andere Funktionen.
- Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments! Nehmen Sie Medikamente ein, befragen Sie Ihren Arzt, wann die bestmögliche Zeit für eine Blutdruckmessung mit diesem Gerät ist. Kontaktieren Sie ebenfalls Ihren Arzt, wenn Sie weitere Fragen zur Blutdruckmessung mit diesem Gerät haben.

- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es unregelmäßigen Herzschlag erkennt und dies durch ein Symbol **B** im Display anzeigt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
- Achten Sie bei Benutzung und Lagerung darauf, dass Kabel und Luftschlauch so geführt werden, dass von ihnen keine Strangulationsgefahr ausgeht. Um die Gefahr einer Strangulation zu verringern, halten Sie dieses Produkt von Kindern fern und legen Sie den Schlauch nicht um den Hals.
- Knicken Sie den Luftschlauch niemals während der Anwendung, da dies zu Verletzungen führen kann. Ebenfalls darf er nicht zusammengedrückt oder in anderer Form blockiert werden.
- Das Gerät darf nicht zusammen mit chirurgischen Ausrüstungen verwendet werden.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzte Hautstellen an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START-/STOP-Taste **2**, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion vorkommen, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden. Verlängerte Belastung des Arms durch einen zu hohen Druck in der Manschette (Manschettdruck >300 mmHg oder ein Dauerdruck >15 mmHg über 3 Min.) kann zu einer Ekchymose am Arm führen.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass das Gerät funktionsfähig und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Führen Sie während der Nutzung keine Service- oder Reparaturarbeiten durch.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Der Gebrauch eines beschädigten Gerätes kann zu Verletzungen, inkorrekten Messwerten oder ernsthaften Gefahren führen.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender oder Mobiltelefone. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden (siehe „Elektromagnetische Verträglichkeit“).
- Das Gerät und seine Komponenten können innerhalb der Patientenumgebung angewendet werden. Bei bestehenden Allergien gegen Polyester bzw. Kunststoffe sollte das Gerät nicht angewendet werden.
- Berühren Sie nicht gleichzeitig die Batterien und den Patienten.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Bitte informieren Sie **medisana**, wenn unerwartete Verhaltensweisen oder Ereignisse auftreten.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter den in den technischen Daten angegebenen Betriebsbedingungen. Anderenfalls könnten Lebensdauer und Leistungsfähigkeit des Gerätes leiden.
- Wenn Sie eine infektiöse Hauterkrankung haben oder das Gerät von Anwendern mit einer infektiösen Hauterkrankung verwendet wird, verwenden Sie das Gerät bitte nicht weiter. Vor der Verwendung des Geräts sollte der Benutzer den Zustand der Manschette überprüfen. Wenn Sie Blut oder andere Verschmutzungen auf der Manschette feststellen, verwenden Sie das Gerät bitte nicht. Wenn eine der oben genannten Situationen eintritt, entsorgen Sie das Gerät bitte ohne Weiterverwendung.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Sollte es erforderlich sein, das Gerät auf eine Kalibrierung zu überprüfen, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhtes Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen, nicht kurzschließen, nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

- | | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Manschette | 2 Luftschlauch | 3 Batteriefach (Rückseite) |
| 4 Anschluss für Luftschlauch | 5 START/STOP-Taste | 6 M-Taste |
| 7 "+"-Taste | 8 ☺ - Taste (Uhrzeit / Datum) | 9 Uhrzeit (Stunde : Minute) |
| 10 Durchschnitt der letzten 3 Messungen | 11 Systolischer Druck | 12 Pulsfrequenz |
| 12 Diastolischer Druck | 13 Unregelmäßiger Herzschlag | 14 Pulsymbol |
| 15 Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot) | 16 Bewegung erkannt / Manschette inkorrekt angelegt | 17 Batteriesymbol |
| 17 Bewegung erkannt / Manschette inkorrekt angelegt | 18 Messeinheit | 19 Batteriesymbol |
| 19 Messeinheit | 20 Datum (Monat : Tag) | |

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät **BU 582**
- 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1.5V
- 1 Gebrauchsanweisung und EMV-Beilage
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 1 Aufbewahrungstasche

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

! WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Wie funktioniert die Messung?

Dieses **medisana** Blutdruck-Messgerät ist ein Gerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor - bereits während des Aufpumpvorganges der Manschette. Das Gerät erkennt schneller die Syste und beendet die Messung früher als bei der herkömmlichen Messung. Dadurch wird ein unnötig zu hoher Aufpumpdruck in der Manschette verhindert.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck-Indikator B
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün

! WARNUNG - Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuß, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme - Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches **3**. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriesymbol **B** im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellungen - Datum und Uhrzeit einstellen

Drücken Sie die ☺ - Taste **8**, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen. Zunächst blinkt die Jahreszahl, welche Sie mit der "+"-Taste **7** verstellen können. Anschließend drücken Sie erneut die ☺ - Taste **8**, um die Eingabe zu bestätigen und zur nächsten Einstellmöglichkeit zu wechseln. Verfahren Sie analog für Monat, Tag, Stunde und Minute. Das Gerät wechselt anschließend wieder in den initialen Standby-Modus.

Anlegen der Manschette

1. Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes **4**.
2. Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
3. Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2) (a). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2-3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
4. Ziehen Sie das Ende der Manschette so an, dass sie sich gleichmäßig um Ihren Arm legt, lassen Sie zwischen der Manschette und Ihrem Arm Platz für 2 Finger.
5. Messen Sie am nackten Oberarm.
6. Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
7. Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3). Stellen Sie sicher, dass die Manschette während der Messung nicht verrutscht und der aufgedruckte Pfeil auf die Armbuge zeigt.

Einstellung des Benutzerspeichers

Das **medisana** Blutdruck-Messgerät bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Drücken Sie auf die "+"-Taste **7**, um Benutzerspeicher 1 (Anzeige: **no 1**) oder 2 (**no 2**) auszuwählen.

Den Blutdruck messen

1. Nachdem Sie die Manschette angelegt und den Benutzerspeicher eingestellt haben, drücken Sie die START/STOP-Taste **2**.
2. Alle Zeichen erscheinen kurz im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft. Das Gerät ist messbereit und "00" erscheint.
3. Automatisch pumpt das Gerät nun langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
4. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol **B** im Display zu blinken. Ist ein Ergebnis ermittelt, lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und zeigt den systolischen und diastolischen Blutdruck und den Pulswert an.
5. Entsprechend der Blutdruckklassifikation blinkt der Blutdruck- Indikator **B** neben dem dazugehörigen farbigen Balken.
6. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Anzeige **B**. Um die Messung zu stoppen, drücken Sie die START/STOP-Taste **2**. Die Manschette wird sofort nach dem Drücken der Taste entlüftet.
7. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Benutzerspeicher (1 oder 2) gespeichert.
8. Nach ca. 1 Minute ohne weitere Bedienung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie die "+"-Taste **7**, um Benutzerspeicher 1 (Anzeige: **no 1**) oder 2 (**no 2**) auszuwählen. Drücken Sie dann die M-Taste **6**. Die Mittelwerte der letzten 3 Messungen **11** erscheinen in der Anzeige. Drücken Sie nun erneut die M-Taste **6**, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Mit weiterem Druck auf die M-Taste **6** können Sie nun durch die Messwerte blättern. Durch Drücken der START/STOP-Taste **2** können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig wieder in den Standby-Modus. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Gehen Sie in den Speicherabrufmodus wie zuvor beschrieben und drücken und halten Sie die ☺ - Taste **8** und die "+"-Taste **7** gleichzeitig. Der Speicher des betreffenden Benutzerspeichers wird gelöscht ("CLA" erscheint).

Fehler und Behebung

Anzeige	Ursache	Bereinigung
Keine Anzeige	Batterien verfügen über nicht genug Spannung oder sind falsch eingelegt.	Legen Sie neue Batterien ein. Legen Sie die Batterien vorschriftsmäßig ein.
EE	Blutdruck zu hoch oder zu niedrig oder effektiver Puls zu niedrig.	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wiederholen Sie dann die Messung in korrekter Weise.
E1	Luftstrom-Anomalie. Möglicherweise ist der Luftschlauch nicht richtig angeschlossen.	Prüfen Sie die Verbindung des Luftschlauches. Wiederholen Sie die Messung.
E2	Aufpumpdruck über 300 mmHg.	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wiederholen Sie dann die Messung.
E3	Messung erfolglos. Manschette nicht richtig angelegt oder Bewegung oder Sprechen während der Messung.	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.

Fehler und Behebung

Anzeige	Ursache	Bereinigung
	Bewegung oder Sprechen während der Messung erkannt. Manschette ggf. nicht richtig angelegt. Messwerte möglicherweise inkorrekt.	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.
	Manschette nicht richtig angelegt (z. B. zu straff oder zu locker).	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
EP	Kontaktieren Sie den Kundenservice.	

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphta, Verdünnern oder Benzin etc. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Machen Sie die Manschette nicht nass und versuchen Sie nicht, sie mit Wasser zu reinigen. Falls die Manschette feucht geworden sein sollte, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch vorsichtig ab. Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Desinfektion

1. Bei Eigengebrauch in häuslicher Umgebung wischen Sie die Manschette neben der normalen Reigungsroutine zur Desinfektion einmal im Monat mit einem handelsüblichen Baumwolltuch mit 75%-igen Alkohol für jeweils mehr als 30 Sekunden ab.
2. Wenn es für mehr als eine Person verwendet wird (Heimgebrauch), wischen Sie die Manschette neben der normalen Reigungsroutine zur Desinfektion einmal in der Woche mit einem handelsüblichen Baumwolltuch mit 75%-igen Alkohol für jeweils mehr als 30 Sekunden ab.
3. Achten Sie nach der Reinigung / Desinfektion und vor dem Gebrauch darauf, dass sich keine Blutflecken oder Verschmutzungen auf dem Display, dem Gerät oder der Manschette befinden. Sollten Blutflecken oder nicht entfernbarer Verschmutzungen vorhanden sein, entsorgen Sie das Gerät bitte ohne Wiederverwendung.
4. Bei Verwendung in einer komplexen Umgebung (z. B. in einem Krankenhaus) oder durch Personen außerhalb der eigenen Familie, ersetzen Sie die Manschette nach dem Gebrauch durch eine neue.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 und EN 80601-2-30. Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie über die **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Deutschland anfordern oder auch von der **medisana** Homepage (www.medisana.de) herunterladen. Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilageblatt)

Technische Daten

Name und Bezeichnung :	medisana Oberarm-Blutdruck-Messgerät BU 582
Anzeigesystem / Speicherplätze :	Digitale Anzeige / 2 x 120
Messmethode / Betriebsart :	Oszillometrisch / Kontinuierlicher Betrieb
Spannungsversorgung :	4 x 1,5V ⇒ AAA "LR03" Alkaline-Batterien
Manschetten-Neindruck :	0 - 300 mmHg
Messdruck :	40 - 280 mmHg
Messbereich Puls :	40 - 199 Schläge / Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks ± 3 mmHg	
Maximale Messabweichung der Pulswerte : ± 5 % des Wertes	
Druckerzeugung :	Automatisch mit Pumpe
Luftablass :	Automatisch
Lagerfähigkeit (Batterien) :	3 Jahre (Temperatur 20 ± 2°C; rel. Luftfeuchte 65 ± 20 %)
Batterie-Lebensdauer :	Ca. 250 Messvorgänge
Produkt-Lebenspanne :	Ca. 5 Jahre bei 4-mal täglicher Benutzung
Betriebsbedingungen :	+5°C bis +40°C, relative Luftfeuchte 15 bis 93 %, nicht-kondensierend, 700-1060 hPa atmosphärischer Druck
Lager-/Transportbedingungen :	-25°C bis +70°C, relative Luftfeuchte ≤ 93 %
Abmessungen / Manschette :	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Gewicht (Geräteinheit) :	ca. 276 g ± 5 g ohne Batterien
Artikel-Nummer :	51582
EAN-Nummer :	40 15588 51582 8

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuellere Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

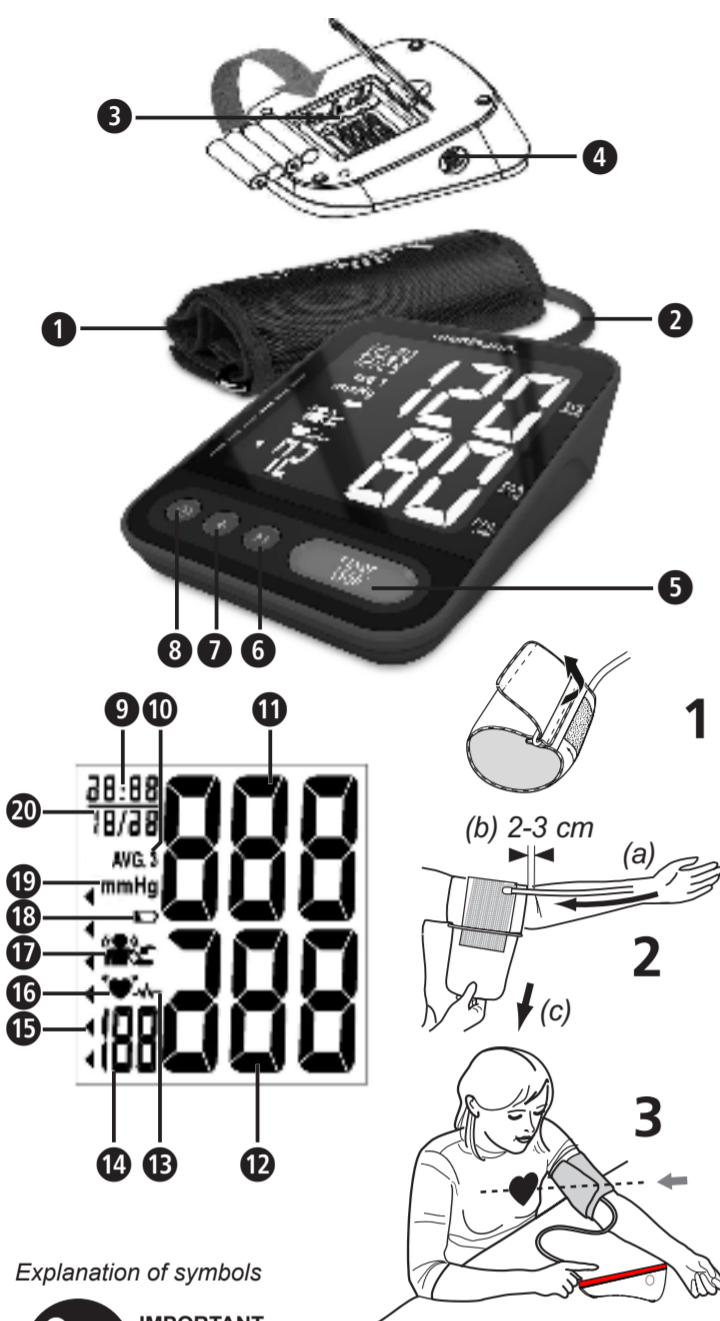
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt.
Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Serviceadresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

GB Instruction manual Upper arm blood pressure monitor BU 582

Unit and LC-display



Explanation of symbols

	IMPORTANT Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.
	WARNING These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.
	CAUTION These notes must be observed to prevent any damage to the device.
	NOTE These notes give you useful additional information on the installation or operation.
	WARNING: To avoid inaccurate results due to electromagnetic interference, portable RF communication devices (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be closer than 30 cm to any part of the instrument. The performance of this device may be affected.
	Device classification: type BF applied part
	Temperature range
	Ingress protection rating
	Humidity range
	Atmospheric pressure range
	Non-ionizing electromagnetic radiation
	LOT number
	Serial number
	Manufacturer
	Date of manufacture

Device information:

- Internally powered equipment
- Not suitable for use in presence of flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide
- Continuous operation with short-time loading

Intended use

- This fully automatic over-the-counter electronic blood pressure monitor is intended for measuring human's systolic and diastolic blood pressure and heart rate by using an oscillometric technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm. All values can be read out in one LCD panel. The useable cuff circumference is 23 to 43 cm. The device is intended for adult indoor use at home only.
- The device is able to detect irregular heartbeat and indicate this with a symbol.

Contraindication

- The device is not suitable for use on pregnant women and patients with implanted, electrical devices (e.g. pacemaker or defibrillator).

CE 0297

GB Safety instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for private use in the home.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- The patient is an intended operator. The patient can measure data and change batteries under normal circumstances and maintain the device and its accessories according to the user manual. The applied part is the cuff.
- This blood pressure monitor is intended for adult use. The device is not suitable for measuring the blood pressure of children or infants. Ask your doctor before using it on older children.
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children and pets. The swallowing of small part like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The device has sensitive components. Be careful and ensure that the operating and storage conditions are met.
- Wait at least 30 minutes after consuming caffeine or tobacco before taking a measurement.
- Before taking a measurement, rest for 5-10 minutes and do not eat, drink alcohol, smoke, do not do any physical work, do not exercise or bathe. All these factors can influence the measurement result.
- Repeated measurements cause the blood to congestion, which can lead to a false result and/or unpleasant sensations (e.g. numbness in the arm). Successive blood pressure measurements should be taken with 3-minute breaks. If the symptoms do not subside within a few minutes, contact your doctor.
- Always measure on the same upper arm (usually left). For those who have had a mastectomy or lymph node clearance, it is recommended to take a measurement on the unaffected side.
- Measure your blood pressure regularly, at the same time every day, because blood pressure changes throughout the day.
- Ensure a comfortable and relaxed position and do not tense any muscle of the arm being measured during the measurement. If necessary, use a support cushion.
- Keep calm during the measurement: do not move or speak, otherwise the measurement results may change.
- Extreme temperatures, humidity or altitude can affect the performance of the unit.
- A loose or open cuff causes an incorrect measurement.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures. This device is not suitable during intravenous injection to limbs or during dialysis treatment.
- The device is not suitable for use on pregnant women, patients with implanted, electrical devices (e.g. pacemaker or defibrillator), patients with pre-eclampsia, premature ventricular beats, atrial fibrillation, peripheral, arterial disease and patients undergoing intravascular therapy or arterio-venous shunt or people who received a mastectomy. Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses.
- If you suffer from circulation problems, arteriosclerosis, diabetes, liver disease, kidney disease, severe hypertension or peripheral circulation problems, consult your doctor before using the device.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure on the upper arm. It is not intended for use on extremities other than the upper arm or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor. If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Contact your doctor if you have any further questions about blood pressure measurement with this device.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect irregular heartbeat, which it indicates with the icon . In this case, contact your physician.
- Pay attention during use and storage, that cable and air hose will not cause strangulation. To reduce the risk of strangulation, keep this product away from children and do not place the hose around the neck.
- Never bend the air hose during use as this may lead to injuries. Also never squeeze or block the air hose in any way.
- This device cannot be used with surgical equipment at the same time.
- Do not apply the cuff over a wound, otherwise it can cause further injury.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START/STOP button to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) applied to the arm may lead to an echymosis.
- Before use, make sure the device functions safely and is in proper working condition. Do not service or maintain while the device is in use.
- Check the device for damage. The use of a damaged device can result in injury, incorrect readings or serious hazards.
- The unit may not be operated in the vicinity of appliances that emit strong electric radiation such as radio transmitters or mobile phones. This may affect the proper functioning (see "electromagnetic compatibility").
- The device and its components are suitable for use within the patient environment. If you are allergic to polyester, nylon or plastic, please don't use this device.
- Do not touch output of batteries and the patient simultaneously.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Please report to **medisana** if any unexpected operation or events occur.
- Only use the device under the conditions mentioned in the technical details. Otherwise, the lifespan and performance of the device could suffer.
- If you have any infectious skin disease or the device is used by users with infectious skin disease, please do not continue using the device. Before using the device, user should check the appearance of cuff. If you notice blood or other soil on cuff, please do not use this device. If there is one of above situations, please dispose of the device without reuse.
- Protect the appliance from heavy blows and do not drop it.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- Accuracy: In case it is needed to have the device checked for calibration, please consult the service center.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Renew the batteries when the battery icon appears on the display.
- Remove discharged batteries from the device immediately, because they can leak and damage the device!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones.
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries, do not short-circuit and do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse, put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

- | | | | | | |
|--|--------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
| | 1 Cuff | | 2 Air hose | | 3 Battery compartment (on backside) |
| | 4 Connector for the hose | | 5 START/STOP button | | 6 M-button |
| | 7 "+" button | | 8 button (Time / Date) | | 9 Timet (Hours : Minutes) |
| | 10 Average of the last 3 measurements | | 11 Irregular heartbeat | | 12 Systolic pressure |
| | 13 Diastolic pressure | | 14 Pulse frequency | | 15 Pulse symbol |
| | 16 Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red) | | 17 Movement detected / cuff incorrectly applied | | 18 Battery symbol |
| | 19 Measurement unit | | 20 Date (Month : Day) | | |

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** blood pressure monitor **BU 582**
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5V
- 1 instruction manual and EMC leaflet
- 1 cuff with air tube
- 1 storage pouch

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

WARNING - Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

How is blood pressure measured?

This **medisana** blood pressure monitor is a device, which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor - already during the inflating process of the cuff. The device detects the systole and the measurement is completed earlier than using conventional measurement methods. As a result, an unnecessarily excessive inflation pressure in the cuff is prevented.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Bloodpressure indicator
≥ 180	≥ 110	serious hypertension	red
160 - 179	100 - 109	medium hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green

WARNING - Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Getting started - Inserting/changing batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment is located on the underside of the unit. Open it, remove it and insert the 4 x 1.5 V batteries, type AAA / LR03 supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol appears on the display or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings - Setting date and clock

Press the - button to set the date and time. First the year flashes, which you can adjust with the "+" button . Then press the - button again to confirm the entry and to move to the next setting option. Proceed in the same way for month, day, hour and minute. The device then switches back to the initial standby mode.

Fitting the cuff

- Connect the air hose to the connector on the left side of the device.
- Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
- Tighten the end of the cuff so that it wraps evenly around your arm, leaving room for 2 fingers between the cuff and your arm.
- Measure the blood pressure on your bare arm.
- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
- Correct measuring position for sitting (Fig.3). Make sure that the cuff does not slip during measurement and that the printed arrow points to the crook of the arm.

User memory setting

The **medisana** blood pressure monitor features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Press the "+" button to select user memory 1 (display: **no 1**) or 2 (**no 2**).

Taking a blood pressure measurement

- After applying the cuff and setting the user memory, press the START/STOP button .
- All display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full. The unit is ready for measurement and „00“ appears.
- The device then automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
- When the device detects the signal, the heart symbol on the display starts to flash. If a result is determined, the device slowly will release the air from the cuff. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display.
- The blood pressure indicator appears next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification.
- If the unit has detected an irregular heartbeat, the irregular heartbeat display appears additionally. To stop the measurement, press START/STOP button . The cuff will deflate immediately after the button is pressed.
- The readings are automatically saved in the selected memory (1 or 2).
- After about 1 minute without further operation, the machine switches off automatically.

Displaying stored results

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. To call up the stored measured values, press the "+" button to select user memory 1 (display: **no 1**) or 2 (**no 2**). Then press the M-button . The average values of the last 3 measurements appear on the display. If you now press the M-button again, the last measurement taken appears on the display. Press the M-button again to scroll through the measured values. By pressing the START/STOP button you can leave the memory recall mode at any time and at the same time the device switches to standby mode. If 120 measured values are stored in the memory and a new value is saved, the oldest value is deleted.

Deleting stored values

Enter the memory recall mode as described above and press and hold the - button and the "+" button at the same time. The memory of the relevant user memory is cleared ("CLA" appears).

Troubleshooting

Display	Cause	Solution
No display	Batteries do not have enough voltage or are inserted incorrectly.	Insert new batteries. Insert the batteries according to the instructions.
EE	Blood pressure too high or too low or effective pulse too low.	Switch the device off and on again. Then repeat the measurement in correct way.
E1	Airflow anomaly. The air hose may not be connected correctly.	Check the connection of the air hose. Repeat the measurement.
E2	Inflation pressure over 300 mmHg.	Switch the device off and on again. Then repeat the measurement.
E3	Measurement unsuccessful. Cuff not correctly applied or movement or speech during measurement.	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way. Do not speak or move during the measurement.

Troubleshooting

Display	Cause	Solution
	Motion or speech detected during measurement. Cuff may not be correctly applied. Measurement values may be incorrect.	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way. Do not speak or move during the measurement.
	Cuff not correctly applied (e.g. too tight or too loose).	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
EP	Contact the customer service.	

Cleaning and maintenance

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naptha, thinner or gasoline etc. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme hot or cold temperatures. Keep the device in the storage case when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disinfection

- If used by yourself in a home environment, wipe the cuff once a month with a commercially available cotton cloth with 75% alcohol for more than 30 seconds at a time for disinfection in addition to the normal cleaning routine.
- If used for more than one person (home use), wipe the cuff once a week with a commercially available cotton cloth with 75% alcohol for more than 30 seconds at a time for disinfection in addition to the normal cleaning routine.
- After cleaning/disinfection and before use, make sure that there are no blood stains or dirt on the display, the device or the cuff. If there are blood spots or dirt that cannot be removed, please dispose of the device without reusing it.
- If used in a complex environment (e.g. in a hospital) or by persons outside your own family, replace the cuff with a new one after use.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for noninvasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 and EN 80601-2-30. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met. You can request the complete Conformity Declaration from **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germany, or you can also download it from the **medisana** homepage (www.medisana.de). Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

Technical specifications

Name and description:	medisana Upper arm blood pressure monitor BU 582
Display system / Memory slots:	Digital display / 2 x 120
Measuring method / Mode of operation:	Oscillometric / Continuous operation
Power supply:	4 x 1.5V = AAA "LR03" alkaline battery
Rated cuff pressure:	0 - 300 mmHg
Measurement pressure:	40 - 280 mmHg
Pulse measuring range:	40 - 199 beats per minute
Maximum error tolerance for static pressure:	± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate:	± 5 % of the value
Pressure generation:	Automatic with pump
Deflation:	Automatic
Shelf life (batteries):	3 years (Temperature 20 ± 2°C; rel. humidity 65 ± 20 %)
Battery life:	Approx. 250 measurements
Product life span:	Approx. 5 years with 4 times daily use
Operating conditions:	+5°C to +40°C, 15 to 93 % relative humidity, non-condensing, 700-1060 hPa atmospheric pressure

Storage / Transportation conditions:	-25°C to +70°C, relative humidity ≤ 93 %
Dimensions / Cuff:	Approx. 137 x 98.5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Weight (main unit):	Approx. 276 g ± 5 g without batteries
Item number:	51582
EAN number:	40 15588 51582 8

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

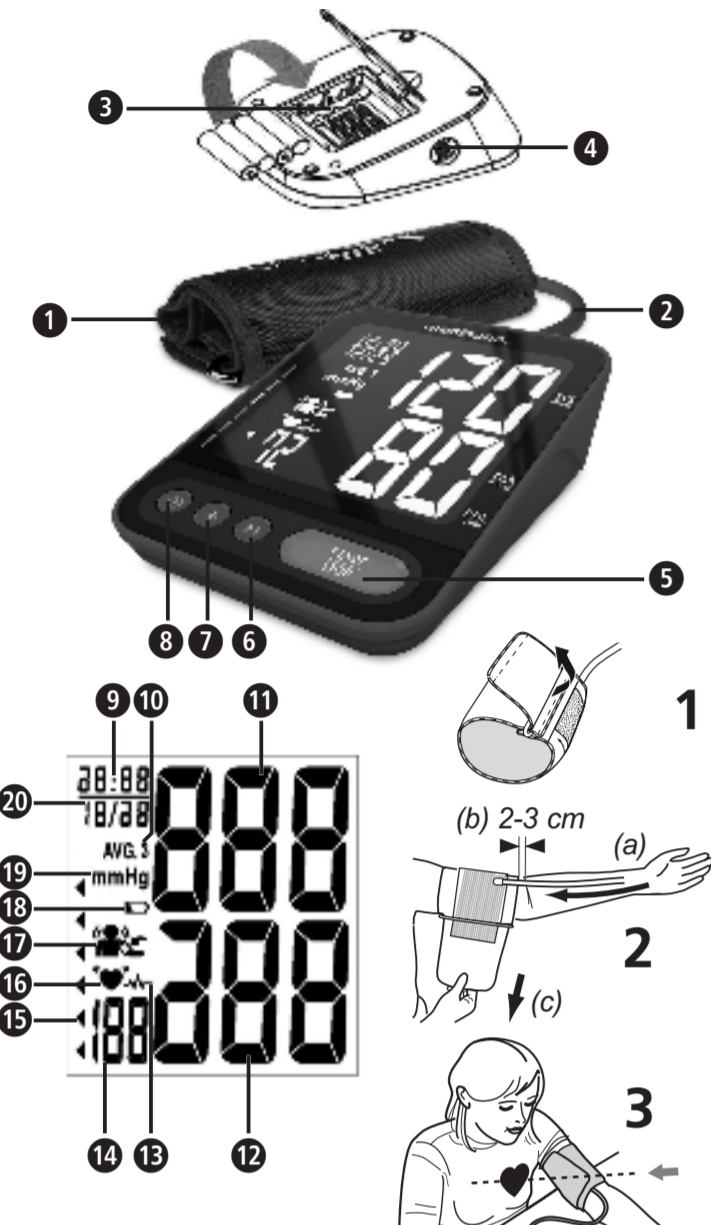
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

medisana.

FR Mode d’emploi Tensiomètre de bras BU 582

Appareil et affichage LCD



Description des symboles

IMPORTANT ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter tout risque de blessure à la personne.

ATTENTION Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

REMARQUE Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

AVERTISSEMENT : Pour éviter toute erreur de résultats due à des interférences électromagnétiques, les appareils de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être placés à moins de 30 cm de tout élément de l'appareil. Cela peut affecter les performances de cet appareil.

	Classification de l'appareil : Type BF		Plage de température		Plage d'humidité
	Indication du niveau de protection contre les corps étrangers		Pression atmosphérique		
	Rayonnement électromagnétique non ionisant		Numéro de LOT		Numéro de série
	Fabricant		Date de fabrication		

Informations sur l'appareil :

- Appareil avec alimentation interne
- Ne convient pas à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- Fonctionnement continu avec une charge de courte durée

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce tensiomètre électronique en vente libre, entièrement automatique, est utilisé pour mesurer la pression artérielle systolique et diastolique et le rythme cardiaque chez une personne en utilisant la technique oscillométrique à l'aide d'un brassard à placer autour du bras. Toutes les valeurs sont affichées sur l'écran LCD. La circonférence utile du brassard est de 23 à 43 cm. L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé par des adultes à domicile.
L'appareil est capable de détecter un battement de cœur irrégulier et de l'indiquer par un symbole.

Contre-indications

- L'appareil ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes et les patients porteurs d'appareils électroniques implantés (p. ex. des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs).

CE 0297

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour la prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

- L'appareil est uniquement destiné à un usage privé à l'intérieur.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'utilisateur prévu est le patient. L'utilisateur peut mesurer les données, changer les piles dans des conditions normales et entretenir l'appareil conformément à ce manuel. Le brassard est la partie à poser.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux afin d'éviter l'inhalation ou l'ingestion de petites pièces.
- L'appareil comporte des composants sensibles. Faites preuve de prudence et veillez à ce que les conditions d'utilisation et de rangement soient respectées.
- Attendez au moins 30 minutes après avoir pris de la caféine ou du tabac avant de prendre une mesure.
- Avant de prendre une mesure, reposez-vous 5 à 10 minutes abstenez-vous de manger, de boire de l'alcool, de fumer, de vous dépenser physiquement, de faire du sport et de vous baigner. Tous ces facteurs peuvent influencer les résultats de mesure.
- Des mesures répétées entraînent une stagnation du sang, ce qui peut conduire à un résultat erroné et/ou à des sensations désagréables (par ex. un engourdissement du bras). Des mesures successives de la pression artérielle doivent être effectuées avec des intervalles de 3 minutes. Si les symptômes ne disparaissent pas au bout de quelques minutes, contactez votre médecin.

- Prenez toujours la mesure sur le même bras (généralement le gauche). Chez les personnes ayant subi une mastectomie ou une ablation des ganglions lymphatiques, il est recommandé de prendre la mesure du côté non opéré.
- Mesurez votre pression artérielle régulièrement, quotidiennement à la même heure, car elle varie au cours de la journée.
- Veillez à adopter une position confortable et détendue et ne tendez aucun muscle du bras sur lequel s'effectue la mesure. Utilisez un coussin de soutien si nécessaire.
- Restez calme pendant la mesure : ne bougez pas et ne parlez pas, car cela risquerait de modifier les résultats de mesure.
- Des hautes températures, une humidité élevée ou une altitude extrême peuvent affecter les performances de l'appareil.
- Un brassard desserré ou ouvert risque d'entraîner une mesure erronée.
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer. Le dispositif n'est pas adapté en cas d'injection intraveineuse dans les membres ou pendant une dialyse.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par : les femmes enceintes, les personnes porteuses d'appareils électroniques implantés (p. ex. stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs), souffrant de pré-éclampsie, d'arythmie auriculaire, d'arythmie ventriculaire et de maladies artérielles occlusives périphériques, ainsi que lors d'un traitement intravasculaire existant, de cathéters veineux ou après une mastectomie. Si vous souffrez de maladies, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

- Si vous souffrez de problèmes circulatoires, d'artériosclérose, de diabète, de maladie du foie, d'une maladie rénale, d'une hypertension grave ou d'un trouble de la circulation périphérique, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil est destiné à la mesure non invasive de la pression artérielle sur le bras à l'aide du brassard fourni. Il ne convient pas à d'autres parties du corps ou à d'autres fonctions.
- Ne prenez pas de décision thérapeutique sur la base d'une automesure. Ne modifiez jamais la posologie d'un médicament prescrit par votre médecin ! Si vous prenez des médicaments, demandez à votre médecin quel est le meilleur moment pour mesurer votre pression artérielle avec cet appareil. Contactez également votre médecin si vous avez d'autres questions concernant la mesure de la pression artérielle avec cet appareil.

- Les troubles du rythme cardiaque (arythmies) provoquent un pouls irrégulier. Cela peut rendre difficile l'obtention d'une lecture correcte lors de mesures avec des tensiomètres oscillométriques. Cet appareil est conçu électroniquement pour détecter un rythme cardiaque irrégulier et l'indique par un symbole sur l'écran. Si ce symbole apparaît, consultez votre médecin.
- Lors de l'utilisation et du rangement, veillez à ce que le câble et le tuyau d'air soient disposés de manière à ne pas causer de risque de strangulation. Pour éviter tout risque de strangulation, gardez ce produit hors de portée des enfants et ne placez pas le tuyau autour du cou.
- Ne pliez jamais le tuyau d'air pendant l'utilisation, car cela peut entraîner des blessures. Il ne doit pas non plus être comprimé ou bloqué de quelque façon que ce soit.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en même temps que des dispositifs chirurgicaux.
- Ne placez jamais le brassard sur une peau blessée, car cela pourrait entraîner d'autres blessures.
- Si au cours d'une mesure, vous ressentez des désagréments tels que des douleurs au bras, d'autres malaises ou si le brassard se gonfle sans arrêt, appuyez sur la touche START-/STOP pour le dégonfler immédiatement. Desserrez le brassard et retirez-le du bras.

- Si, dans de rares cas, un dysfonctionnement entraîne un gonflement durable du brassard pendant la mesure, il doit être dégonflé immédiatement. Une pression trop importante prolongée au bras par un gonflement trop fort du brassard (pression du brassard > 300 mmHg ou un gonflement continu > 15 mmHg de plus de 3 min) peut entraîner une ecchymose au bras.
- Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'appareil fonctionne et qu'il est en parfait état. En cours d'utilisation, n'effectuez aucun entretien et aucune réparation.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures corporelles, des mesures incorrectes ou des risques graves.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'autres appareils qui émettent un fort rayonnement électrique, tels que les émetteurs de radio ou les téléphones mobiles. Sa fonction peut en être altérée (voir « Compatibilité électromagnétique »).
- L'appareil et ses composants peuvent être utilisés dans l'environnement du patient. En cas d'allergies existantes au polyester ou aux matières plastiques, n'utilisez pas l'appareil.
- Ne touchez pas les piles et le patient en même temps.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même en cas de dysfonctionnement. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou de causer des blessures corporelles.
- Veillez informer **medisana** en cas de dysfonctionnements ou d'événements inattendus.
- N'utilisez l'appareil que dans les conditions ambiantes spécifiées dans les conditions de fonctionnement. Dans le cas contraire, la durée de vie et les performances de l'appareil pourraient en pâtir.
- Si vous souffrez d'une maladie infectieuse de la peau ou si l'appareil est utilisé par des utilisateurs souffrant d'une maladie infectieuse de la peau, veuillez cesser d'utiliser l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier l'état du brassard. Si vous constatez la présence de sang ou d'autres salissures sur le brassard, veuillez ne pas utiliser l'appareil. Si l'une des situations ci-dessus se présente, veuillez vous débarrasser de l'appareil sans possibilité de le réutiliser .
- Protégez l'appareil contre les chocs et ne le laissez pas tomber.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
- Si'il est nécessaire de vérifier le calibrage de l'appareil, veuillez contacter le service après-vente.

PILE - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas désassembler les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles faibles du compartiment à piles, car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- Utiliser uniquement des piles du même type, ne pas utiliser des piles de types différents ou des piles neuves et usagées en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Garder les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles, ne les court-circuitiez pas et ne les jetez pas au feu ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne pas jeter les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet ou dans une station de collecte de piles dans le commerce spécialisé !

Appareil et affichage LCD

- | | | | | | |
|--|-------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------|--|-----------------------------------------|
| | Brassard | | Tuyau d'air | | Compartiment à piles (à l'arrière) |
| | Raccordement du tuyau d'air | | Touche START/STOP | | Touche M |
| | Touche « + » | | ☉ - Touche (Horaire / Date) | | Horaire (Heure : Minute) |
| | Moyenne des 3 dernières mesures | | Pression systolique | | Pression systolique |
| | Pression diastolique | | Rythme cardiaque irrégulier | | Fréquence cardiaque |
| | Indicateur de pression artérielle (vert - jaune - orange - rouge) | | Mouvement détecté / brassard mal posé | | Symbole du pouls |
| | Unité de mesure | | Date (mois : jour) | | Symbole des piles |

Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente. La livraison comprend :

- 1 Tensiomètre **medisana BU 582**
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 Mode d'emploi et supplément CEM
- 1 brassard avec tuyau d'air
- 1 sac de rangement

Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Comment fonctionne la mesure ?

Ce tensiomètre **medisana** mesure la pression artérielle au niveau du bras. La mesure est effectuée par un microprocesseur – déjà pendant le gonflage du brassard. L'appareil détecte la systole plus rapidement et termine la mesure plus tôt qu'avec une mesure conventionnelle. Cela permet d'éviter une pression de gonflage inutilement élevée dans le brassard.

Classification des pressions artérielles			
systolique mmHg	diastolique mmHg	Indicateur de pression artérielle	
≥ 180	≥ 110	hypertension sévère	rouge
160 - 179	100 - 109	hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	hypertension modérée	jaune
130 - 139	85 - 89	pression artérielle légèrement élevée	vert
120 - 129	80 - 84	pression artérielle normale	vert
< 120	< 80	pression artérielle optimale	vert

AVERTISSEMENT - L'hypotension constitue aussi un risque pour la santé ! Les étourdissements peuvent conduire à des situations dangereuses (par exemple dans les escaliers ou en conduisant) !

Influence et évaluation des mesures

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les. Ne tirez pas de conclusions à partir d'une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également l'informer de temps en temps de l'évolution.
- Lorsque vous prenez la pression artérielle, gardez à l'esprit que les mesures quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Si vous trouvez que la valeur systolique ou diastolique de la mesure est inhabituelle (trop élevée ou trop faible) malgré une utilisation correcte de l'appareil et que cette mesure se répète plusieurs fois, informez-en votre médecin. Ceci s'applique également si, dans de rares cas, un pouls irrégulier ou très faible ne permet pas d'effectuer des mesures.

Mise en service -Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Le couvercle du compartiment des piles se trouve à la partie inférieure de l'appareil. Ouvrez-le et insérez les 4 piles AAA LR03 1,5 V fournies. Respectez la polarité (comme indiqué dans le compartiment à piles). Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque le symbole de pile apparaît à l'écran ou lorsque rien n'apparaît à l'écran après la mise en marche de l'appareil.

Réglages- Régler la date et l'heure

Appuyez sur la touche pour régler la date et l'heure. L'année clignote d'abord, vous pouvez la régler avec la touche « + » . Appuyez ensuite à nouveau sur la touche pour confirmer la saisie et passer à l'option de réglage suivante. Procédez de la même manière pour le mois, le jour, l'heure et la minute. L'appareil revient alors en mode veille initial.

Mettre le brassard

- Insérez l'extrémité du tuyau d'air dans l'ouverture sur le côté gauche de l'appareil avant utilisation .
- Faites glisser le côté ouvert du brassard à travers le support métallique de façon à ce que la fermeture velcro soit à l'extérieur et qu'une forme cylindrique (Fig.1) soit obtenue. Faites glisser le brassard sur votre bras gauche.
- Placez le tuyau d'air au milieu du bras dans le prolongement du majeur (Fig.2) (a). Le bord inférieur du brassard doit se situer à 2-3 cm au-dessus du coude (b). Ajustez fermement le brassard et fermez le velcro (c).
- Serez l'extrémité du brassard de manière à ce qu'il s'adapte uniformément à votre bras, en laissant de la place pour deux doigts entre le brassard et votre bras.
- Mesurez sur le bras nu.
- Si le brassard ne peut pas être placé sur le bras gauche, placez-le sur le bras droit. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
- Mesure correcte en position assise (Fig.3). Veillez à ce que le brassard ne glisse pas pendant la mesure et que la flèche imprimée pointe vers le creux du bras.

Réglage de la mémoire utilisateur

Le tensiomètre **medisana** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. Appuyez sur la touche « + » pour sélectionner la mémoire utilisateur 1 (affichage : **no 1**) ou 2 (**no 2**).

Mesure de la pression artérielle

- Tous les caractères apparaissent brièvement à l'écran. Ce test vérifie l'intégrité de l'affichage. L'appareil est prêt pour la mesure et « 00 » s'affiche.
- L'appareil gonfle maintenant automatiquement et lentement le brassard pour mesurer votre pression artérielle. La pression montante s'affiche à l'écran.
- Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls commence à clignoter à l'écran. Une fois le résultat obtenu, l'appareil dégonfle lentement le brassard et affiche la pression artérielle systolique et diastolique ainsi que la fréquence cardiaque.
- Selon la classification de la pression artérielle, l'indicateur de pression artérielle clignote à côté de la barre de couleur correspondante.
- Si l'appareil détecte un pouls irrégulier, l'affichage apparaît. Pour interrompre la mesure, appuyez sur la touche MARCHE/ ARRÊT . Le brassard est dégonflé immédiatement après avoir appuyé sur la touche.
- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrés dans la mémoire utilisateur sélectionnée (1 ou 2).
- L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 1 minute à défaut d'autres utilisations.

Affichage des valeurs mémorisées

Cet appareil dispose de 2 mémoires séparées, chacune d'une capacité de 120 espaces de stockage. Les résultats sont automatiquement enregistrés dans la mémoire sélectionnée. Pour accéder aux valeurs mesurées enregistrées, appuyez sur la touche « + » pour sélectionner la mémoire utilisateur 1 (affichage : **no 1**) ou 2 (**no 2**). Appuyez ensuite sur la touche M . Les valeurs moyennes des 3 dernières mesures apparaissent à l'écran. En appuyant à nouveau sur la touche M , la dernière mesure enregistrée apparaît. En continuant à appuyer sur la touche M , vous pouvez faire défiler les valeurs mesurées. En appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT , vous pouvez quitter le mode de rappel de mémoire à tout moment et remettre en même temps l'appareil en mode veille. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si une nouvelle est enregistrée, la mesure la plus ancienne est écrasée.

Suppression des valeurs mémorisées

Passer en mode de rappel de mémoire comme décrit précédemment et appuyez simultanément sur la - touche et la touche « + » en la maintenant appuyée. La mémoire de l'utilisateur concerné sera effacée (« CLA » apparaît).

Défauts et corrections		Ajustement
Affichage	Cause	
Pas d'affichage	La tension des piles n'est pas suffisante ou elles sont mal insérées.	Insérez des piles neuves. Insérez les piles en suivant les instructions.
EE	Pression artérielle trop élevée ou trop basse ou pouls trop faible.	Éteignez et rallumez l'appareil, puis répétez la mesure de manière correcte.
E1	Anomalie de flux d'air. Le tuyau d'air n'est peut-être pas correctement raccordé.	Vérifiez le raccordement du tuyau d'air. Répétez la mesure.
E2	Pression de gonflage supérieure à 300 mmHg.	Éteignez et rallumez l'appareil. Répétez ensuite la mesure.
E3	La mesure a échoué. Le brassard n'est pas correctement posé ou on a bougé ou parlé pendant la mesure.	Posez le brassard correctement. Répétez la mesure correctement. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
	Reconnaissance de mouvements ou de paroles pendant la mesure. Le brassard n'est peut-être pas posé correctement. Les valeurs mesurées sont peut-être incorrectes.	Posez le brassard correctement. Répétez la mesure correctement. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
	Brassard mal posé (par ex. trop serré ou trop lâche).	Posez le brassard correctement. Répétez la mesure correctement.
EP	Contactez le service après-vente	

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse légère. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'essence, du naphtha, des solvants ou de l'alcool. N'immergez pas l'appareil ou ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. Ne mouillez pas le brassard et n'essayez pas de le nettoyer à l'eau. Si le brassard devait être mouillé, essuyez-le soigneusement avec un chiffon sec. Posez le brassard à plat, ne l'enroulez pas et laissez-le sécher complètement à l'air libre. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans son sac de transport. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Désinfection

- Pour un usage privé, nettoyez le brassard une fois par mois avec un chiffon en coton du commerce avec de l'alcool à 75 % pendant plus de 30 secondes, en complément de la désinfection habituelle.
- En cas d'utilisation par plusieurs personnes (usage domestique), nettoyez le brassard une fois par semaine avec de l'alcool à 75 % pendant plus de 30 secondes, en complément de la désinfection habituelle.
- Après le nettoyage/la désinfection et avant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y a pas de taches de sang ou de salissures sur l'écran, l'appareil ou le brassard. Si des taches de sang ou des salissures ne peuvent être enlevées, veuillez jeter l'appareil sans possibilité de réutilisation.
- En cas d'utilisation dans un environnement difficile (par ex. à l'hôpital) ou par des personnes étrangères à votre famille, remplacez le brassard après utilisation.

Mise au rebut

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Normes et directives

Ce tensiomètre est conforme aux exigences de la norme européenne pour les tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux normes européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 et EN 80601-2-30. Les exigences de la Directive européenne « 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux » sont remplies, ainsi que celles de la directive RED 2014/53/UE. La déclaration de conformité complète peut être demandée à **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Allemagne ou peut également être téléchargée à partir du site **medisana**. Page d'accueil (www.medisana.de). Compatibilité électromagnétique : (voir fiche séparée)

Caractéristiques techniques

Nom et description :	Tensiomètre de bras medisana BU 582
Système d'affichage / Emplacements mémoires :	Affichage numérique / 2 x 120
Méthode de mesure / Mode de fonctionnement :	Oscillométrique / Fonctionnement continu
Alimentation électrique :	4 x 1,5V == AAA « LR03 » piles alcalines
Pression nominale du brassard / pression de mesure :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Plage de mesure des pulsations :	40 – 199 pulsations / min
Tolérance d'erreur maximale de la pression statique :	± 3 mmHg
Tolérance d'erreur maximale de la fréquence du pouls :	± 5 % de la valeur
Génération de pression / sortie d'air :	Automatique avec pompe / automatique
Capacité de stockage (piles) :	3 ans (température 20 ± 2 °C ; humidité relative 65 ± 20 %)
Durée de vie des piles :	Env. 250 mesures
Durée de vie du produit :	Env. 5 ans avec 4 utilisations quotidiennes
Conditions de fonctionnement :	+5 °C à +40 °C, humidité relative de 15 à 93 %, sans condensation, pression atmosphérique 700-1060 hPa

Conditions de stockage et de transport :	Dimensions / Brassard :
Poids (Appareil) :	env. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Numéro d'article :	env. 276 g ± 5 g sans piles
Numéro EAN :	51582
	40 15588 51582 8

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente.
 - En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture

medisana.

IT Istruzioni per l'uso Misuratore di pressione da braccio BU 582

Dispositivo e display LCD



Spiegazione dei simboli



IMPORTANTE! Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

AVVERTENZA È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

ATTENZIONE È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

NOTA Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

AVVERTENZA: per evitare risultati imprecisi a causa di interferenze elettromagnetiche, le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi d'antenna e le antenne esterne) non dovrebbero essere collocate a meno di 30 cm da qualsiasi parte dell'apparecchiatura. Ciò può influenzare la prestazione del dispositivo.

	Classificazione del dispositivo: Tipo BF		Gamma di temperatura		Intervallo umidità
	Indicazione del tipo di protezione da corpi estranei e acqua		Ambito della pressione atmosferica		Radiazione elettromagnetica non ionizzante
	Numero di LOTTO		Numero di serie		Data di fabbricazione
	Produttore				

Informazioni sul dispositivo:

- Dispositivo con alimentazione elettrica interna
- Non adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- Modalità continua con sollecitazione a breve termine

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- Questo sfigmomanometro elettronico da banco, completamente automatico è utilizzato per misurare la pressione sanguigna sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca negli esseri umani utilizzando la tecnica oscillometrica per mezzo di un bracciale da posizionare intorno alla parte superiore del braccio. Tutti i valori vengono indicati sul display LCD. La circonferenza del bracciale è di 23 - 43 cm. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di adulti in ambienti chiusi.
- Il dispositivo è in grado di rilevare un battito cardiaco irregolare e di indicarlo con un simbolo.

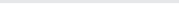
Controindicazioni

- Il dispositivo non può essere utilizzato da donne in gravidanza e da pazienti con apparecchi elettronici impiantati (per es. stimolatore cardiaco o defibrillatore).

CE 0297

IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- Il dispositivo è destinato unicamente all'uso privato in ambienti chiusi.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'utente previsto è il paziente. L'utente può misurare i dati, cambiare le batterie in circostanze normali e mantenere il dispositivo in conformità con questo manuale. Il bracciale è la parte da applicare.
- Questo sfigmomanometro è stato ideato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare il dispositivo su dei ragazzi.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini e animali per prevenire l'inalazione o la deglutizione di piccole parti.
- Il dispositivo ha componenti sensibili. Prestare attenzione e assicurarsi che siano rispettate le condizioni operative e di conservazione.
- Attendere almeno 30 minuti dopo aver consumato caffeina o tabacco prima di effettuare una misurazione.
- Prima di ogni misurazione riposare per 5-10 minuti e non mangiare, non bere alcolici, non fumare, non effettuare lavori fisici, non praticare sport e non fare il bagno. Tutte queste funzioni possono influenzare il risultato della misurazione.
- Le misurazioni ripetute causano il ristagno del sangue, il che può portare ad un risultato errato e/o a sensazioni sgradevoli (per es. intorpidimento del braccio). Tra una misurazione e l'altra devono trascorrere almeno 3 minuti. Se i sintomi non diminuiscono entro pochi minuti, contattate il proprio medico.
- Effettuare la misurazione sempre sullo stesso braccio (normalmente a sinistra). Alle persone che hanno avuto una mastectomia o una rimozione dei linfonodi si raccomanda di effettuare una misurazione sul lato non interessato.
- Misurare regolarmente la pressione arteriosa, ogni giorno alla stessa ora poiché la pressione arteriosa varia nel corso della giornata.
- Mantenere una posizione tranquilla e rilassata e durante la misurazione non tendere i muscoli del braccio oggetto della misurazione. Se necessario servirsi di un cuscino di appoggio.
- Mantenere la calma durante la misurazione: non muoversi e non parlare, per non alterare i risultati della misurazione.
- Le temperature estreme, l'umidità o l'altitudine possono influenzare l'efficienza del dispositivo.
- Il bracciale allentato o aperto provoca una misurazione errata.
- Non misurare la pressione arteriosa contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo, poiché potrebbero essere disturbate o interrompersi. Il dispositivo non è adatto in caso di iniezione endovenosa agli arti o durante il trattamento di dialisi.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato su: donne in gravidanza, persone con dispositivi elettronici impiantati (ad es. pacemaker o defibrillatore), preeclampsia, aritmia atriale, aritmia ventricolare e malattia dell'arteria periferica, terapia intravascolare esistente o accesso venoso esistente o dopo una mastectomia. In caso di malattia, contattare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Se si soffre di problemi circolatori, arteriosclerosi, diabete, malattie del fegato, malattie renali, ipertensione grave o disturbi della circolazione periferica, consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo è progettato per misurare la pressione arteriosa non invasiva nell'avambraccio attraverso il bracciale fornito. Non è adatto per altre parti del corpo o per altre funzioni.
- Non prendere alcuna misura terapeutica a causa di auto-misurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico! In caso di assunzione di farmaci, consultare il proprio medico per sapere qual è il momento migliore per misurare la pressione sanguigna con questo dispositivo. Inoltre, contattare il medico in caso di ulteriori domande sulla misurazione della pressione sanguigna con questo dispositivo.
- Tachicardie ovvero aritmie causano una frequenza cardiaca irregolare. Questo può comportare problemi nel rilevamento del valore corretto in misurazioni con sfigmomanometri di tipo oscillometrico. Questo dispositivo è dotato di dispositivi elettronici che riconoscono il battito cardiaco irregolare e le indicano mediante un simbolo **15** sul display. In tal caso è necessario rivolgersi al proprio medico.
- Assicurarsi durante l'uso e il non utilizzo del dispositivo che il cavo e il tubo dell'aria siano posizionati in modo tale da non generare un pericolo di strangolamento. Per ridurre il rischio di strangolamento, tenere questo prodotto lontano dai bambini e non mettere il tubo intorno al collo.
- Non piegare mai il tubo dell'aria durante l'uso, in quanto ciò potrebbe provocare lesioni. Analogamente il tubo non deve essere premuto né in altro modo bloccato.
- Il dispositivo non può funzionare con attrezzature chirurgiche.
- Non applicare mai il bracciale sulla pelle lesionata, poiché potrebbe causare ulteriori lesioni.
- Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come ad es. dolori all'avambraccio o altri disturbi, premere il tasto START/STOP **5** per sgonfiare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dall'avambraccio.
- Nei casi rari in cui a causa di un'anomalia il bracciale dovesse restare gonfiato durante la misurazione deve essere immediatamente aperto. La sollecitazione prolungata del braccio a causa di una pressione troppo elevata nel bracciale (pressione bracciale >300 mmHg o pressione permanente >15 mmHg per oltre 3 min.) può causare ecchimosi sul braccio.
- Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo funzioni e sia in perfette condizioni di utilizzo. Non eseguire durante l'uso operazioni di manutenzione o riparazione.
- Controllare la presenza di danni al dispositivo. L'uso di un dispositivo danneggiato può provocare lesioni, valori errati o gravi pericoli.
- Il dispositivo non deve essere usato in prossimità di apparecchi che emettono forti radiazioni elettroniche, ad esempio, stazioni radio o telefoni cellulari. Potrebbe risentirne la funzione (vedere "Compatibilità elettromagnetica").
- Il dispositivo e i suoi componenti possono essere utilizzati nelle vicinanze del paziente. In presenza di allergie al poliestere o alla plastica, evitare l'uso del dispositivo.
- Non toccare le batterie e il paziente contemporaneamente.
- In caso di guasto, si raccomanda di non riparare direttamente il dispositivo. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni al dispositivo o alle persone.
- Informare **medisana** in caso di comportamenti o di eventi inattesi.
- Utilizzare il dispositivo solo nel rispetto delle condizioni operative indicate nei dati tecnici. Altrimenti, la durata e le prestazioni del dispositivo potrebbero risentirne.
- Se si ha una malattia infettiva della pelle o il dispositivo viene utilizzato da persone con una malattia infettiva della pelle, si prega di smettere di utilizzare il dispositivo. Prima dell'utilizzo del dispositivo, l'utilizzatore dovrebbe controllare lo stato del bracciale. Se si nota sangue o altre contaminazioni sul bracciale, si prega di non utilizzare il dispositivo. Se si verifica una delle suddette situazioni, smaltire il dispositivo senza riutilizzarlo.
- Proteggere il dispositivo da forti urti e non farlo cadere.
- Rimuovere la batteria se il dispositivo non viene utilizzato per molto tempo.
- Se dovesse essere necessario verificare la taratura sul controllare, si prega di contattare il servizio assistenza clienti.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Sostituire le batterie se compare il simbolo della batteria sul display.
- Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scariche in quanto possono perdere acido e danneggiare il dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare, surriscaldare, gettare nel fuoco le batterie! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Dispositivo e display LCD

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Bracciale | 2 Tubo dell'aria | 3 Vano batterie (sul retro) |
| 4 Collegamento al tubo dell'aria | 5 Tasto START/STOP | 6 Tasto M |
| 7 Tasto "+" | 8 ☺ - Tasto (ora / data) | 9 Ora (ora : minuto) |
| 10 Media delle ultime 3 misurazioni | 11 Pressione sistolica | 12 Pressione diastolica |
| 13 Battito cardiaco irregolare | 14 Frequenza cardiaca | |
| 15 Indicatore pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso) | | |
| 16 Simbolo frequenza cardiaca | 17 Rilevazione di movimento / Bracciale inserito in modo non corretto | |
| 18 Simbolo della batteria | 19 Unità di misurazione | 20 Data (mese : giorno) |

Fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 sfigmomanometro **BU 582**
- 4 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V
- 1 istruzioni per l'uso e allegato EMC
- 1 bracciale con tubo aria
- 1 custodia

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Come funziona la misurazione?

Questo sfigmomanometro **medisana** è un dispositivo progettato per misurare la pressione sanguigna nell'avambraccio. La misurazione viene effettuata attraverso un microprocessore già mentre il bracciale si gonfia. Il dispositivo riconosce la sistole più velocemente e termina la misurazione in minor tempo rispetto agli apparecchi tradizionali. In questo modo si evita di gonfiare eccessivamente e inutilmente il bracciale.

sistolica mmHg	diastolica mmHg		Indicatore della pressione arteriosa 15
≥ 180	≥ 110	forte ipertensione	rosso
160 - 179	100 - 109	media ipertensione	arancione
140 - 159	90 - 99	lieve ipertensione	giallo
130 - 139	85 - 89	lieve rialzo della pressione arteriosa	verde
120 - 129	80 - 84	pressione arteriosa normale	verde
< 120	< 80	pressione arteriosa ottimale	verde

AVVERTENZA - Anche una pressione sanguigna troppo bassa costituisce un pericolo di salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (ad es. sulle scale o per strada)!

Influenza e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la propria pressione sanguigna, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.
- La pressione sanguigna dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con l'anamnesi del paziente. Se si utilizza il dispositivo regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.
- Misurando la pressione arteriosa, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano i valori misurati in diversi modi.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anomale (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione del dispositivo e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche se in rari casi un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

Messa in servizio - Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di poter utilizzare il dispositivo, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato inferiore del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie **9**. Aprire e inserire le 4 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire le batterie se appare il simbolo delle batterie **18** sul display o se sul display non viene visualizzato nulla dopo che il dispositivo è stato acceso.

Impostazioni - Impostare data e ora

Premere il **☺** tasto **8** per impostare la data e l'ora. Prima lampeggia l'anno, il quale può essere regolato con il tasto "+"* **7**. Successivamente premere nuovamente il **☺** tasto **8** per confermare l'immissione e per passare alla successiva opzione di impostazione. Procedere in modo analogo per mese, giorno, ora e minuti. Il dispositivo passa poi successivamente nella modalità standby iniziale.

Applicazione del bracciale

- Prima dell'uso, inserire l'estremità del tubo dell'aria nell'apertura sul lato sinistro del dispositivo **4**.
- Far scorrere il lato aperto del bracciale attraverso la staffa di metallo in modo che il velcro si trovi sul lato esterno e che si crei una forma cilindrica (fig. 1). Inflare il bracciale sull'avambraccio sinistro.
- Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio nell'estensione del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi 2-3 cm al di sopra del gomito (b). Tenere il bracciale ben teso e chiudere la chiusura in velcro (c).
- Stringere l'estremità del bracciale in modo che si adatti uniformemente al braccio, lasciando spazio per 2 dita tra il bracciale ed il braccio.
- Misurare su avambraccio nudo.
- Solo se il bracciale non può essere applicato al braccio sinistro, applicarlo al braccio destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
- Posizione di misurazione corretta da seduti (fig. 3). Assicurarsi che il bracciale non scivoli durante la misurazione e che la freccia stampata punti all'incavo del braccio.

Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro **medisana** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 spazi di archiviazione. Premere sul tasto "+"* **7** per selezionare la memoria utente 1 (display: **no 1**) oppure 2 (**no 2**).

Misurare la pressione sanguigna

- Dopo aver applicato il bracciale ed aver impostato la memoria utente, premere il tasto START/STOP **5**.
- Tutti i simboli appaiono brevemente sul display. Questo test serve a verificare la completezza delle informazioni visualizzate sul display. Il dispositivo è pronto per l'uso e compare **"00"**.
- Il dispositivo gonfia lentamente il bracciale in automatico per eseguire la misurazione della pressione. La pressione crescente viene indicata sul display.
- Non appena il dispositivo rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo **16** del battito cardiaco. Se il risultato è stato rilevato, il dispositivo rilascia lentamente l'aria dal bracciale e visualizza la pressione sistolica e diastolica ed il battito cardiaco.
- A seconda della classificazione della pressione arteriosa, lampeggia l'indicatore della pressione **15** a fianco della barra colorata pertinente.
- Se il dispositivo ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche l'indicazione **13**. Per arrestare la misurazione, premere il tasto START/STOP **5**. Il bracciale si sgonfia immediatamente dopo aver premuto il pulsante.
- I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria utente selezionata (1 o 2).
- Dopo ca. 1 minuto di inutilizzo, il dispositivo si spegne automaticamente.

Mostra valori salvati

Questo dispositivo dispone di 2 memorie separate con una capacità di 120 spazi di archiviazione ciascuna. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori di misurazione salvati premere il tasto "+"* **7** per selezionare la memoria utente 1 (display: **no 1**) oppure 2 (**no 2**). Premere quindi il tasto M **6**. I valori delle ultime 3 misurazioni **10** compaiono sul display. Premendo nuovamente il tasto M **6** viene visualizzata l'ultima misurazione inserita. Premendo nuovamente il tasto M **6** è possibile sfogliare tra i valori di misurazione. Premendo il tasto START/STOP **5** è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e rimettere contemporaneamente il dispositivo nella modalità standby. Se nella memoria sono presenti 120 valori di misurazione e si memorizza un ulteriore valore, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellazione dei valori salvati

Andare nella modalità di richiamo memoria come descritto precedentemente e premere e tenere premuto contemporaneamente il **☺** tasto **8** ed il tasto "+"* **7**. La memoria della rispettiva memoria utente viene cancellata (appare **"CLA"**).

Messaggio	Causa	Correzione
Nessuna indicazione	Le batterie non hanno tensione sufficiente o sono inserite in modo errato.	Inserire nuove batterie. Inserire le batterie come da istruzioni.
EE	Pressione sanguigna troppo alta o bassa oppure battito effettivo troppo basso.	Spegnere il dispositivo e riaccenderlo. Ripetere poi la misurazione in modo corretto.
E1	Anomalia del flusso d'aria. È possibile che il tubo dell'aria non sia collegato correttamente.	Controllare la connessione del tubo dell'aria. Ripetere la misurazione.
E2	Pressione superiore a 300 mmHg.	Spegnere e riaccendere il dispositivo. Ripetere poi la misurazione.
E3	Misurazione non riuscita. Il bracciale non è posizionato correttamente oppure è stato rilevato un movimento oppure si è parlato durante la misurazione.	Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
	Movimento o voce rilevati durante la misurazione. Bracciale eventualmente non inserito correttamente. Valori di misurazione eventualmente non corretti.	Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
	Bracciale non applicato correttamente (per es. troppo stretto o largo).	Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente.
EP	Contattare l'assistenza clienti.	

Pulizia e cura

Rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo. Pulire il dispositivo con un panno morbido da inumidire leggermente con liscivia di sapone. Non utilizzare in alcun caso detersivi aggressivi, alcol, nafta, solventi o benzina, ecc.. Non immergere nell'acqua il dispositivo né alcun suo componente. Fare attenzione che non penetrì alcun tipo di liquido nel dispositivo. Non bagnare il bracciale e non tentare di pulirlo con l'acqua. Nel caso in cui il bracciale si inumidisse, asciugarlo delicatamente con un panno asciutto. Stendere il bracciale, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria. Non esporre il dispositivo alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre il dispositivo a temperature estremamente calde o fredde. Se non si utilizza il dispositivo, conservarlo nella custodia. Conservare il dispositivo in luogo pulito e asciutto.

Disinfezione

- In caso di uso personale in ambiente domestico, oltre alla normale routine di pulizia per la disinfezione, pulire il bracciale una volta al mese con un panno di cotone disponibile in commercio contenente il 75% di alcol per più di 30 secondi.
- Se viene utilizzato da più di una persona (utilizzo domestico), oltre alla normale routine di pulizia per la disinfezione, pulire il bracciale una volta alla settimana con un panno di cotone disponibile in commercio contenente il 75% di alcol per più di 30 secondi.
- Dopo la pulizia / disinfezione e prima dell'utilizzo assicurarsi che non ci siano macchie di sangue o sporizia sul display, sul dispositivo o sul bracciale. Nel caso ci siano macchie di sangue o sporizia che non possono essere rimosse, si prega di smaltire il dispositivo senza riutilzarlo.
- Se utilizzato in un ambiente complesso (per es. in un ospedale) o da persone al di fuori della propria famiglia, sostituire il bracciale con uno nuovo dopo l'utilizzo.

Smaltimento



Questo dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire il dispositivo. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Direttivo e normative

Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 e EN 80601-2-30. Soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del 14 giugno 1993 del Consiglio concernente i dispositivi medici", come pure quelli della direttiva RED 2014/53/UE. È possibile richiedere la dichiarazione di conformità presso **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania oppure scaricarla dalla pagina iniziale di **medisana** www.medisana.de). Compatibilità elettromagnetica: (vedi la scheda separata in allegato)

Dati tecnici	
Nome e denominazione:	Misuratore di pressione da braccioo BU 582 medisana
Sistema di visualizzazione / Spazi di archiviazione:	Display digitale / 2 x 120
Metodo di misurazione / Modalità di funzionamento :	Funzionamento oscillometrico / continuo
Alimentazione :	4 x 1,5V = AAA "LR03" batterie alcaline
Pressione nominale / Pressione di misurazione del bracciale :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Campo di misurazione battito :	40 – 199 battiti / min.
Massimo errore di misurazione della pressione statica :	± 3 mmHg
Massimo errore di misurazione del battito :	± 5 % del valore
Generazione di pressione / Rilascio aria :	Automatica mediante pompa / Automatica
Durata di conservazione (batterie) :	3 anni (temperatura 20 ± 2°C; umidità rel. dell'aria 65 ± 20 %)
Durata di funzionamento della batteria :	Ca. 250 misurazioni
Durata di vita del prodotto :	Ca. 5 anni con 4 utilizzi giornalieri
Condizioni di esercizio:	+5°C fino a +40°C, umidità dell'aria relativa 15 fino a 93 %, senza condensa, 700-1060 hPa pressione atmosferica
Condizioni di stoccaggio / trasporto :	-25°C bis +70°C, umidità relativa dell'aria ≤ 93 %
Dimensioni / Bracciale :	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Peso (dispositivo) :	ca. 276 g ± 5 g senza batterie
Codice articolo:	51582
Codice EAN:	40 15588 51582 8
Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.	
La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.	

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario riprendere il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
- In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
- La garanzia non include:
 - Tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - Danni da trasporto, che si presentano nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza.
 - Gli accessori soggetti a normale usura.
- È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di garanzia.

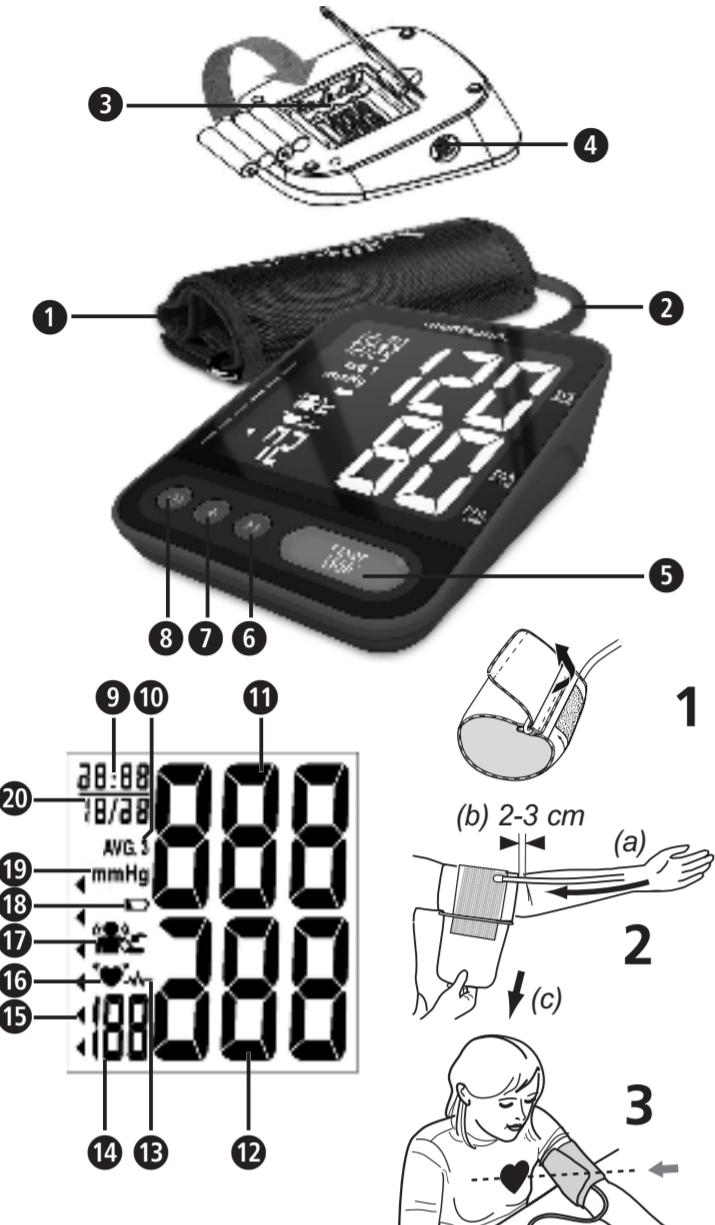
	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS GERMANIA
--	---------------------------------------------------------------------

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

medisana.

PT Manual de instruções Monitor de pressão arterial de braço BU 582

Aparelho e visor LCD



Explicação dos símbolos

IMPORTANTE! A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.

AVISO: para evitar resultados imprecisos devido a interferências eletromagnéticas, os equipamentos portáteis de comunicação por RF (incluindo periféricos, tais como cabos de antenas e antenas externas) não se devem encontrar a menos de 30 cm de qualquer parte do aparelho. Isto poderia afetar o desempenho deste aparelho.

Classificação do aparelho: tipo BF

Intervalo de temperatura Intervalo de humidade

IP22 Informação sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água Intervalo da pressão atmosférica

Radiação eletromagnética não ionizante

LOT Número de lote **SN** Número de série Fabricante Data de fabrico

Informações sobre o aparelho:

- Aparelho com alimentação elétrica interna
- Não adequado para a utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nítrico
- Operação contínua com curto tempo de carga

Utilização correta

- Este tensiómetro eletrónico, totalmente automático e de venda livre destina-se à medição da tensão arterial sistólica e diastólica, e da frequência cardíaca em humanos mediante uma tecnologia oscilométrica por meio de uma braçadeira que deve ser colocada na parte superior do braço. Todos os valores são apresentados no visor LCD. A circunferência útil da braçadeira é de 23–43 cm. O aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico por adultos em espaços interiores.
- O aparelho é capaz de detetar um batimento cardíaco irregular e de assinalar essa situação através de um símbolo.

Contraindicações

- O aparelho não pode ser utilizado em mulheres grávidas ou pacientes com aparelhos eletrónicos implantados (por exemplo, pacemakers ou desfibriladores).

CE0297

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

AVISO – Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

- O aparelho destina-se apenas ao uso privado em espaços interiores.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- O utilizador previsto é o paciente. O utilizador pode medir dados, substituir as pilhas em circunstâncias normais e manter o aparelho de acordo com o presente manual. A braçadeira é a parte que deve ser colocada.
- O presente tensiómetro destina-se a adultos. Não é permitida uma utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico caso pretenda utilizar o aparelho em adolescentes.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e animais, a fim de prevenir a inalação ou ingestão de peças pequenas.
- O aparelho possui componentes sensíveis. Tenha o devido cuidado e certifique-se de que as condições de funcionamento e de armazenamento são respeitadas.
- Após o consumo de caféina ou tabaco, aguarde pelo menos 30 minutos antes de realizar uma medição.
- Antes de uma medição, descanse por 5–10 minutos e não coma, não beba álcool, não fume, não faça qualquer esforço físico, não pratique desporto e não tome banho. Todos estes fatores podem influenciar o resultado da medição.
- As medições repetidas provocam uma acumulação do sangue, o que pode resultar em resultados falsos e/ou numa sensação desagradável (por exemplo, dormência no braço). As medições seguidas da tensão arterial devem ser efetuadas com intervalos de 3 minutos entre si. Se os sintomas não diminuírem dentro de poucos minutos, entre em contacto com o seu médico.
- Realize a medição sempre no mesmo braço (geralmente, no braço esquerdo). No caso de pessoas que tenham sido submetidas a uma mastectomia ou remoção de gânglios linfáticos, recomendamos que realize a medição no lado não afetado.
- Meça a sua tensão arterial regularmente, todos os dias à mesma hora, visto que a tensão arterial varia ao longo do dia.
- Coloque-se numa posição confortável e relaxada, e não tensione nenhum músculo do braço onde a medição está a ser realizada. Se necessário, utilize uma almofada de apoio.
- Mantenha-se sossegado durante a medição; não se mexa nem fale. Caso contrário, os resultados da medição podem ser alterados.
- Temperaturas, humidade ou alturas extremas podem prejudicar a eficiência do dispositivo.
- Uma braçadeira larga ou aberta resultará numa medição incorreta.
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser realizadas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas. O aparelho não é indicado no caso de uma injeção intravenosa em membros ou durante um tratamento de diálise.
- O aparelho não pode ser utilizado nos seguintes casos: mulheres grávidas, pessoas com dispositivos eletrónicos implantados (por exemplo, pacemaker ou desfibrilador), pré-eclampsia, arritmia atrial, arritmia ventricular e doença arterial periférica oclusiva, bem como terapia intravascular em curso, cateterismo venoso existente ou após uma mastectomia. Se sofrer de alguma doença, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- Caso sofra de problemas de circulação, arteriosclerose, diabetes, doença hepática, doença renal, hipertensão grave ou distúrbios circulatorios periféricos, consulte um médico antes de utilizar o aparelho.
- Este aparelho está previsto para a medição não-invasiva da tensão arterial na parte superior do braço através da braçadeira fornecida. Este não se destina a outras partes do corpo ou a outras funções.
- Não tome quaisquer medidas terapêuticas com base numa medição realizada por si. Nunca altere a dosagem de um medicamento prescrito pelo médico! No caso de tomar medicação, pergunte ao seu médico quando é a melhor altura para realizar uma medição da tensão arterial com este aparelho. Contacte também o seu médico se tiver outras dúvidas relativas à medição da tensão arterial com este aparelho.

- As perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias causam um pulso irregular. No caso de tensiómetros oscilométricos, isto pode causar dificuldades no registo do valor de medição correto. Este aparelho está eletronicamente equipado de forma a detetar um batimento cardíaco irregular e de assinalar essa situação através de um símbolo **16** no visor. Neste caso, entre em contacto com o seu médico.

- Durante a utilização e o armazenamento, tenha atenção para que o cabo e o tubo de ar sejam posicionados de modo a não representarem um perigo de estrangulamento. Para reduzir o perigo de estrangulamento, mantenha o produto fora do alcance das crianças e não coloque o tubo à volta do pescoço.
- Nunca dobre o tubo de ar durante a utilização, uma vez que isto pode resultar em ferimentos. Adicionalmente, não pode ser comprimido ou bloqueado de qualquer outra forma.

- O aparelho não pode ser utilizado em conjunto com equipamentos cirúrgicos.
- Nunca coloque a braçadeira sobre a pele ferida, visto que isto poderia resultar em lesões adicionais.
- Se sentir algum tipo de desconforto durante uma medição, como, por exemplo, dor na parte superior do braço ou outras queixas, prima o botão START/STOP **5** para desinsuflar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- Se, em casos raros devido a uma anomalia, a braçadeira permanecer permanentemente insuflada durante a medição, deverá ser aberta imediatamente. Uma exposição prolongada do braço a uma pressão demasiado alta da braçadeira (pressão da braçadeira >300 mmHg ou uma pressão contínua > 15 mmHg durante mais de 3 minutos) pode provocar uma equimose no braço.

- Antes da utilização, certifique-se de que o aparelho funciona e se encontra em perfeito estado. Não realize trabalhos de manutenção ou de reparação durante a utilização.
- Verifique se o aparelho apresenta danos. O uso de um aparelho danificado pode resultar em ferimentos, valores de medição incorretos ou riscos graves.
- O aparelho não deve ser operado na proximidade de aparelhos que emitam uma forte radiação elétrica, tais como, por exemplo, emissores de rádio ou telemóveis. Estes dispositivos podem comprometer o seu funcionamento (consulte «Compatibilidade eletromagnética»).
- O aparelho e os seus componentes podem ser utilizados no ambiente do paciente. O aparelho não deve ser utilizado em caso de alergia ao poliéster ou a plásticos.
- Não toque nas pilhas e no paciente ao mesmo tempo.
- No caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Utilize apenas acessórios e peças sobresselentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ser causados danos no aparelho ou danos pessoais.
- Informe a **medisana** caso verifique comportamentos ou incidentes inesperados.
- Utilize o aparelho apenas sob as condições de funcionamento especificadas nos dados técnicos. Caso contrário, a vida útil e o desempenho do aparelho poderão ser comprometidos.
- Se tiver uma doença cutânea infecciosa ou se o aparelho for utilizado por pessoas com uma doença cutânea infecciosa, não continue a utilizar o aparelho. O utilizador deve verificar o estado da braçadeira antes de utilizar o aparelho. Não utilize o aparelho se detetar sangue ou outras sujidades na braçadeira. No caso de ocorrência de uma das situações acima referidas, elimine o aparelho de modo que não possa ser reutilizado.
- Proteja o aparelho de choques fortes e não o deixe cair.
- Remova as pilhas caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período prolongado.
- Se for necessário verificar a calibração do aparelho, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAMENTE ÀS PILHAS

- Não desmonte as pilhas!
- Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
- Retire imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, visto que podem derramar e danificar o aparelho!
- Elevado risco de derrame das pilhas. Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante, e procure imediatamente ajuda médica!
- No caso de ingestão de uma pilha, procure imediatamente ajuda médica!
- Substitua sempre todas as pilhas em conjunto!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças!
- Não recarregue as pilhas, não as curto-circuite e não as lance para o fogo! **Existe perigo de explosão!** Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim enquanto resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados.

Aparelho e visor LCD

- 1** Braçadeira
- 2** Tubo de ar
- 3** Compartimento das pilhas (parte traseira)
- 4** Ligação para tubo de ar
- 5** Botão START/STOP
- 6** Botão M
- 7** Botão «+»
- 8** Botão ☺ (hora/data)
- 9** Hora (hora : minutos)
- 10** Média das 3 últimas medições
- 11** Tensão sistólica
- 12** Tensão diastólica
- 13** Batimento cardíaco irregular
- 14** Frequência cardíaca
- 15** Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho)
- 16** Símbolo de pulso
- 17** Detecção de movimento/braçadeira colocada incorretamente
- 18** Símbolo de pilha
- 19** Unidade de medição
- 20** Data (mês : dia)

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 tensiómetro **BU 582 medisana**
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 4 pilhas (tipo AAA, LR03) de 1,5 V
- 1 manual de instruções e anexo CEM
- 1 bolsa de armazenamento

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO – Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Como funciona a medição?

O presente tensiómetro **medisana** é um aparelho concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através de um microprocessador já durante a insuflação da braçadeira. O aparelho reconhece a sístole com mais rapidez e termina a medição antes do que nas medições convencionais. Desta forma, evita-se uma pressão de insuflação desnecessariamente elevada na braçadeira.

sistólica mmHg	diastólica mmHg		Indicador da tensão arterial 15
≥ 180	≥ 110	hipertensão grave	vermelho
160–179	100–109	hipertensão moderada	laranja
140–159	90–99	hipertensão leve	amarelo
130–139	85–89	tensão arterial ligeiramente elevada	verde
120–129	80–84	tensão arterial normal	verde
< 120	< 80	tensão arterial ótima	verde

AVISO – A tensão arterial demasiado baixa também representa um risco para a saúde! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

Influência e avaliação das medições

- Meça a sua tensão arterial várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões a partir de um único resultado.
- Os seus valores de tensão arterial devem ser sempre avaliados por um médico que também esteja familiarizado com o seu historial clínico. Se usar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, também deverá informá-lo de vez em quando sobre a evolução.
- Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e esforço físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
- Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
- Deve descansar durante, no mínimo, 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
- Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico lhe parecer suspeito (demasiado alto ou demasiado baixo) e isso se repetir várias vezes, informe o seu médico. Isso também se aplica se, em casos raros, um pulso irregular ou muito fraco não permitir as medições.

Colocação em funcionamento – Inserir/substituir as pilhas

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. No lado inferior do aparelho pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas **3**. Abra a mesma e introduza as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua as pilhas quando aparecer o símbolo de pilha **18** no visor, ou caso não apareça nada no visor depois de o aparelho ter sido ligado.

Configurações – Ajustar a data e a hora

Prima o botão ☺ **8** para definir a data e a hora. Primeiro começa a piscar o ano, que pode ser definido através do botão «+» **7**. Volte a premir o botão ☺ **8** para confirmar a entrada e aceder à próxima possibilidade de configuração. Siga o mesmo procedimento para o mês, o dia, as horas e os minutos. De seguida, o aparelho volta para o modo inicial de standby.

Colocação da braçadeira

- Introduza a extremidade do tubo de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho **1** antes da utilização.
- Passo o lado aberto da braçadeira pelo aro metálico, de modo que o fecho aderente fique no lado exterior e se obtenha uma forma cilíndrica (Fig.1). Deslize a braçadeira sobre a parte superior do braço esquerdo.
- Posicione o tubo de ar no meio do braço, como extensão do dedo médio (Fig.2) (a). A margem inferior da braçadeira deve situar-se 2–3 cm acima do cotovelo (b). Aperte a braçadeira e o fecho aderente (c).
- Aperte a extremidade da braçadeira de modo que fique uniformemente ajustada à volta do seu braço, deixando um espaço de 2 dedos entre a braçadeira e o seu braço.
- Realize a medição com o braço despido.
- Coloque a braçadeira no braço direito somente se não for possível colocá-la no braço esquerdo. As medições devem ser sempre realizadas no mesmo braço.
- Corrija a posição de medição enquanto sentado (Fig.3). Certifique-se de que a braçadeira não se desloca durante a medição e que a seta impressa aponta para a dobra do braço.

Ajuste da memória do utilizador

O tensiómetro **medisana** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 posições disponíveis. Prima o botão «+» **7** para selecionar a memória de utilizador 1 (visualização: **no 1**) ou 2 (**no 2**).

Medir a tensão arterial

- Depois de ter colocado a braçadeira e ter definido a memória do utilizador, prima o botão START/STOP **5**.
- Todos os símbolos surgem brevemente no visor. Através deste teste, verifica-se a integridade do visor. O aparelho está pronto a medir e aparece «00».
- O aparelho insufla automática e lentamente a braçadeira para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
- Assim que o aparelho detetar um sinal, o símbolo de pulso **16** começa a piscar no visor. Ao determinar um resultado, o aparelho liberta lentamente o ar da braçadeira e indica a tensão arterial sistólica e diastólica, bem como a frequência cardíaca.
- O indicador de tensão arterial **15** pisca ao lado da respetiva barra colorida de acordo com a classificação da tensão arterial.
- Caso o aparelho detete um pulso irregular, surge adicionalmente a indicação **16**. Para interromper a medição, prima o botão START/STOP **5**. A braçadeira será imediatamente desinsuflada após o acionamento do botão.
- Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória do utilizador selecionada (1 ou 2).
- Se não realizar nenhuma outra operação durante cerca de 1 minuto, o aparelho desliga-se automaticamente.

Mostrar valores guardados

Este aparelho dispõe de 2 memórias separadas com uma capacidade de respetivamente 120 posições de memória. Os resultados são guardados automaticamente na memória selecionada. Para aceder aos valores de medição guardados, prima o botão «+» **7** e seleciona a memória de utilizador 1 (visualização: **no 1**) ou 2 (**no 2**). De seguida, prima o botão **M** **6**. Os valores médios das últimas 3 medições **10** aparecem no visor. Se premir novamente o botão **M** **6**, é exibida a última medição gravada. Ao voltar a premir o botão **M** **6**, pode percorrer os valores de medição. Ao premir o botão START/STOP **5**, pode sair a qualquer momento do modo de acesso à memória e, simultaneamente, colocar o aparelho de volta no modo de standby. Caso guarde um valor novo quando a memória já tem 120 valores de medição memorizados, é eliminado o valor mais antigo.

Apagar valores guardados

Aceda ao modo de acesso à memória conforme previamente descrito, e prima e mantenha premidos simultaneamente o botão ☺ **8** e o botão «+» **7**. A respetiva memória de utilizador é apagada (aparece «**CLA**»).

Visor	Causa	Resolução
Sem indicação no visor	As pilhas não têm suficiente tensão ou encontram-se incorretamente inseridas.	Coloque pilhas novas. Coloque as pilhas de acordo com as instruções.
EE	Tensão arterial demasiado elevada ou demasiado baixa, ou pulso efetivo demasiado baixo.	Desligue e volte a ligar o aparelho. De seguida, repita a medição de forma correta.
E1	Anomalia de fluxo de ar. O tubo de ar poderá não estar corretamente ligado.	Verifique a ligação do tubo de ar. Repita a medição.
E2	Pressão de insuflação superior a 300 mmHg.	Desligue e volte a ligar o aparelho. De seguida, repita a medição.
E3	Medição sem sucesso. A braçadeira não está colocada corretamente, ou então mexeu-se ou falou durante a medição.	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta. Não fale nem se mexa durante a medição.
	Mexeu-se ou falou durante a medição. A braçadeira pode eventualmente não estar corretamente colocada. Os valores de medição podem eventualmente estar incorretos.	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta. Não fale nem se mexa durante a medição.
	A braçadeira não está corretamente colocada (por exemplo, demasiado apertada ou demasiado larga).	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta.
EP	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.	

Limpeza e conservação

Retire as pilhas antes de limpar o aparelho. Limpe o aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de água e sabão suave. Nunca utilize detergentes agressivos, álcool, nafta, diluentes ou benzina, etc. Não mergulhe o aparelho nem qualquer acessório em água. Tenha atenção para que não entre humidade no aparelho. Não molhe a braçadeira e não tente limpá-la com água. Se a braçadeira tiver ficado húmida, limpe-a cuidadosamente com um pano seco. Coloque a braçadeira em posição horizontal, não a enrole e deixe-a secar completamente ao ar. Não exponha o aparelho à luz solar direta, proteja-o de sujidade e humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio extremo. Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o na bolsa de armazenamento. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Desinfecção

- No caso de uso pessoal num ambiente doméstico, para além da rotina de limpeza normal, limpe a braçadeira uma vez por mês com um pano de algodão convencional e álcool a 75% durante mais de 30 segundos para fins de desinfecção.
- Se o aparelho for utilizado por mais de uma pessoa (uso doméstico), para além da rotina de limpeza normal, limpe a braçadeira uma vez por semana com um pano de algodão convencional e álcool a 75% durante mais de 30 segundos para fins de desinfecção.
- Após a limpeza/desinfecção e antes da utilização, certifique-se de que não existem manchas de sangue ou sujidade no visor, no aparelho ou na braçadeira. No caso de presença de manchas de sangue ou de sujidade que não saia, elimine o aparelho de modo que não possa ser reutilizado.
- No caso de uso num ambiente complexo (por exemplo, num hospital) ou por pessoas que não pertençam à própria família, substitua a braçadeira por uma nova após a utilização.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim enquanto resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Diretivas e normas

Este tensiómetro está em conformidade com os requisitos da norma da UE para esfigmomanómetros não invasivos. Ele está certificado de acordo com as diretivas da CE e possui a marca CE (marca de conformidade) «CE 0297». O tensiómetro está em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 e EN 80601-2-30. Os requisitos da diretiva da UE «93/42/CEE do Conselho, de 14 de junho de 1993, relativa aos dispositivos médicos» e da diretiva RED 2014/53/UE são cumpridos. Pode solicitar a declaração de conformidade completa à **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemanha, ou transferir-la a partir da página de Internet da **medisana** (www.medisana.de). Compatibilidade eletromagnética: (consulte a folha anexada em separado)

Nome e designação:	Monitor de pressão arterial de braço BU 582 medisana
Sistema indicador/posições de memória:	Visor digital/2 x 120
Método de medição/modo de operação:	Oscilométrico/operação contínua
Alimentação de tensão:	4 pilhas alcalinas de 1,5 V = AAA «LR03»
Pressão nominal da braçadeira/pressão de medição:	0–300 mmHg/40–280 mmHg
Intervalo de medição do pulso:	40–199 batimentos/min.
Desvio máximo de medição da pressão estática:	± 3 mmHg
Desvio máximo de medição dos valores de pulso:	± 5% do valor
Geração de pressão/libertação do ar:	Automaticamente com bomba/automaticamente
Capacidade de armazenamento (pilhas):	3 anos (temperatura 20 ± 2 °C; humidade relativa do ar 65 ± 20%)
Vida útil das pilhas:	Aprox. 250 processos de medição
Vida útil do produto:	Aprox. 5 anos no caso de 4 utilizações por dia
Condições de funcionamento:	+5 °C a +40 °C, humidade relativa do ar de 15 a 93%, sem condensação, pressão atmosférica de 700–1060 hPa
Condições de armazenamento/transporte:	–25 °C a +70 °C, humidade relativa do ar ≤ 93%
Dimensões/braçadeira:	Aprox. 137 x 98,5 x 52 mm/23–43 cm (9”–17”)
Peso (unidade do aparelho):	Aprox. 276 g ± 5 g sem pilhas
Número de artigo:	51582
Número EAN:	40 15588 51582 8

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra.

Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
- O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
- A garantia exclui:
 - Qualquer dano causado por um manuseamento inadequado, por exemplo, surgido devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS ALEMANHA
--	---------------------------------------------------------------------

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

medisana.

FI Käyttöohje Ylävarren verenpainemittari BU 582



Merkkien selitys



TÄRKEÄÄ! Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



OHJE Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



VAROITUS! Elektromagneettisten häiriöiden aiheuttamien epätarkkojen lukosten välttämiseksi kannettavia HF-viestintä-laitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei saa pitää lähempänä kuin 30 cm laitteen osista. Tämä voi vaikuttaa laitteen tehoon.

Laiteluokitus: Tyyppi BF	
Lämpötila-alue	Kosteusalue
IP22 Tieto suojaluokasta vierasesineitä ja vettä vastaan	Ympäristön painealue
Ei-ionisoiva elektromagneettinen säteily	
ERÄ-numero	SN Sarjanumero
Valmistaja	Valmistuspäivä

Laitetiedot:

- Laitteessa sisäinen virransyöttö
- Ei saa käyttää lähellä syttyviä anestesiasioseksia, jotka voivat syttyä ilman, hapen tai typpioksidin vaikutuksesta.
- Jatkuva käyttö lyhytaikaisella kuormituksella

Mää räysten mukainen käyttö

• Tätä täysautomaattista, ilman reseptiä myytävää elektronista verenpainemittaria käytetään systolisen ja diastolisen verenpaineen sekä sykkeen mittaamiseen ihmisillä. Laite käyttää oskiliometristä tekniikkaa olkavarren ympärille kiinnitettävän mansetin avulla. Kaikki arvot näkyvät LCD-näytössä. Mansetin käyttöpituus on 23 – 43 cm. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan aikuisten käyttöön kodin sisätiloissa.
• Laite kykenee tunnistamaan epäsäännöllisen sykkeen ja näyttää sen kuvakkeella.

Vasta-aiheet

• Laitetta ei saa käyttää raskaana olevilla naisilla tai potilailta, joilla on istutettuja, sähköisiä laitteita (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori).

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloissa tapahtuvaan yksityiseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Potilas on käyttäjä. Käyttäjä voi mitata tietoja, normaalitapauksissa vaihtaa paristot ja hoitaa laitetta tämän ohjeen mukaisesti. Käytettävä osa on mansetti.
- Tämä verenpainemittari on tarkoitettu aikuisille. Laitetta ei saa käyttää imeväisikäisille tai lapsille. Keskustelee lääkärin kanssa, jos haluat käyttää laitetta nuorille.
- Pidä laite lasten ja eläinten ulottumattomilla, sillä pienet osat voivat aiheuttaa nieltynä tai sisäänhengitettynä tukehtumisvaaran.
- Laite sisältää herkkiä osia. Ole varovainen laitetta käyntiessäsi ja huomioi, että käyttö- ja varostointiohjeita noudatetaan.
- Odotota tupakoinnin tai kahvin nauttimisen jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen mittausta.
- Ennen mittausta lepää 5-10 minuuttia. Älä syö mitään, älä juo alkoholia, älä tupakoi, älä tee ruumiillista työtä, älä urheile tai käy kylvyssä. Kaikki nämä tekijät voivat vaikuttaa mittaustulokseen.
- Toistuvat mittaukset saavat veren pakkautumaan, joka voi johtaa väärin mittaustuloksiin ja/i epämiellettäviin tuntemuksiin (esim. käsivarren puutumiseen). Peräkkäisten verenpaineenmittausten välillä tulisi pitää 3 minuutin pituinen tauko Mikäli oireet eivät ole ohi muutaman minuutin kuluttua, ota yhteys lääkäriisi.
- Mittaa aina samasta olkavarresta (tavallisesti vasen olkavarsi). Henkilöillä, joille on tehty rinnan poisto tai poistettu imusolmukkeita suositellaan, että mittaus suoritetaan operoimattomalta puolelta.
- Mittaa verenpaine säännöllisesti, päivittäin samaan kellonaikaan, koska verenpaine muuttuu päivän aikana.
- Huolehdi, että asento on mukava ja rento alakä jännittä mittauksen aikana sen käden lihaksia, josta mittaus suoritetaan. Mikäli tarpeen, käytä tukityynyä.
- Ole rauhallinen mittauksen aikana: älä liiku tai puhu, sillä muussa tapauksessa mittaustulos voi muuttua.
- Äärimmäiset lämpötilat, kosteus tai korkeudet voivat vaikuttaa laitteen toimintakykyyn.
- Löysä tai avoin mansetti aiheuttaa väärän mittauksen.
- Älä mittaa verenpainetta, jos samasta ruumiinosasta tehdään samanaikaisesti muita mittauksia, koska ne voivat häiriintyä tai epäonnistua. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi raajojen suonensisäisten injektioiden tai dialyysihoitojen aikana.

- Laitteen käyttö on kiellettyä: raskauden aikana ja henkilöillä, joilla on sähköisiä implantteja (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori), raskausmyrkytys, eteisvärinärytmihäiriö, kammiorytmihäiriö tai perifeerinen, arteriaalinen verenkiertohäiriö sekä suonensisäisen hoidon aikana, verisuonikaterin käytön aikana tai rinnanpoiston jälkeen. Jos sinulla on sairauksia, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Neuvottele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä jos sinulla on verenkiertohäiriöitä, ateroskleroosi, diabetes, maksasairaus, munuais sairaus, vaikea verenpainesairaus tai kärsit ääreisverenkiertohäiriöistä.

- Tämä laite on tarkoitettu ei-invasiiviseen, arteriaaliseen verenpainemittaukseen olkavarresta, joka tapahtuu toimitukseen sisältyvän mansetin avulla. Se ei sovellu käytettäväksi kehon muilla alueilla eikä muihin käyttötarkoituksiin.

- Älä käy hoitotilanteisiin itsesuoritetujen mittaustulosten pohjalta. Älä koskaan muuta lääkärin määräämän lääkkeen annostelua! Mikäli käytät lääkkeitä, neuvottele lääkärisi kanssa, milloin on paras ajankohta suorittaa verenpainemittaus tällä laitteella. Ota yhteys lääkäriisi myös silloin, kun sinulla on muita kysymyksiä, jotka koskevat verenpaineen mittausta tällä laitteella.

- Rytmihäiriöt eli arrymiat aiheuttavat epäsäännöllisen sykkeen. Tämä saattaa vaikuttaa joidenkin oskillometristen verenpainemittareiden mittaustarkkuuteen. Oheinen laite on varustettu sähköisesti siten, että se tunnistaa ilmenevät rytmihäiriöt ja ilmoittaa ne näytölle ilmestyvällä merkillä **Ⓡ**. Ota tällöin yhteyttä lääkäriisi.
- Varmista käytön ja varastoinnin aikana, että johto ja ilmaletku on sijoitettu niin, etteivät ne aiheuta kuristumisvaaraa. Kuristumisvaaran ehkäisemiseksi pidä laite pois lasten ulottuvilta äläkä kiedo letkua kaulan ympärille.

- Ilmaletkua ei saa missään tapauksessa taistaa käytön aikana, sillä tästä saattaa aiheutua vammoja. Letkua ei saa myöskään puristaa tai tukkia muulla tavoin.
- Laitetta ei saa käyttää samanaikaisesti kirurgisten välineiden kanssa.
- Älä koskaan aseta mansettia vaurioituneelle ihoalueelle, koska tämä voi aiheuttaa muita vammoja.

- Mikäli mittauksen yhteydessä esiintyy epämukavuuksia, kuten esim. olkavarren kipua tai muita vaivoja, paina START-/STOP-painiketta **Ⓔ** mansetin välitöntä tyhjentämistä varten. Löysäytä mansettia ja irrota se olkavarresta.

- Mikäli laitteeseen tulee harvinainen häiriö, jolloin mansetti pysyy mittauksen aikana kokoajan täytettynä, on se avattava heti. Käsivarren pitkä rasitus mansetin korkealla paineella (mansetin paine >300 mmHg tai jatkuva paine >15 mmHg yli 3 min.) voi aiheuttaa käsivarteen mustelman.

- Varmista ennen käyttöä, että laite toimii ja on moitteettomassa kunnossa. Älä suorita huolto- ja korjaustoimenpiteitä käytön aikana.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta. Vaurioituneen laitteen käyttö voi johtaa vammoihin, väärin mittaustuloksiin tai vakaviin vaurioihin.

- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, jotka lähettävät voimakasta sähköistä säteilyä, kuten esim. radiolähettimet tai matkapuhelimet. Tämä voi vaikuttaa toimintaan (katso ” Sähkömagneettinen yhteensopivuus”).

- Laitetta ja sen osia voidaan käyttää potilasympäristössä. Älä käytä laitetta, jos olet allerginen polyesterille tai muoville.

- Älä kosketa samanaikaisesti paristoja ja potilasta.
- Häiriötapauksissa älä korjaa laitetta itse. Suorita laitteen korjaukset ainoastaan valtuutetussa huoltopisteessä.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä lisä- ja varaosa, sillä niiden seurauksena voi olla laite- tai henkilövahinkoja.

- Ota yhteyttä **medisana**-asiakaspalveluun, mikäli laite toimii odottamattomalla tavalla.
- Käytä laitetta ainoastaan teknisten tietojen mukaisissa käyttöolosuhteissa. Muussa tapauksessa laitteen käyttöikä ja tehokkuus voivat kärsiä.

- Älä jatka laitteen käyttöä, mikäli sinulla on tarttava ihosairaus tai laitetta käytetään henkilöillä, joilla on tarttava ihosairaus. Käyttäjä tulisi tarkastaa mansetin kunto ennen laitteen käyttöä. Älä käytä laitetta, mikäli mansetissa näkyy verta tai muita epäpuhtauksia. Mikäli yksi yllähääli ilmoitetuista tilanteista on ajankohtainen, hävitä laite ilman sen jatkokäyttöä.

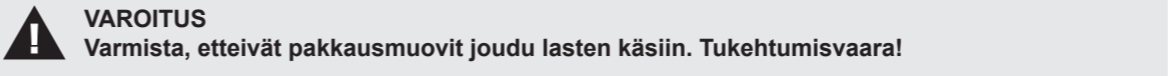
- Suojaa laitetta voimakkailla iskuilla alakä pudota sitä maahan.
- Poista paristot, mikäli ei käytä laitetta pidempään aikaan.
- Mikäli laitteen kalibrointi tulee tarkastaa, ole hyvä ja ota yhteys asiakaspalveluun.

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEET
<ul style="list-style-type: none">Älä pura paristoja! Kun näytössä näkyy paristotunnus, vaihda paristot uusiin. Poista heikot paristot paristolokerosta viipymättä, koska ne voivat vuotaa ja vahingoittaa laitteita! Kohonnut vuotavaara, vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen paristojen hapen kanssa, huuhtele alue välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon! Jos paristo on nieltä, on hakeuduttava välittömästi lääkäriin hoitoon! Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa! Käytä ainoastaan saman tyypin paristoja, älä käytä erilaisia paristotyyppjeä tai käytettyjä ja uusia paristoja yhdessä! Aseta paristot oikein, huomioi napaisuus! Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta! Paristoja ei saa ladata uudestaan, ei oikosulkea, ei heittää tuleen! Räjähätimisvaara! Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö
<ul style="list-style-type: none">1 Mansetti 2 Ilmaletku 3 Paristoloketele (kääntöpuoli) 4 Ilmaletkun liitäntä 5 START-/STOP-painike 6 M-painike 7 + -painike 8 Kellonaika (tunnit : minuutit) 9 Systolinen paine 10 Kolmen viimeisen mittauksen keskiarvo 11 Systolinen paine 12 Diastolinen paine 13 Sydämensyke 14 Sydätaajuus 15 Verenpaineen ilmaisin (vihreä - keltainen - oranssi - punainen) 16 Pulssin symboli 17 Liikettä havaittu / mansetti asetettu väärin 18 Paristomerkki 19 Mittausyksikkö 20 Päivämäärä (kuukausi : päivä)

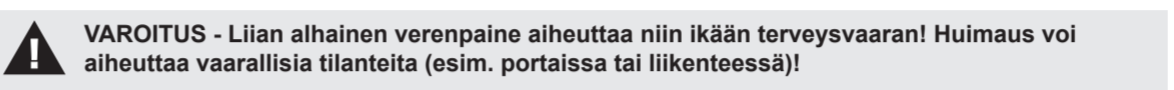
Toimituksen sisältö
Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy: <ul style="list-style-type: none">1 medisana-verenpainemittari BU582 4 paristoa, (tyyppi AAA, LR03) 1,5 V 1 käyttöohje ja EMC-liite 1 mansetti ja ilmaletku 1 säilytyslaukku

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



Miten mittaus tapahtuu? Tämä **medisana**-verenpainemittari on laite, joka on tarkoitettu verenpaineen mittaamiseen olkavarresta. Mittaus suoritetaan mikroprosessorilla jo mansetin täytyessä. Laite tunnistaa systolisen verenpaineen nopeammin ja lopettaa mittauksen aikaisemmin kuin perinteinen mittaus. Näin estetään mansetin tarpeettoman suuri täyttöpaine.

systolinen mmHg	diastolinen mmHg		Verenpaineen ilmaisin Ⓔ
≥ 180	≥ 110	erittäin korkea verenpaine	punainen
160 – 179	100 – 109	keskikorkea verenpaine	oranssi
140 – 159	90 – 99	kohonnut verenpaine	keltainen
130 – 139	85 – 89	hieman kohonnut verenpaine	vihreä
120 – 129	80 – 84	normaali verenpaine	vihreä
< 120	< 80	ihanteellinen verenpaine	vihreä



Mittausten vaikuttavat tekijät ja arviointi

- Mittaa verenpaine moneen kertaan, tallenna niiden tulokset ja vertaa niitä toistensa kanssa. Älä tee johtopäätöksiä yhdestä mittaustuloksesta.
- Verenpainearvot tulisi aina arvioida sellaisen lääkärin toimesta, joka tuntee myös muut terveydelliset tilasi. Mikäli käytät laitetta säännöllisesti ja tallennat arvot lääkäriasi varten, tulisi sinun aika ajojn tiedottaa mittaustulokset lääkärillesi.
- Huomioi verenpainetta mitatessa, että päivittäiset arvot ovat useista eri tekijöistä riippuvaisia. Tupakointi, alkoholi, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpaineen mittausta sinun tulisi levätä vähintään 5 – 10 minuuttia.

- Mikäli systoliset tai diastoliset arvot vaikuttavat epätavallisilta laitteen oikeasta käytöstä riippumatta (liian korkea tai alhainen arvo), ja tämä toistuu moneen kertaan, ota yhteys lääkäriisi. Tämä koskee myös niitä harvinaisia tilanteita, kun mittaus ei ole mahdollista epäsäännöllisen tai erittäin heikon pulssin johdosta.

Käyttöönotto - Paristojen asettaminen/vaihtaminen
Laitetta voi käyttää vasta, kun mukana toimitetut paristot on asennettu. Laitteen alapuolella on paristolokeron Ⓔ kansi. Aseta 4 mukana olevaa 1,5 V -paristoa, tyyppi AAA LR03, sisään. Varmista oikea napaisuus (kuten paristolokeron on merkitty). Sulje paristolokero. Vaihda paristot, kun paristonvaihdon symboli Ⓔ ilmestyy näyttöön tai jos näytössä ei näy mitään laitteen päälle kykennään jälkeen.

Asetukset - Päivämäärän ja kellonajan asetus
Tämän paina ⓪ -painiketta Ⓔ päivämäärän ja kellonajan asettamista varten. Seuraavaksi vilkkuu vuosiluku, jonka voit säätää + -painikkeella Ⓔ . Lopuksi paina uudelleen ⓪ - painiketta Ⓔ annettujen tietojen vahvistamiseksi ja siirtyäksesi seuraavaan asetustoimintoon. Toimi samalla tavalla kuukauden, päivän, tuntien ja minuuttien kanssa. Lopuksi laite siirtyy jälleen standby-tilaan.

Mansetin asettaminen
Ennen käyttöä työnnä ilmaletkun pää laitteen vasemmallla sivulla sijaitsevaa aukkoon Ⓔ . <ol style="list-style-type: none">Liu’uta mansetin avoin pää metallikaaren läpi niin, että tarrauhaa jää ulkopuolelle ja syntyy sylinterimäinen muoto (kuva 1). Liu’uta mansetti vasempaan käsivarteen. Sijoita ilmaletku käsivarren keskiosaan keskisormesi jatkeeksi (kuva 2) (a). Mansetin alareunojen tulisi olla 2 – 3 cm kyynärtaipeen yläpuolella (b). Vedä mansetti tiukkaan ja sulje tarraauhakiinnitys (c). Vedä mansetin pää niin, että se on tasaisesti käsivarta vasten ja että mansetin ja käsivarren väliin jää tilaa kahdelle sormelle. Mittaa paljaasta käsivaresta. Käytä oikeaa kättä mittauksesta vain silloin, jos mansettia ei voida asettaa vasempaan käsivarteen. Mittaus tulee suorittaa aina samasta käsivarresta. Oikea mittaussasetto istuessa (kuva 3). Varmista, että mansetti ei lii’u mittauksen aikana ja että siihen painettu nuoli osoittaa kohti kyynärtaietta.

Käyttäjämuidstin säätö
medisana -verenpainemittari tarjoaa mahdollisuuden tallentaa mitatut arvot kahteen eri muistipaikkaan. Kussakin muistissa on tallennettavissa 120 paikkaa. Paina "+"-painiketta Ⓔ vaihtakesi käyttäjämuidsti 1 (näyttö nro 1) tai 2 (nro 2).

Verenpaineen mittaaminen
<ol style="list-style-type: none">Kun olet pukenut mansetin ja valinnut käyttäjämuidstin, paina START/STOP-painiketta Ⓔ. Kaikki merkit ilmestyvät hetkeksi näytölle. Tämän tarkoituksena on testata näytön toimivuus. Laite on käyttövalmis ja näytölle ilmestyy luku 00. Laite pumpkaa automaattisesti mansetin hitaasti täyteen verenpaineen mittaamiseksi. Nouseva paine näytetään näytössä. Näytön pulssimerkki Ⓔ alkaa vilkkua heti kun laite muodostaa signaalin. Kun tulos on näkyvillä, ilma tyhjenee hitaasti mansetista. Ylä- ja alapaine ja pulssi ilmestyvät näytölle. WHO:n mukainen verenpaineen luokitus vilkkuu verenpaineen ilmaisimessa Ⓔ värökkäiden pylväiden viereessä. Mikäli laite on tunnistanut epäsäännöllisen pulssin, näytölle ilmestyy Ⓔ. Mittauksen pysäyttämiseksi paina START/STOP-painiketta Ⓔ. Ilma tyhjenee mansetista välittömästi painikkeen painalluksen jälkeen. Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti valittuun käyttäjämuidstiin (1 tai 2). Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, mikäli sitä ei käytetä n. 1 minuuttiin.

Tallennettujen arvojen näyttäminen
Tässä laitteessa on 2 erillistä muistia, joissa molemmissa on kapasiteetti 120 muistipaikalle. Tulokset tallennetaan automaattisesti valittuun muistiin. Tallennettujen tietojen hakemiseksi paina laitteen ollessa käynnissä "+"-painiketta Ⓔ vaihtakesi käyttäjämuidsti 1 (näyttö nro 1) tai 2 (nro 2). Paina nyt M – painiketta Ⓔ . Kolmen edellisen mittauksen Ⓔ keskiarvot ilmestyvät näytölle. Kun painat uudestaan M-painiketta Ⓔ , näkyy viimeisin mittaus. Painamalla uudestaan M-painiketta Ⓔ voit selata mittausarvoja. Painamalla START-/STOP-painiketta Ⓔ pääset pois muistitilasta milloin tahansa ja kytket laitteen jälleen standby-tilaan. Kun muistissa on 120 mittaustulosta ja sinne tallennetaan uusi arvo, vanhin tulos poistetaan.

Tallennettujen arvojen poistaminen
Mene muistihakutilaan kuten edellä on kuvattu ja paina samanaikaisesti ⓪ miinus-painiketta Ⓔ ja plus-painiketta Ⓔ . Valitun käyttäjämuidstin muisti tyhjennetään (näytössä näkyy CLA).

Häiriöt ja korjaus	Syy	Poisto
Ei näyttöä	Paristoissa liian vähän virtaa tai ne on asetettu väärin.	Aseta uudet paristot laitteeseen. Aseta paristot laitteeseen ohjeiden mukaan.
EE	Verenpaine on liian korkea tai pulssi liian alhainen.	Sammuta laite ja käynnistä se uudestaan. Toista tämän jälkeen mittaus oikealla tavalla.
E1	Ilmavirran poikkeavuus. Ilmaletku on mahdollisesti liitetty väärin.	Tarkista ilmaletkun liitäntä. Toista mittaus.
E2	Täyttöpaine yli 300 mmHg.	Kytke laitteen virta ja käynnistä se uudestaan. Toista mittaus.
E3	Mittaus epäonnistui. Mansetti ei ole oikein tai henkilö on liikkunut tai puhunut mittauksen aikana.	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
	Laite tunnistanut liikettä tai puhetta mittauksen aikana. Mahdollisesti mansetti ei ole oikein sijoitettu. Mittaustulokset mahdollisesti väärin.	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
	Mansetti ei ole oikein (esim. liian tiukka tai löysä).	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
EP	Ota yhteys asiakaspalveluun.	

puhdistus ja huolto
Poista paristot ennen laitteen puhdistamista. Puhdista laite pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kevyesti saippuavedellä. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, ohennetta tai bensiinia jne. Älä upota laitetta tai mitään sen lisäosaa veteen. Huolehdi siitä, että laitteeseen ei joudu kosteutta. Älä kastele mansettia liian märäksi äläkä yritä puhdistaa sitä vedellä. Mikäli mansetti on kastunut, kuivaa se hankaamalla sitä varovasti kuivalla liinalla. Levitä mansetti tasaisesti, älä kieroä sitä kasaan ja anna sen kuivua kokonaan. Älä koskaan altista laitetta suoralle auringonsäteilylle, suojaa se lialta ja kosteudelta. Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle tai kylmyydelle. Säilytä laitetta viilyslämpötiloissa silloin, kun sitä ei käytetä. Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Desinfiointi
1. Mansetin ollessa omassa kotikäytössäsi desin fioi se normaalien puhdistusrutiinien lisäksi kerran kuukaudessa vähintään 30 sekunnin ajan tavallisella puuvillaliinalla, joka on kostutettu 75 %:een alkoholiuokseen.
2. Mansetin ollessa usean henkilön (koti)käytössä, desin fioi se normaalien puhdistusrutiinien lisäksi kerran viikossa vähintään 30 sekunnin ajan tavallisella puuvillaliinalla, joka on kostutettu 75 %:een alkoholiuokseen.
3. Huomioi puhdistuksen/desinfiointin jälkeen senkään käyttöä, ettei näytössä, laitteessa tai mansetissa ole veriroiskeita tai muita likatahoja. Mikäli laitteessa on veriroiskeita tai tahoja, joita ei voi poistaa, hävitä laite ilman sen jatkokäyttöä.
4. Jos laitetta käytetään yhteiskäytössä (esim. sairaalassa) tai perheen ulkopuolisilla henkilöillä, vaihda mansetti käytön jälkeen uuteen.

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokinään käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisällyttäpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne erikoisjätteisiin tai myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittäminen liittyvissä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Ohjeet ja direktiivit
Tämä verenpainemittari vastaa ei-invasiivisille verenpainemittareille annettua EU-direktiiviä. Laite on sertifioitu EY-direktiivien mukaisesti ja sillä on CE-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki) "CE 0297". Verenpainemittari on eurooppalaisten määräraysten EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-1, EN 81060-2 ja EN 80601-2-30 mukainen EU-direktiivin "Neuvoston direktiivi 93/42/EY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1993, lääkinnällisistä laitteista" sekä RED-direktiivin 2014/53/EY vaatimukset täyttävät. Kokonaisvaltaisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit tilata osoitteesta medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Saksa tai ladata sen medisanan verkkosivulta (www.medisana.de). Elektromagneettinen yhteensopivuus: (katso erillinen liite)

Tekniset tiedot	
Nimi ja kuvaus: <p>Näyttöjärjestelmä/muistipaikat: Mittaustenetelmä/käyttötapo: Käyttäjänние: Mansetin nimellispaine / Mittauspaine: Sykkeen mittausalue: Staattisen paineen maksimaalinen mittausvirhe: Sykkeen maksimaalinen mittausvirhe: Paineenmuodostus / ilmanpoisto: Varastointi (paristot): Paristojen kestoikä: Tuotteen käyttöikä: Käyttöolosuhteet:</p>	<p>medisana Ylävarren verenpainemittari BU 582 Näyttöjärjestelmä/muistipaikat: 2 x 120 Oskillometrinen / toistuva käyttö 4 x 1,5V = AAA "LR03" alkaline-paristot 0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg 40 – 199 lyöntiä/min. ± 3 mmHg ± 5 % arvosta automaattinen pumpppu / automaattinen 3 vuotta (lämpötila 20 ± 2°C; suht. ilmastokosteus 65 ± 20 %) n. 250 mittauskertaa n. 5 vuotta, päivittäinen käyttö neljä kertaa +5 °C – +40 °C, suhteellinen ilmastokosteus 15 – 93 %, ei kondensoiva, ilmakehän paine 700 – 1060 hPa -25 °C – +70 °C, suhteellinen ilmastokosteus ≤ 93 % n. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 – 43 cm (9" – 17") n. 276 g ± 5 g ilman paristoja 51582 EAN-numero: 40 15588 51582 8</p>

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muutoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puiteissa.
Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

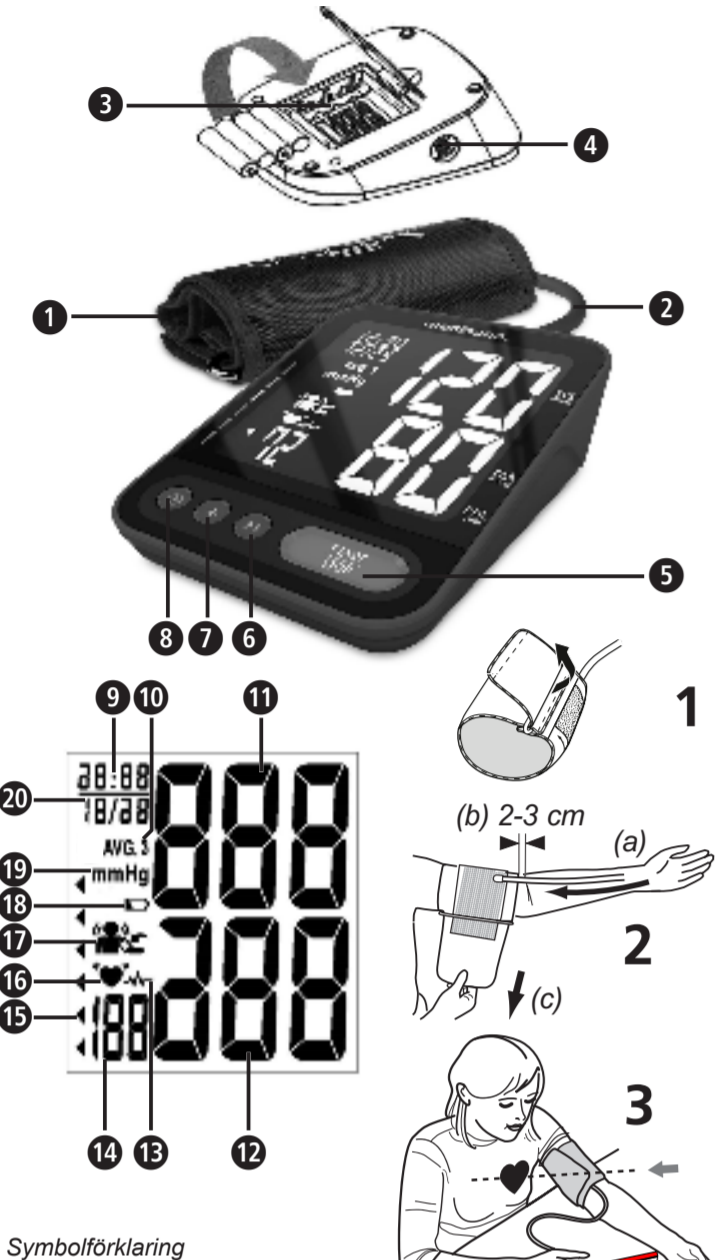
Takuu- ja korjausehdot
Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuehtoja: <ol style="list-style-type: none">Myönnämme medisanan tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokutilla tai laskulla. Materiaali- tai valmistusvirioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta. Takuusuuritus ei pidennä takuaikaa, ei laitteen eikä siihen vahdettujen osien osalta. Takuu ei kata: <ol style="list-style-type: none"> Vaurioita, jotka ovat syntyneet asiattoman käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena. Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän kunnostuksen tai kajoamisen seurauksena. Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen. Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai epäsuorista vahingoista on suljettu pois, vaikka laitteen vaurioituminen tunnusteltaisiin.

medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS GERMANY	
</	

medisana.

SE Bruksanvisning Övre arm blodtrycksmätare BU 582

Enhet och LCD-display



Symbolförklaring

VIKTIGT! Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvarliga personskador eller skador på enheten.

WARNING Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

WARNING! Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.

HÄNVISNING Dessa anvisningar ger ytterligare användbar information om installationen eller driften.

WARNING: För att undvika felaktiga resultat på grund av elektromagnetisk störning bör bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) enhetens närliggare än 30 cm från någon del av enheten. Enhetens prestanda kan komma att påverkas.

	Enhetsklassificering: Typ BF		Temperaturområde		Fuktighetsområde
	Angivelse om skyddsklass mot främmande föremål och vatten		Område för atmosfäriska sfäriskt tryck		
	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning				
	LOT-nummer		Serienummer		
	Tillverkare		Tillverkningsdatum		

Enhetsinformation

- Enhet med intern strömförsörjning
- Ej lämplig för användning i närheten av brandfarliga bedövningsmedelsblandningar med luft, syre eller lustgas
- Kontinuerlig drift med kortvarig belastning

Åndamålsenlig användning

Denna helautomatiska, receptfria elektroniska blodtrycksmätare används för att mäta systoliskt och diastoliskt blodtryck och hjärtfrekvens hos människor med hjälp av den oscillogometriska tekniken med en manschett som ska placeras runt överarmen. Alla värden visas på LCD-displayen. Manschettomkretsen är 23-43 cm. Enheten är endast avsedd för användning av vuxna inomhus hemma.
Enheten kan känna igen en oregelbunden hjärtrytm och visa detta med en symbol.

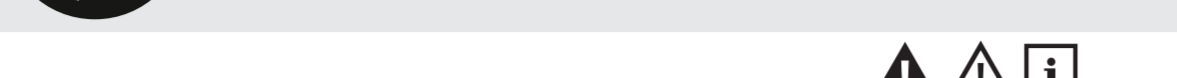
Kontraindikationer

Enheten får inte användas på gravida kvinnor och patienter med implanterade, elektroniska apparater (t.ex. pacemaker eller hjärtstartare).

CE0297

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.



- Enheten är endast avsedd för privat bruk inomhus.
- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Patienten är den avsedda användaren. Användaren kan mäta data, under normala omständigheter byta batterier och sköta enheten enligt denna anvisning. Manschetten är den del som ska läggas på.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda enheten på ungdomar
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur för att undvika inandning eller förtäring av smädelar.
- Enheten har omtaliga komponenter. Var därför alltid försiktig och se till att drift- och förvaringsanvisningarna följs.
- Efter att ha avnjutit koffein eller tobak, vänta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i 5-10 minuter och åt inget, drick ingen alkohol, rök inte, utför inget kroppsligt arbete, träna inte och bada inte innan du mäter. Alla dessa faktorer kan påverka mätresultatet.
- Upprepade mätningar får blodet att stocka sig, vilket kan leda till felaktigt resultat och/eller obehagliga känslor (t.ex. domningar i armen). Upprepade blodtrycksmätningar bör följas av 3 minuters paus. Om symtomen inte avtar inom några minuter, kontakta din läkare.
- Mät alltid på samma överarm (vanligtvis den vänstra). För personer som har gjort mastektomi eller tagit bort lymfkörtlar rekommenderas att göra en mätning på den opåverkade sidan.
- Mät blodtrycket regelbundet, dagligen vid samma tid, eftersom blodtrycket ändrar sig under dagens lopp.
- Se till att sitta i ett bekvämt och avslappnat läge och spänn inga muskler i armen som ska mätas. Använd en stödkudde om det behövs.
- Håll dig lugn under mätningen: Rör inte på dig och prata inte för då kan mätresultatet påverkas.
- Extrema temperaturer, fuktighet eller höjder kan påverka enhetens prestationsförmåga.
- En lös eller öppen manschett kan orsaka felmätningar.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar. Enheten är inte lämplig för intravenös injektion i armar och ben eller under dialysbehandling.

- Enheten får inte användas vid: Gravida kvinnor, personer med implanterade elektroniska apparater (t.ex. pacemaker eller hjärtstartare), preeklampsi, förmaksarytmi, ventrikulär arytm) och perifer arteriell förslutningssjukdom liksom vid intravaskulär terapi eller vid existerande venösa ingångar eller efter en mastektomi. Om du lider av sjukdomar, konsultera din läkare innan du använder enheten.
- Om du lider av dålig blodcirkulation, äderförkalkning, diabetes, leversjukdom, njursjukdom, svår hypertoni eller perifera problem med blodcirkulation, kontakta din läkare innan du använder enheten.
- Denna enhet är avsedd för icke-invasiv, blodtrycksmätning i överarmen med den medföljande manschetten. Den är inte lämplig för andra kroppsdelar eller för andra funktioner.
- Vita inga terapeutiska åtgärder baserade på självmätning. Ändra aldrig doseringen av ett av läkare förordad läkemedel! Fråga din läkare vid vilken tid det är bäst för blodtrycksmätning med denna enhet om du tar mediciner. Kontakta alltid din läkare om du har frågor rörande blodtrycksmätning med denna enhet.

- Hjärttrytmstörningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscillogometriska blodtrycksmätare. Enheten är elektroniskt utrustad på ett sådant sätt att den känner igen oregelbunda hjärtslag och visar detta med symbolen **1B** på displayen. Kontakta då din läkare.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen förs på sådant sätt att de inte utgör någon strypningsrisk. För att minska risken för strypning, håll denna produkt utom räckhåll för barn och placera inte slangen runt halsen.

- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Enheten får inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar.
- Lägg aldrig manschetten på skadade hudområden eftersom det kan förvärra skadan.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär måste du trycka på START/STOPP-knappen **5** för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Om det i sällsynta fall uppstår en felfunktion som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad, måste den omgivande öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschetryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till ett blåmärke på armen.
- Säkerställ före användning att enheten fungerar och är i felfritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Kontrollera enheten rörande skador. Användning av en defekt enhet kan leda till skador, felaktiga mätvärden eller till allvarlig fara.
- Enheten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Därigenom kan funktionen försämrars (se "Elektromagnetisk kompatibilitet!").
- Enheten och dess komponenter kan användas i patientens närhet. Vid kronisk allergi mot polyester resp plastmaterial bör enheten inte användas.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Vid fel försök inte att laga produkten själv. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan enheten eller personer ta skada.
- Var god informera **medisana** om oväntade beteenden eller händelser inträffar.
- Använd endast enheten under det driftvillkor som anges under tekniska data. Annars kan enhetens livslängd och prestationsförmåga ta skada.
- Om du har en smittsam hudsjukdom eller om enheten används av användare med en smittsam hudsjukdom, vänligen sluta använda enheten. Innan du använder enheten bör användaren kontrollera manschettens skick. Om du upptäcker blod eller annan smuts på manschetten, använd inte enheten. Om en av ovanstående situationer inträffar ska du kasta enheten utan att återanvända den.
- Utsätt inte enheten för kraftiga slag och låt den inte falla.
- Om du inte använder enheten under längre tid, avslägsna batterierna ur batterifacket.
- Skulle det vara nödvändigt att kontrollera enheten för kalibrering, var god kontakta kundtjänst.

BATTERISÄKERHETSINFORMATION

- Ta inte isär batterierna!
- Byt batterier när batterisymbolen visas på displayen.
- Avlägsna omedelbart svaga batterier ur batterifacket eftersom de kan läcka och skada enheten!
- Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ, använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt och med rätt polaritet!
- Håll batterierna borta från barn!
- Batterierna får inte återladdas, kortslutas eller kastas på eld. **Fara för explosion!**
- Kasta inte förbrukade batterier bland hushållsoporna, utan lägg dem i en behållare för farligt avfall eller i en batteriholk hos en fackhandlare!

Enhet och LCD-display

- | | | |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 Manschett | 2 Luftslang | 3 Batterifack (baksida) |
| 4 Anslutning för luftslang | 5 START/STOPP-knapp | 6 M-knapp |
| 7 "+"-knapp | 8 "⊖"-knapp (klockslag/datum) | 9 Klockslag (timme : minut) |
| 10 Genomsnitt för de 3 senaste mätningarna | 11 Systoliskt tryck | 12 Pulsfrekvens |
| 12 Diastoliskt tryck | 13 Oregelbunden hjärtrytm | 14 Pulsfrekvens |
| 15 Blodtrycksindikator (grön-gul-orange-röd) | 16 Pulssymbol | 17 Rörelse upptäckt/manschetten ligger inkorrekt |
| 18 Mätenhet | 19 Mätenhet | 20 Datum (Månad : dag) |

Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten är komplett och inte har några skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till din återförsäljare eller ditt serviceställe. I leveransen ingår:

- 1 **medisana** Blodtrycksmätare **BU 582**
- 4 batterier (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 bruksanvisning och EMC-bilaga

Kontakta omedelbart din återförsäljare, om du upptäcker en transportskada när du packar upp enheten.

! WARNING
Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

Hur fungerar mätningen?

Denna **medisana** blodtrycksmätare är avsedd att mäta blodtrycket på överarmen. Mätningen utförs här av en mikroprocessor – redan när manschetten pumpas upp. Enheten känner igen det systoliska snabbare och avslutar mätningen tidigare än med den konventionella mätningen. Därigenom förhindras ett onödigt för högt pumphtryck i manschetten.

Blodtrycksklassificering

systolisk mmHg	diastolisk mmHg		Blodtrycksindikator 1B
≥ 180	≥ 110	högt blodtryck	röd
160 - 179	100 - 109	medelhögt blodtryck	orange
140 - 159	90 - 99	lätt förhöjt blodtryck	gul
130 - 139	85 - 89	lätt förhöjt blodtryck	grön
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryck	grön
< 120	< 80	optimalt blodtryck	grön

! WARNING – För lågt blodtryck är även en hälsorisk! Yrselattacker kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

Påverkan och utvärdering av mätningarna

- Mät ditt blodtryck flera gånger, spara resultatet och jämför dem sedan med varandra. Dra inga slutsatser från ett enda resultat.
- Dina blodtrycksvärden bör alltid bedömas av en läkare som också känner till din häloshistoria. Om du använder enheten regelbundet och antecknar värdena för läkaren, bör du också regelbundet informera läkaren om dessa.
- Tänk också på att de dagliga blodtrycksmätningarnas värden påverkas av många faktorer. Rökning, alkoholförtäring, mediciner och kroppsarbete påverkar mätvärdena på olika sätt.
- Mät ditt blodtryck före måltiderna.
- Innan du mäter blodtrycket bör du vila under minst 5-10 minuter.
- Informera din läkare om du tycker att det systoliska eller diastoliska värdet, trots korrekt genomförd mätning, är ovanligt (för högt eller för lågt) och om detta upprepas flera gånger. Detta gäller också i sällan förekommande fall, om en oregelbunden eller mycket svag puls inte medger någon mätning.

Drifttågning – sätta i/byta batterier

Innan du kan använda enheten måste du sätta i de medföljande batterierna. Batterifacket **3** lock sitter på enhetens undersida. Öppna det och sätt i de 4 medföljande 1,5V-batterierna, typ AAA LR03. Observera polariteten (se markering i batterifacket). Stäng batterifacket igen. Byt ut batterierna när batterisymbolen **1B** visas på displayen eller när inget visas på displayen, efter att enheten har satts på.

Inställningar – Ställa in datum och tid

Tryck på **⊖**-knappen **8**, för att ställa in datum och tid. Först blinkar årtalet, vilket du kan justera med "+"-knappen **7**. Tryck sedan igen på **⊖**-knappen **8**, för att bekräfta inmatningen och växla till nästa inställningsalternativ. Gör analogt för månad, dag, timme och minut. Enheten växlar sedan tillbaka till det ursprungliga stand-by-läget.

Sätta på manschett

- Före användning, stick in luftslangens ände i öppningen på enhetens vänstra sida **4**.
- För manschettens öppna sida genom metallbygeln så att kardborreknäppningen sitter på utsidan och att en cylindrisk form (Fig 1) uppstår. För manschetten över din vänstra överarm.
- Placera luftslangen mitt på armen i långfingrets förlängning (Fig 2) (a). Manchettens underkant bör därmed ligga 2-3 cm ovanför armbågen (b). Spänn manschetten och för ihop kardborreknäppningen (c).
- Dra åt manschettens ände så att den lindas jämnt runt armen och lämnar plats för 2 fingrar mellan manschetten och armen.
- Mät på bar överarm.
- Bara om manschetten inte kan sättas på den vänstra armen får den sättas på den högra. Mätningarna görs alltid på samma arm.
- Rätt mätposition i sittande läge (Fig 3). Se till att manschetten inte glider under mätningen och att den tryckta pilen pekar mot armvecket.

Inställning av användarminnet
medisana blodtrycksmätare gör det möjligt att mata in de uppmätta värdena i två olika minnen. På varje minne finns 120 tillgängliga platser. Tryck på "+"-knappen **7**, för att välja användarminne 1 (visning: **no 1**) eller 2 (**no 2**).

Mäta blodtrycket

- När du har satt på manschetten och ställt in användarminnet, tryck på START/STOP-knappen **5**.
- Alla tecken visas kort på displayen. Med detta test kontrolleras displayens fullständighet. Enheten är redo att mäta och "**00**" visas.
- Nu pumpar enheten automatiskt upp manschetten långsamt för att mäta ditt blodtyck. Det stigande trycket visas på displayen.
- Så fort enheten känner av en signal, börjar pulssymbolen **1B** att blinka på displayen. När ett resultat har fastställts släpper enheten långsamt ut luften från manschetten och visar det systoliska och diastoliska blodtrycket och pulsvärdet.
- I enlighet med blodtrycksklassificeringen blinkar blodtrycksindikator **1B** bredvid den motsvarande färgade stapeln.
- Har enheten registrerat en oregelbunden puls, visas även **1B**. För att stoppa mätningen, tryck på START/STOP-knappen **5**. Manchetten töms på luft omedelbart efter att du har tryckt på knappen.
- De uppmätta värdena sparas automatiskt på det valda användarminnet (1 eller 2).
- Efter cirka 1 minut utan ytterligare användning stängs enheten av automatiskt.

Visa de sparade värdena

Denna enhet har 2 separata minnen med en kapacitet på vardera 120 minnesplatser. Resultatet sparas automatiskt på det valda minnet. För att hämta de lagrade mätvärdena, tryck på "+"-knappen **7**, för att välja användarminne 1 (display: **no 1**) eller 2 (**no 2**). Tryck sedan på M-knappen **6**. Medelvärdet för de 3 senaste mätningarna **10** visas på displayen. Om du trycker på nytt på M-knappen **6** visas den senast sparade mätningen. Du kan nu bläddra igenom de uppmätta värdena genom att trycka på M-knappen **6** igen. Genom att trycka på START/STOP-knapp **5** kan du när som helst lämna minnesaktiveringsläget och låta enheten återgå till stand-by-läge. Om 120 mätvärden är lagrade i minnet och ett nytt värde lagras, raderas det äldsta värdet.

Radera sparade värden

Gå till minnesaktiveringsläget enligt tidigare beskrivning och tryck och håll ned **⊖**-knappen **8** och "+"-knappen **7** samtidigt. Lagringen av användarminnet i fråga raderas(”**CLA**” visas).

Display	Orsak	Åtgärd
Ingen visning	Batterierna har inte tillräckligt med spänning eller är felaktigt isatta.	Sätt i de nya batterierna. Sätt i batterierna korrekt.
EE	Blodtrycket för högt eller för lågt eller effektiv puls för låg.	Stäng av enheten och slå på den igen, upprepa sedan mätningen korrekt.
E1	Luftströmsavvikelse. Luftslangen kanske inte är ordentligt ansluten.	Kontrollera anslutningen till luftslangen. Upprepa mätningen.
E2	Uppumpningstryck över 300 mmHg.	Stäng av och slå åter på enheten. Upprepa sedan mätningen.
E3	Mätning resultatlös. Manschetten inte korrekt lagd eller rörelse eller tal under mätningen.	Sätt på manschetten korrekt. Upprepa mätningen på korrekt sätt. Tala och rör dig inte under mätningen.
	Rörelse eller tal under mätningen upptäcktes. Manschetten kanske inte korrekt pålagd. Mätvärden möjligtvis felaktiga.	Sätt på manschetten korrekt. Upprepa mätningen på korrekt sätt. Tala och rör dig inte under mätningen.
	Manschett har inte lagts på korrekt (exempelvis för hårt eller för löst)	Sätt på manschetten korrekt. Upprepa mätningen på korrekt sätt.
EP	Kontakta kundservice.	

Rengöring och skötsel

Ta ut batterierna innan du rengör enheten. Rengör enheten med en mjuk trasa som är fuktar lätt med en mild tvålösning. Använd aldrig starka rengöringsmedel, alkohol, nafta, förtunningsmedel eller bensin etc. Doppa varken enhet eller några tillbehör i vatten. Se till att ingen fukt tränger in i enheten. Låt inte manschetten komma i kontakt med vatten och försök inte heller att rengöra den med vatten. Om manschetten blivit fuktig, torka försiktigt av den med en torr trasa. Lägg ut manschetten plant, rulla inte upp den och låt den torka helt i luften. Utsätt inte enheten för direkt solljus, skydda den mot smuts och fukt. Utsätt inte enheten för extrem hetta eller kyla. Förvara apparaten i förvaringskassen när den inte används. Förvara enheten på en ren och torr plats.

Desinfektion

- Vid användning av manschetten i hemmiljö, förutom den normala rengöringsrutinen för desinfektion, torka manschetten en gång i månaden med en vanlig bomullsduk med 75 % alkohol i mer än 30 sekunder varje gång.
- När den används för mer än en person (hemanvändning) vid användning av manschetten i hemmiljö, förutom den normala rengöringsrutinen för desinfektion, torka manschetten en gång i veckan med en vanlig bomullsduk med 75 % alkohol i mer än 30 sekunder varje gång.
- Efter rengöring/desinficering och före användning, se till att det inte finns några blodfläckar eller smuts på displayen, enheten eller manschetten. Om det finns blodfläckar eller smuts som inte kan tas bort ska du kasta enheten utan att återanvända den.
- Vid användning i en komplex miljö (till exempel på ett sjukhus) eller av personer utanför din familj, byt ut manschetten mot en ny efter användning.

Avfallshantering

Den här produkten får inte kastas bland hushållsoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare. Detta så att produkten kan avfallshanteras på ett miljönkäligt sätt. Ta ut batterierna innan du lämnar in enheten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna utan lägg dem i en behållare för farligt avfall eller i en batteriholk hos en fackhandlare. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

Riktlinjer och standarder

Denna blodtrycksmätare uppfyller kraven i EU-standarden för icke-invasiva blodtrycksmätare. Den är certifierad enligt EG-direktiv och bär CE-märket (överensstämmelsemärke) "CE 0297". Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i de europeiska direktiven EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 och EN 80601-2-30. Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i rådets direktiv "93/42/EEG från den 14 juni 1993 om medicinska produkter" liksom även i direktivet 2014/53/EU (RED). Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan du beställa från **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Tyskland eller ladda ner från **medisana** webbplats (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat bilaga)

TEKNIKA DATA

Namn och beteckning:	medisana Övre arm blodtrycksmätaree BU 582
Displaysystem/Minnesplatser:	Digital indikering/2x120
Mätmetod/Driftsätt:	Oscillogetrisk/kontinuerlig drift
Spänningsförsörjning:	4x1,5V === AAA "LR03" Alkaliska batterier
Nominaltryck manchett/mättryck:	0 - 300 mmHg/40 - 280 mmHg
Mätområde puls:	40-199 slag/min.
Det statistiska tryckets maximala måtavvikelse:	± 3 mmHg
Pulsvärdenas maximala måtavvikelse:	± 5 % av värdet
Tryckgenerering/luftutblås:	Automatiskt med pump/automatiskt
Förvaringsbarhet (batterier):	3 år (Temperatur 20 ± 2 °C; relativ luftfuktighet 65 ± 20 %)
Hållbarhet batterier	ca. 250 mätningar
Produktens livslängd:	ca. 5 år vid användning 4 gånger per dag
Driftförhållanden:	+5 °C till +40 °C, relativ luftfuktighet 15 till 93 %, ej kondenserande, 700-1060 hPa atmosfärisk tryck
Lagrings-/transportförhållanden:	-25 °C till +70 °C, relativ luftfuktighet ≤ 93 %
Mått/manschett:	ca 137x98,5x52 mm/23-43 cm (9"-17")
Vikt (apparatenhet):	ca 276 g± 5 g utan batterier
Artikelnummer:	51582
EAN-nummer:	40 15588 51582 8

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar i samband med vårt ständiga produktförbättringsarbete.

Senaste aktuella version av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Följande garantivillkor gäller då:

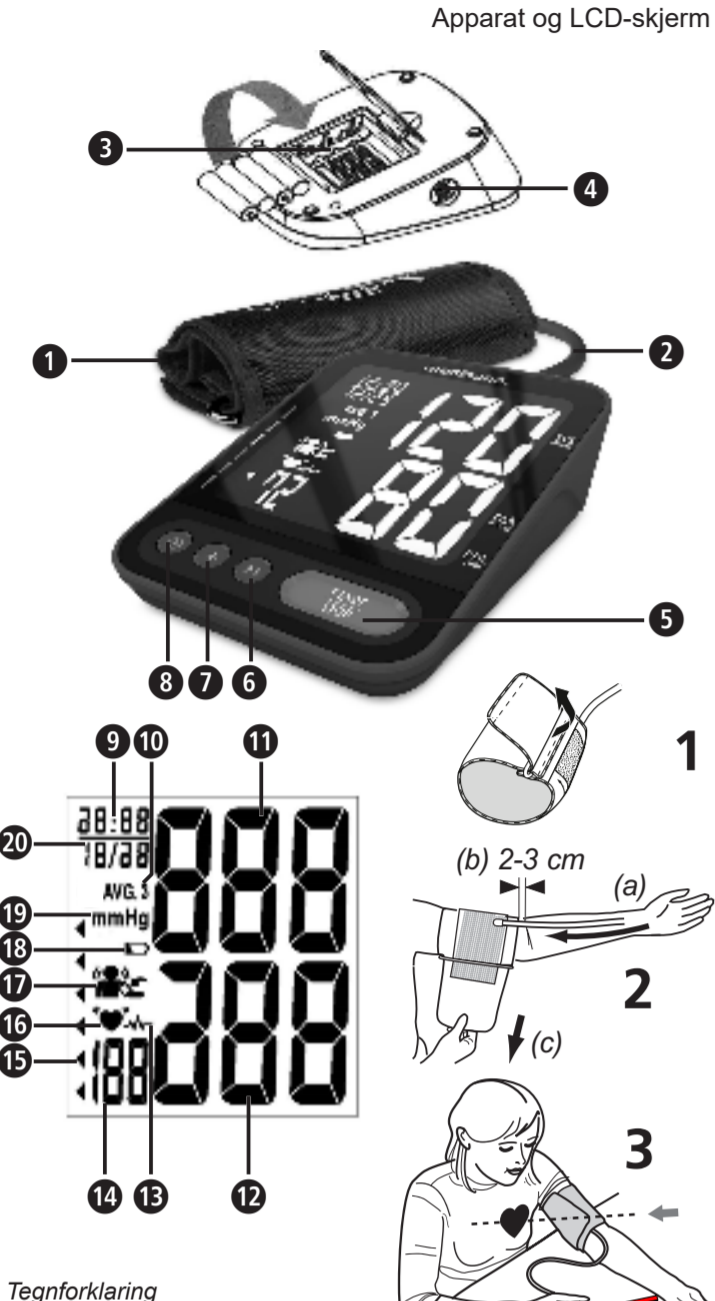
- Garantin för **medisana** produkter gäller 3 år från inköpsdatum.
- Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
- Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
- Åtgärder som vidtas förlänger eller garanteringar för apparaten eller för de utbytta delarna.
- Undantagna från garantin är:
 - alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
 - skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
 - transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när produkten har skickats till servicestället.
 - Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
- Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten och utesluts även när skadan godkänts som ett garantifall.

	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS TYSKLAND
--	---------------------------------------------------------------------

Serviceadressen hittar du i den separata bilagan.

medisana.

NO Bruksanvisning Overarms blodtrykksmåler BU 582



Tegnforklaring








VIKTIG! Dersom denne instruksjonen ikke overholdes, kan alvorlig personskade eller skade på apparatet oppstå.

ADVARSEL Disse advarslene må overholdes for å unngå mulige skader på brukeren.

FORSIKTIG Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

MERKNAD Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

ADVARSEL: For å unngå unøyaktige måleresultater på grunn av elektromagnetiske forstyrrelser bør bærbare HF-kommunikasjonsapparater (inklusive antennekabel og ekstern antenne) ikke befinne seg nærmere apparatdelene enn 30 cm. Det kan oppstå forstyrrelser i ytelsen til dette apparatet.

	Klassifisering av apparat: Type BF		Fuktighetsområde
	Temperaturområde		Atmosfærisk trykk
IP22	Angivelse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann		
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling		
LOT	LOT-nummer	SN	Serienummer
	Produsent		Produksjonsdato

Apparatinformasjon:

- Apparat med intern strømforsyning.
- Ikke egnet for bruk i brennbare anestesiblandinger med luft, oksygen eller lystgass.
- Kontinuerlig drift med kortvarig belastning.

Tiltenkt bruk

• Denne helautomatiske og fritt tilgjengelige elektroniske blodtrykksmåleren brukes til måling av det systoliske og diastoliske blodtrykket og hjertefrekvensen hos mennesker, ved bruk av oscilometrisk teknikk med en mansjett påført overarmen. Alle verdier vises på LCD-skjermen. Den anvendbare omkretsen til mansjetten er 23–43 cm. Apparatet er kun ment for bruk av voksne innendørs.
• Apparatet kan gjenkjenne uregelmessige hjerteslag og viser dette med et symbol.

Kontraindikasjoner

• Apparatet skal ikke brukes til gravide og pasienter med implantert elektronisk utstyr (for eksempel pacemaker eller hjertestarter).

CE0297

NO Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Figur 1

- Apparatet er kun beregnet til privat bruk innendørs.
- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Pasienten er den tiltenkte brukeren. Brukeren kan måle data, bytte batterier under normale omstendigheter og vedlikeholde enheten i samsvar med denne håndboken. Mansjetten skal legges rundt overarmen.
- Denne blodtrykksmåleren er beregnet på voksne. Bruk på spedbarn og barn er ikke tillatt. Rådfør deg med lege hvis du vil bruke apparatet på ungdommer.
- Oppbevar enheten utliggjengelig for barn og dyr for å forhindre inntak eller svelging av små deler.
- Enheten inneholder sensitive komponenter. Vær forsiktig og sørg for at bruk- og lagringsforholdene blir overholdt.
- Etter inntak av kaffe eller bruk av tobakk skal det minst gå 30 minutter før en måling utføres.
- Hvil i 5–10 minutter før en måling og ikke spis noe, ikke drikk alkohol, ikke røyk, ikke gjør noe fysisk arbeid, ikke tren og ikke bad. Alle disse faktorene vil kunne påvirke måleresultatet.
- Ved gjentatte målinger stuer blodet seg, og det kan føre til feil måleresultat og/eller ubehag (f.eks. nummenhet i armen). Påfølgende blodtrykksmålinger bør utføres med pauser på tre minutter mellom hver måling. Hvis ubehaget ikke forsvinner i løpet av få minutter, tar du kontakt med legen.
- Foreta alltid målingen på samme arm (vanligvis venstre). For personer som har gjennomført en mastektomi eller som har fjernet lymfeknuter, anbefales det å utføre målingen på den siden av kroppen som ikke er påvirket av tidligere inngrep.
- Mål blodtrykket ditt jevnlig, og hver dag til samme tid, ettersom blodtrykket skifter i løpet av dagen.
- Sørg for at du er i en komfortabel og avslappet stilling og ikke strammer noen muskel i armen der målingen utføres. Bruk om nødvendig en støttepute.
- Forhold deg rolig under målingen: Ikke beveg deg og ikke snakk, ellers vil måleresultatene kunne endre seg.
- Ekstreme temperaturer, fuktighet og høyder kan påvirke ytelsen til apparatet.
- En løstsittende eller åpen mansjett vil føre til forvrengt måleresultat.
- Ikke mål blodtrykket mens du foretar andre målinger på samme del av kroppen samtidig, da dette kan forstyrre eller gi mislykket måleresultat. Apparatet skal ikke brukes ved intravenøse injeksjoner i lemmer eller under en dialysebehandling.

- Apparatet må ikke brukes av: gravide kvinner, personer med implantert elektronisk utstyr (f.eks. pacemaker eller hjertestarter), ved pre-eklampsi, atriotisk arytmi, ventrikulær arytmi og perifer arteriesykdom, samt eksisterende intravaskulær terapi eller eksisterende venøs tilgang eller mastektomi. Hvis du har noen sykdommer må du kontakte legen din før du bruker apparatet.
- Hvis du lider av kretsløpproblemer, artrosklerose, diabetess, leversykdommer, nyresykdommer, alvorlig hypertoni eller perifer sirkulasjonsforstyrrelser, skal du ta kontakt med legen før du benytter apparatet.
- Dette apparatet er tenkt brukt til måling av arterielt blodtrykk i overarmen med medfølgende mansjett. Apparatet er ikke egnet til bruk på andre kroppsdeler eller til andre funksjoner.
- Ikke ty til terapeutiske tiltak på grunn av en selvmåling. Endre aldri doseringen av et legemiddel som er foreskrevet av lege. Spør legen din når det beste tidspunktet for å ta en blodtrykksmåling med dette apparatet er hvis du tar medisiner. Kontakt også legen din hvis du har spørsmål om målinger av blodtrykk med dette apparatet.
- Forstyrrelser i hjerterytme eller arytmier forårsaker uregelmessig puls. Dette kan føre til vanskeligheter med avlesning av riktig måleverdi når du benytter oscilometriske apparater til måling av blodtrykk. Apparatet oppdage eventuelle uregelmessige hjerteslag som oppstår og viser dette med symbolet **!** på skjermen. Ta kontakt med legen i slike tilfeller.
- Når du bruker eller oppbevarer apparatet, må du forsikre deg om at kabelen og luftslangen ligger på en slik måte at de ikke utgjør noen fare for kvelning. For å unngå fare for kvelning skal produktet holdes unna barn, og ikke legg slangen om halsen.
- Bøy aldri luftslangen under bruk, da dette kan føre til personskader. Den må heller ikke trykkes sammen eller blokkeres på noen annen måte.
- Apparatet må ikke brukes sammen med kirurgisk utstyr.
- Legg aldri mansjetten over skadet hud, da dette kan føre til ytterligere skader.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer med at mansjetten pumpes opp uten opphør, trykker du på START/STOP-knappen **!** for å øyeblikkelig tømme mansjetten for luft. Løsne mansjetten og fjern den fra overarmen.
- Hvis det i sjeldne tilfeller ved en feil skulle skje at mansjetten forblir permanent oppblåst under målingen, må den åpnes umiddelbart. Langvarig belastning på armen grunnet for høyt trykk i mansjetten (mansjett-trykk> 300 mmHg eller kontinuerlig trykk> 15 mmHg i løpet av tre minutter) kan føre til hematom i armen.
- Sørg før at apparatet fungerer og er i god stand for bruk. Ikke utfør noen service eller reparasjoner under bruk.
- Sjekk apparatet for skader. Bruk av et skadet apparat kan føre til personskader, feil måleverdier eller utgjøre en alvorlig fare.
- Apparatet får ikke brukes i nærheten av andre enheter som avgir sterk elektrisk stråling, for eksempel radiosendere eller mobiltelefoner. Dette vil kunne påvirke funksjonen (se «Elektromagnetisk kompatibilitet»).
- Apparatet og dets komponenter kan brukes på pasienter. Dersom brukeren er allergisk overfor polyester eller plast, bør ikke apparatet brukes.
- Ikke berør batteriene og pasienten samtidig.
- I tilfelle feil skal du ikke reparere apparatet selv. A reparasjoner bør utføres av et autorisert servicesenter.
- Bruk bare originale ekstra- og reservedeler fra produsenten, ellers kan det oppstå skade på apparatet eller personskade.
- Vennligst informere **medisana** hvis uventet ting eller hendelser oppstår.
- Apparatet skal bare brukes under de forholdene som er spesifisert i bruksanvisningen. Ellers kan apparatets holdbarhet og ytelse bli redusert.
- Hvis du har en smittsom hudlidelse eller hvis apparatet blir brukt av personer med en smittsom hudlidelse, skal ikke apparatet brukes mer. Før apparatet brukes skal brukeren kontrollere mansjettens tilstand. Hvis du oppdager blod eller andre urenheter på mansjetten, skal ikke apparatet brukes. Hvis en av situasjonene beskrevet ovenfor inntreffer, skal apparatet kastes og ikke gjenbrukes mer.
- Beskytt apparatet mot kraftige slag og ikke la det falle ned.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.
- Hvis det skulle bli nødvendig å kalibrere apparatet, tar du kontakt med kundeservice.

SIKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Bytt ut batteriene når batterisymbolet vises på skjermen.
- Fjern eventuelle tomme batterier fra batterirommet da de kan lekke og skade apparatet.
- Økt fare for lekkasje – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!
- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen.
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!
- Oppbevar batterier utliggjengelig for barn.
- Ikke lade, kortslutte eller kaste batterier i ild. **Eksposjonsfare!**
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon, f.eks. i butikken!

Apparat og LCD-skjerm

- | | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Mansjett | 2 Luftslange | 3 Batterirom (bak) |
| 4 Tilkobling for luftslange | 5 START/STOP-knapp | 6 M-knapp |
| 7 «+»-knapp | 8 ⊖-knapp (tid/dato) | 9 Tid (timer: minutter) |
| 10 Gjennomsnitt de siste 3 målingene | 11 Uregelmessige hjerteslag | 11 Systolisk trykk |
| 12 Diastolisk trykk | 12 Pulsfrekvens | 12 Pulsymbol |
| 13 Blodtrykk-indikator (grønn, gul, oransje, rød) | 13 Bevegelse registrert / mansjett feil påsatt | 13 Batterisymbol |
| 14 Bevegelse registrert / mansjett feil påsatt | 14 Måleenhet | 14 Dato (måned: dag) |

Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicesenteret.
Leveransens innhold:

- **1 medisana** blodtrykksmåler **BU 582**
- 1 mansjett med luftslange
- 4 batterier (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 bruksanvisning og EMC-vedlegg
- 1 oppbevaringspose

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

- !** **ADVARSEL!**
Hold forpakkingsmaterialet unna barn! Fare for kvelning!

Hvordan fungerer målingen?

Denne **medisana** blodtrykksmåleren er laget for å måle blodtrykk i overarmen. Målingen gjøres her av en mikroprosessor – allerede under mansjettens oppblåsningsprosess. Enheten oppdager systolen raskere og stopper målingen tidligere enn med den konvensjonelle målingen. Dette forhindrer unødvendig høyt inflasjonstrykk i mansjetten.

Systolisk mmHg	Diastolisk mmHg	Blodtrykk-indikator !	
≥ 180	≥ 110	høyt blodtrykk	rød
160–179	100 –109	middels høyt blodtrykk	oransje
140–159	90–99	noe forhøyet blodtrykk	gul
130–139	85–89	litt forhøyet blodtrykk	grønn
120–129	80–84	normalt blodtrykk	grønn
< 120	< 80	optimalt blodtrykk	grønn

! **ADVARSEL! – For lavt blodtrykk er også en helseisiko! Svimmelhet vil kunne føre til farlige situasjoner (f.eks. i trapper eller i trafikken)!**

Påvirkning og evaluering av målingene

- Mål blodtrykket ditt flere ganger, lagre resultatene og sammenlign dem deretter med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra ett enkeltresultat.
- Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker apparatet regelmessig og viser verdiene for legen din, bør du også fra tid til annen informere legen din om utviklingen.
- Når du måler blodtrykk, må du huske på at de daglige verdiene er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirker røyking, alkoholforbruk, medisiner og fysisk arbeid måleverdiene på forskjellige måter.
- Mål blodtrykket ditt for måltider inntas.
- Før du måler blodtrykket ditt, bør du hvile i minst 5–10 minutter.
- Hvis målingens systoliske eller diastoliske verdi virker unormal (for høy eller for lav) til tross for korrekt håndtering av apparatet og dette gjentar seg flere ganger, må du varsle legen din om dette. Dette gjelder også hvis en uregelmessig eller veldig svak puls i sjeldne tilfeller ikke gjør måling mulig.

Oppstart - Sett inn/bytte batterier

Før du kan bruke apparatet må du sette inn de medfølgende batteriene. Dekselet til batterirommet befinner seg på apparatets underside **!**. Sett inn de fire medfølgende 1,5 V-batteriene av type AAA LR03. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett på batteridekselet igjen. Bytt straks ut batteriene når batterisymbolet **!** vises på skjermen eller når det ikke vises noe på skjermen etter at enheten er slått på.

Innstillinger – Angi dato og klokkeslett

Trykk på ⊖-knappen **!** for å stille inn dato og tid. Først blinker årstallet som du kan stille inn med «+»-knappen **7**. Til slutt trykker du en gang til på ⊖-knappen **!** for å bekrefte valget og gå videre til neste innstillingsalternativ. Gjenta på samme måte per måned, dag, timer og minutter. Apparatet går deretter tilbake til Standby-modus.

Påsetting av mansjett

- Før bruk settes enden av luftslangen inn i åpningen på venstre side av apparatet **4**.
- Skvy den åpne siden av mansjetten gjennom metallbøylen slik at borrelåsen er på utsiden, og skaper en sylindrisk form (Fig. 1). Skyv mansjetten inn på venstre overarm.
 - Plasser luftslangen midt på armen i forlengelsen av langfingeren (Fig.2) (a). Mansjettens nedre kant skal være 2–3 cm over albuen (b). Fest mansjetten stramt og lukk borrelåsen (c).
- Stram enden på mansjetten slik at den legger seg jevnt rundt armen. Det skal være plass til to fingre mellom mansjetten og armen.
- Mål på bar overarm.
- I de tilfeller der mansjetten ikke kan legges på venstre arm, kan den legges på høyre arm. Målinger skal alltid gjøres på samme arm.
- Riktig måleposisjon mens du sitter (Fig. 3). Pass på at mansjetten ikke sklir under målingen og at den påtrykte pilen peker mot armkroken.

Innstilling av brukerminnet

Denne **medisana** blodtrykksmåleren gir deg muligheten å tilordne de verdiene som er målt til to forskjellige minner. I hvert minne står det 120 plasser til rådgihet. Trykker du på «+»-knappen **7** for å velge brukerminne 1 (visning: nr. 1) eller 2 (nr. 2).

Måle blodtrykket



- Etter at du har satt på mansjetten og stilt inn brukerminnet, trykker du på START/STOP-knappen **!**.
- Alle tegn vises kort på skjermen. Denne testen bekrefter at visningen er fullstendig. Apparatet er klart til å måle, og «00» vises.
- Apparatet blåser sakte opp mansjetten for å måle blodtrykket ditt. Det stigende trykket vises på skjermen.
- Så snart apparatet oppdager et signal, begynner pulssymbolet **!** å blinke på skjermen. Når et resultat er fastsatt, frigjør apparatet sakte luften fra mansjetten og viser det systoliske og diastoliske blodtrykket og pulsen.
- I henhold til blodtrykk-klassifiseringen blinker blodtrykk-indikatoren **!** vist ved siden av den tilhørende fargede stolpen.
- Hvis apparatet har oppdaget uregelmessig hjerterytme, vises i tillegg **!**. For å stoppe målingen trykker du på START/ STOP-knappen **!**. Mansjetten tømmes for luft umiddelbart etter at knappen er trykket.
- De målte verdiene lagres automatisk i det valgte brukerminnet (1 eller 2).
- Etter cirka ett minutt uten videre betjening slår apparatet seg automatisk av.

Vis lagrede verdier

Denne enheten har to separate minner med en kapasitet på 120 minneplasser hver. Resultatene lagres automatisk i det minnet som er valgt. For å hente lagrede måleverdier trykker du på «+»-knappen **7** for å velge brukerminne 1 (visning: nr. 1) eller 2 (nr. 2). Trykk så på M-knappen **6**. Gjennomsnittsverdien for de tre siste målingene **10** vises på skjermen. Trykker du på M-knappen **6** igjen, vil den siste registrerte målingen vises. Ved å trykke på M-knappen **6** flere ganger, kan du bla gjennom de målte verdiene. Ved å trykke på START/STOP-knappen **!** kan du når som helst gå ut av minne-moduset og samtidig sette apparatet i Standby-modus. Dersom 120 måleverdier er lagret i minnet og en ny verdi lagres, slettes den eldste verdien.

Slett lagrede verdier

Gå til modus for minnet som beskrevet tidligere, og trykk og hold inne ⊖-knappen **!** og «+»-knappen **7** samtidig. Minnet til det gjeldende brukerminnet blir slettet («CLA» vises).

Feil og feilretting	Årsak	Løsning
Display	Batteriene er tomme eller er satt inn feil.	Sett inn nye batterier. Sett inn batteriene riktig.
E2	Blodtrykk for høyt eller for lavt, eller puls for lav.	Slå apparatet av og på igjen. Gjenta så målingen på korrekt måte.
E1	Abnormal luftstrøm. Luftslangen kan være feil tilkoblet.	Kontroller tilkoblingen til slangen. Gjenta målingen.
E3	Pumpetrykk over 300 mmHg.	Slå apparatet av og på igjen. Gjenta målingen.
E3	Mislykket måling. Mansjetten er ikke satt ordentlig på eller bevegelse eller tale under målingen.	Sett mansjetten riktig på. Gjenta målingen på riktig måte. Ikke beveg deg eller snakk under målinger.
	Bevegelse eller snacking under måling registrert. Mansjetten er muligens ikke satt på riktig. Måleverdier kan være feil.	Sett mansjetten riktig på. Gjenta målingen på riktig måte. Ikke beveg deg eller snakk under målinger.
	Mansjett ikke riktig satt på (f.eks. for stram eller for løs).	Sett mansjetten riktig på. Gjenta målingen på riktig måte.
EP	Kontakt kundeservice.	


Rengjøring og vedlikehold

Ta ut batteriene før du rengjør apparatet. Rengjør apparatet med en myk klut som er lett fuktet med mildt såpevann. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler, alkohol, diesel, forfynningsmiddel, bensin osv. Ikke senk verken apparatet eller noe annet tilbehør ned i vann. Pass på at det ikke trenger fuktighet inn i apparatet. Ikke la mansjetten bli våt, og ikke prøv å rengjøre den med vann. Hvis mansjetten er fuktig, tørk den forsiktig av med en tørt klut. Legg mansjetten flat, ikke rull den opp og la den lufttørke til den er helt tørr. Ikke utsett apparatet for direkte sollys, og beskytt det mot urenheter og fuktighet. Ikke utsett apparatet for ekstrem varme eller kaldte. Når du ikke bruker apparatet, oppbevarer du det i originalemballasjen. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Desinfeksjon

- Hvis apparatet brukes til eget bruk i hjemmet, skal du i tillegg til den normale rengjøringen av mansjetten, tørke av denne en gang per måned med en bomullsklud med 75% alkohol i mer enn 30 sekunder for å desinfisere den.
- Hvis apparatet brukes til mer enn en person (hjemmebruk), skal du i tillegg til den normale rengjøringen av mansjetten, tørke av denne en gang i uken med en bomullsklud med 75% alkohol i mer enn 30 sekunder for å desinfisere den.
- Kontroller at det ikke finnes blodflekker eller urenheter på skjermen, apparatet eller mansjetten etter rengjøring/desinfisering. Hvis du oppdager blodflekker eller urenheter som ikke kan fjernes, skal apparatet kastes uten å gjenbrukes.
- Hvis apparatet brukes av flere personer (f.eks. på et sykehus) eller av personer utenfor egen familie, skal mansjetten erstattes med ny mansjett etter hver bruk.

Avfallshåndtering

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for  batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Retningslinjer og standarder

Denne blodtrykksmåleren oppfyller kravene i EU-standarden for ikke-invasive apparater til måling av blodtrykk. Det er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket) «CE 0297». Blodtrykksmåleren er i samsvar med europeiske forskrifter EN 60601-1-2, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 og EN 80601-2-30.
Kravene i EU-direktivet «Europarådets direktiv 93/42/EØF fra den 14. juni 1993 om medisinsk utstyr» er oppfylt samt direktivet RED 2014/53 / EU. Den komplette samsvarserklæringen kan du få ved å henvende deg til **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Tyskland, eller du kan laste den ned fra nettsiden til **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet: (se eget vedlegg)

Tekniske data	
Navn og identifikasjon:	medisana Overarms blodtrykksmåler BU 582
Visningssystem/minneplasser:	Digital visning / 2 x 120
Målemetode/driftsmodus:	Oscilometrisk / kontinuerlig bruk
Strømforsyning:	4 x 1,5 V == AAA LR03-batterier
Mansjett-trykk/måletrykk:	0–300 mmHg / 40–280 mmHg
Måleområde puls:	40–199 slag/minutt
Maksimalt måleavvik for det statiske trykket:	± 3 mmHg
Maksimalt måleavvik for pulsverdier:	± 5 % av verdien
Trykkdannelse/luftutgang:	Automatisk med pumpe / automatisk
Lagringsevne (batterier):	3 år (temperatur 20 ± 2 °C; rel. luftfuktighet < 65 ± 20 %)
Batterienes levetid:	ca. 250 målinger
Produktets levetid:	ca. 5 år ved bruk 4 ganger daglig
Bruksbetingelser:	+5 ° C til +40 ° C, relativ luftfuktighet 15 til 93 %, ikke konden-serende, 700–1060 hPa atmosfærisk trykk
Oppbevarings- og transportbetingelser:	-25 ° C til +70 ° C, relativ luftfuktighet ≤ 93 %
Mål/mansjett:	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23–43 cm (9–17 tommer)
Vekt (apparateneh) :	ca. 276 g ±5 g uten batterier
Artikkelnummer :	51582
EAN-nummer :	40 15588 51582 8
Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.	
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com	

Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantisørsml vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicedstedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garanti-betingelser gjelder:
1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen.

For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:

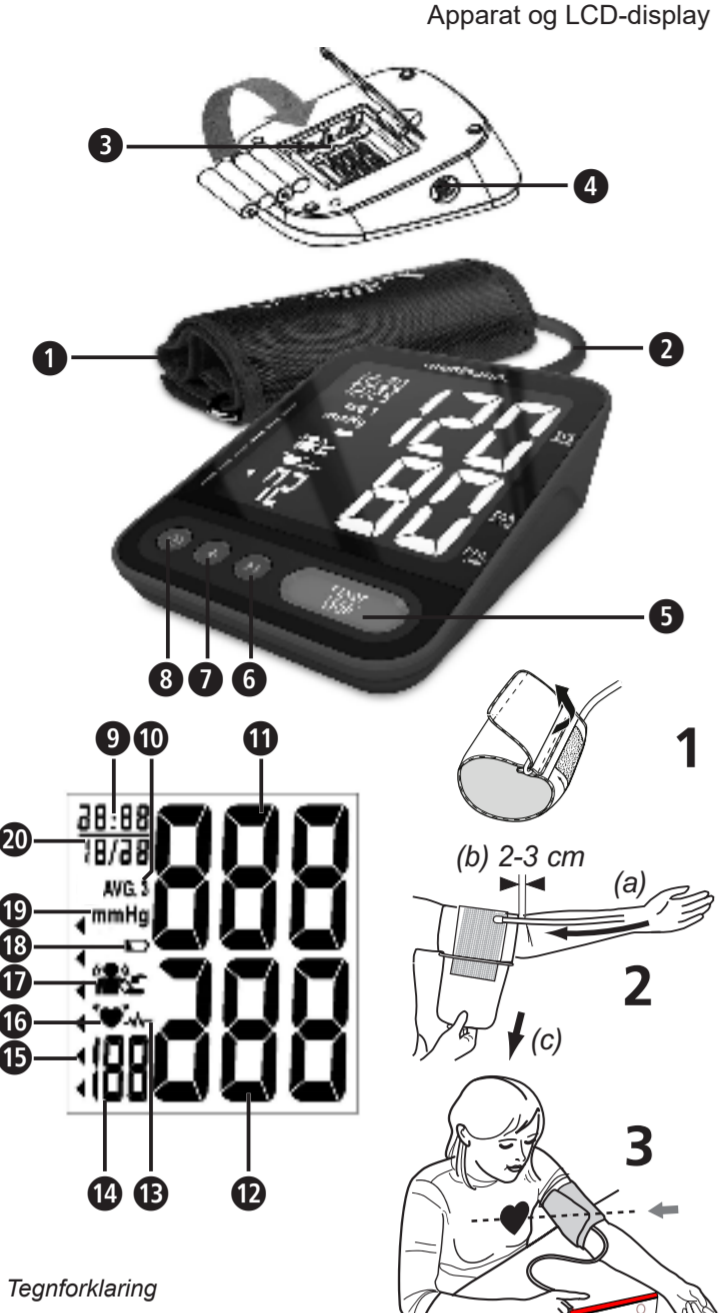
- Alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
 - Skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved innsending til servicedsted.
 - Reservedeler som har normal slitasje.
- 5.** Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.

	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS TYSKLAND
---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

Adressen for service finner du på separat vedlegg.

medisana.

DK Brugsanvisning Overarms blodtryk monitor BU 582



Tegnforklaring











VIGTIGT! Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL Disse advarsler skal overholdes for undgå mulig personskade.

BEMÆRK Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

BEMÆRK Disse henvisninger indeholder praktiske tilægsoplysninger om installation eller drift.

ADVARSEL: For at undgå upræcise resultater grundet elektromagnetiske forstyrrelser, bør bærbare HF-kommunikationsapparater (inklusive periferiudstyr som antennekabler og eksterne antenner) ikke anvendes tættere på apparatet end 30 cm. Dette kan medføre indskrænkninger i apparatets funktionsdygtighed.

 Enhedsklassificering: Type BF	 Fugtighedsområde
 Temperaturområde	 Atmosfæriske tryk-fremmedlegemer og vand
 IP22 Angivelse af beskyttelsesniveau mod fremmedlegemer og vand	 Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling
 LOT LOT-nummer	 SN Serie-nummer
 Producent	 Produktionsdato

Apparatinformation:

- Apparat med intern strømforsyning
- Ikke egnet til anvendelse i nærheden af brændbare anæstetisgasblandinger med luft, ilt eller dinitrogenoxid
- Kontinuerlig drift med korttidsbelastning

Formålsbestemt brug

• Denne fuldautomatiske, håndkøbtstilgængelige, elektroniske blodtryksmåler er beregnet til måling af det diastoliske og systoliske blodtryk samt hjertefrekvens på voksne. Målingen foretages ved hjælp af den oscilometriske metode under anvendelse af en manchete, der skal lægges om overarmen. Alle værdier vises på LCD-displayet. Manchettsens brugsomfang er begrænset til 23 – 43 cm. Apparatet er udelukkende tiltænkt anvendelse gennem vokse mennesker og målingerne skal foretages inden døre.

- Apparatet er i stand til at genkende uregelmæssige hjerteslag og viser i så fald dette med et symbol.

Kontraindikationer

• Apparatet må ikke avendes af gravide kvinder og patienter med elektroniske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator).

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

- Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug inden døre.
- Brug kun apparatet i henhold til bestemmelserne som angivet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er tiltænkt brug af patienten selv. Brugeren kan selv måle sit blodtryk, udskifte batteriet under normale omstændigheder og vedligeholde apparatet i henhold til denne brugsanvisning. Manchetten lægges rundt om armen.
- Denne blodtryksmåler er beregnet til voksne. Det er ikke tilladt at bruge apparatet på hverken spædbørn eller større børn. Spørg din læge til råds, hvis du ønsker at bruge apparatet på unge mennesker.
- Apparatet skal holdes uden for børn og dyrs rækkevidde, da der ellers er risiko for at de kan indånde eller sluge diverse smådele.
- Apparatet indeholder sarte komponenter. Vær derfor forsigtig i omgangen med apparatet, og overholde altid drifts- og opbevaringsbetingelserne.
- Har du inddtaget koffein eller tobak, skal du vente mindst 30 minutter inden du foretager målinger med apparatet.
- Før en måling skal du hvile dig 5-10 minutter, du må ikke spise, drikke alkohol, ryge, udføre fysisk arbejde, dyrke sport eller bade. Alle disse faktorer kan påvirke måleresultatet.
- Gentagne målinger kan medføre ophobning af blod i håndledet, hvilket kan give et fejlagtigt resultat og / eller føles ubehageligt (f.eks. følelsesløshed i armen). Udføres der flere blodtryksmålinger efter hinanden, skal der gå 3 minutter imellem hver måling. Hvis ubehaget ikke forsvinder efter få minutter, skal du kontakte din læge.
- Mål altid på samme arm (normalt venstre arm). Personer med mastektomi eller som har fået nemlig lymfeknuder bør foretage målingen på den side af kroppen, som ikke er berørt af ovenstående indgreb.
- Mål dit blodtryk regelmæssigt, dvs. hver dag på samme tidspunkt. Blodtrykket ændrer sig nemlig i løbet af dagen.
- Sæt dig i en behagelig og afslappet position, og spænd ikke musklerne i armen anvendt til målingen imens. Brug om nødvendigt en støttepude.
- Forhold dig roligt under målingen: Bevæg dig ikke, og undlad at tale, da dette kan påvirke måleresultaterne.
- Ekstreme temperaturer, fugtighed eller højder kan påvirke apparatets ydeevne på negativ vis.
- En løstsiddende eller åben manchete forårsager fejlagtige målinger.
- Mål ikke blodtrykket, hvis der samtidig foretages andre målinger på samme kropsted, da dette kan forstyrre de enkelte målinger. Apparatet egner sig ikke som hjælpemiddel ved intravenøse ledinjektioner eller i forbindelse med dialysebehandling.

- Apparatet må ikke anvendes af: Gravide, personer med elektroniske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator), præeklampsi, atrial arytmi, ventrikulær arytmi og perifer, arteriel okklusion samt eksisterende, intravaskulær terapi eller ved eksisterende venøse adgange eller efter en mastektomi. Hvis du lider af en eller flere sygdomme, bør du rådføre dig med din læge inden brug af apparatet.
- Hvis du har problemer med blodkredsløbet eller lider af åreforkalkning, diabetes, leversygdomme, nyresygdomme, alvorligt forhøjet blodtryk eller perifer cirkulationsforstyrrelser, bedes du rådføre dig med din læge inden brug.
- Dette apparat er beregnet til ikke-invasiv, arteriel blodtryksmåling på overarmen. Målingen sker ved hjælp af den medfølgende manchette. Apparatet er ikke egnet til andre kropsedele eller andre funktioner.
- Du må ikke træffe behandlingsmæssige beslutninger på grundlag af dine selvudførte målinger. Du må aldrig selv ændre doseringen af lægeordineret medicin! Hvis du tager medicin, skal du spørge din læge til råds angående det bedst mulige tidspunkt at foretage blodtryksmålinger med dette apparat på. Du bedes ligeledes spørge din læge til råds, hvis du har yderligere spørgsmål til blodtryksmålingen med dette apparat.

- Hjerterytmeforstyrrelser eller arytmier forårsager en uregelmæssig puls. Ved målinger med oscilometriske blodtryksmålere kan arytmier gøre det vanskeligt at registrere den korrekte måleværdi. Nærværende apparat er designet på en måde, så det registrerer eventuelle arytmier og viser dette med symbolet **1** på displayet. Kontakt i så fald din læge.
- I forbindelse med anvendelse og opbevaring skal du sørge for at anbringe kablet og luftslangen, så de ikke udgør en kvælningrisiko. Produktet skal holdes væk fra børn, ligesom slangen ikke må lægges om halsen. Begge disse tiltag har til formål at nedsætte risikoen for kvælning.
- Buk aldrig luftslangen sammen under anvendelsen, da dette kan medføre personskade. Luftslangen må heller aldrig anvendes i sammenfoldet tilstand eller hvis den på anden måde er blokeret.
- Dette apparat må ikke anvendes sammen med kirurgisk udstyr.
- Læg aldrig manchetten på beskadigede hudområder, da dette kan medføre yderligere skader.
- Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer, skal du trykke på START-/STOP-tasten **5** for straks at lukke luften ud af manchetten. Nu løser du manchetten og fjerner den fra overarmen.
- Skulle der i sjældne tilfælde opstå en fejlfunktion, så manchetten permanent forbliver i oppumpet tilstand, skal den straks åbnes. Forlænge belastning af armen grundet et for højt tryk i manchetten (manchetryk >300 mmHg eller et permanent tryk på >15 mmHg over 3 min.) kan udløse en ekkymose på armen.

- Inden apparatet tages i brug skal du sikre dig, at det fungerer korrekt og befinder sig i en fejlfri tilstand. Der må ikke udføres vedligeholdelses- eller reparationsopgaver under anvendelsen.
- Tjek slangen for beskadigelser. Brugen af et beskadiget apparat kan medføre personskade, forkerte måleværdier eller alvorlige farer.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af apparater som afgiver kraftig elektrisk stråling, f.eks. radiosendere, mikrobølgeovne eller mobiltelefoner. Dette kan påvirke funktionaliteten (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparatet og dets komponenter kan anvendes i umiddelbar nærhed af patienten. Ved kendt allergi imod polyester hvv. kunststof må apparatet ikke anvendes.
- Berør ikke batterierne og patienten samtidig.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten, da der ellers kan opstå person- eller materialeskader.
- Du bedes informere **medisana**, hvis apparatet opfører sig uventet eller leverer uventede resultater.
- Brug kun apparatet under driftsbetingelserne som angivet under tekniske data. I modsat fald kan apparatets levetid og funktionsdygtighed blive påvirket.
- Hvis du lider af en infektiøs hudsygdom, eller hvis apparatet anvendes af andre brugere med en infektiøs hudsygdom, skal du indstille brugen af apparatet. Inden anvendelse af apparatet skal brugeren kontrollere manchettens tilstand. Hvis der ses blod eller andet snavs på manchetten, må apparatet ikke længere anvendes. Hvis en af ovenstående situationer gør sig gældende, må apparatet ikke anvendes igen og skal bortskaffes.
- Beskyt apparatet mod hårde slag, og sørg for at det ikke falder ned.
- Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.
- Hvis apparatet har brug for at blive kalibreret, bedes du kontakte kundeservice.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batterierne ad!
- Udskift batterierne, når batterisymbolet vises på displayet.
- Svage batterier skal omgående tages ud af batterirummet, da de kan lække og derved beskadige apparatet!
- Forhøjet lækagefare, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batteriesyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidig!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Anbring batterierne korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn!
- Batterierne må ikke genoplades, kortsluttes eller smides ind i ild! **Eksplosionsfare!**
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Apparat og LCD-display

- | | | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 manchete | 2 luftslange | 3 batterirum (bagside) |
| 4 indgang til luftslange | 5 START/STOP-knap | 6 M-knap |
| 7 "+"-knap | 8 ☺ - knap (klokkesæt/dato) | 9 klokkesæt (timetal : minuttal) |
| 10 gennemsnit af de seneste 3 målinger | 11 systolisk blodtryk | |
| 12 diastolisk blodtryk | 13 visning af uregelmæssigt hjerteslag | |
| 14 pulsfrekvens | 15 blodtryksindikator (grøn - gul - orange - rød) | |
| 16 puls-symbol | 17 bevægelse registreret / manchetten er ikke placeret korrekt | |
| 18 batterisymbol | 19 måleenhed | 20 dato (måned : dag) |

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** blodtryksmåler **BU 582**
- 4 batterier (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 brugsanvisning og EMV-dokumentation
- 1 manchete med luftslange
- 1 opbevaringstaske

Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

- ADVARSEL** Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

Hvordan fungerer målingen?

Denne **medisana** blodtryksmåler er beregnet til blodtryksmåling på overarmen. Målingen udføres gennem en mikroprocessor - dette sker allerede under oppumpningen af manchetten. Apparatet genkender hurtigt den systoliske værdi, og afslutter målingen hurtigere end ved normale blodtryksmålinger. Derved undgås et unødigt højt pumpetryk i manchetten.

systolisk mmHg	diastolisk mmHg		blodtryksindikator 1 5
≥ 180	≥ 110	stærkt forhøjet blodtryk	rød
160 - 179	100 - 109	midtelhøjt blodtryk	orange
140 - 159	90 - 99	let forhøjet blodtryk	gul
130 - 139	85 - 89	let forhøjet blodtryk	grøn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryk	grøn
< 120	< 80	optimalt blodtryk	grøn

- ADVARSEL - Et for lavt blodtryk udgør ligeledes en sundhedsrisiko! Svimmelhedsanfald kan medføre farlige situationer (f.eks. på trapper eller i trafikken)!**

Påvirkning og analyse af målingerne

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenlign dem herefter med hinanden. Drag ikke nogen konklusioner ud fra et enkelt resultat.
- Dine blodtryksværdier skal altid bedømmes af en læge, som kender din medicinske forhistorie. Hvis du bruger apparatet regelmæssigt og registrerer værdierne til brug for din læge, bør du indimellem informere din læge om forløbet .
- Ved blodtryksmålingerne bør du være opmærksom på, at de daglige værdier afhænger af mange faktorer: Rygning, alkohol, medicin og fysisk arbejde påvirker værdierne på forskellige måder.
- Mål dit blodtryk for måltiderne.
- Før du måler dit blodtryk, bør du hvile dig i mindst 5-10 minutter.
- Hvis den systoliske eller diastoliske værdi forekommer dig udsædvanlig (for høj eller for lav) trods korrekt håndtering af apparatet, og hvis dette gentager sig flere gange, skal du informere din læge. Dette gælder også i de sjældne tilfælde, hvor en uregelmæssig eller meget svag puls umuliggør måling.

Ibrugtagning - Isætning/udskiftning af batterier

Inden dit apparat tages i brug, skal du anbringe de medfølgende batterier i batterirummet. På undersiden af apparat sidder dækslet til batterirummet **2**. Åbn batterirummet, og kom de 4 medfølgende 1,5 V batterier, type AAA LR03 på plads. Sørg for at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet). Luk batterirummet igen. Udskift straks batterierne, når batteriskiptsymbolet **18** vises på displayet, eller hvis displayet ikke reagerer efter tænding af apparatet.

Indstillinger - Indstilling af dato og klokkeslæt

Tryk på ☺ - knappen **8** for at indstille dato og klokkeslæt. Først blinker årstallet. Det kan indstilles ved hjælp af "+"-knappen **7**. Tryk til sidst igen på ☺ - knappen **8** for at bekræfte indtastningen og fortsætte til næste indstillingsmulighed. Fortsæt på samme måde med måned, dag, time og minut. Herefter går apparatet igen tilbage til standby-tilstand.

Sådan tager du manchetten på

- Inden brug kommer du enden af luftslangen ind i åbningen på apparatets venstre side **4**.
- Skub den åbnes side af manchetten gennem metalbøjlen, så velcrolukningen befinder sig på ydersiden og der opstår en cylindrisk form (figur 1). Skub nu manchetten op over din venstre overarm.
- Anbring luftslangen på midten af armen i forlængelse af langfingeren (fig. 2) (a). Manchettens underkant skal i den forbindelse ligge 2-3 cm over albuen (b). Stram manchetten, og luk velcrolukningen (c).
- Stram manchetten ved at trække i den ene ende. Den skal sidde lige stramt hele vejen rundt om armen.
- Der skal være plads til 2 fingre mellem manchetten og din arm.
- Foretag målingen på den utildækkede overarm.
- Brug kun højre arm, hvis det ikke er muligt at foretage målingen på venstre arm. Målingerne skal altid udføres på samme arm.
- Den rigtige måleposition i siddende stilling (fig. 3). Manchetten må ikke kun forskubbe sig under målingen. Den påtrykte pil skal pege mod indersiden af albuen.

Indstilling af brugerhukommelse

medisana blodtryksmålere gør det muligt at gemme de målte værdier i to forskellige hukommelser. Hver brugerhukommelse råder over 120 pladser. Trykker du på "+"-knappen **7** for at vælge brugerhukommelse 1 (display: **no 1**) eller 2 (**no 2**).

Måling af blodtrykket



- Når du har anbragt manchetten og indstillet brugerhukommelsen, trykker du på START/STOP-knappen **5**.
- Alle tegn vises kortvarigt på displayet. På denne måde testes displayets funktionalitet. Apparatet er klar til brug og tallet "00" vises.
- Apparatet pumper nu automatisk manchetten langsomt op for at måle dit blodtryk. Det stigende tryk vises på displayet.
- Så snart apparatet registrerer et signal, begynder puls-symbolet **16** i displayet at blinke. Når resultatet er registreret, lukkes luften langsomt ud af manchetten og apparatet viser nu det systoliske og diastoliske blodtryk og pulsværdien.
- I overensstemmelse med blodtryksklassifikationen blinker blodtryksindikatoren **15** ved siden af den tilhørende farvede linje.
- Hvis apparatet herudover har registreret en uregelmæssig puls, vises desuden **13** på displayet. Tryk på START/STOP-knappen **5** for at starte målingen. Så snart du har trykket på knappen, lukkes luften ud af manchetten
- De målte værdier gemmes automatisk i den valgte brugerhukommelse (1 eller 2).
- Apparatet slukker automatisk efter ca. 1 minut uden brug.

Visning af gemte værdier

Dette apparat er forsynet med 2 separate hukommelser, der hver har en kapacitet på 120 hukommelsespladser. Resultaterne gemmes automatisk i den valgte hukommelse. Trykker du på "+"-knappen **7** for at vælge brugerhukommelse 1 (display: **no 1**) eller 2 (**no 2**) og indlæse de gemte måleværdier. Tryk herefter på M-knappen **6**. Middelværdierne var de seneste 3 målinger **10** vises på displayet. Trykker du igen på M-knappen **6** vises den sidst registrerede måling. Trykker du endnu engang på M-knappen **6**, kan du nu bladre igennem måleværdierne. Hvis du trykker på START/STOP-knappen **5** forlader du oversigten over gemte målinger og sætter samtidig apparatet på standby. Hvis hukommelsen indeholder 120 gemte måleværdier og du forsøger at gemme en ny værdi, slettes den ældste værdi.

Sletning af gemte værdier

Gå til oversigten over gemte målinger som beskrevet ovenfor, og hold ☺ - knappen **8** og "+"-knappen **7** inde samtidig. De gemte målinger for den pågældende brugerprofil slettes nu ("**CLA**" vises).

Fejlfhjælpning	Årsag	Løsning
Tomt display	Batterierne har ikke nok spænding eller vender forkert.	Kom nye batterier i apparatet. Anbring batterierne korrekt i apparatet.
EE	Blodtrykket er for højt eller lavt, eller den effektive puls er for lav.	Tænd og sluk for apparatet. Gentag herefter målingen på korrekt vis og i henhold til anvisningerne.
E1	Anomali i luftstrømmen. Muligvis er luftslangen ikke tilsluttet korrekt.	Tjek luftslangens forbindelse. Gentag målingen.
E2	Oppumpningstrykket over 300 mmHg	Sluk og tænd for apparatet. Gentag målingen.
E3	Måling mislykkedes. Manchetten er ikke sat rigtigt på; bevægelse eller tale under målingen.	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
	Bevægelse eller tale registreret under målingen. Manchetten er ikke anbragt korrekt	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
	Manchetten er ikke anbragt korrekt (den sidder f.eks. for stramt eller for løst).	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis.
EP	Kontakt kundeservice.	

Rengøring og pleje

Tag batterierne ud, før du rengør apparatet. Rengør apparatet med en blød klud, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning. Brug under ingen omstændigheder skræppe rengøringsmidler, alkohol, stenkulsnafta, benzin, fortyndere osv. Dyp hverken apparatet eller tilbehørsdelene i vand. Der må ikke kunne trænge vand ind i apparatet. Manchetten må ikke gøres våd og må heller ikke rengøres med vand. Hvis manchetten er blevet våd, skal du forsigtigt gnide den tør med en tør klud. Læg manchetten fladt på underlaget, rul den ikke sammen, og lad den lufttørre. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys og skal beskyttes mod snavs og fugt. Apparatet må ikke udsættes for ekstrem varme eller kulde. Når du ikke bruger apparatet, skal du opbevare det i den originale opbevaringstaske. Opbevar apparatet på et tørt og rent sted.

Desinficering

- Vedrørende brug skal manchetten udover den normale rengøringsrutine desinficeres en gang om måneden. Dette gøres ved at rengøre manchetten med en bomuldsklud dyppet i 75% alkohol i mindst 30 sekunder.
- Ved anvendelse af mere end én person (hjemmebrug) skal manchetten udover den normale rengøringsrutine desinficeres en gang om måneden. Dette gøres ved at rengøre manchetten med en bomuldsklud dyppet i 75% alkohol i mindst 30 sekunder.
- Tjek dIsplay, apparat og manchete for blodpletter eller snavs efter endt rengøring /desinficering inden næste brug. Hvis der fortsat sidder blodpletter eller gensidigt snavs, må apparatet ikke længere anvendes og skal bortkaffes.
- Ved anvendelse af apparatet i komplekse omgivelser (f.eks. på et sygehus) eller gennem personer uden for den nærmeste familie, skal manchetten udskiftes med en ny efter brug.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelse.

Retningslinjer og standarder

Denne blodtryksmåler overholder bestemmelserne i EU-standarden for ikke-invasive blodtryksmålere. Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EF-direktiver og udstyret med CE-mærket (overensstemmelsescertifikat) "CE 0297". Blodtryksmåleren overholder de europæiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 og EN 80601-2-30. Apparatet overholder bestemmelserne i EU-direktivet "Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr", det samme gælder direktivet RED 2014/53/EU. Den fuldstændige konformitetserklæring kan udlæses ved henvendelse til **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Tyskland, eller downloades via **medisanas** website (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat bilag)

Tekniske data	
Navn og betegnelse :	medisana Overarms blodtryk monitorn BU 582
Displaysystem / hukommelsespladser :	Digitalt display / 2 x 120
Målemetode / driftsart :	Oscilometrisk / kontinuerlig drift
Spændingsforsyning :	4 x 1,5V ≙ AAA "LR03" alkaline-batterier
Manchettsens nominelle driftstryk / måletryk :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Måleområde puls :	40 – 199 slag/min.
Det statiske tryks maksimale måleafvigelse :	± 3 mmHg
Pulsværdierens maksimale pulsafvigelse :	± 5 % af værdien
Trykgenerering / luftudlukning:	Automatisk med pumpe / automatisk
Opbevaringssevne (batterier) :	3 år (temperatur 20 ± 2°C; rel. luftfugtighed 65 ± 20 %)
Batterilevetid :	Ca. 250 målinger
Produktlevetid :	Ca. 5 år ved brug 4 gange om dagen
Driftsbetingelser :	+5 °C til +40 °C, relativ luftfugtighed 15 til 93 %; ikke-konden-serende, 700-1060 hPa atmosfærisk tryk
Opbevarings-/transportbetingelser :	-25°C til +70°C, relativ luftfugtighed ≤ 93 %
Mål / manchete :	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Vægt (apparatenhed) :	ca. 276 g ± 5 g uden batterier
Varenummer :	51582
EAN-nummer :	40 15588 51582 8

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din forhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garanti**b**etingelser:

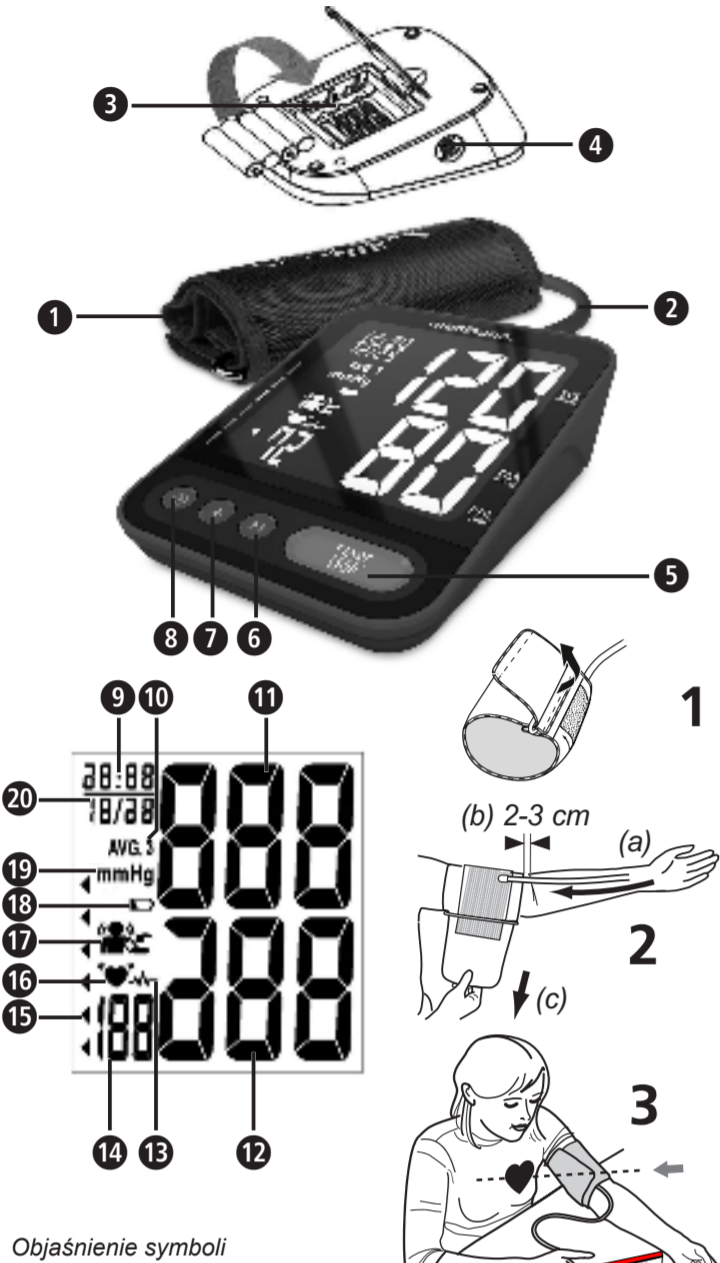
- Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen.
 - I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejlf repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garanti**p**erioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Garantien omfatter ikke:
 - alle skader som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - Skader som skyldes istsandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - transportskader som stammer fra turen mellem producenten og forbrugeren eller er opstået i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - Reservedele der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes inlet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

 medisana GmbH	Carl-Schurz-Str.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

medisana.

PL Instrukcja obsługi Ciśnieniomierz naramienny BU 582

Urządzenie i wyświetlacz LCD



Objaśnienie symboli



WAŻNA INFORMACJA! Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika.

UWAGA Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

WSKAZÓWKA Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć niekorzystnych wyników spowodowanych zakłóceniami elektromagnetycznymi, przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny znajdować się bliżej niż 30 cm od jakiegokolwiek części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do ograniczenia poprawnego działania urządzenia.

Klasyfikacja urządzenia:
Typ BF

Zakres temperatur Zakres poziomu wilgotności

IP22 Dane dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą Zakres ciśnienia atmosferycznego

Niejonizujące promieniowanie magnetyczne

Numer partii Numer serii Producent Data produkcji

Informacje o urządzeniu:

- Urządzenie z zasilaniem wewnętrznym
- Urządzenia nie wolno stosować w obecności palnych mieszanin środków znieczulających zawierających powietrze, tlen lub podtlenek azotu
- Praca ciągła na krótkim obciążeniu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zakupiony przez Państwa w pełni automatyczny, dostępny bez recepty ciśnieniomierz elektroniczny jest używany do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi oraz częstotliwości uderzeń serca u ludzi przy użyciu techniki oscylometrycznej za pomocą mankieta zakładanego na ramię. Wartości wszystkich pomiarów wyświetlane są na wyświetlaczu LCD. Obwód mankieta wynosi 23 - 43 cm. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użyciu przez osoby dorosłe i może być używane wyłącznie w pomieszczeniach w warunkach domowych.
- Urządzenie rozpoznaje nieregularny rytm pracy serca i wyświetla w takim przypadku odpowiedni symbol na wyświetlaczu.

Przeciwwskazania

- Urządzenia nie mogą stosować kobiety w ciąży oraz pacjenci z implantami elektronicznymi (np. rozrusznikami serca czy defibrylatorami).

CE0297

51582 BU 582 CE0297 05/2021 Ver. 1.2

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dostarczyć do niego instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest do użyciu prywatnego w pomieszczeniach zamkniętych.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez pacjenta. Użytkownik może przeprowadzać pomiar, wymieniać baterię w normalnych warunkach i pielęgnować urządzenie zgodnie z instrukcją. Mankiet to część przylgająca do ramienia.
- Cięsniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nieletnich należy zasięgnąć porady lekarza.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt, aby zapobiec połknięciu lub zaaspirowaniu przez nie małych elementów.
- Urządzenie zawiera delikatne komponenty. Należy zachować należytą ostrożność i przestrzegać warunków użytkowania i przechowywania.
- Po zażyciu kofeiny lub tytoniu należy odczekać minimum 30 minut i dopiero wtedy wykonać pomiar.
- Przed pomiarem należy odpocząć przez 5-10 minut i nie jeść, nie pić alkoholu, nie palić, nie wykonywać żadnej pracy fizycznej, nie ćwiczyć i nie kąpać się. Wszystkie te czynniki mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.
- W wyniku wielokrotnie następujących pomiarów krew tworzy zastoje, co może prowadzić do zafalszowania wyników pomiarów i / lub do nieprzyjemnych odczuc (np. upodśnienie czucia na ramieniu). Kolejne pomiary ciśnienia krwi powinny następować po 3-minutowych przerwach. Jeśli objawy nie ustąpią w ciągu kilku minut, należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym.
- Pomiary należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu (zwykle na lewym). Osobom, u których wykonano zabieg maskotkii lub usunięcia węzłów chłonnych, zaleca się wykonywanie pomiarów po stronie przeciwnej do operowanej.
- Cięszenie krwi należy mierzyć regularnie, o tej samej porze dnia, ponieważ ciśnienie krwi zmienia się w ciągu dnia.
- Należy zapewnić sobie wygodną i zrelaksowaną pozycję oraz nie napiąć mięśni ramienia, na którym wykonywany jest pomiar. W razie potrzeby należy użyć poduszki jako podparcia.
- Podczas pomiaru należy zachować spokój: nie ruszać się i nie mówić, ponieważ może to mieć wpływ na wynik pomiaru.
- Ekstremalne temperatury, wysokości lub wilgoć mogą niekorzystnie wpływać na sprawność urządzenia.
- Nużny lub otwarty mankiет powoduje nieprawidłowy pomiar.
- Należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywane są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów. Urządzenie nie jest przystosowane do stosowania podczas zastrzyków dożylnych wykonywanych na kończynach ani podczas dializy.
- Urządzenie nie może być stosowane: przez kobiety ciężarne, osoby mające wszepczone elektroniczne implanty (np. rozrusznik serca lub defibrylator), w stanie przedrzucawkowym, przy arytmii przedsionków, arytmii komór oraz przy niedrożności tętnic obwodowych, podczas terapii wewnątrzczasyniowej, w przypadku założonych dożylnych cewników lub po maskotkii. W przypadku stanów chorobowych, przed zastosowaniem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.
- Osoby cierpiące na problemy krążeniowe, arteriosklerozę, cukrzycę, schorzenia wątroby, schorzenia nerek, wzmożone napięcie mięśniowe lub zaburzenia krążenia obwodowego powinny zasięgnąć porady lekarza przed zastosowaniem urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do nieinwazyjnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramieniu przy użyciu znajdującego się w zestawie mankieta. Należy stosować go na innych częściach ciała lub do innych celów.
- Na podstawie wyników pomiaru nie należy podejmować samodzielnie działań terapeutycznych. Nigdy nie należy zmieniać dawkiwnania leków, zaleconej przez lekarza! W przypadku zażywania leków należy skonsultować się z lekarzem, o jakiej porze najlepiej mierzyć ciśnienie tętnicze krwi tym urządzeniem. W razie dalszych pytań dotyczących pomiaru ciśnienia tym urządzeniem również należy zasięgnąć porady lekarza.
- Zaburzenia rytmu serca i arytmia są przyczyną nieregularnego tętna. Przy pomiarach za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to prowadzić do trudności z zarejestrowaniem prawidłowej wartości pomiaru. Niniejsze urządzenie posiada takie wyposażenie elektroniczne, które rozpoznaje występującą arytmie i wyświetla takie rozpoznanie na wyświetlaczu za pomocą symbolu . W przypadku uzyskania takiego wskazania na wyświetlaczu należy skontaktować się z lekarzem.
- Podczas używania oraz przechowywania należy zwrócić uwagę by położenie kabla i wężyka doprowadzającego powietrze nie powodowały zagrożenia przy uduszeniu. Aby zminimalizować ryzyko uduszenia należy przechowywać produkt poza zasięgiem dzieci, a przewodu nie zakładac na szyję.
- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno zginac wężyka doprowadzającego powietrze, gdyż może to być przyczyną obrażeń. Nie wolno go również zaciskać ani blokować w żaden inny sposób.
- Urządzenia nie należy stosować razem z wyposażeniem chirurgicznym.
- Nigdy nie należy zakładac mankieta na miejscach, w których skóra jest zraniona, gdyż może to spowodować dalsze obrażenia.
- Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból ramienia czy inne, należy nacisnąć przycisk START/STOP w celu natychmiastowego odpowierzenia mankieta. Mankiet należy poluzować i zdjąć go z ramienia.
- Gdyby w rzadkich przypadkach na skutek błędnego działania mankieta podczas pomiaru pozostał przez cały czas napompowany, należy go natychmiast otworzyć. Długotrwałe obciążenie ramienia zbyt wysokim ciśnieniem w mankiecie (ciśnienie mankieta > 300 mmHg lub ciśnienie stale > 15 mmHg przez ponad 3 minuty) może prowadzić do powstawania wybroczyn.
- Przed użyciem należy się upewnić, czy urządzenie działa i czy jest w dobrym stanie. Podczas stosowania urządzenia nie należy przeprowadzać na nim żadnych prac serwisowych ani napraw.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów uszkodzeń. Używanie uszkodzonego urządzenia może prowadzić do obrażeń, niewłaściwych wyników pomiaru lub poważnych zagrożeń.
- Urządzenie nie może być użytkowane w otoczeniu urządzeń, które emitują silne promieniowanie elektromagnetyczne, np. nadajników radiowych lub telefonów komórkowych. Promieniowanie to może negatywnie wpływać na działanie urządzenia (patrz „Kompatybilność elektromagnetyczna”).
- Urządzenie i jego komponenty można stosować w otoczeniu pacjenta. Urządzenia nie należy stosować u osób cierpiących na alergię na poliester lub tworzywa sztuczne.
- Nie należy dotykać równocześnie baterii i pacjenta.
- W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Napraw dokonywać należy wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- W razie wystąpienia podczas eksploatacji urządzenia nieoczekiwanych reakcji lub zjawisk prosimy o poinformowanie firmy **medisana**.
- Urządzenie można użytkować wyłącznie w warunkach określonych w danych technicznych. Ich nieprzestrzeganie może skrócić żywotność urządzenia i zmniejszyć jego sprawność.
- Osoby cierpiące na zakażne schorzenia skóry lub takie, które otrzymały urządzenie od osób cierpiących na zakażne schorzenia skóry nie powinny stosować urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia użytkownik powinien sprawdzić stan mankieta. W przypadku stwierdzenia na mankiecie śladów krwi lub innych zabrudzeń nie należy stosować mankieta. Jeśli wystąpi którakolwiek z sytuacji opisanych powyżej, proszę nie korzystać z urządzenia i zutilizować je.
- Należy chronić urządzenie przed ciężkimi uderzeniami i nie dopuścić do upadku.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, baterię należy wyjąć.
- Jeśli konieczna okaże się kalibracja urządzenia, należy zwrócić się do punktu obsługi klienta.

skurczowe mmHg	rozkurczowe mmHg	Wskaźnik ciśnienia	
≥ 180	≥ 110	duże nadciśnienie	czerwony
160 - 179	100 - 109	średnie nadciśnienie	pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	lekkie nadciśnienie	żółty
130 - 139	85 - 89	lekko podwyższone ciśnienie	zielony
120 - 129	80 - 84	ciśnienie w normie	zielony
< 120	< 80	ciśnienie optymalne	zielony

Zawartość zestawu
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zawartość zestawu:

- 1 **medisana** Ciśnieniomierz **BU 582** 1 mankiет z przewodem doprowadzającym powietrze
- 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V 1 etui do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi i informacja dotycząca EMC

Jeśli podczas opakowywania urządzenia stwierdzono zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE - Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Istnieje ryzyko uduszenia!

Na czym polega pomiar?

Ten ciśnieniomierz **medisana** przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramieniu. Pomiar jest przeprowadzany przez mikroprocesor - już podczas pompowania mankieta. Urządzenie rozpoznaje skurcz szybciej i kończy pomiar wcześniej niż przy pomiarach konwencjonalnych. Zapobiega to niepotrzebnemu wytwarzaniu dużego ciśnienia w mankiecie.

skurczowe mmHg	rozkurczowe mmHg	Wskaźnik ciśnienia	
≥ 180	≥ 110	duże nadciśnienie	czerwony
160 - 179	100 - 109	średnie nadciśnienie	pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	lekkie nadciśnienie	żółty
130 - 139	85 - 89	lekko podwyższone ciśnienie	zielony
120 - 129	80 - 84	ciśnienie w normie	zielony
< 120	< 80	ciśnienie optymalne	zielony

OSTRZEŻENIE - Zbyt niskie ciśnienie może być również niebezpieczne dla zdrowia! Zawroty głowy mogą prowadzić do wielu niebezpiecznych sytuacji (np. podczas poruszania się po schodach lub w ruchu ulicznym)!

Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena

- Cięszenie należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Zmierzone wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. W przypadku regularnego korzystania z urządzenia i zapisywania wyników należy od czasu do czasu poinformować lekarza o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, zażywanie leków i praca fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.
- Cięszenie należy mierzyć przed posiłkami.
- Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
- Jeśli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularne lub bardzo słabe tętno uniemożliwia pomiar.

Uruchamianie - Wkładanie / wymiana baterii
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy włożyć baterie znajdujące się w zestawie. Na spodzie urządzenia znajduje się pokrywa komory baterii . Należy ją otworzyć i włożyć 4 połączone baterie 1,5 V typu AAA LR03. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowy układ biegunów baterii (zgodny z oznaczeniem we wncęce baterii). Ponownie zamknąć komorę baterii. Należy wymienić baterie, jeśli po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się symbol lub nie pojawi się nic.

Wprowadzanie ustawień - Ustawianie daty i godziny
Aby ustawić datę i godzinę, należy nacisnąć przycisk . Najpierw zacznie migać wartość oznaczająca rok, którą można ustawić, naciskając przycisk „+” . Następnie należy ponownie nacisnąć przycisk , który zatwierdzi dokonany wpis i przejść do kolejnego ustawienia. Ustawienia miesiąca, godziny minuty należy dokonać w sposób analogiczny. Urządzenie przełączy się teraz samoczynnie w tryb gotowości.

Zakładanie mankieta

- Przed użyciem należy włożyć końcówkę przewodu doprowadzającego powietrze do otworu znajdującego się z lewej strony urządzenia
- Kończówkę mankieta należy przełożyć przez metalową klamrę, tak aby rzep znalazł się po zewnętrznej stronie i aby powstał cylindryczny kształt (rys. 1). Mankiet należy nałożyć na lewe ramię.
- Przewód należy umieścić na środku ramienia tak, aby znajdował się w jednej linii z palcem środkowym (rys. 2) (a). Dolny brzeg mankieta powinien się znajdować 2-3 cm powyżej łokcia (b). Należy naciągnąć mankiет i przymocować rzepem (c).
- Koniec mankieta należy dociągnąć w taki sposób, aby mankiет przylegał równomiernie do ramienia. Między mankiетem a ramieniem powinny zmieścić się 2 palce.
- Pomiaru należy dokonywać na gołym ramieniu.
- Tylko wówczas, gdy niemożliwe jest założenie mankieta na lewe ramię, zakłada się go na prawe.
- Pomiarów należy dokonywać zawsze na tej samej ręce.
- Prawidłowa siedząca pozycja podczas pomiaru (rys. 3). Należy dopilnować,aby podczas pomiaru mankiет się nie zsuwał, a nadrukowana na nim strzałka wskazywała na zagłębienie łokcia.

Ustawienia pamięci użytkownika
Ciśnieniomierz **medisana** posiada funkcję przyporządkowania dokonanych pomiarów do dwóch różnych pamięci. Pojemność każdej pamięci wynosi 120 pozycji. Przycisk „+” , aby wybrać pamięć użytkownika 1 (wskazanie na wyświetlaczu: **no 1**) lub 2 (**no 2**).

- Pomiar ciśnienia tętniczego krwi**
- Po założeniu mankieta i wybraniu odpowiedniej pamięci użytkownika należy nacisnąć przycisk START/STOP .
 - Na wyświetlaczu przez krótką chwilę pojawią się wszystkie znaki. Test ten służy kontroli prawidłowego działania wyświetlacza. Urządzenie jest gotowe do pomiaru, a na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „00”.
 - Urządzenie rozpoczyna automatycznie wolne pompowanie mankieta w celu wykonania pomiaru ciśnienia. Rosnąca wartość ciśnienia jest wyświetlana na wyświetlaczu.
 - Gdy tylko urządzenie zarejestruje sygnał, symbol tętna na wyświetlaczu zaczyna migać. Po ustaleniu wyniku pomiaru następuje powolny spust powietrza z mankieta i urządzenie wyświetla wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz wartość pomiaru tętna.
 - Zgodnie z klasyfikacją ciśnienia tętniczego miga wskaźnik ciśnienia tętniczego obok odpowiadającego zmierzonej wartości kolorowego paska.
 - Jeśli urządzenie zarejestrowało nieregularne tętno, dodatkowo wyświetlił się wskazanie . W celu zatrzymania pomiaru należy nacisnąć przycisk START/STOP . Spust ciśnienia z mankieta rozpocznie się od razu po naciśnięciu tego przycisku.
 - Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci użytkownika (1 lub 2).
 - Jeśli w ciągu kolejnej minuty urządzenie nie będzie obsługiwane, automatycznie się wyłączy.

Wyswietlanie zapisanych wartości

Urządzenie wyposażone jest w 2 niezależne pamięci, z których każda umożliwia zapis 120 pozycji. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci. Nacisnąć przycisk „+” , aby odczytać dane zapisane w pamięci użytkownika 1 (wskazanie na wyświetlaczu: **no 1**) lub użytkownika 2 (**no 2**). Następnie należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawią się średnie wartości z 3 ostatnich pomiarów . Ponownie nacisnięcie przycisku M spowoduje wyświetlenie wartości ostatniego zapisanego pomiaru. Kolejne naciśnięcie przycisku M pozwala na przeglądanie zapisanych wartości pomiarowych. Naciśnięcie przycisku START/STOP umożliwia opuszczenie trybu odczytu pamięci w dowolnym momencie i jednoczesne przejście urządzenia w tryb gotowości. Jeśli w urządzeniu zapisano już 120 wyników, to zapisanie nowego pomiaru spowoduje usunięcie pomiaru najstarszego.

Usuwanie zapisanych wartości
Należy przejść do trybu odczytu zapisanych wartości w sposób opisany powyżej, nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przycisk oraz przycisk „+” . Wartości zapisane w pamięci danego użytkownika zostaną usunięte (pojawi się wpis „_CLA_”).

na wyświetlaczu	Przyczyna	Usuwanie
Pusty wyświetlacz	Baterie mają niewystarczające napięcie lub zostały włożone nieprawidłowo.	Należy włożyć nowe baterie. Należy włożyć baterie w prawidłowy sposób.
EE	Cięsnienie tętnicze zbyt wysokie lub zbyt niskie lub zbyt niskie tętno efektywne.	Należy wyłączyć urządzenie i ponownie je włączyć. Pomiar należy następnie powtórzyć w prawidłowy sposób.
E1	Nieprawidłowy przepływ powietrza. Przewód doprowadzający powietrze może być źle podłączony.	Należy sprawdzić, czy przewód jest prawidłowo podłączony. Należy powtórzyć pomiar.
E2	Cięsnienie pompowania powyżej 300 mmHg.	Należy wyłączyć urządzenie i ponownie je włączyć. Następnie należy powtórzyć pomiar.
E3	Pomiar nie powiódł się. Mankiet nie został prawidłowo założony lub urządzenie wykryło ruch lub rozmowę w trakcie pomiaru.	Należy prawidłowo założyć mankiет. Następnie należy powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób. Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać się.
	Urządzenie rozpoznało ruch lub rozmowę w trakcie pomiaru. Mankiet jest założony nieprawidłowo. Wartości pomiaru mogą być nieprawidłowe.	Należy prawidłowo założyć mankiет. Następnie należy powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób. Nie należy rozmawiać ani ruszać się w trakcie pomiaru.
	Mankiet jest założony nieprawidłowo (np. za ciasno lub za luźno).	Należy prawidłowo założyć mankiет. Następnie należy powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób.
EP	W tym przypadku należy skontaktować się z punktem obsługi klienta.	

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij z niego baterie. Urządzenie należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Nie wolno zanurzać urządzenia, ani żadnego z akcesoriów w wodzie. Należy zwrócić uwagę, by do urządzenia nie dostała się woda. Nie wolno zamaczać mankieta, ani próbować czyścić go wodą. Jeśli mankiет zostanie zawilgocony, należy przetrzeć go suchą szmatką. Mankiet należy rozłożyć na płasko, nie zwijając go i pozostawić tak do wyschnięcia. Urządzenia nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed wilgocią i zabrudzeniem. Nie wolno go również wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur. Urządzenie należy przechowywać w etui przeznaczonym do tego celu. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Dezynfekcja

- Jeśli urządzenie użytkowane jest w warunkach domowych przez jedną osobę, mankiет w celu dezynfekcji wystarczy przecierać, oprócz zwykłego rutynowego czyszczenia, raz w miesiącu zwykłą bawełniana szmatką zwilżoną roztworem alkoholu o stężeniu 75% przez minimum 30 sekund.
- Jeśli urządzenie użytkowane jest w warunkach domowych przez kilka osób, mankiет w celu dezynfekcji wystarczy przecierać, oprócz zwykłego rutynowego czyszczenia, raz w tygodniu zwykłą bawełniana szmatką zwilżoną roztworem alkoholu o stężeniu 75% przez minimum 30 sekund.
- Po czyszczeniu / dezynfekcji i przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy na urządzeniu, wyświetlaczu ani mankiecie nie ma śladów krwi. Jeśli na urządzeniu znajdują się ślady krwi lub inne nie dające się usunąć zabrudzenia, urządzenia nie należy użytkować i należy je zutilizować.
- W przypadku użytkowania urządzenia w warunkach pozadomowych (np. w szpitalu) lub przez osoby spoza najbliższej rodziny mankiет po takim zastosowaniu należy wymienić na nowy.

Utilizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dyrektwy i normy

Ciśnieniomierz odpowiada zaleceniom normy UE dotyczącej nieinwazyjnych urządzeń do pomiaru ciśnienia krwi. Ciśnieniomierz posiada certyfikat zgodności z dyrektywami WE i posiada znak „CE” (znak zgodności) „CE 0297”. Ciśnieniomierz spełnia europejskie normy EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 oraz EN 80601-2-30. Spełnienie zostały wymogi „Dyrektywy Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej wyrobów medycznych”, jak również dyrektyw RED 2014/53/EU. Pełną deklarację zgodności można zamówić w firmie **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy lub pobrać ze strony internetowej firmy **medisana** (www.medisana.de). Kompatybilność elektromagnetyczna: (patrz osobny załącznik)

Dane techniczne	medisana Ciśnieniomierz naramienny BU 582
Nazwa i oznaczenie:	Wyświetlacz cyfrowy / 2 x 120
Wyświetlacz / pojemność pamięci:	Oscylometryczny / praca ciągła
Metoda pomiaru / tryb pracy:	4 x 1,5V ≡ AAA_LR03* baterie alkaliczne
Zasilanie:	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Cięsnienie nom. mankieta / ciśnienie pomiaru:	40 - 199 uderzeń / min
Zakres pomiaru tętna:	± 3 mmHg
Maksymalne odchylenie pomiaru ciśnienia statycznego:	± 5% wartości
Maksymalne odchylenie wartości tętna:	3 lata (temperatura 20 ± 2°C; wzgl. wilgotność powietrza 65 ± 20%)
Wytwarzane ciśnienie i spust powietrza:	Ok. 250 pomiarów
Przechowywanie (baterie):	Ok. 5 lat w przypadku użytkowania 4 razy dziennie
Żywotność baterii:	+5°C do +40°C, względna wilgotność powietrza 15 do 93%, bez kondensacji
Warunki użytkowania:	, ciśnienie atmosferyczne 700-1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu:	-25°C do +70°C, względna wilgotność powietrza ≤ 93%
Wymiary / mankiет:	ok. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Masa (urządzenie):	ok. 276 g ± 5 g bez baterii
Numer artykułu:	51582
Numer EAN:	40 15588 51582 8
W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian projektowych.	
	Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warranty and service

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię paragonu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** objęte są tryletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu.
- W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
- Skutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużeniu gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
 - szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
 - elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna za bezpośrednie lub pośrednie szkody następcze spowodowane przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, jeżeli uszkodzenie urządzenia zostanie uznane za przypadek podlegający gwarancji.

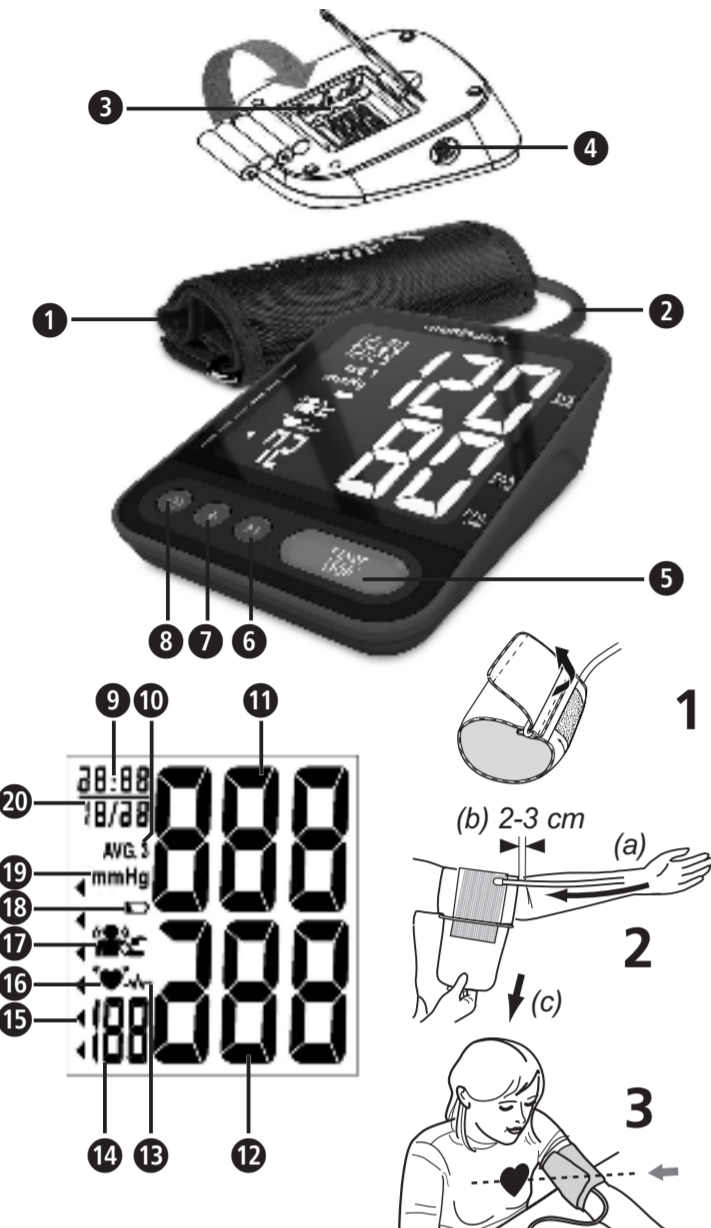
	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS NIEMCY
--	-------------------------------------------------------------------

Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

SK Návod na použitie

Monitor krvného tlaku na nadlaktke BU 582

Prístroj a LCD displej



Vysvetlenie značiek



DŌLEŽITÉ!
Neodizšivanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.



VÝSTRAHA

Tieto výstražné upozomenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



POZOR

Tieto upozomenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



UPOZORNENIE

Tieto upozomenia vám poskytnú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



VÝSTRAHA: Na to, aby sa zabránilo nepresným výsledkom, ku ktorým môže viesť elektromagnetická interferencia, (v prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú káble antén a externé antény) nemali byť bližšie ako 30 cm ku ktorejkoľvek časti zariadenia. Môže dôjsť k ovplyvneniu výkonu prístroja.



Klasifikácia prístroja: Typ BF



Teplotný rozsah IP22 Údaj o spôsobe ochrany proti cudzím telesám a vode



Neionizujúce atmosférické žiarenie



Číslo šarže LOT Výrobca SN Dátum výroby

Informácie o prístroji: Prístroj s interným napájaním

• Nevhodný na používanie v prítomnosti zápalných anestetických zmesí so vzduchom, s kyslíkom alebo s oxidom dusným

• Nepretržitá prevádzka s krátkodobým zaťažením

Primerané použitie

• Tento plnoautomatický voľnopredajný elektronický tlakomer slúži na meranie systolického a diastolického krvného tlaku a srdcovej frekvencie u ľudí, pričom sa používa oscilometrická technika pomocou manžety, ktorá sa upevňuje na rameno. Všetky hodnoty sa zobrazujú na LCD displeji. Použiteľný obvod manžety predstavuje 23 – 43 cm. Prístroj je určený výhradne na použitie dospelými osobami v interiéri. Prístroj dokáže rozpoznať nepravidelný srdcový pulz, ktorý zobrazí symbolom.

Kontraindikácie

• Prístroj sa nesmie používať u tehotných žien a pacientov s implantovanými elektrickými prístrojmi (napríklad kardiosťimulátory alebo defibrilátory).

CE 0297

SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovejte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



Prístroj je určený len na súkromné použitie v interiéri.

• Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká záruka na záruku. • Predpokladaným používateľom je pacient. Používateľ môže merať údaje, vymieňať za normálnych podmienok batérie a ošetrovať prístroj podľa tohto návodu. Manžeta predstavuje súčasť, ktorá sa má založiť na rameno.

• Tento tlakomer je určený pre dospelé osoby. Používanie u dojčiat a detí nie je prípustné. Ak chcete prístroj použiť u mladistvých, poraďte sa s lekárom.

• Prístroj uschovávajúte mimo dosahu detí a zvierat, aby sa zabránilo vdýchnutiu alebo prehltnutiu malých častí. • Prístroj obsahuje citlivé komponenty. Postupujte obzvlášť pozorne a dbajte na to, aby boli dodržané prevádzkové a skladovacie podmienky.

• Po konzumácii kofeínu alebo tabaku počkajte s meraním aspoň 30 minút. • Pred meraním si 5 – 10 minút odpočinite. Nič nejedzte, nepite alkohol, nefajčite, nevenujte sa fyzickej činnosti, nešportujte a nekúpte sa. Všetky tieto faktory môžu ovplyvňovať výsledky merania.

• Opakované merania spôsobujú hromadenie krvi, čo môže viesť k nesprávne výsledku a/alebo k nepríjemným pocitom (napr. stŕpnuté rameno). Opakované merania krvného tlaku by sa mali uskutočňovať s 3-minútovými prestávkami. Ak ťažkosti do pár minút nepoľavia, obráťte sa na svojho lekára.

• Meranie uskutočňujte vždy na rovnakom ramene (zvyčajne na ľavom). Osobám, ktoré podstúpili mastektómiu alebo odstránenie lymfatickej uzliny, sa odporúča, aby meranie uskutočňovali na tej strane, ktorá nie je postihnutá.

• Krvný tlak si merajte pravidelne, každý deň v rovnakom čase, pretože počas dňa kolíše. • Dbajte na pohodlnú a uvoľnenú polohu a počas merania nenapínajte svaly na ruke, na ktorej tlak meriate. Ak je to nutné, použite oporný vankúš.

• Počas merania zostajte pokojní: Nehýbte sa a nerozprávajte, aby nedošlo k ovplyvneniu výsledkov merania. • Extrémne teploty, vlhkosť alebo výšky môžu nepriaznivo ovplyvňovať výkonnosť prístroja. • Voľne založená alebo otvorená manžeta spôsobuje nesprávne meranie.

• Krvný tlak nemerajte, ak sa na tej istej časti tela súčasne vykonávajú iné merania, pretože by mohlo dôjsť k ich narušeniu, resp. výpadku. Prístroj sa nemá používať, keď sa do končatín podáva intravenózna inekcia ani počas dialýzy.

• Prístroj nesmú používať: tehotné ženy, ľudia s implantovanými elektrickými prístrojmi (napríklad kardiosťimulátor alebo defibrilátor), pacienti s preeklampsiou, predsievovou arytmiou, ventrikulárnou arytmiou a periférnou, arteriálnou obštrukčnou chorobou, ako ani pri prebiehajúcej intravaskulárnej terapii alebo existujúcich venózných prístupoch alebo po mastektómii.

• Ak trpíte ochoreniami, konzultujte používanie prístroja so svojím lekárom. • Tento prístroj je určený na neinvazívne, arteriálne meranie krvného tlaku na rameno pomocou manžety, ktorá je súčasťou dodania. Nie je vhodný na iné miesta na tele ani na iné funkcie.

• Na základe vlastného merania nevykonávajúte žiadne terapeutické opatrenia. Nikdy neupravujte dávkovanie lieku predpísaného lekárom! Ak užívate lieky, informujte sa u svojho lekára, kedy je najlepší čas na meranie krvného tlaku týmto prístrojom. Kontaktujte svojho lekára aj vtedy, ak máte o meraní krvného tlaku týmto prístrojom ďalšie otázky.

• Poruchy srdcového rytmu, resp. arytmie spôsobujú nepravdivý pulz. Pri meraniach oscilometrickými tlakomermi to môže viesť k ťažkostiam pri získavaní správnej nameranej hodnoty. Tento prístroj je elektricky vybavený tak, že rozpoznáva nepravdivé údery srdca a zobrazuje ich na displeji symbolom . V takomto prípade sa obráťte na svojho lekára.

• Pri používaní a skladovaní dbajte na také vedenie kábla a vzduchovej hadičky, ktoré nepredstavuje bezpečnosť zariadenia. Na zníženie rizika zadusenja sledujte tento výrobok mimo dosahu detí a hadičku neovijajte okolo krku.

• Vzduchovú hadičku počas používania nikdy nezalamujte, pretože by to mohlo spôsobiť poranenia. Nesmie sa ani stláčať alebo inak blokováť. • Prístroj sa nesmie používať spolu s chirurgickým vybavením.

• Manžetu na koži neumiestňujte na poranené miesta, pretože by to mohlo spôsobiť ďalšie poranenia. • Ak sa počas merania vyskytnú nepríjemnosti, ako napr. bolesť v ramene alebo iné ťažkosti, stlačte tlačidlo START/STOP , aby došlo k okamžitému vypusteniu manžety. Uvoľnite manžetu a snímte ju z ramena.

• Ak v zriedkavých prípadoch zostane manžeta z dôvodu chybné funkcie počas merania trvalo nafúknutá, treba ju okamžite otvoriť. Predĺžené zafázenie ramena príliš vysokým tlakom v manžete (tlak manžety > 300 mmHg alebo trvalý tlak > 15 mmHg dlhšie ako 3 min.) môže viesť k ekchymóze na ramene.

• Pred použitím sa uistite, že prístroj funguje aj v bezchybnom stave. Počas používania nevykonávajúte žiadne servisné a opravné práce.

• Skontrolujte, či prístroj nevykazuje poškodenia. Použitie poškodeného prístroja môže spôsobiť poranenia, nesprávne namerané hodnoty alebo viesť k vzniku vážnych nebezpečenstiev.

• Prístroj sa nesmie používať v okolí prístrojov, ktoré vysielajú silné elektrické žiarenie, ako napr. rádiové vysieláče alebo mobilné telefóny. Môže to viesť k ovplyvneniu funkčnosti (pozri „Elektromagnetická kompatibilita“).

• Prístroj a jeho komponenty je možné používať v okolí pacienta. Pri pretrvávajúcej alergiách na polyester, resp. umelé hmoty by ste prístroj nemali používať.

• Nedotýkajte sa súčasne samého a pacienta. • V prípade porúch prístroj sami neopravujte. Opravy nechajte vykonať len v autorizovaných servisných strediskách.

• Používajte iba originálne doplnkové a náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ublíženiu na zdraví osôb.

• Ak sa objavia neočakávané reakcie alebo udalosti, informujte spoločnosť **medisana**.

• Prístroj používajte iba pri prevádzkových podmienkach uvedených v technických údajoch. V opačnom prípade by to mohlo mať negatívny vplyv na životnosť a výkonnosť prístroja.

• Ak trpíte infekčným kožným ochorením alebo ak prístroj používajú pacienti s takýmto ochorením, tento prístroj ďalej nepoužívajte. Pred použitím prístroja by mal používatel skontrolovať stav manžety. Ak sa na manžete nachádza krv alebo iné znečistenie, prístroj nepoužívajte. Pri niektorej z uvedených dvoch situácií prístroj ďalej nepoužívajte a postarajte sa o jeho likvidáciu.

• Prístroj chráňte pred silnými nárazmi a nenechajte ho padnúť. • Keď prístroj dlhší čas nebudete používať, vyberte batérie.

• Ak je potrebné overenie kalibrácie prístroja, obráťte sa na zákaznícky servis.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE

• Batérie nezoberajte! • Vymeňte batérie, keď sa na displeji objaví symbol pre ich výmenu. • Slabé batérie ihneď vyberte z priehradky, pretože môžu vytečiť a poškodiť prístroj!

• Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a so sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnúť miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára! • V prípade nepríhnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!

• Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne! • Vkládajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!

• Batérie vkladajte správne, dbajte na polaritu! • Batérie odkladajte mimo dosahu detí!

• Batérie opätovne nenabíjate, neskrátajte a neodhadzujte do ohňa! **Vzniká riziko výbuchu!** • Použitie batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Prístroj a LCD displej

1 Manžeta 2 Vzduchová hadička 3 Priehradka na batérie (zadná strana) 4 Pripojka na vzduchovú hadičku 5 Tlačidlo START/STOP 6 Tlačidlo M 7 "+". Tlačidlo 8 ☽ - Tlačidlo (čas/dátum) 9 Čas (hodiny : minúty) 10 Priemer posledných 3 meraní 11 Systolický tlak 12 Diastolický tlak 13 Nepravdivé údery srdca 14 Pulzová frekvencia 15 Ukazovateľ krvného tlaku (zelený – žltý – oranžový – červený) 16 Symbol pulzu 17 Rozoznaný pohyb/nesprávne založená manžeta 18 Symbol batérie 19 Merná jednotka 20 Dátum (mesiac : deň)

Obsah balenia Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybnosti prístroj neuvoďzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

• 1 **medisana** Monitor krvného tlaku na nadlaktke **BU 582** • 1 manžeta so vzduchovou hadičkou • 4 batérie (typ AAA, LR03) 1,5 V • 1 taška na uschovanie • 1 návod na použitie a príloha o EMC

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

! VÝSTRAHA – Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozi nebezpečenstvo zadusenja!

Ako funguje meranie?
Tento tlakomer **medisana** je prístroj určený na meranie krvného tlaku na rameno. Meranie sa uskutočňuje mikroprocesorom, a to už počas nafukovania manžety. Prístroj rýchlejšie rozpozna systolu a ukončí meranie skôr ako pri bežnom meraní. Zabráni sa tak zbytočné vysokému tlaku v manžete pri nafukovaní.

Klasifikácia krvného tlaku

systolický mmHg	diastolický mmHg		Ukazovateľ krvného tlaku
≥ 180	≥ 110	silná hypertenzia	červený
160 – 179	100 – 109	stredná hypertenzia	oranžový
140 – 159	90 – 99	ľahká hypertenzia	žltý
130 – 139	85 – 89	mierne zvýšený krvný tlak	zelený
120 – 129	80 – 84	normálny krvný tlak	zelený
< 120	< 80	optimálny krvný tlak	zelený

! VÝSTRAHA – Aj príliš nízky krvný tlak predstavuje zdravotné riziko! Závraty môžu viesť k nebezpečným situáciám (napr. na schodoch alebo v cestnej premávke)!

Ovplyvnenie a vyhodnotenie meraní
• Odmerajte si krvný tlak viackrát, uložte si výsledky a potom ich porovnajcie. Nevvodzujte závery z jediného výsledku. • Hodnoty vášho krvného tlaku by mal vždy posúdiť lekár, ktorý pozná aj vašu anamnézu. Keď prístroj používate pravidelne a zaznamenávate hodnoty pre svojho lekára, mali by ste ho priebežne informovať o vývoji.

• Pri meraniach krvného tlaku majte na pamäti, že denné hodnoty závisia od mnohých faktorov. Na namerané hodnoty rozličným spôsobom vplyva fajčenie, požitie alkoholu, lieky a fyzická aktivita. • Krvný tlak si merajte pred jedlom. • Pred meraním krvného tlaku by ste mali aspoň 5 – 10 minút odpočívať.

• Ak sa vám systolická alebo diastolická hodnota napriek správne použitiu prístroja javí nezvyčajná (príliš vysoká alebo príliš nízka) a zopakujte sa to viackrát, informujte svojho lekára. Platí to aj vtedy, ak v zriedkavých prípadoch zneможní meranie nepravidelný alebo veľmi slabý pulz.

Uvedenie do prevádzky – Vloženie/výmena batérií

Skôr ako budete môcť prístroj používať, musíte vložiť priložené batérie. Na spodnej strane prístroja sa nachádza kryt priehradky na batérie . Otvorte ho a vložte 4 priložené batérie 1,5 V, typ AAA LR03. Dbajte pritom na polaritu (ako je vyznačená v priehradke na batérie). Priehradku na batérie znovu zatvorte. Batérie vymeňte, hneď ako sa na displeji objaví symbol batérie alebo ak sa po zapnutí prístroja na displeji nič nezobrazí.

Nastavenia – Nastavenie dátumu a času

Následne na nastavenie dátumu a času stlačte tlačidlo ☽ - . Najskôr začne blikať číslica roka, ktorú môžete nastaviť tlačidlom "+-". . Následne znova stlačte tlačidlo ☽ - , čím potvrdíte údaj a prejdete k ďalšej možnosti nastavenia. Rovnako nastavte mesiac, deň, hodiny a minúty. Prístroj sa následne znova prepne do počiatočného pohotovostného režimu (standby).

Upevnenie manžety

1. Pred použitím zasuňte koncovku vzduchovej hadičky do otvoru na ľavej strane prístroja . 2. Posuňte otvorenú stranu manžety cez kovový strmeň tak, aby sa uzáver na suchý zips nachádzal na vonkajšej strane a vznikol cylindrický tvar (obr. 1). Manžetu si nasuňte na ľavé rameno.

3. Vzduchovú hadičku umiestnite v strede ramena v predĺžení prostredníka (obr. 2) (a). Spodná hrana manžety by sa pritom mala nachádzať 2 – 3 cm nad ohybom lakťa (b). Manžetu silno priiahnite a uzatvorte suchým zipsom (c).

4. Koniec manžety priiahnite tak, aby k ramenu prilehala rovnomerne, a medzi manžetou a ramenom nechajte odstup na 2 prsty.

5. Merajte na obnaženom ramene. Manžetu založte na pravé rameno len vtedy, ak ju nie je možné založiť na ľavé rameno. Merania vždy vykonávajúte na istom istom ramene.

6. Správna meracia pozícia v sede (obr. 3). Uistite sa, že sa manžeta počas merania neposúva a že vytláčená šípka smeruje k ohybu ramena.



Nastavenie používateľskej pamäte

Tlakomer **medisana** ponúka možnosť ukladať namerané hodnoty do dvoch rozličných pamätí. Do každej pamäte sa dá uložiť 120 výsledkov. Stlačte tlačidlo "+-", čím vyberiete používateľskú pamäť 1 (zobrazenie: **no 1**) alebo 2 (**no 2**).

Meranie krvného tlaku

1. Keď ste si založili manžetu a nastavili používateľskú pamäť, stlačte tlačidlo START/STOP . 2. Na displeji sa krátko zobrazia všetky znaky. Týmto testom sa kontroluje úplnosť zobrazenia. Prístroj je pripravený na meranie a zobrazí sa "00".

3. Prístroj teraz automaticky pomaly nafúka manžetu, aby vám zmerať krvný tlak. Narastajúci tlak sa zobrazí na displeji. 4. Hneď ako prístroj zaznamená signál, začne na displeji blikať symbol pulzu . Po zistení výsledku prístroj pomaly vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krvný tlak a frekvenciu pulzu.

5. V súlade s klasifikáciou krvného tlaku bliká veľa príslušnej farebnej líšty ukazovateľ krvného tlaku . 6. Ak prístroj zachytí nepravidelný pulz, zobrazí sa aj symbol . Na zastavenie merania stlačte tlačidlo START/STOP .

• Okamžite po stlačení sa vzduch z manžety vypustí. 7. Namerané hodnoty sa automaticky uložia do vybranej používateľskej pamäte (1 alebo 2). 8. Po približne 1 minúte bez ďalšej aktivity sa prístroj automaticky vypne.

Zobrazenie uložených hodnôt

Tento prístroj disponuje 2 samostatnými pamätami s kapacitou 120 položiek v každej z nich. Výsledky sa automaticky uložia do vybranej pamäte. Na zobrazenie uložených hodnôt merania, stlačte tlačidlo "+-", čím vyberiete používateľskú pamäť 1 (zobrazenie: **no 1**) alebo 2 (**no 2**). Následne stlačte tlačidlo M . Priemerné hodnoty posledných 3 meraní sa zobrazia na displeji. Keď teraz znova stlačíte tlačidlo M , zobrazí sa naposledy uložené meranie. Stlačením tlačidla M môžete teraz listovať nameranými hodnotami. Stlačením tlačidla START/STOP môžete režim vyvolania pamäte kedykoľvek opustiť a prístroj súčasne prepnúť do pohotovostného režimu (standby). Keď je v pamäti uložených 120 nameraných hodnôt a uloží sa nová hodnota, najstaršia hodnota sa vymaže.

Vymazanie uložených hodnôt

Choďte podľa predošlého opisu do režimu uložených hodnôt a súčasne stlačte a podržte ☽ - tlačidlo a tlačidlo "+-". Pamäť v rámci danej používateľskej pamäte sa vymaže (zobrazí sa "CLA").

Zobrazenie	Prčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie	Batérie nemajú dostatočné napätie alebo sú nesprávne založené.	Vložte nové batérie. Batérie vložte podľa predpisov.
EE	Príliš vysoký alebo príliš nízky krvný tlak alebo príliš nízky efektívny pulz.	Prístroj vypnite a znova zapnite. Zopakujte meranie správnym spôsobom.
E1	Anomália prúdenia vzduchu. Vzduchová hadička zrejme nie je pripojená správne.	Skontrolujte spojenie vzduchovej hadičky. Zopakujte meranie.
E2	Tlak pri nafúknutí vyšší ako 300 mmHg.	Prístroj vypnite a znova zapnite. Zopakujte meranie.
E3	Meranie neúspešné. Manžeta nie je správne upevnená alebo pohyb či rozprávanie počas merania.	Manžetu správne upevnite. Meranie zopakujte správnym spôsobom. Počas merania nerozprávajte ani sa nehýbte.
	Rozpoznaný pohyb alebo hovorenie počas merania. Manžeta nie je príp. upevnená správne. Možné nesprávne namerané hodnoty	Manžetu upevnite správne. Meranie zopakujte správnym spôsobom. Počas merania nerozprávajte ani sa nehýbte.
	Manžeta nie je upevnená správne (napr. je príliš pritiahnutá alebo príliš voľná).	Upevnite manžetu správne. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
EP	Kontaktujte zákaznícky servis.	

Čistenie a údržba

Pred čistením prístroja vyberte batérie. Prístroj čistite mäkkou handričkou, ktorú mierne navlhčíte v jemnom lúhovom mydlovom roztoku. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol, naftu, riedidlo alebo benzín atď. Prístroj ani žiadnu jeho súčasť neponárajte do vody. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť. Manžetu nenamáčajte a nepokúšajte sa ju čistiť vodou. Ak manžeta navlhne, opatrne ju vytierajte suchou handrou. Manžetu rozprestrite, nerolujte ju a nechajte ju úplne vyschnúť na vzduchu. Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, chráňte ho pred nečistotami a vlhkosťou. Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám ani chladu. Keď prístroj nepoužívate, skladujte ho v taške na uschovanie. Prístroj uchovávajúte na čistom a suchom mieste.

Dezinfekcia

1. Pri vlastnom používaní v domácnosti manžetu popri bežných čistiacich postupoch raz za mesiac vydezinfikujte tak, že ju Bavnenou handričkou navlhčenou 75-percentným alkoholom budete utierať aspoň 30 sekúnd.

2. Ak manžetu používa (v domácnosti) viac osôb, popri bežných čistiacich postupoch ju raz za týždeň vydezinfikujte tak, že ju Bavnenou handričkou navlhčenou 75-percentným alkoholom budete utierať aspoň 30 sekúnd.

3. Dbajte po čistení/dezinfekcii a pred použitím na to, aby displej, prístroj ani manžeta neboli znečistené krvou alebo iným spôsobom. Ak sa vyskytnú krvavé flaky alebo iné znečistenie, ktoré sa nedá odstrániť, prístroj ďalej nepoužívajte a postarajte sa o jeho likvidáciu.

4. Pri používaní v komplexnom prostredí (napr. v nemocnici) alebo ak prístroj používali osoby mimo vašej rodiny, nahradte manžetu po takomto použití novou.

Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky likvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Poučte batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Smernice a normy

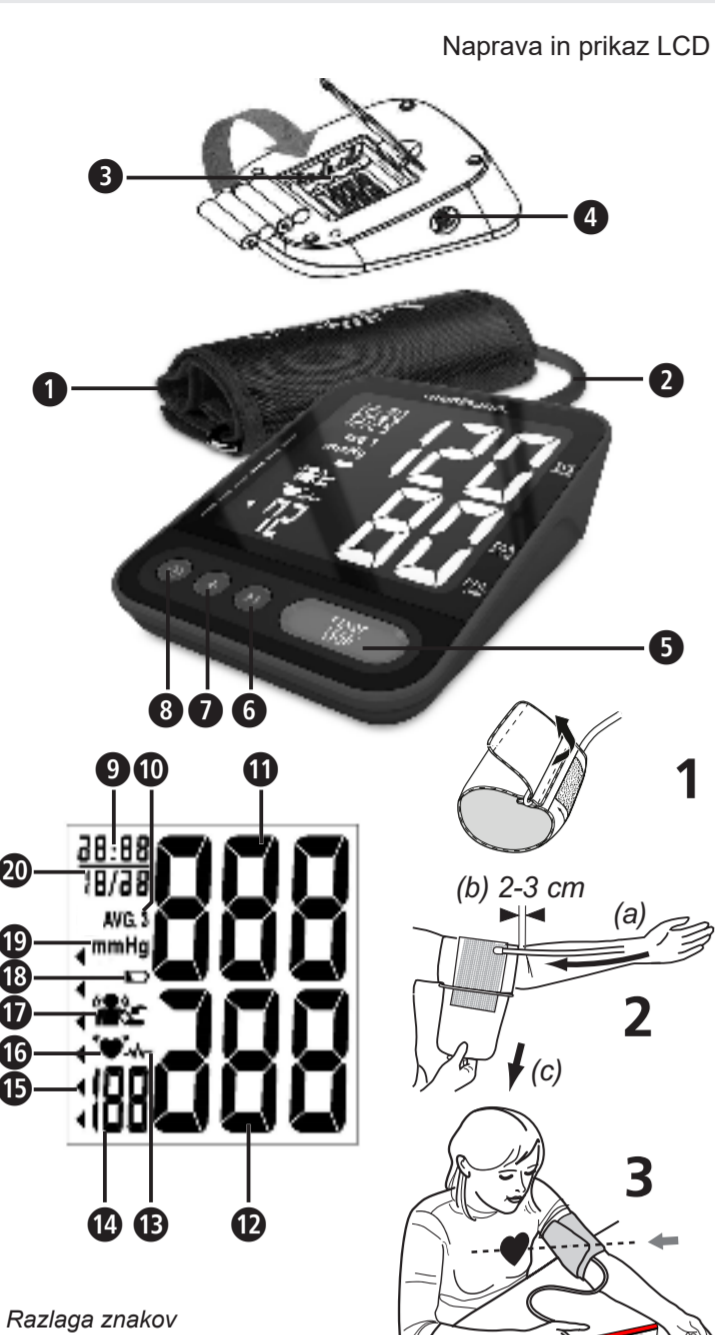
Tento tlakomer zodpovedá požiadavkám uvedeným v norme EÚ pre neinvazívne tlakomery. Je certifikovaný podľa smerníc ES a má označenie CE (označenie zhody) „CE 0297“. Tlakomer zodpovedá európskym predpisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 1060-1, EN 81060-1, EN 81060-2 a EN 80601-2-30. Sú splnené predpisy smernice EÚ v znení smernice Rady č. 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach (RED). Kompletne vyhlásenie o zhode ES si môžete vyžiadať na adrese **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Nemecko, alebo si ho môžete stiahnuť na internetovej stránke **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetická kompatibilita: (pozri samostatný priložený hárok)

Technické údaje

Názov a označenie: **medisana** Monitor krvného tlaku na nadlaktke **BU 582** Zobrazovací systém/pamäťové miesta: digitálny displej/2 x 120 Metóda merania/prevádzkový režim: oscilometrická/nepretržitá prevádzka Napájanie napätím: 4 x 1,5V ≡ AAA "LR03" alkalické batérie Menovitý tlak manžety/tlak merania: 0 – 300 mmHg/40 – 280 mmHg Rozsah merania pulzu: 40 – 199 úderov/min. Maximálna odchýlka merania statického tlaku: ± 3 mmHg Maximálna odchýlka merania hodnôt pulzu: ± 5 % hodnoty automaticky s pumpou/automaticky Výtovrenie tlaku/vypustenie vzduchu: 3 roky (teplota 20 ± 2°C; rel. vlhkosť vzduchu 65 % ± 20 %) Životnosť batérie: cca 250 meraní cca

medisana.

SI Navodila za uporabo Merilnik krvnega tlaka na nadlakti BU 582



	Razlaga znakov
	POMEMBNO! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči težke telesne poškodbe ali škodo na napravi.
	OPOZORILO Upoštečajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.
	POZOR Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.
	NAPOTEK Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitve ali delovanje.
	OPOZORILO: Da bi preprečili netočne rezultate zaradi elektromagnetnih motenj, visoko-frekvenčne prenosne komunikacijske naprave (vključno s perifernimi napravami, kot so antenski kabli ali zunanje antene) ne bi smele biti bližje napravi manj kot 30 cm. Pride lahko do vpliva na moč naprave.
	Klasifikacija naprave: Tip BF
	Temperaturno območje Razpon vlažnosti
IP22	Oznaka zaščite pred tuji in vodo Območje atmosferskega tlaka
	Neionizacijsko elektromagnetno sevanje
LOT	Številka LOT SN Serijska številka
	Proizvajalec Datum izdelave

Informacije naprave:

- Naprava z internim električnim napajanjem
- Ni primerno za uporabo v bližini vnetljivih anestetičnih mešanic z zrakom, kisikom ali dihiduskovim oksidom
- Neprekinjeno obratovanje s kratkoročno izpostavljenostjo

Pravilna uporaba

• Ta popolnoma avtomatska elektronska naprava za merjenje krvnega tlaka, ki je na voljo v prosti prodaji, je namenjena meritvi sistoličnega in diastoličnega krvnega tlaka in srčne frekvence pri ljudeh z uporabo oscilometrične tehnologije s pomočjo zapiralnega traku, nameščenega na nadlaket. Vse vrednosti bodo prikazane na LCD zaslonu. Uporaben obseg zapiralnega traku znaša 23 - 43 cm. Naprava je predvidena izključno za uporabo s strani odraslih oseb v notranjih prostorih.
• Naprava zazna nereden srčni utrip in to prikaže s simbolom.

Kontraindikacije

• Naprave ni dovoljeno uporabljati na nosečnicah in bolnikih z vstavljenimi elektronskimi napravami (npr. s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji).

SI Varnostni napotki



Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

- Naprava je namenjena samo zasebni uporabi v notranjih prostorih.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Predvideni uporabnik je bolnik. Uporabnik lahko izmeri podatke, pod običajnimi pogoji zamenja baterije in napravo neguje, kot to narekujejo ta navodila. Zapiralni trak je del, katerega je treba namestiti.
- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena odraslim osebam. Uporaba na dojenčkih in otrocih ni dovoljena. Če želite napravo uporabljati na mladoletnikih, se posvetujte z zdravnikom.
- Napravo držite izven dosegá otrok in živali, saj lahko samo tako preprečite, da bi slednji z vdihom pogoltnili majhne dele.
- Naprava ima občutljive komponente. Zaradi tega bodite ustrezno pazljivi in pazite, da boste zadostili pogojem upravljanja in skladiščenja.
- Po uživanju kofeina ali tabaka počakajte vsaj 30 minut, preden izvedete meritev.
- Pred določeno meritvijo počivajte približno 5 do 10 minut in ne uživajte hrane, ne pijte alkohola, ne kadite, ne izvajajte fizičnega dela, ne ukvarjajte se s športom in ne kopajte se. Vsi ti dejavniki lahko vplivajo na rezultat merjenja.
- S ponavljajočimi meritvami kri zastaja, kar lahko pripelje do napačnega rezultata in / ali neprijetnih občutenj (npr. mravljincev v roki). Zaporedne meritve krvnega tlaka je treba izvajati s 3-minutnimi odmori. Če težave po nekaj minutah ne popustijo se obrnite na svojega zdravnika.
- Vedno merite na isti nadlakti (običajno levo). Pri osehah, ki so prestale mastektomijo ali odstranitve bezgavk priporočamo, da se izvede meritev na strani, ki ni prizadeta.
- Svoj krvni tlak redno merite, vsak dan ob istem času, saj se krvni tlak tekom dneva spreminja.
- Zagotovite udoben in sproščen položaj in med meritvijo ne napienjajte rok, na kateri izvajate meritve. Če je potrebno, za oporo uporabite vzglavnik.
- Med merjenjem ostanite mirni: Ne premikajte se in ne govorite, saj lahko drugače spremenite merilne vrednosti.
- Na zmogljivost naprave lahko vplivajo izredne temperature, vlaga ali višina.
- Preveč rahlo nameščen ali odprt zapiralni trak povzroči napačno meritve.
- Krvnega tlaka ne merite, če hkrati izvajate meritve na istem delu telesa, saj lahko pride do motenj v rezultatih meritev oz. se meritev ne izvede. Naprava ni primerna pri intravenskem injekciranju na udih ali med zdravljenjem z dializo.

- Naprave ne smejo uporabljati: nosečnice, osebe z vsadki, elektronskimi napravami (npr. srčnim spodbujevalnikom ali defibrilatorjem), preeklampsijs, osebe ki so podvržene migetanju predvorov, imajo ventikularno aritmijo in periferno, arterijsko bolezen, opravljajo intervaskularno terapijo ali pri obstoječih vnosnih dodatkih ali po mastektomiji. Če ste bolni, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če imate težave s cirkulacijo, arteriosklerozo, sladkorno boleznijo, boleznijo jeter, ledvic, hudo hipertenzijo ali periferno motnjno prekrvavitve, se prosimo posvetujte s svojim zdravnikom, pred uporabo naprave.
- Naprava je primerna za neinvazivno, arterijsko meritev krvnega tlaka na nadlakti s pomočjo zraven dobavljenega zapiralnega traku. Ni primerna za meritve krvnega tlaka na drugih delih telesa ali v druge namene.
- Na podlagi lastnih meritev ne sprejemajte nobenih ukrepov za terapijo. Nikoli ne spreminjajte doziranja zdravila, ki ga predpiše zdravnik! Če jemljete zdravila, se pri zdravniku poizanimate, kdaj je najustreznejši čas za merjenje krvnega tlaka s to napravo. Prav tako sploste v stik z zdravnikom, če imate v zvezi z merjenjem krvnega tlaka s to napravo dodatna vprašanja.

- Motnje srčnega ritma oz. aritmije povzročajo neenakomeren srčni utrip. To lahko pri meritvah z oscilometričnimi napravami za merjenje krvnega tlaka pripelje do težav pri ugotavljanju pravilne merilne vrednosti. Predložena naprava je elektronsko opremljena tako, da prepozna nepravilnosti srčnega ritma in jih prikaže s simbolom **Ⓜ** na zaslonu. V tem primeru se obrnite na svojega zdravnika.
- Med uporabo in pri skladiščanju pazite na to, da sta kabel in cev za zrak napeljana tako, da ne predstavljata nevarnosti zadušitve. Da bi zmanjšali tveganje za zadavitev, držite ta izdelek stran od otrok in cevi ne polagajte okoli vratu.
- Cevi za zrak med uporabo nikoli ne prepegobajte, saj lahko to pripelje do poškodb. Prav tako je ni dovoljeno stisniti skupaj ali pa je blokirati na kakršn koli drug način.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati skupaj s kirurško opremo.
- Zapiralnega traku nikoli ne polagajte nad poškodovana mesta kože, saj lahko slednje povzročí dodatne poškodbe kože.
- Če bi v času meritve prišlo do neprijetnih občutkov, kot npr. bolečin v nadlakti ali drugih težav, takoj aktivirajte tipko START/STOP **Ⓣ**, da zagotovite takojšnje praznjenje zraka iz zapiralnega traku. Zrahlijajte zapestni trak in ga smenite z nadlakti.
- Če bi se v redkih primerih zaradi napake zgodilo, da bi zapiralni trak med merjenjem ostal nepretrgano napolnjen z zrakom, ga je treba takoj odpreti. Podaljšana obremenitev roke zaradi previsokega tlaka zapiralnega traku (tlak zapiralnega traku >300 mmHg ali trajen tlak >15 mmHg nad 3 min.), lahko pripelje do ekhimoze na roki.

- Pred uporabo zagotovite, da naprava deluje in je v brezhibnem stanju. Med uporabo ne izvajajte popravil ali servisnih del.
- Preverite, da naprava ni poškodovana. Uporaba poškodovane naprave lahko povzroči poškodbe, nepravilne merilne vrednosti ali resne nevarnosti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v bližini naprav, ki oddajajo močno električno sevanje, kot npr. radijskih oddajnikov ali mobilnih telefonih. S tem lahko vplivate na delovanje (glejte „elektromagnetna združljivost“).
- Napravo in njegove komponente se smejo uporabljati v bolnikovi okolici. Pri obstoječih alergijah na poliester oz. umetne mase naprave ne uporabljajte.
- Hkrati se ne dotikajte baterij in bolnika.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami. Popravila naj izvede samo pooblaščeno servisno mesto.
- Uporabljajte samo originalne nadomesnine in dodatne dele proizvajalca, saj lahko v nasprotnem primeru pride do poškodb naprave ali osebné škode.
- Prosimo, da v primeru nepričakovanega delovanja naprave ali dogodkov obvestite podjetje **medisana**.
- Napravo uporabljajte samo pod pogoji upravljanja, ki so navedeni v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru lahko vplivate na življenjsko dobo in zmogljivost naprave.
- Če imate infekciозno obolenje kože ali napravo uporabljajo uporabniki z infekcijskim obolenjem kože, potem prosimo, da naprave ne uporabljate naprej. Pred uporabo naprave bi moral uporabnik preveriti stanje zapiralnega traku. Če na zapiralnem traku ugotovite kri ali drugo umazanijo, potem prosimo, da naprave ne uporabljate. Če pride do ene zgoraj navedenih situacij, prosimo, da napravo odložite brez ponovne uporabe.
- Napravo zaščitite pred težkimi udarci in ne dovolite, da pade.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.
- Če bi bilo potrebno preveriti umerjanje naprave, potem se prosimo obrnite na službo za stranke.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJO

- Baterij ne razstavljajte!
- Ko se na zaslonu pojavi simbol za baterije je treba te zamenjati.
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz predala za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislimo baterij, zavedna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnika!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost!
- Baterije hranite izven dosegá otrok!
- Baterij ne polnite ponovno, ne večite jih v kratek stik ali mečite v ogenj! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranjujte med gospodinjске odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Naprava in prikaz LCD

- ①** Zapiralni trak
- ④** Priključek za zračno cev
- 7** "+" tipka
- 10** Povprečje zadnjih 3 meritev
- 13** Neredni utrip srca
- 15** Indikator krvnega tlaka (zeleno - rumeno - oranžno - rdeča)
- 17** Gibanje zaznano / zapiralni trak nepravilno nameščen
- 18** Merilna enota

- ②** Zračna cev

- 5** Tipka START/STOP
- 8** ☉ - tipka (čas/datum)
- 11** Sistolični tlak
- 14** Frekvenca impulzov
- 16** Simbol srčnega ritma
- 18** Batersijski simbol

- ③** Predalček za baterije (hrbtna stran)

- 6** M-tipka
- 9** Čas (ura : minuta)
- 12** Diastolični tlak

Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- **1 medisana** Merilnik krvnega tlaka na nadlakti tlaka **BU 582**
- 4 baterije (tipa AAA, LR03) 1,5 V
- 1 Navodila za uporabo in priloga EMC

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

! OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

Kako poteka meritev?

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka **medisana** je namenjena merjenju krvnega tlaka na nadlakti. Meritev se izvede z mikroprocesorjem - že med postopkom polnjenja zraka v zapiralni trak za nadlaket. Naprava hitreje prepozna sistolo in zaključí meritev prej kot pri običajni meritvi. Tako se prepreči nepotrebno visok tlak polnjenja z zrakom zapiralnega traku za nadlaket.

Klasifikacija krvnega tlaka

Sistoličen mmHg	Diastoličen mmHg		Indikator tlaka Ⓢ
≥ 180	≥ 110	močno zvišan krvni tlak	rdeča
160 - 179	100 - 109	srednje zvišan krvni tlak	oranžna
140 - 159	90 - 99	lažje zvišan krvni tlak	rumena
130 - 139	85 - 89	nekoliko zvišan krvni tlak	zelená
120 - 129	80 - 84	običajen krvni tlak	zelená
< 120	< 80	optimalen krvni tlak	zelená

! OPOZORILO - Prenizek krvni tlak prav tako predstavlja tveganje za zdravje! Vrtočlavice lahko pripeljejo do nevarnih situacij (npr. na stopnicah ali v cestnem prometu)!

Vplivanje in ocena meritev

- Krvni tlak si izmerite večkrat, rezultate shranite in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samo enega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.
- Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamnezo. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o poteku.
- Ko merite krvni tlak upoštevajte, da so dnevne vrednosti odvisne od številnih dejavnikov. Tako na izmerjene vrednosti na različen način vpliva kajenje, uživanje alkohola, zdravila in fizično delo.
- Krvni tlak si izmerite pred uživanjem obrokov.
- Pred merjenjem vašega krvnega tlaka, počivajte vsaj 5-10 minut.
- Če se vam sistolična ali diastolična vrednost meritve, kljub pravilnemu ravnanju z napravo, zdita neobičajni (previsoka ali prenizka) in se to večkrat ponovi, potem o tem obvestite svojega zdravnika. To velja tudi, če v redkih primerih neenakomeren srčni utrip ali šibek srčni utrip ne omogočata nobenih meritev.

Zagon - vstavljanje/menjava baterij

Pred uporabo vstavite priložene baterije. Na spodnji strani naprave se nahaja pokrov predala za baterije **Ⓛ**. Odprite ga in vstavite 4 priložene baterije 1,5 V baterije tipa AAA LR03. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalku za baterije). Ponovno zaprite predalček za baterije. Ko se na zaslonu pojavi simbol **Ⓢ** za menjavo baterij ali, če na zaslonu ni nič prikazano, po tem, ko je naprava aktivirana, je treba menjati baterije.

Nastavljanje datuma in časa

Pritisnite **☉** - tipko **①**, da nastavite datum in čas. Najprej utripa letnica, katero lahko prestavite s tipko "+" **⑦**. Nato ponovno pritisnite **☉** - tipko **⑧**, za potrditev vnosa in za prehod na naslednjo možnost nastavitve. Ravnajte analogno za mesec, dan, uro in minuto. Naprava nato ponovno preide na začetni način stanja pripravljenosti.

Namestitev zapiralnega traku

- Pred uporabo vstavite končni del zračne cevi v odprtino na levi strani naprave **Ⓛ**.
- Odprtmo tesno zapiralnega traku skozi kovinski ročaj potisnite tako, tako da se zapiranje na ježka nahaja na zunanji strani in nastane cilindrična oblika (sl.1). Zapiralni trak potisnite nad vaš levi nadlaket.
- Cev za zrak namestite na sredino roke v smeri podaljšanja sredinca (sl. 2) (a). Spodnji rob zapiralnega traku naj bo pri tem 2 do 3 cm nad komolčnim pregibom (b). Zapiralni trak tesno zaprite in затegnite zapiralo na ježka (c).
- Konec zapiralnega traku si nadenite tako, da se enakomerno ovije okrog vaše roke, med zapiralnim trakom in vašo roko pustite prostor za 2 prsta.
- Merite na goli nadlakti.
- Zapiralni trak namestite na desno roko samo v primeru, če namestitev na levo roko ni mogoča. Meritve vedno izvajajte na isti roki.
- Pravilen položaj merjenja ob sedenju (sl.3). Zagotovite, da zapiralni trak med meritvijo ne zdrsne in da natisnjena puščica kaže na komolec.

Nastavitev uporabniškega pomnilnika

Ta **medisana** naprava za merjenje krvnega tlaka ponuja možnost, da izmerjene vrednosti dodelite dvema različnima pomnilnikoma. V vsakem pomnilniku je na voljo 120 mest. Ob vklopljeni napravi pritisnite tipko "+" **⑦**, da izberete uporabniški pomnilnik 1 (prikaz: **no 1**) ali 2 (**no 2**).

Merjenje krvnega tlaka

- Po tem, ko namestite zapiralni trak in nastavite uporabniški pomnilnik, pritisnite tipko START/STOP **Ⓣ**.
- Za kratek čas se na zaslonu pojavijo vsi znaki. S tem testom preverite popolnost prikaza. Naprava je pripravljena za merjenje in pojavi se številka "**00**".
- Samodejno nato naprava napolni zapiralni trak z zrakom, da tako izmeri vaš krvni tlak. Naraščajoč krvni tlak bo prikazan na zaslonu.
- Ko naprava zazna signal, začne simbol za srčni utrip **Ⓢ** utripati na zaslonu. Ko je rezultat ugotovljen, naprava iz zapiralnega traku počasi izpusti zrak in prikaže sistoličen ter diastoličen tlak, vrednost utripov srca.
- V skladu s klasifikacijo krvnega tlaka se pojavi indikator krvnega tlaka **Ⓢ** zraven pripadajočega barvnega stolpca.
- Če naprava ugotovi nereden srčni utrip, se dodatno pojavi prikaz za aritmijo **Ⓜ**. Za zaustavitev meritve, pritisnite tipko START/STOP **Ⓣ**. Zapiralni trak bo takoj po pritisku tipke odzračan.
- Izmerjene vrednosti bodo samodejno shranjene v izbranem uporabniškem pomnilniku (1 ali 2).
- Po pribl. 1 minuti brez dodatnega upravljanja se naprava samodejno izklopi.

Prikaz shranjenih vrednosti

Ta naprava ima na voljo 2 ločena pomnilnika s kapaciteto po 120 pomnilniških mest. Rezultati bodo samodejno shranjeni v izbran pomnilnik. Za iskanje shranjenih merilnih vrednosti pritisnite ob pritisnjeni tipki "+"-Taste **⑦**, da izberete uporabniški pomnilnik 1 (prikaz: **no 1**) ali 2 (**no 2**). Nato pritisnite tipko M **Ⓜ**. Srednje vrednosti zadnjih 3 meritev **Ⓢ** se pojavijo v prikazu. Ob ponovnem pritisku tipke M **Ⓜ**, se pojavi zadnja shranjena meritev. S pritiskom tipke M **Ⓜ** lahko sedaj listate po merilnih vrednostih. S pritiskom tipke START/STOP **Ⓣ** lahko kadarkoli zapustite način priklica pomnilnika in napravo hkrati preklopite v način stanja pripravljenosti. Če je v pomnilniku shranjenih 120 merilnih vrednosti in se shranjuje nova vrednost, potem bo najstarejša vrednost izbrisana.

Brisanje shranjenih vrednosti

Pojdite na način shranjevanja, kot predhodno opisano in hkrati pritisnite in držite **☉** - tipko **⑧** in "+"-tipko **⑦** . Pomnilnik zadevnega uporabniškega pomnilnika bo izbrisan ("**CLA**" se pojavi).

Napake in odprava		
Zaslon	Razlog	Odprava
Ni prikaza	Baterije nimajo dovolj napetosti ali pa so napačno vstavljene.	Vstavite nove baterije. Baterije vstavite kot je predpisano.
EE	Krvni tlak je previsok ali prenizek ali pa je učinkoviti tlak prenizek.	Napravo izklopite in ponovno vklopite. Nato ponovite meritve na pravilen način.
E1	Anomalija zračnega toka. Morda zračna cev ni pravilno priključena.	Preverite povezavo zračne cevi. Ponovite meritve.
E2	Tlak napihovanja nad 300 mmHg.	Napravo izklopite in ponovno vklopite. Nato ponovite meritve.
E3	Meritev ni bila uspešna. Zapiralni trak ni pravilno nameščen ali gibanje ali govorjenje med merjenjem.	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na pravilen način. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
	Zaznano gibanje ali govorjenje med meritvijo. Zapiralni trak morebiti ni pravilno nameščen. Morebiti so merilne vrednosti nepravilne.	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na pravilen način. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
	Zapestni trak ni pravilno nameščen (npr. preveč tesno ali preveč rahlo).	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na pravilen način.
EP	Obrnite se na službo za pomoč strankam.	

Čiščenje in nega

Pred čiščenjem iz naprave odstranite baterije. Napravo čistite samo z mehko krpo, katero rahlo navlažite z blago milnico. V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih čistil, alkohola, nafte, razredčila ali bencina itd. Naprave in tudi nobenega njenega dela ne potapljajte v vodo. Pazite na to, da v napravo ne vdira vlaga. Zapiralnega traku ne močite in ne poskušajte čistiti z vodo. Če se je zapiralni trak vseeno navlažil, ga previdno osušite s suho krpo. Zapiralni trak plosko razvijte, ne pregibajte ga in počakajte, da se popolnoma posuši na zraku. Naprave ne izpostavljajte neposrednemu vplivu sončnih žarkov, zaščitite jo pred umazanijo in vlago. Naprave ne izpostavljajte izredni vročini ali mrazu. Če naprave ne uporabljate, jo shranite v torbo za shranjevanje. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Razkuževanje

- Ob lastni uporabi v domačem okolju zapiralni trak poleg običajnega čiščenja tudi enkrat mesečno razkužite z običajno bombažno krpo z 75 % alkoholom za več kot 30 sekund.
- Če napravo uporabljate za več kot eno osebo (domača uporaba), zapiralni trak zraven običajnega čiščenja tudi enkrat mesečno razkužite z običajno bombažno krpo z 75 % alkoholom za več kot 30 sekund.
- Pri čiščenju / dezinfekciji in pred uporabo pazite na to, da se na zaslonu, na napravi ali na zapiralnem traku ne nahajajo madeži krvi ali umazanija. Če bi na napravi bili madeži krvi ali neveljetliva umazanija, potem napravo odložite med odpadke brez recikliranja.
- Ob uporabi v zahtevnem okolju (npr. v bolnišnici) ali pri osehah izven lastne družine, zamenjajte zapiralni trak po uporabi z novim.

Odlaganje

Iz naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijaznen način. Pred odstranitvijo iz naprave izzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjскими odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. Glede odstranjanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

Direktive in standardi

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza določilom EU standarda za neinvazivne merilne krvnega tlaka. Certificirana je po direktivah ES in opremljena z znakom CE (znak za skladnost), CE 0297". Naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza evropskih predpisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 in EN 80601-2-30. Določila EU-direktive „93/42/EGS Sveta z dne 14. junija 1993 o medicinskih izdelkih“ so izpolnjena, prav tako tudi direktive RED 2014/53/EU. Popolna izjava o skladnosti je na voljo na **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Nemčija ali tudi za prenos na **medisana** domači strani (www.medisana.de). Elektromagnetna združljivost: (glejte ločeno prilogo)

Tehnični podatki

Naziv in opis: Sistem prikaza / pomnilniška mesta: Metoda merjenja / način delovanja: Oskrbovanje z napetostjo: Nazivni tlak zapiralnega traku / merilni tlak : Merilno območje srčnega utripa: Maksimalno merilno odstopanje statičnega tlaka: Maksimalno merilno odstopanje vrednosti srčnega utripa: Ustvarjanje tlaka / izpust zraka: Spособnost skladiščenja (baterije) : Življenjska doba baterije : Življenjska doba izdelka: Pogoji obratovanja: Pogoji za skladiščenje in prevoz : Dimenzije / zapiralni trak: Teža (na enoto naprave): Številka artikla: Številka EAN :	medisana Merilnik krvnega tlaka na nadlakti BU 582 Digitalen prikaz / 2 x 120 Oscilometrično / neprekinjeno delovanje 4 x 1,5V = AAA "LR03" alkalne baterije 0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg 40 – 199 udarec/min. ± 3 mmHg ± 5 % vrednosti Samodejno s črpalko / samodejno 3 leta (temperatura 20 ± 2°C; rel. zračna vlažnost 65 ± 20 %) Pribl. 250 merilnih postopkov Pribl. 5 let pri največ 4-kratni dnevni uporabi -5°C do +40°C; relativna zračna vlažnost 15 do 93 %, brez kondenzata, atmosferski tlak 700-1060 hPa -25°C do +70°C; relativna zračna vlažnost ≤ 93 % ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17") pribl. 276 g ± 5 g brez baterij 51582 40 15588 51582 8
Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridružujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.	Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila

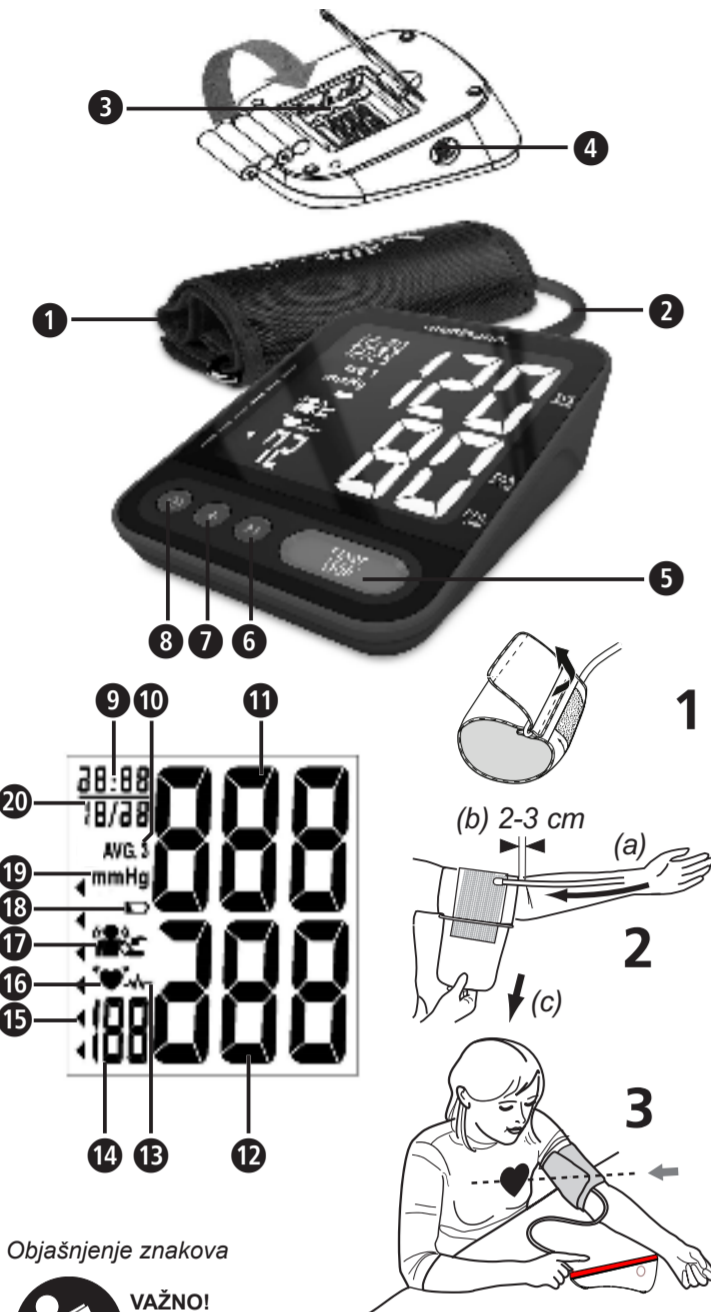
V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije.
V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Okvare zaradi materialnih ali proizvodnih napak se v garancijskem roku brezplačno odpravijo.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno:

- a. vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
- c. Transportna škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
- d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno

medisana.

HR Uputa o uporabi Tlakomjer za nadlakticu BU 582

Uređaj i LCD prikaz



Objašnjenje znakova

VAŽNO! Nepridržavanje ovih naputaka može dovesti do teških ozljeda ili šteta na uređaju.

UPOZORENJE Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječila moguće ozljede korisnika.

POZOR Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.

NAPOMENA Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

UPOZORENJE: Kako bi se izbjegli netočni rezultati zbog elektromagnetskih smetnji, mobilne visokofrekventne komunikacijske uređaje (uključujući i periferne uređaje kao što su antenski kabeili i vanjske antene) ne bi trebalo približavati dijelovima uređaja bliže od 30 cm Može doći do ograničenja učinka uređaja.

	Klasifikacija uređaja: Tip BF		Vlaga zraka tijekom rada
	Temperaturno područje		Atmosferski radni tlak
	Podatak o vrsti zaštite od stranih tijela i vode		Neonizirajuće elektromagnetsko zračenje
	Broj ŠARŽE		Serijski broj
	Proizvođač		Datum proizvodnje

Informacije o uređaju:

- Uređaj s internim napajanjem strujom
- Nije prikladan za korištenje u prisutnosti zapaljivih anestetičkih mješavina sa zrakom, kisikom ili dušikovim (II) oksidom
- Stalni rad s kratkotrajnim opterećenjem

Najmsko korištenje uređaja

•Ovaj potpuno automatski elektronički tlakomjer koji se može kupiti u slobodnoj prodaji, služi za mjerenje sistoličkog i dijastoličkog krvnog tlaka te frekvencije srca kod ljudi uz primjenu oscilometrijske tehnike s pomoću manžete koja se stavlja na nadlakticu. Sve vrijednosti prikazuje u na LCD zaslonu. Iskorsitvi opseg manžete iznosi 23 - 43 cm. Uređaj je predviđen samo za odrasle osobe i primjenu u zatvorenim prostorijama kod kuće.

•Uređaj je u stanju prepoznati nepravilne otkucaje srca i to prikazati odgovarajućim simbolom na zaslonu.

Kontraindikacije

•Uređaj se ne smije koristiti kod trudnica i pacijenata s implantiranim elektroničkim uređajima (kao što su srčani stimulatori ili defibrilatori).

CE0297

HR Sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u privatnim kućanstvima.

•Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.

•Predviđeni korisnik je pacijent. Korisnik može mjeriti podatke, zamijeniti baterije pod normalnim okolnostima i održavati uređaj u skladu s ovim Uputama. Manžeta je dio koji se mora postaviti na ruku.
•Ovaj tlakomjer namijenjen je odraslim osobama. Njegova upotreba na dojenčadi i djeci nije dopuštena. Posavjetujte se s liječnikom ako želite koristiti uređaj na adolescentima.
•Držite uređaj izvan dohvata djece i životinja, kako biste izbjegli udisanje ili gutanje sitnih dijelova.
•Uređaj posjeduje osjetljive komponente. Budite oprezni prilikom rukovanja i vodite računa o tome da se pridržava Uputa za uporabu i spremanje.

•Nakon konzumacije kofeina ili duhana pričekajte najmanje 30 minuta prije nego što izvršite mjerenje.
•Prije mjerenja krvnog tlaka odmorite se 5-10 minuta i ne jedite ništa, ne pijte alkohol, ne pušite, ne izvodite nikakve fizičke radove, na bavite se sportskom aktivnošću i ne kupajte se. Svi ovi faktori mogu utjecati na rezultate mjerenja.
•Višestruko ponavljanje mjerenja uzrokuje nakupljanje krvi, što može dovesti do pogrešnih rezultata i / ili do osjećaja neugode (npr. obamlost ruke). Uzastopna mjerenja krvnog tlaka trebaju se izvršiti u razmacima od po 3 minute. Ako poteškoće ne bi popustile nakon nekoliko minuta, obratite se svom liječniku.
•Uvijek provodite mjerenje na istoj nadlaktici (obično na lijevoj). Osobama koje iza sebe imaju mastekotomiju ili odstranjivanje limfnih čvorova, preporuča se da mjerenje ne obavljaju na toj strani.
•Krvni tlak mjerite redovito i svakog dana u isto vrijeme, jer se vaš krvni tlak tijekom dana mijenja.

•Obratite pažnju da sjedite u ugodnom i opuštenom položaju, a tijekom mjerenja ne pomičite mišice na ruci. Ako je potrebno, poduprite se jastukom.
•Budite mirni tijekom mjerenja: ne pomičite se i ne govorite, u suprotnom se rezultati mjerenja mogu promijeniti.
•Ekstremne temperature, vlaga ili visine mogu negativno utjecati na funkcioniranje uređaja.
•Previše labavo postavljena ili otvorena manžeta uzrokuje pogrešno mjerenje.
•Ne mjerite krvni tlak uz istodobna druga mjerenja na istom dijelu tijela, zbog mogućih međusobnih ometanja odn. neuspjeha mjerenja. Uređaj nije prikladan za korištenje u slučaju intravenozne injekcije na udovima ili tijekom postupka dijalize.
•Uređaj se ne smije primjenjivati kod: trudnica, osoba s implantiranim elektroničkim uređajima (npr. stimulatorom srca ili defibrilatorom), preeklampsijs, aritmije pretklijetke, ventrikularne aritmije i periferne arterijske bolesti kao i postojeće intravaskularne terapije ili kod postojećih venskih pristupa ili nakon mastektomije. Ako imate bilo kakvu bolest, posavjetujte se s liječnikom prije upotrebe uređaja.

•Ako patite od problema s krvotokom, arterioskleroze, dijabetesa, oboljenja jetre, oboljenja bubrega, teške hipertonije ili smetnje prokrvljenosti perifernih arterija, prije uporabe uređaja posavjetujte se sa svojim liječnikom.

•Ovaj uređaj predviđen je za neinvazivno arterijsko mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici s pomoću isporučene manžete. On nije prikladan za druge dijelove tijela ili za druge funkcije.

•Ne poduzimajte nikakve terapijske mjere na osnovu rezultata dobivenog samostalnim mjerenjem. Nikada ne mijenjajte doziranje lijeka koje vam je propisao vaš liječnik! Ako uzimate lijekove, posavjetujte se sa svojim liječnikom, kada je najbolje moguće vrijeme za mjerenje krvnog tlaka ovim uređajem. Isto tako se posavjetujte sa svojim liječnikom, ako imate daljnjih pitanja u svezi s mjerenjem krvnog tlaka ovim uređajem.

•Nenormalni srčani ritam odn. srčane aritmije uzrokuju nepravilan puls. To može dovesti do poteškoća u očitavanju ispravnih vrijednosti pri mjerenju krvnog tlaka s oscilometrijskim tlakomjerima. Ovaj uređaj je elektronički opremljen tako da može prepoznati nepravilne otkucaje srca koje će prikazati na zaslonu simbolom **19**. U tom slučaju konzultirajte svojeg liječnika.

•Pri korištenju i skladištenju uređaja provjerite jesu li kabeili i crijevo tako razmješteni da ne predstavljaju rizik od gušenja. Kako bi se smanjila opasnost od davljenja, držite ovaj proizvod dalje od djece i crijevo nemojte stavljati oko vrata.

•Nikada ne savijajte crijevo za zrak tijekom uporabe jer to može dovesti do ozljeda. Također, crijevo ne smije biti stisnuto ili na bilo koji način blokirano.

•Uređaj se ne smije upotrebljavati zajedno s kirurškom opremom.
•Manžetu ne stavljajte nikada preko ozlijeđenih mjesta na koži, jer to može dovesti do daljnjih ozljeda.
•Ako se tijekom mjerenja pojave bilo kakve neugodnosti poput bola na nadlaktici ili neka druga nelagodna, pritisnite tipku START/STOP **5** kako biste odmah otpusitli zrak iz manžete. Olabavite manžetu i skinite je s nadlaktice.
•Ako se u rijetkim slučajevima i dogodi da se manžeta zbog kvara trajno napuni zrakom tijekom mjerenja, nju se mora odmah otvoriti. Dugotrajno opterećenje ruke zbog prevelikog tlaka u manžeti (tlak u manžeti >300 mmHg ili dugotrajni tlak >15 mmHg od 3 min.) može dovesti do ekhimoze ruke.
•Prije uporabe provjerite radi li uređaj i je li u besprijekornom stanju. Tijekom korištenja uređaja ne obavljajte nikakav servis i ne vršite nikakve popravke na njemu.
•Provjerite ima li uređaj oštećenja. Korištenje oštećenog uređaja može dovesti do ozljeda, netočnih izmjerenih vrijednosti ili ozbiljnih opasnosti.

•Uređajem se ne smijete služiti u blizini drugih uređaja s jakim električnim zračenjima, kao npr. blizu radijskih odašiljača ili mobilnih telefona. Oni mogu znatno utjecati na funkcionalnost tlakomjera (vidi „Elektromagnetska kompatibilnost“).

•Uređaj i njegove komponente mogu se koristiti unutar okoline pacijenta. U slučajevima postojanja alergija na poliester ili plastiku, uređaj se ne smije koristiti.

•Nemojte istovremeno dirati baterije i pacijenta.
•Prije uporabe nježno isperite ruke i uređaj. Popravke prepustite samo ovlaštenom servisu.
•Koristite samo originalne rezervne dijelove i rezervne dijelove proizvođača uređaja, u protivnom može doći do oštećenja uređaja ili do ljudskih šteta.

•Molimo obavijestite tvrtku **medisana**, ako se pojave bilo kakva neočekivana ponašanja ili događaji.
•Koristite uređaj samo pod radnim uvjetima koji su navedeni u tehničkim podacima. U protivnom slučaju bi to moglo utjecati na životni vijek i učinkovitost uređaja.
•Ako imate infektivna oboljenja kože ili uređaj koriste korisnici s infektivnim oboljenjem kože, molimo Vas da više ne koristite uređaj. Prije uporabe uređaja korisnik treba provjeriti stanje manžete. Ako na manžeti ustanovite krv ili druga onečišćenja, nemojte više koristiti uređaj! Ako nastupi jedna od gore navedenih situacija, zbrinite uređaj bez ponovnog korištenja.
•Zaštitite uređaj od jakih udaraica i pripazite da vam ne (is)padne na pod.
•Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.
•Ako bi bilo potrebno provjeriti umjerenost uređaja, molimo Vas da se obratite Službi za korisnike.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJI

- Ne rastavljajte baterije!
- Stavite nove baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za zamjenu baterija.
- Preslabe baterije odmah izvadite iz pretinca za baterije, jer mogu iscuriti i oštetiti uređaj!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!
- Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljenje i nove baterije!
- Pravilno umećite baterije vodeći računa o polaritetu!
- Držite baterije podalje od djece!
- Nemojte (ponovno) puniti baterije, ne spajajte ih kratko, ne bacajte ih u vatru! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Uređaj i LCD prikaz

- | | | |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 Manžeta | 2 Crijevo za zrak | 3 Pretinac za baterije (stražnja strana) |
| 4 Priključak za crijevo za zrak | 5 Tipka START/STOP | 6 Tipka M |
| 7 Tipka „+“ | 8 Tipka „-“ (vrijeme / datum) | |
| 9 Vrijeme (sat : minute) | 10 Prosjek posljednja 3 mjerenja | |
| 11 Sistolički tlak | 12 Dijastolički tlak | 13 Nepravilni otkucaji srca |
| 14 Frekvencija pulsa | 15 Indikator krvnog tlaka (zeleno - žuto - narančasto - crveno) | |
| 19 Simbol za puls | 17 Prepoznato kretanje / manžeta nije ispravno postavljena | |
| 18 Simbol baterije | 19 Mjerna jedinica | 20 Datum (mjesec : dan) |

Opseg isporuke

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti ispučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi. U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** Tlakomjer za nadlakticu **BU 582**
- 4 baterije (tip AAA, LR03) 1,5V
- 1 Uputa o uporabi
- 1 manžeta sa crijevom za zrak
- 1 torbica za skladištenje/čuvanje uređaja

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

! UPOZORENJE - Vodite računa o tome da ambalažne folije ne dopiju u ruke djece. Postoji opasnost od gušenja!

Kako se obavlja mjerenje tlaka?

Ovaj uređaj za mjerenje tlaka **medisana** dizajniran je za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Mjerenje njime provodi se uz pomoć mikroprocessora već tijekom napuhavanja manžete. Ovaj uređaj brže detektira sistole i dovršava mjerenje ranije od dosadašnjih uobičajenih mjerenja. Time se sprječava nepotrebno visoki tlak pri napuhavanju manžete.

sistolički mmHg	dijastolički mmHg		indikator krvnog tlaka 15
≥ 180	≥ 110	jako povišeni krvni tlak	crveno
160 - 179	100 - 109	umjereno povišeni krvni tlak	narančasto
140 - 159	90 - 99	blago povišeni krvni tlak	žuto
130 - 139	85 - 89	povišeni normalni krvni tlak	zeleno
120 - 129	80 - 84	normalni krvni tlak	zeleno
< 120	< 80	optimalni krvni tlak	zeleno

! UPOZORENJE - Preznak krvni tlak predstavlja i zdravstveni rizik! Vrtoglavice mogu dovesti do opasnih situacija (npr. na stubama ili u prometu)!

Utjecaj i vrednovanje mjerenja

•Izmjente krvni tlak nekoliko puta, spremite rezultate u memoriju i usporedite ih. Ne donosite zaključke temeljem rezultata iz samo jednog mjerenja.

•Vaš krvni tlak uvijek treba dijagnosticirati liječnik koji je također upoznat s vašom medicinskom povijesti. Ako redovito koristite uređaj i vodite dnevnik vrijednosti krvnog tlaka za svog liječnika, trebali biste ga povremeno obavijestiti o razvoju (slici) vašeg krvnog tlaka.

•Prilikom mjerenja krvnog tlaka imajte na umu da njegove dnevne vrijednosti ovise o mnogim čimbenicima. Pušenje, konzumacija alkohola, lijekovi i fizički napor utječu na izmjerene vrijednosti na različite načine.

•Mjerite svoj krvni tlak prije jela.

•Prije mjerenja svog krvnog tlaka trebate se odmoriti najmanje 5 –10 minuta.

•Ako se sistolička ili dijastolička izmjerna vrijednost čini nenormalnom (previsoka ili preniska) unatoč pravilnom rukovanju uređajem i nekoliko puta ponovljenom mjerenju, obavijestite o tome svoga liječnika. To vrijedi i ako, u rijetkim slučajevima, nepravilan ili vrlo slab puls ne omogućuje mjerenje.

Stavljanje u pogon - Umetanje / zamjena baterija

Prije nego što ćete moći koristiti svoj uređaj, morate u uređaj umetnuti priložene baterije. Na donjoj strani uređaja nalazi se poklopac pretinca za baterije **3**. Otvorite ga i umetnite 4 priložene baterije od 1,5 V tip AAA LR03. Pri tome pazite na polaritet (kako je označeno u pretincu za baterije). Ponovo zatvorite pretinac za baterije. Zamijenite baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za bateriju **18** ili ako se na zaslonu ne pojavi ništa nakon što ste uključili uređaj.

Namještanje - Namještanje datuma i vremena

Pritisnite tipku **8** za namještanje datuma i vremena. Najprije treperi godina koju možete namjestiti s pomoću tipke “+” **7**. Nakon toga ponovo pritisnite tipku **8** kako bi potvrdili unos i prešli na namještanje sljedeće funkcije. Analogno tome postupite i kod namještanja mjeseca, dana, sata i minuta. Uređaj će se nakon toga ponovo vratiti u inicijalno stanje pripravnosti.

Postavljanje manžete

- Prije uporabe umetnite završetak crijeva za zrak u otvor s lijeve strane uređaja **4**.
- Gurnite otvorenu stranu manžete kroz metalnu kopču tako da čičak-zatvarač ostane s vanjske strane, stvarajući oblik cilindra (sl.1). Povucite manžetu na lijevu nadlakticu.
- Postavite crijevo za zrak posred ruke u liniji prema srednjem prstu (sl.2) (a). Donji rub manžete treba biti 2 – 3 cm iznad pregiba u laktu (b). Zategnite manžetu i zatvorite čičak-zatvarač (c).
- Povucite kraj manžete tako da ona ravnomjerno legne oko Vaše ruke, a između manžete i Vaše ruke ostavite mjesto za 2 prsta.
- Mjerite tlak na ogojeloj nadlaktici.
- Samo ako se manžeta ne može postaviti na lijevu ruku, stavite je na desnu ruku. Mjerenja se trebaju provoditi uvijek na istoj ruci.
- Ispravan način mjerenja u sjedećem položaju (sl.3). Pripazite da se manžeta tijekom mjerenja ne okliže i da otisnuta strelica pokazuje u smjeru pregiba ruke.

Podешavanje memorije korisnika

Uređaj za mjerenje krvnog tlaka **medisana** nudi mogućnost raspoređivanja izmjerenih vrijednosti u dvije različite memorije. Svaka memorija raspolaže sa 120 mjesta. Pritisnite tipku „+“ **7** kako biste odabrali korisničku memoriju 1 (prikaz: **no1**) ili 2 (**no2**).

Mjerenje krvnog tlaka

- Nakon što je postavljena manžeta i namještena korisnička memorija, pritisnite tipku START/STOP **5**.
- Svi se znakovi nakratko pojavljuju na zaslonu. Ovaj test provjerava potpunost prikaza. Uređaj je spreman za mjerenje i pojavljuje se „00“.
- Uređaj automatski lagano napuhuje manžetu da bi izmjerio vaš krvni tlak. Rastući tlak prikazan je na zaslonu.
- Čim uređaj prepozna signal, na zaslonu počinje treptati simbol za puls **19**. Kada se utvrdi rezultat, uređaj polako oslobađa zrak iz manžete i prikazuje sistolički i dijastolički krvni tlak te puls.
- Sukladno klasifikaciji krvnog tlaka indikator krvnog tlaka **15** bljeska pored odgovarajuće trake u boji.
- Ako je uređaj detektirao nepravilan puls, dodatno se pojavljuje i prikaz **16**. Za zaustavljanje mjerenja pritisnite tipku START/ STOP **5**. Manžeta će odmah po pritisku na tipku ispuštiti zrak.
- Izmjerene vrijednosti automatski se pohranjuju u odabranu korisničkoj memoriji (1 ili 2).
- Nakon otprilike 1 minute bez daljnjeg rukovanja uređaj se automatski isključuje.

Prikazivanje pohranjenih vrijednosti

Ovaj uređaj ima 2 odvojene memorije s kapacitetom od po 120 mjesta za spremanje/pohranu izmjerenih vrijednosti. Očitani rezultati se automatski spremaju u odabranu memoriju. Za pozivanje pohranjenih izmjerenih vrijednosti pri uključenom uređaju pritisnite tipku „+“ **7** kako biste odabrali korisničku memoriju 1 (prikaz: **no1**) ili 2 (**no2**). Nakon toga pritisnite tipku M **6**. Na zaslonu će se pojaviti posljednja 3 mjerenja **10**. Ako ponovno pritisnete tipku M **6**, pojavit će se posljednje pohranjeno mjerenje. Daljnjim pritiskom na tipku M **6** možete listati u izmjerenim vrijednostima. Pritiskom na tipku START/STOP **5** možete u bilo kojem trenutku izaći iz moda pozivanja pohranjenih vrijednosti, a uređaj se istodobno ponovo vraća u stanje pripravnosti. Kada je u memoriji pohranjeno 120 izmjerenih vrijednosti a vi želite pohraniti daljnju novu vrijednost, tada će uređaj pohraniti novu i obrisati najstariju vrijednost.

Brisanje pohranjenih vrijednosti

Uđite u mod pozivanja memorije kako je ranije opisano i istovremeno pritisnite i držite pritisnutim tipku **8** i tipku „+“ **7**. Obrisat će se memorija dotičnog korisnika memorije (pojavljuje se “CLA”).

Obavijest	Uzrok	Otklanjanje
Nema prikaza	Baterije ne raspolažu s dovoljno napona ili su krivo umetnute.	Umetnite nove baterije. Ispravno umetnite baterije.
EE	Krvni tlak je previsok ili prenizak ili je efektivni puls preznizak.	Isključite uređaj ga pa ponovo uključite. Ponovite mjerenje na ispravan način.
E1	Anomalija struje zraka. Moguće je da crijevo za zrak nije ispravno priključeno.	Provjerite spoj crijeva za zrak. Ponovite mjerenje.
E2	Tlak napumpavanja iznad 300 mgHg.	Isključite uređaj i ponovo ga uključite. Ponovite mjerenje.
E3	Mjerenje neuspješno. Manžeta nije pravilno postavljena ili pomicanje ili govor (pričanje) tijekom mjerenja.	Ispravno postavite manžetu. Ponovite mjerenje na ispravan način. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.
	Prepoznato kretanje ili govor tijekom mjerenja. Manžeta eventualno nije postavljena ispravno. Izmjerene vrijednosti možda neće biti točne.	Ispravno postavite manžetu. Ponovite mjerenje na ispravan način. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.
	Manžeta nije postavljena ispravno (npr. previše je stegnuta ili je pretabava).	Ispravno postavite manžetu. Ponovite mjerenje na ispravan način.
EP	Stupite u kontakt sa Službom za korisnike.	

Čišćenje i održavanje

Prije čišćenja uređaja uklonite baterije iz njega. Uređaj čistite mekanom krpom lagano namočenom u blagoj sapunici. Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje, alkohol, naftu, razrjeđivače ili benzini, itd. Ne uranjajte u vodu ni uređaj ni bilo koji dodatni element. Vodite računa o tome da u uređaj ne prodire vlaga. Nemojte močiti manžetu i ne pokušavajte je čistiti vodom. Ako je manžeta postala vlažna, oprezno je obrisite suhom krpom. Položite odmotanu manžetu, nemojte ju presavijati i pustite je da se potpuno osuši na zraku. Ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svjetlosti i zaštitite ga od prijavljene i vlage. Ne izlažite uređaj ekstremnoj toplini ili hladnoći. Ako ne koristite uređaj, spremite ga u torbicu za skladištenje. Čuvajte aparat na čistom i suhom mjestu.

Dezinfekcija

- U slučaju osobne upotrebe u kućnom okruženju manžetu uz redovno čišćenje brišite radi dezinfekcije jednom mjesečno pamučnom krpom sa 75%-tnim alkoholom koju se može nabaviti u trgovinama u trajanju dužem od 30 sekundi.
- Ako ju koristi više osoba (vlastita upotreba u kući), manžetu uz redovno čišćenje brišite radi dezinfekcije jednom tjedno pamučnom krpom sa 75%-tnim alkoholom koju se može nabaviti u trgovinama u trajanju dužem od 30 sekundi.
- Nakon čišćenja / dezinfekcije i prije upotrebe obratite pozornost na to da se na zaslonu, uređaju ili na manžeti ne nalaze nikakve mrlje od krvi ili onečišćenja. Ako bi bilo mrlja od krvi ili onečišćenja koja se ne bi dala ukloniti, onda uređaj zbrinite bez ponovnog korištenja.
- U slučaju korištenja u složenim uvjetima (npr. u bolnici) ili od strane osoba koje nisu dio vlastite obitelji, zamijenite nakon uporabe manžetu novom manžetom.

Zbrinjavanje

Ovaj uređaj/proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije nego što zbrinite uređaj, izvadite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili svojem trgovcu.

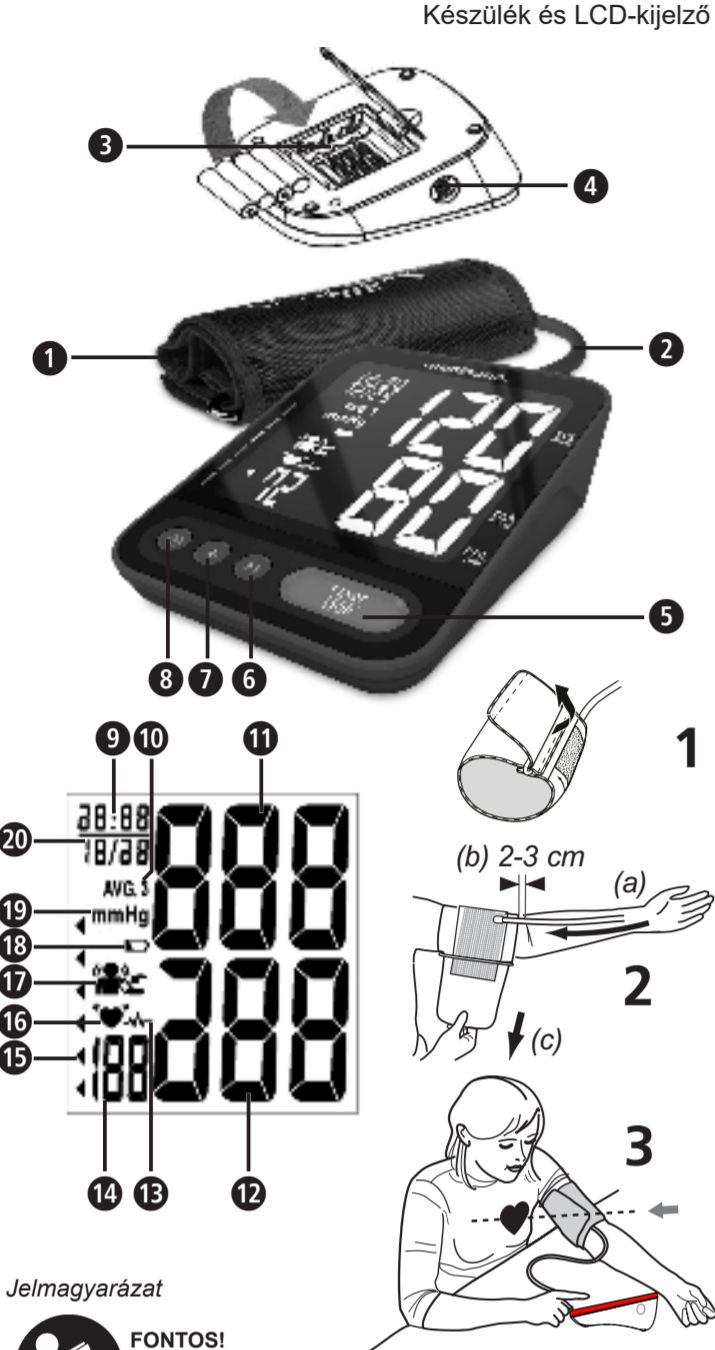
Direktive i norme

Ovaj tlakomjer udovoljava zahtjevima EU-norme za neinvazivne tlakomjere. Ovaj uređaj certificiran je prema direktivama E2-a i nosi CE-znak (oznaka sukladnosti).CE 0297. Uređaj za mjerenje krvnog tlaka u skladu je s europskim normama EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 I EN 80601-2-30. Ispunjeni su zahtjevi Direktive Vijeća EU-a_93/42/EEZ od 14. lipnja 1993.o medicinskim proizvodima”, kao i oni iz Direktive RED 2014/53/EU. Cjelovitu E2-izjavu o sukladnosti možete zatražiti preko tvrtke **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Njemačka ili preuzeti s mrežne strane tvrtke **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetska kompatibilnost: (vidi poseban list u dodatku)

Tehnički podaci	medisana Tlakomjer za nadlakticu BU 582
Naziv i oznaka:	digitalni prikaz / 2 x 120
Sustav prikaza / mjesta u memoriji :	oscilometrijski / kontinuirani rad
Metoda mjerenja / način rada:	4 x 1,5V ==

medisana.

HU Használati útmutató Felkar vérnyomásmérő BU 582



Jelmagyarázat











FONTOS! Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

FIGYELM A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

MEGEGYZÉS Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkat látnak el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromágneses interferenciák okozta pontatlan eredmények elkerülése érdekében a készüléknek legalább 30 cm távolságra kell lennie a nagyfrekvenciás kommunikációs berendezésektől (ideértve az olyan perifériás eszközöket is, mint az antennakábelek és a külső antennák). Ellenkező esetben ezek a berendezések befolyásolhatják a készülék teljesítményét.

	A készülék besorolása: Típus: BF		Hőmérséklet-tartomány		Nedvességtartomány
	Idegen tárgyakkal és vízzel szembeni védelem		Légkörü nyomástartomány		
	Nem ionizáló elektromágneses sugárzás				
	Tételszám		Sorozatszám		Gyártási dátum
	Gyártó				

A készülék jellemzői:

- Belső áramellátással rendelkező készülék
- A készülék nem alkalmas gyúlékony anesztikumok és levegő, oxigén vagy dinitrogén-oxid elegyében történő használatra.
- Rövid idejű terhelés esetén folyamatos üzemelés

Rendeltetésszerű használát

- Ez a teljesen automatikus, vény nélkül kapható elektronikus vérnyomásmérő készülék a mandzsettának a felkarra történő felhelyezését követően oszcillometriás módszerrel határozza meg a szisztolés és diasztolés vérnyomás és a pulzusszám értékét. Minden érték megjelenik az LCD-kijelzőn. A készülékhez 23–43 cm kerületű mandzsetta használható. A készülék kizárólag felnőttek által, zárt helyiségben történő otthoni használatra alkalmas.
- A készülék képes felismerni a szabálytalan szívverést, és ezt egy, a kijelzőn megjelenő szimbólummal jelezi.

Ellenjavallatok

- A készülék terhes nők és beültetett elektronikus eszközökkel (pl. szívritmus-szabályozó vagy defibrillátor) rendelkező személyek esetén nem használható.

CE0297

HU Biztonsági tudnivalók

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

- A készülék kizárólag zárt helyiségben történő otthoni használatra alkalmas.
- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A készüléket a páciensek által történő használatra tervezték. A felhasználó adatokat mérhet, normál körülmények között kicserélheti az elemeket, és a jelen útmutatónak megfelelően karbantarthatja a készüléket. A mandzsettát kell felhelyezni a mérés elvégzéséhez.
- Ez a vérnyomásmérő felnőtt személyek számára készült. Csecsemők és gyermekek esetében történő alkalmazás nem engedélyezett. Amennyiben a készüléket serdülőkorú személyeken szeretné használni, előbb kérdezze meg orvosát.
- A kisebb alkatrészek beelégzésének vagy lenyelésének elkerülése érdekében a készülék gyermekektől és állatoktól távol tartandó.

- A készülék érzékeny alkatrészeket tartalmaz. Óvatosan járjon el, és ügyeljen a működési és tárolási feltételek betartására.
- Koffeinfogyasztás vagy dohányzás után várjon legalább 30 percet a mérés elkezdése előtt.
- A mérés előtt pihenjen 5–10 percet, és ne egyen semmit, ne igyon alkoholt, ne dohányozzon, ne végezzen fizikai munkát, ne sportoljon és ne fürödjön. Ezek a tényezők mind befolyásolhatják a mérési eredményt.
- A mérés megismétlése esetén felgyűlhet a vér, ami a mérési eredmény helytelenségéhez vagy egyéb kellemetlenségekhez (pl. karzsibbadás) vezethet. Az egymást követő vérnyomásméréseket 3 perces szünetek beiktatásával kell elvégezni. Amennyiben fájdalmai néhány percn belül nem enyhülnek, vegye fel a kapcsolatot orvosával.
- Mindig ugyanazon a felkaron végezze a mérést (általában a bal karon). A masztektómián vagy nyirokcsomó-eltávolítási beavatkozáson átesett személyek esetében javasolt, hogy a mérést az érintetlen oldalon végezzeék.
- Vérnyomását rendszeresen, naponta azonos időpontban mérje, mivel a vérnyomása a nap folyamán változik.
- Helyezkedjen el kényelmesen és lazán, és a mérés során ne feszítse meg a mérésre szolgáló karjának izmait. Szükség esetén használjon támasztópárnát.
- Mérés közben maradjon nyugodt: ne mozogjon és ne beszéljen; ellenkező esetben a mérési eredmények megváltozhatnak.
- A szélsőséges hőmérséklet és nedvesség, illetve a nagy magasság hatással lehet a készülék teljesítményére.
- A lazán felhelyezett vagy nyitott mandzsetta hibás mérést eredményez.
- Ne mérjen vérnyomást, ha ugyanazon a testfelületen egyidejűleg más méréseket is végez, mivel a vérnyomásmérés megzavarhatja ezeket a méréseket, és hibás eredményekhez vezethet. A készülék nem alkalmas a végtagokba kapott intravénás injekciókkal vagy dialízissel egyszerre történő használatra.
- A készülék nem használható az alábbi esetekben: terhes nők, beültetett elektronikus eszközökkel (pl. szívritmus-szabályozó vagy defibrillátor) rendelkező személyek esetében, valamint preeklampszia, pitvarfibrilláció, kamrai aritmia és perifériás artériás betegség, illetve fennálló intravaszkuláris kezelés vagy vénás hozzáférés és masztektómia esetén. Ha valamilyen betegségben szenved, a készülék használata előtt egyeztessen orvosával.

- Amennyiben keringési problémái vannak, súlyosan magas a vérnyomása vagy érelmeszesedésben, cukorbetegségben, májbetegségben, vesebetegségben vagy perifériás keringési zavarban szenved, az eszköz használata előtt konzultáljon az orvosával.
- A jelen készülék a mellékelt mandzsetta segítségével a felkaron történő nem invazív artériás vérnyomásmérésre alkalmas. Egyéb célra vagy más testrészeken történő használatra nem alkalmas.

- Az otthoni mérések alapján ne hozzon gyógykezelésre vonatkozó döntéseket. Soha ne változtassa meg az orvos által felírt gyógyszerek adagolását! Vegye be a gyógyszereket, és egyeztessen orvosával arról, hogy melyik lenne a legalkalmasabb időpont a vérnyomásmérésre a készülékkel. Amennyiben további kérdése adódik a készülékkel történő vérnyomásméréssel kapcsolatban, színtén forduljon az orvosához.
- A szívritmuszavarok ill. az aritmiai szabálytalan pulzust okoznak. Az oszcillometriás vérnyomásmérő készülékeknél ez nehézségeket okozhat a helyes érték mérésében. Elektronikus felszereltségéből adódóan a készülék képes felismerni a szabálytalan szívverést, és ezt a kijelzőn egy **!** szimbólummal jelzi. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot az orvosával.

- A használat és a tárolás során ügyeljen arra, hogy a kábel és a levegőtömölő elvezetése ne jelentsen fulladásveszélyt. A fulladásveszély elkerülése érdekében a készülék gyermekektől távol tartandó, a tömlőt pedig ne tekerje a nyak köré.
- Használat során ne törje meg a levegőtömölőt, mert ez sérüléshez vezethet. Ugyanakkor összenyomni és egyéb módon elzárni sem szabad.
- A készüléket tilos sebészeti berendezésekkel együtt használni.
- Ne helyezze a mandzsettát sérült bőrfelületre, mivel ez további sérülésekhez vezethet.
- Amennyiben a mérés során kellemetlenséget észlel (pl. a felkaron érzett fájdalom vagy más panasz), a mandzsetta azonnali leeresztéséhez nyomja meg a START/STOP gombot **!**. Lazítsa meg a mandzsettát, és vegye le a felkarról.
- Ha ritkán előfordul, hogy egy működési hiba folytán a mandzsetta a mérés során hosszú ideig felpumpálva marad, azonnal oldja ki a mandzsettát. A mandzsettában fennálló nagy nyomás (a mandzsetta nyomása > 300 mmHg, vagy az állandó nyomás >15 mmHg több mint 3 percen keresztül) által okozott terhelés véraláfutást eredményezhet a karon.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék működőképes és kifogástalan állapotban legyen. Használat közben ne végezzen szervizelési vagy javítási munkálatokat.
- Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e. A sérült eszköz használata sérüléshez, helytelen mérési értékekhez és akár súlyos veszélyekhez is vezethet.
- A készülék nem szabad erős elektromos kisugárzású készülékek, mint pl. rádióadók, vagy mobiltelefonok környezetében üzemeltetni. Ez befolyásolhatja a készülék működését (lásd: Elektromágneses összeférhetőség).
- Kizárólag a gyártó eredeti tartozékait és pótalkatrészeit használja, különben a készülék károsodhat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ne érjen egyszerre az elemekhez és a pácienshez.
- Üzemzavar esetén ne javítsa meg a készüléket. A javításokat kizárólag erre jogosult szerviz végezheti el.
- Kizárólag a gyártó eredeti tartozékait és pótalkatrészeit használja, különben a készülék károsodhat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Tájékozottassa a **medisana** vállalatot, amennyiben váratlan viselkedést vagy eseményt tapasztal.
- A készüléket kizárólag a műszaki adatokban szereplő üzemeltetési feltételeknek megfelelően használja. Ellenkező esetben a készülék élettartama és teljesítménye csökkenhet.
- Amennyiben fertőző bőrbetegségben szenved, vagy a készüléket fertőző bőrbetegségben szenvedő személyek is használják, a továbbiakban nem használja a készüléket. A készülék használatán előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a mandzsetta állapotát. Amennyiben vért vagy egyéb szennyeződéseket észlel a mandzsettán, ne használja a készüléket. Ha az előbb említett esetek valamelyike bekövetkezik, ártalmatlanítsa a készüléket anélkül, hogy újból felhasználná.
- Óvja a készüléket a súlyos ütésektől és a leejtéstől.
- Távolítsa el az elemeket, ha az készüléket hosszabb ideig nem használja.
- Amennyiben a készülék kalibrálást igényel, forduljon az ügyfélszolgálatához.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ne szedje szét az elemeket!
- Cserélje ki az elemeket, ha az elemet ábrázoló jel megjelenik a kijelzőn.
- A lemerülőben lévő elemeket azonnal távolítsa el az elemtartóból, mivel kifolyhatnak, és ez károsíthatja a készüléket!
- Megnövekedett kifolyásveszély: kerülje a börrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe kerülést testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal vegye fel a kapcsolatot egy orvossal!
- Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki!
- Csak ugyanazt vagy egyenértékű elemtípust használjon, ne használjon együtt különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polarításra!
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
- Ne töltse újra, zárja rövidre vagy dobja tűzbe az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe!

Készülék és LCD-kijelző

- 1** Mandzsetta
- 4** Légtömölő csatlakozója
- 7** „+” gomb
- 10** Az utolsó 3 mérés átlagértéke
- 13** Szabálytalan szívverés
- 15** Vérnyomás-indikátor (zöld – sárga – narancssárga – piros)
- 17** Mozgás észlelése / Helytelenül felhelyezett mandzsetta
- 18** Mértékegység
- 2** Levegőtömölő
- 5** START/STOP gomb
- 8** **!** gomb (időpont / dátum)
- 9** Szisztolés nyomás
- 14** Pulzussfrekvencia
- 16** Pulzusszimbólum
- 20** Dátum (hónap: nap)

A csomag tartalma

- Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen késége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:
- 1 medisana** Felkar vérnyomásmérő **BU 582**
 - 4 elem (AAA típusú, LR03), 1,5 V
 - 1 mandzsetta légtömölővel
 - 1 tárolótáska
 - 1 használati utasítás és az elektromos összeférhetőségről szóló melléklet

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

- !** **FIGYELMEZTETÉS –** **Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!** Fulladásveszély áll fenn!

Hogyan működik a mérés?

Ez a **medisana** vérnyomásmérő-készülék a felkaron történő vérnyomásmérésre szolgál. A mérés a felkaron történik egy mikroprocesszor segítségével, és a mérési folyamat már a mandzsetta felpumpálása közben elkezdődik. A szokványos mérésekhez viszonyítva a jelen készülék gyorsabban ismeri fel a szisztolés értéket, és a mérés is korábban fejeződik be. Ez megakadályozza a szisztolés magas felpumpálási nyomás keletkezését a mandzsettában.

szisztolés mmHg	diasztolés mmHg		vérvnyomás-indikátor !
≥ 180	≥ 110	rendkívül magas vérnyomás	piros
160 – 179	100 – 109	közepesen magas vérnyomás	narancssárga
140 – 159	90 – 99	enyhén magas vérnyomás	sárga
130 – 139	85 – 89	enyhén emelkedett vérnyomás	zöld
120 – 129	80 – 84	normális vérnyomás	zöld
< 120	< 80	optimális vérnyomás	zöld

- !** **FIGYELMEZTETÉS – A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülés veszélyes helyzetekhez vezethet (pl. lépcsőn vagy köztúrforgalomban)!**

A mérések befolyásolása és kiértékelése

- Mérje meg többször a vérnyomást, a kapott eredményeket mentse el, és hasonlítsa össze egymással. Ne vonjon le következtetéseket egyetlen eredményből.
- A mérések eredményeit mindig olyan orvosnak kell értékelnie, aki szintén ismeri az Ön kórtörténetét. Amennyiben rendszeresen használja a készüléket, és feljegyzi az értékeket az orvosa számára, időről időre tájékozottassa orvosát a vérnyomás alakulásáról.
- A vérnyomás mérésekor ne feledje, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolják a mért értékeket.
- Vérnyomását étkezések előtt mérje meg.
- Mielőtt megmérné a vérnyomását, pihenjen legalább 5–10 percet.
- Ha a mérés során, az eszköz helyes kezelése ellenére, a szisztolés vagy a diasztolés értékek szokatlannak tűnnek (túl magasak vagy túl alacsonyak), és ez többször is előfordul, tájékozottassa erről az orvosát. Ez akkor is érvényes, ha ritka esetekben a szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

Üzembe helyezés – Elemek behelyezése / cseréje

A készülék használata előtt helyezze be a mellékelt elemeket. Az elemtartó **!** fedelét a készülék hátoldalán találja. Nyissa ki, és helyezze be a 4 db mellékelt 1,5 V elemet (AAA LR03). Eközben ügyeljen a polarításra (figyelje az elemtartó rekeszben lévő jelölést). Zárja le az elemtartót. Cserélje ki az elemeket, ha az elemcserét jelző **!** szimbólum jelenik meg a kijelzőn, vagy ha a készülék bekapcsolása után a kijelzőn semmi nem jelenik meg.

Beállítások – A dátum és időpont beállítása

Nyomja meg a **!** gombot **!** a dátum és az időpont beállításához. Ezután villogni kezd az évszám, amelyet a „+” gomb **!** segítségével módosíthat. Végül a **!** gomb **!** újbóli megnyomásával erősítse meg a bevitelt, és lépjen a következő beállítási lehetőségre. Az évszámhoz hasonlóan állítsa be a hónapot, a napot, az órát és a percet is. Ezt követően a készülék újból készenléti üzemmódba kapcsol.

A mandzsetta felhelyezése

- Használat előtt helyezze a légtömölő végét a készülék bal oldalán található nyílásba **4**.
- Csúsztassa át mandzsetta nyitott oldalát a fémből készült légeztetőn úgy, hogy a tépőzár kívül legyen, és hengeres forma (1. ábra) keletkezzen. Csúsztassa a mandzsettát a bal felső karjára.
- Helyezze el a légtömölőt a kar középső részén, a középső ujj meghosszabbításában (2. ábra) (a). A mandzsetta alsó széle 2-3 cm-rel a könykhajlat fölött legyen (b). Húzza feszesre a mandzsettát, és zárja le a tépőzárat (c).
- Húzza meg a mandzsetta végét úgy, hogy az egyenletesen illeszkedjen a karja köré, és hagyjon 2 ujjni helyet a mandzsetta és a karja között.
- A mérést csupasz felkaron végezze.
- Kizárólag akkor tegye a mandzsettát a jobb karjára, ha a balra nem lehetséges. A méréseket mindig ugyanazon a karon kell elvégezni.
- Helyezze a mérési pozíció ülő helyzetben (3. ábra). Ügyeljen arra, hogy a mandzsetta ne csúszson el a mérés során, és hogy a nyomtatott nyíl a kar hajlatára mutasson.

A felhasználói memória beállítása

A **medisana** vérnyomásmérő készülék lehetővé teszi, hogy a mért értékeket két különböző memóriához rendelje hozzá. Mindkét memóriában egyenként 120 hely áll rendelkezésre. Nyomja meg a „+” gombot **!**, és válasszon az 1-es (a kijelzőn: **no 1**) és a 2-es (**no 2**) felhasználói memória között.

A vérnyomás mérése



- A mandzsetta felhelyezése és a felhasználói memória kiválasztása után nyomja meg a START/STOP gombot **!**.
- Rövid időre minden helyezés megjelenik a kijelzőn. Ezzel a módszerrel ellenőrizheti a kijelző megfelelő működését. A készülék készen áll a mérés elvégzésére, és megjelenik a „00” szimbólum.
- A készülék automatikusan felpumpálja a mandzsettát, és megkezdí a vérnyomás mérést. A növekvő nyomás a kijelzőn látható.
- Amint a készülék jelet rögzít, a kijelzőn lévő pulzusszimbólum **!** villogni kezd. Az eredmény kiírását követően a készülék lassan kieresztli a levegőt a mandzsettából, és megjelenik a szisztolés és diasztolés érték, valamint a pulzusszám.
- A vérnyomásosztályoknak megfelelően a vérnyomás-indikátor **!** az osztályhoz tartozó színes oszlop mellett jelenik meg.
- Ha a készülék rendszertelen pulzust érzékel, a **!** szimbólum is megjelenik a kijelzőn. A mérés leállításához nyomja meg a START/STOP gombot **!**. Amint megnyomja a gombot, a mandzsetta leengedi a levegőt.
- A mért értékeket a készülék automatikusan tárolja a kiválasztott felhasználói memóriában (1 vagy 2).
- Ha ezután kb. 1 percnél tovább nem történik semmi, a készülék automatikusan kikapcsol.

Tárolt értékek megjelenítése

Ez a készülék 2 különálló, egyenként 120 tárhelykapacitású memóriával rendelkezik. A készülék az eredményeket automatikusan elhelyezi a kiválasztott memóriában. A mentett mérési értékek megjelenítéséhez kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a „+” gombot **!**, majd válasszon az 1-es (a kijelzőn: **no 1**) vagy 2-es (**no 2**) felhasználói memória között. Ezt követően nyomja meg M gombot **!**. Az utolsó 3 mérés átlagértéke **!** megjelennek a kijelzőn. Ekkor nyomja meg ismét az M gombot **!**, és megjelenik az utóljára elvégzett mérés eredménye. Az M gomb **!** újbóli megnyomásával lapozhat a mérési értékek között. A START/STOP gomb **!** megnyomásával bármikor kiléphet a memórialekérdezésből, és ezzel egyidejűleg készenléti üzemmódba állíthatja a készüléket. Ha a memóriában tárolt mérési értékek száma eléri a 120-at, és elment egy újabb értéket, a rendszer automatikusan kitörli a legrégebbi értéket.

Tárolt értékek törlése

Lépjen be a Memórialekérdezés üzemmódba a fent leírtak szerint, és tartsa egyszerre lenyomva a **!** gombot **!** és a „+” gombot **!**. Az adott felhasználói memória törődik (a kijelzőn a „CLA” szöveg jelenik meg).

Kijelző	Ok	Megszüntetés
A kijelző nem kapcsol be	Az elemek nem rendelkeznek elég feszültséggel, vagy helytelenül helyezték be őket.	Helyezzen be új elemeket. Az elemeket az előírásnak megfelelően helyezze be.
EE	A vérnyomás túl magas vagy túl alacsony, vagy a pulzus túlságosan alacsony.	Kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja vissza. Ezután ismételje meg helyesen a mérést.
E1	Rendellenes légáramlás. Lehetséges, hogy a légtömölő nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a légtömölő csatlakozását. Ismételje meg a mérést.
E2	300 mmHg feletti felpumpálási nyomás.	Kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja vissza. Ezután ismételje meg a mérést.
E3	Sikertelen mérés. A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve, vagy a mérés közben a páciens mozgott vagy beszélt.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát. Ismételje meg helyesen a mérést. Ne beszéljen és ne mozogjon mérés közben.
	Mérés alatti mozgás vagy beszéd észlelése. Lehet, hogy a mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve. A mérési eredmények valószínűleg helytelenek.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát. Ismételje meg helyesen a mérést. Ne beszéljen és ne mozogjon mérés közben.
	A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve (pl. túl feszes vagy túl laza).	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát. Ismételje meg helyesen a mérést.
EP	Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.	


Tisztítás és ápolás

A készülék tisztítása előtt vegye ki az elemeket. A készüléket enyhén szappanos vízbe itatott, puha kendővel tisztítsa. Soha ne használjon dörzshatósz tisztítószeret, alkoholt, náfát, higított vagy benzint stb. A készüléket és tartozékait semmiképpen ne merítse vízbe. Ügyeljen arra is, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékre. Csak akkor használja a készüléket, ha az teljesen száraz! Amennyiben a mandzsetta nedves lett, száraz kendővel óvatosan törölje szárazra. Terítse ki laposan, ne tekerje fel, és hagyja teljesen megszáradni. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, és védje a szennyeződéstől és a nedvességtől. Ne tegye ki szélsőséges forrásnak vagy hidegnek. A használaton kívüli készüléket tartsa a tárolótáskában. A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

Fertőtlenítés

- Amennyiben a készüléket otthoni környezetben, kizárólag saját magán használja, a fertőtlenítéshez szükséges szokásos tisztítási rutinon túl havonta egyszer, fél percnél hosszabb ideig törölje át a mandzsettát 75%-os alkoholba mártott, kereskedelmi forgalomban kapható pamutkendővel.
- Amennyiben a készüléket több személy is használja (otthoni használat), a fertőtlenítéshez szükséges szokásos tisztítási rutinon túl hetente egyszer, fél percnél hosszabb ideig törölje át a mandzsettát 75%-os alkoholba mártott, kereskedelmi forgalomban kapható pamutkendővel.
- A tisztítás / fertőtlenítés után és használat előtt ügyeljen arra, hogy a kijelző, a készülék és a mandzsetta vércseppektől és szennyeződésektől mentes legyen. Amennyiben a készülékben vagy annak tartozékain vércseppek vagy eltávolíthatatlan szennyeződések találhatók, ártalmatlanítsa a készüléket anélkül, hogy újból felhasználná.
- Ha a készüléket komplex környezetben (pl. kórházban) vagy a családtagokon kívül más személy is használja, minden használat után cserélje ki a mandzsettát egy újra.

Ártalmatlanítás

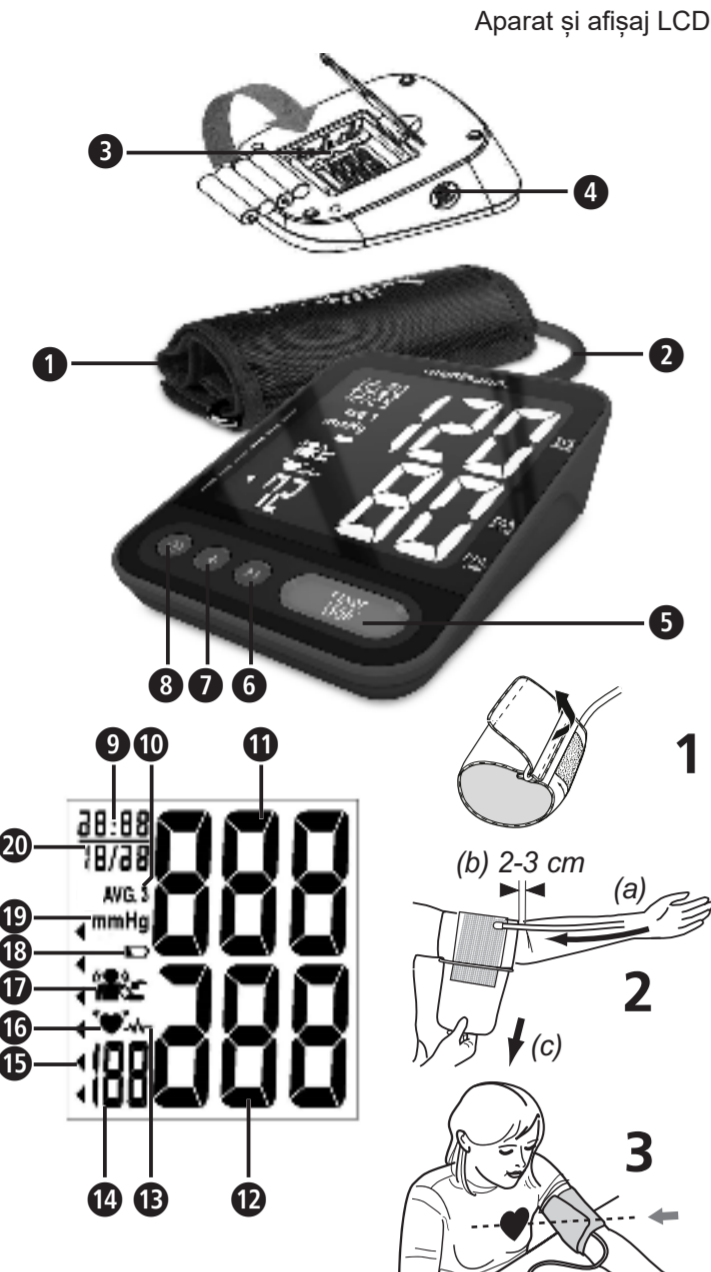
 A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leselejtje a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Irányelvek és szabványok
















A jelen vérnyomásmérő készülék megfelel a külső alkalmazású vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó uniós szabvány előírásainak. Rendelkezik EK-irányelvek szerinti tanúsítvánnyal és a „CE 0297” CE-jellel (megfelelőségi jel). A vérnyomásmérő készülék megfelel az EN 60601-1, EN 606

medisana.

RO
Instrucțiuni de utilizare
Monitor de tensiune arterială pe brațul superior
BU 582



Explicații desen

	IMPORTANT! Nerespectarea acestor indicații poate duce la răni grave sau la deteriorarea aparatului.
	AVERTIZARE Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.
	ATENȚIE Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.
	INDICAȚIE Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.
	AVERTISMENT: Pentru a evita rezultatele inexacte cauzate de influențe electromagnetice, dispozitivele de comunicare portabile HF (inclusiv aparatele periferice cum ar fi cablul de antenă și antenele externe) nu trebuie apropiate mai aproape de 30 cm de componentele aparatului. Poate duce la influențarea performanței acestui aparat.
	Clasificare aparat: Tip BF
	Domeniu de temperatură temperatură
	IP22 Indicarea tipului de protecție contra corpurilor străine și apei
	Radiație electromagnetică non-ionizantă
	Număr LOT
	Număr serie
	Producător
	Interval de temperatură
	Domeniul presiune sferică
	Data fabricației

Informații aparat:

- Aparat cu alimentare internă cu curent
- Nu este recomandat pentru utilizarea în prezent a amestecurilor inflamabile de anestezie cu aer, oxigen sau protoxid de azot
- Funcționare de durată cu solicitare pe termen scurt

Utilizare corespunzătoare scopului

- Acest tensiometru complet automat, care poate fi achiziționat la liber are ca scop măsurarea tensiunii sistolice și diastolice și a frecvenței cardiace a oamenilor cu tehnologia oscilometrică prin intermediul manșetei care se montează pe partea superioară a brațului. Toate valorile sunt afișate pe afișajul LCD. Circumferința utilă a manșetei este de 23 - 43 cm. Aparatul este destinat exclusiv utilizării de către adulți în spații interioare acasă.
- Aparatul poate recunoaște bătăile neregulate ale inimii și se afișează prin intermediul unui simbol.

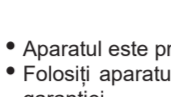

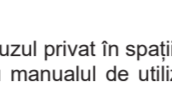
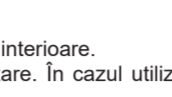
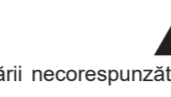


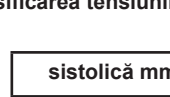
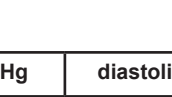
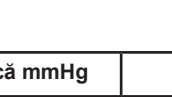

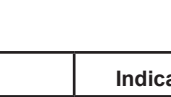


Contraindicații



- Aparatul nu poate fi utilizat de către femei gravide și pacienți cu implanturi, dispozitive electronice (De ex. dispozitive cardiace sau defibrilatoare).




CE0297




RO
Indicații de securitate




Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.




-  Aparatul este prevăzut doar pentru uzul privat în spații interioare.
-  Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
-  Utilizatorul este pacientul. Utilizatorul poate măsura datele, poate schimba bateriile în condiții normale și poate întreține aparatul conform acestei instrucțiuni. Manșeta este piesa care se montează.
- Aceste tensiometru este destinat adulților. Utilizare pe sugari și copii nu este permisă. Consultați medicul dacă doriți să folosiți aparatul pe un adolescent.
-  Țineți aparatul la distanță de copii și animale pentru a evita inspirarea sau ingerarea de componente mici.
-  Aparatul are componente sensibile. Trebuie folosit cu mare atenție și aveți grijă să respectați condițiile de operare și de depozitare.
-  Așteptați după consumarea cafeinei sau a tutunului minim 30 de minute înainte de a realiza măsurarea.
-  Înainte de o măsurare relaxați-vă 5-10 minute și nu mâncați nimic, nu beți alcool, nu fumați, nu realizați muncă corporală, nu efectuați niciun sport și nu faceți baie. Toți acești factori pot influența rezultatul măsurării.
-  Prin măsurători repetate, sângele se depozitează, ceea ce poate duce la un rezultat eronat și / sau sentimente neplăcute (de ex. amorțirea brațului). Măsurările consecutive a tensiunii arteriale trebuie să se efectueze cu pauze de 3 minute. Dacă afecțiunile nu dispar în câteva minute, contactați medicul.
-  Măsurați întotdeauna pe aceeași parte superioară a brațului (în mod normal pe stânga). În cazul persoanelor care au suferit de o masectomie sau de o îndepărtare a nodulilor limfatici, se recomandă să realizați o măsurare pe partea care nu este vizată.
-  Măsurați tensiunea în mod regulat, zilnic la aceeași oră, deoarece tensiunea se modifică în decursul zilei.
-  Asigurați-vă o poziție confortabilă și relaxată și nu tensionați în timpul măsurării niciun mușchi al brațului pe care se efectuează măsurarea. Dacă este necesar, folosiți o pernă de susținere.
-  Comportați-vă liniștiți în timpul măsurării: Nu vă mișcați și nu vorbiți deoarece se pot modifica rezultatele măsurării.
-  Temperaturile extreme, umiditatea sau înălțimea poate limita eficiența aparatului.
-  O manșetă care stă desfăcută sau deschisă cauzează o măsurare eronată.

- Nu măsurați tensiunea dacă în același timp trebuie realizate alte măsurători pe aceeași parte a corpului, deoarece acestea pot fi afectate. Aparatul nu este adecvat pentru injecțiile intravenoase pe membre sau în timpul unui tratament cu dializă.
- Aparatul nu trebuie folosit pentru: femei însărcinate, persoane cu dispozitive implantate (de ex. dispozitiv cardiac, defibrilator), pre-eclampsie, fibrilație arterială și periferică, boala arterială ocluzivă precum și terapie intravenoasă sau în cazul intervențiilor existente, venoase sau după o masectomie. Dacă suferiți de o boală de ex. de o boală, consultați medicul înainte de utilizarea aparatului.
- Dacă suferiți de probleme circulatorii, ateroscleroză, diabet, afecțiuni ale ficatului, ale rinichilor, hipertonie gravă sau afecțiuni circulatorii periferice, consultați medicul înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul este prevăzut pentru măsurarea non-invazivă a tensiunii pe partea superioară a brațului cu ajutorul manșetei furnizate. Nu este recomandat pentru alte părți ale corpului sau pentru alte funcții.
- Nu puneți în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicament prescris de medic! Dacă luați medicamente, consultați medicul cu privire la momentul potrivit pentru măsurarea tensiunii cu acest aparat. Consultați medicul dacă aveți alte întrebări legate de măsurarea tensiunii cu acest aparat.
- Afecțiunile de ritm cardiac respectiv aritmiile cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în așa fel dotat, încât identifică aritmiile apărute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează acestea pe display cu un simbol . Contactați medicul în acest caz.
- Aveți grijă la utilizarea și depozitarea aparatului pentru a introduce cablul și furtunul de aer astfel încât să nu existe un pericol de strangulare. Pentru a reduce pericolul de strangulare, țineți acest produs la distanță de copii și nu așezați furtunul în jurul gâtului.
- Nu îndoiiți niciodată furtunul de aer în timpul utilizării deoarece acest lucru ar putea provoca răni. De asemenea acesta nu trebuie apăsat sau blocat sub nicio formă.
- Aparatul nu trebuie folosit împreună cu un echipament chirurgical.
- Nu așezați manșeta peste o zonă rănită a pielii deoarece aceasta poate provoca răni.
- Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta START/STOP  pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului.
- Dacă în cazuri rare, doriți unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune manșeta >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la braț.
- Asigurați-vă înainte de utilizare că aparatul funcționează și se află în stare ireproșabilă. Nu realizați în timpul utilizării aparatului operațiuni de service sau de reparații.
- Verificați aparatul cu privire la deteriorări. Utilizarea unui aparat deteriorat poate duce la răniiri, valori incorect măsurate sau pericole.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
- Aparatul și componentele sale nu trebuie utilizate în mediu pacientului. În cazul existenței unor alergii la poliester resp. plastice aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu atingeți în același timp bateriile și pacienții.
- În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
- Vă rugăm să informați **medisana**, dacă apar comportamente neașteptate sau evenimente.
- Nu folosiți aparatul doar în condițiile menționate în datele tehnice ale condițiilor de funcționare. În caz contrar se poate afecta durata de viață și capacitatea aparatului.
- Dacă suferiți de o boală infecțioasă a pielii sau dacă aparatul a fost folosit de un utilizator cu o boală infecțioasă a pielii, nu mai folosiți aparatul. Înainte de folosirea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice starea manșetei. Dacă constatați sânge sau alte murdării pe manșetă, nu mai folosiți aparatul. Dacă apare una din situațiile menționate mai sus, vă rugăm să eliminați aparatul fără o reutilizare.
- Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
- Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
- Dacă este necesar să verificați aparatul cu privire la calibrare, vă rugăm să vă adresați serviciului clienți.

-  Dacă suferiți de probleme circulatorii, ateroscleroză, diabet, afecțiuni ale ficatului, ale rinichilor, hipertonie gravă sau afecțiuni circulatorii periferice, consultați medicul înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul este prevăzut pentru măsurarea non-invazivă a tensiunii pe partea superioară a brațului cu ajutorul manșetei furnizate. Nu este recomandat pentru alte părți ale corpului sau pentru alte funcții.
- Nu puneți în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicament prescris de medic! Dacă luați medicamente, consultați medicul cu privire la momentul potrivit pentru măsurarea tensiunii cu acest aparat. Consultați medicul dacă aveți alte întrebări legate de măsurarea tensiunii cu acest aparat.
- Afecțiunile de ritm cardiac respectiv aritmiile cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în așa fel dotat, încât identifică aritmiile apărute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează acestea pe display cu un simbol . Contactați medicul în acest caz.
- Aveți grijă la utilizarea și depozitarea aparatului pentru a introduce cablul și furtunul de aer astfel încât să nu existe un pericol de strangulare. Pentru a reduce pericolul de strangulare, țineți acest produs la distanță de copii și nu așezați furtunul în jurul gâtului.
- Nu îndoiiți niciodată furtunul de aer în timpul utilizării deoarece acest lucru ar putea provoca răniiri. De asemenea acesta nu trebuie apăsat sau blocat sub nicio formă.
- Aparatul nu trebuie folosit împreună cu un echipament chirurgical.
- Nu așezați manșeta peste o zonă rănită a pielii deoarece aceasta poate provoca răni.
- Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta START/STOP  pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului.
- Dacă în cazuri rare, doriți unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune manșeta >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la braț.
- Asigurați-vă înainte de utilizare că aparatul funcționează și se află în stare ireproșabilă. Nu realizați în timpul utilizării aparatului operațiuni de service sau de reparații.
- Verificați aparatul cu privire la deteriorări. Utilizarea unui aparat deteriorat poate duce la răniiri, valori incorect măsurate sau pericole.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
- Aparatul și componentele sale nu trebuie utilizate în mediu pacientului. În cazul existenței unor alergii la poliester resp. plastice aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu atingeți în același timp bateriile și pacienții.
- În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
- Vă rugăm să informați **medisana**, dacă apar comportamente neașteptate sau evenimente.
- Nu folosiți aparatul doar în condițiile menționate în datele tehnice ale condițiilor de funcționare. În caz contrar se poate afecta durata de viață și capacitatea aparatului.
- Dacă suferiți de o boală infecțioasă a pielii sau dacă aparatul a fost folosit de un utilizator cu o boală infecțioasă a pielii, nu mai folosiți aparatul. Înainte de folosirea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice starea manșetei. Dacă constatați sânge sau alte murdării pe manșetă, nu mai folosiți aparatul. Dacă apare una din situațiile menționate mai sus, vă rugăm să eliminați aparatul fără o reutilizare.
- Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
- Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
- Dacă este necesar să verificați aparatul cu privire la calibrare, vă rugăm să vă adresați serviciului clienți.

-  Dacă suferiți de probleme circulatorii, ateroscleroză, diabet, afecțiuni ale ficatului, ale rinichilor, hipertonie gravă sau afecțiuni circulatorii periferice, consultați medicul înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul este prevăzut pentru măsurarea non-invazivă a tensiunii pe partea superioară a brațului cu ajutorul manșetei furnizate. Nu este recomandat pentru alte părți ale corpului sau pentru alte funcții.
- Nu puneți în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicament prescris de medic! Dacă luați medicamente, consultați medicul cu privire la momentul potrivit pentru măsurarea tensiunii cu acest aparat. Consultați medicul dacă aveți alte întrebări legate de măsurarea tensiunii cu acest aparat.
- Afecțiunile de ritm cardiac respectiv aritmiile cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în așa fel dotat, încât identifică aritmiile apărute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează acestea pe display cu un simbol . Contactați medicul în acest caz.
- Aveți grijă la utilizarea și depozitarea aparatului pentru a introduce cablul și furtunul de aer astfel încât să nu existe un pericol de strangulare. Pentru a reduce pericolul de strangulare, țineți acest produs la distanță de copii și nu așezați furtunul în jurul gâtului.
- Nu îndoiiți niciodată furtunul de aer în timpul utilizării deoarece acest lucru ar putea provoca răniiri. De asemenea acesta nu trebuie apăsat sau blocat sub nicio formă.
- Aparatul nu trebuie folosit împreună cu un echipament chirurgical.
- Nu așezați manșeta peste o zonă rănită a pielii deoarece aceasta poate provoca răni.
- Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta START/STOP  pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului.
- Dacă în cazuri rare, doriți unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune manșeta >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la braș.
- Asigurați-vă înainte de utilizare că aparatul funcționează și se află în stare ireproșabilă. Nu realizați în timpul utilizării aparatului operațiuni de service sau de reparații.
- Verificați aparatul cu privire la deteriorări. Utilizarea unui aparat deteriorat poate duce la răniiri, valori incorect măsurate sau pericole.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
- Aparatul și componentele sale nu trebuie utilizate în mediu pacientului. În cazul existenței unor alergii la poliester resp. plastice aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu atingeți în același timp bateriile și pacienții.
- În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
- Vă rugăm să informați **medisana**, dacă apar comportamente neașteptate sau evenimente.
- Nu folosiți aparatul doar în condițiile menționate în datele tehnice ale condițiilor de funcționare. În caz contrar se poate afecta durata de viață și capacitatea aparatului.
- Dacă suferiți de o boală infecțioasă a pielii sau dacă aparatul a fost folosit de un utilizator cu o boală infecțioasă a pielii, nu mai folosiți aparatul. Înainte de folosirea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice starea manșetei. Dacă constatați sânge sau alte murdării pe manșetă, nu mai folosiți aparatul. Dacă apare una din situațiile menționate mai sus, vă rugăm să eliminați aparatul fără o reutilizare.
- Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
- Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
- Dacă este necesar să verificați aparatul cu privire la calibrare, vă rugăm să vă adresați serviciului clienți.




















-  Dacă suferiți de probleme circulatorii, ateroscleroză, diabet, afecțiuni ale ficatului, ale rinichilor, hipertonie gravă sau afecțiuni circulatorii periferice, consultați medicul înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul este prevăzut pentru măsurarea non-invazivă a tensiunii pe partea superioară a brațului cu ajutorul manșetei furnizate. Nu este recomandat pentru alte părți ale corpului sau pentru alte funcții.
- Nu puneți în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicament prescris de medic! Dacă luați medicamente, consultați medicul cu privire la momentul potrivit pentru măsurarea tensiunii cu acest aparat. Consultați medicul dacă aveți alte întrebări legate de măsurarea tensiunii cu acest aparat.
- Afecțiunile de ritm cardiac respectiv aritmiile cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în așa fel dotat, încât identifică aritmiile apărute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează acestea pe display cu un simbol . Contactați medicul în acest caz.
- Aveți grijă la utilizarea și depozitarea aparatului pentru a introduce cablul și furtunul de aer astfel încât să nu existe un pericol de strangulare. Pentru a reduce pericolul de strangulare, țineți acest produs la distanță de copii și nu așezați furtunul în jurul gâtului.
- Nu îndoiiți niciodată furtunul de aer în timpul utilizării deoarece acest lucru ar putea provoca răniiri. De asemenea acesta nu trebuie apăsat sau blocat sub nicio formă.
- Aparatul nu trebuie folosit împreună cu un echipament chirurgical.
- Nu așezați manșeta peste o zonă rănită a pielii deoarece aceasta poate provoca răni.
- Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta START/STOP  pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului.
- Dacă în cazuri rare, doriți unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune manșeta >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la brașet.
- Asigurați-vă înainte de utilizare că aparatul funcționează și se află în stare ireproșabilă. Nu realizați în timpul utilizării aparatului operațiuni de service sau de reparații.
- Verificați aparatul cu privire la deteriorări. Utilizarea unui aparat deteriorat poate duce la răniiri, valori incorect măsurate sau pericole.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
- Aparatul și componentele sale nu trebuie utilizate în mediu pacientului. În cazul existenței unor alergii la poliester resp. plastice aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu atingeți în același timp bateriile și pacienții.
- În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
- Vă rugăm să informați **medisana**, dacă apar comportamente neașteptate sau evenimente.
- Nu folosiți aparatul doar în condițiile menționate în datele tehnice ale condițiilor de funcționare. În caz contrar se poate afecta durata de viață și capacitatea aparatului.
- Dacă suferiți de o boală infecțioasă a pielii sau dacă aparatul a fost folosit de un utilizator cu o boală infecțioasă a pielii, nu mai folosiți aparatul. Înainte de folosirea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice starea manșetei. Dacă constatați sânge sau alte murdării pe manșetă, nu mai folosiți aparatul. Dacă apare una din situațiile menționate mai sus, vă rugăm să eliminați aparatul fără o reutilizare.
- Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
- Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
- Dacă este necesar să verificați aparatul cu privire la calibrare, vă rugăm să vă adresați serviciului clienți.

-  Dacă suferiți de probleme circulatorii, ateroscleroză, diabet, afecțiuni ale ficatului, ale rinichilor, hipertonie gravă sau afecțiuni circulatorii periferice, consultați medicul înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul este prevăzut pentru măsurarea non-invazivă a tensiunii pe partea superioară a brațului cu ajutorul manșetei furnizate. Nu este recomandat pentru alte părți ale corpului sau pentru alte funcții.
- Nu puneți în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicament prescris de medic! Dacă luați medicamente, consultați medicul cu privire la momentul potrivit pentru măsurarea tensiunii cu acest aparat. Consultați medicul dacă aveți alte întrebări legate de măsurarea tensiunii cu acest aparat.
- Afecțiunile de ritm cardiac respectiv aritmiile cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în așa fel dotat, încât identifică aritmiile apărute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează acestea pe display cu un simbol . Contactați medicul în acest caz.
- Aveți grijă la utilizarea și depozitarea aparatului pentru a introduce cablul și furtunul de aer astfel încât să nu existe un pericol de strangulare. Pentru a reduce pericolul de strangulare, țineți acest produs la distanță de copii și nu așezați furtunul în jurul gâtului.
- Nu îndoiiți niciodată furtunul de aer în timpul utilizării deoarece acest lucru ar putea provoca răniiri. De asemenea acesta nu trebuie apăsat sau blocat sub nicio formă.
- Aparatul nu trebuie folosit împreună cu un echipament chirurgical.
- Nu așezați manșeta peste o zonă rănită a pielii deoarece aceasta poate provoca răni.
- Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta START/STOP  pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului.
- Dacă în cazuri rare, doriți unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune manșeta >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la braț.
- Asigurați-vă înainte de utilizare că aparatul funcționează și se află în stare ireproșabilă. Nu realizați în timpul utilizării aparatului operațiuni de service sau de reparații.
- Verificați aparatul cu privire la deteriorări. Utilizarea unui aparat deteriorat poate duce la răniiri, valori incorect măsurate sau pericole.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
- Aparatul și componentele sale nu trebuie utilizate în mediu pacientului. În cazul existenței unor alergii la poliester resp. plastice aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu atingeți în același timp bateriile și pacienții.
- În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
- Vă rugăm să informați **medisana**, dacă apar comportamente neașteptate sau evenimente.
- Nu folosiți aparatul doar în condițiile menționate în datele tehnice ale condițiilor de funcționare. În caz contrar se poate afecta durata de viață și capacitatea aparatului.
- Dacă suferiți de o boală infecțioasă a pielii sau dacă aparatul a fost folosit de un utilizator cu o boală infecțioasă a pielii, nu mai folosiți aparatul. Înainte de folosirea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice starea manșetei. Dacă constatați sânge sau alte murdării pe manșetă, nu mai folosiți aparatul. Dacă apare una din situațiile menționate mai sus, vă rugăm să eliminați aparatul fără o reutilizare.
- Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
- Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
- Dacă este necesar să verificați aparatul cu privire la calibrare, vă rugăm să vă adresați serviciului clienți.

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- Încoluiți bateriile dacă pe ecran apare simbolul pentru baterii.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat, deoarece scurgerea lor poate deteriora aparatul!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Schimbați întotdeauna în același timp toate bateriile!
- Introduceți doar baterii de același tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Țineți bateriile la distanță de copii!
- Bateriile nu sunt reîncărcabile, nu au voie să fie scurtcircuitate, nu au voie să fie aruncate în foc! **Există pericol de explozie!** Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

Aparat și afișaj LCD

- | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Manșetă |  | Furtun de aer |  | Conectare furtun de aer |
|  | Compartiment pentru baterie (partea din spate) |  | Tasta START/STOP |  | Tasta "+" |
|  | ☺ Tasta - (ora / data) |  | Ora (oră : minute) |  | Media ultimelor 3 măsurători |
|  | Presiune sistolică |  | Presiune diastolică |  | Bătăi neregulate ale inimii |
|  | Frecvență puls |  | Indicator tensiune (verde - galben - portocaliu - roșu) |  | Mișcare recunoscută / Manșetă montată incorect |
|  | Simbol puls |  | Unitate de măsurare |  | Data (luna: ziua) |
|  | Simbol baterie | | | | |

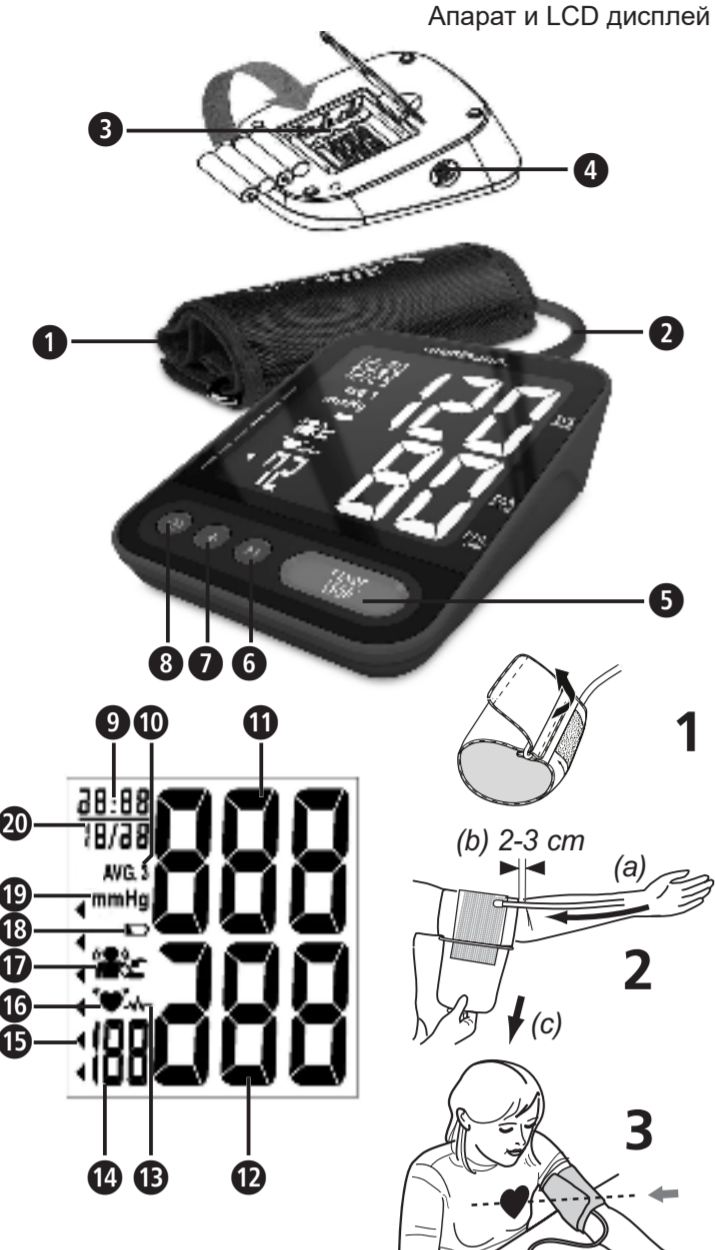
Pachet de livrare

- Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 Tensiometru **medisana BU 582**
 - 1 Manșetă cu furtun de aer
 - 4 Baterii tip (Tip AAA, LR03) 1,5V
 - 1 Geantă de depozitare
 - 1 Instrucțiune de utilizare și anexa și anexa referitoare la compatibilitatea electromagnetică

Dacă în timpul

medisana.

BG Инструкция за употреба Монитор за кръвно налягане BU 582



Обяснение на знаците



ВАЖНО! Неспазването на това указание може да доведе до тежки наранявания или повреди на апарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.



ВНИМАНИЕ Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възникването на евентуални повреди по апарата.



УКАЗАНИЕ Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да предотвратите неточни резултати в резултат на електромагнитни смущения, всички преносими радиочестотни комуникационни устройства (включително периферни устройства като кабели на антени и външни антени) не трябва да се намират по-близо от 30 cm от части на апарата. Може да се стигне до влошаване на мощността на този апарат.

	Класификация на уреда: Тип BF		Диапазон на влажност
	Температурен диапазон		Диапазон на атмосферното налягане

IP22 Информация за степента на защита от чужди тела и вода

	Нейонизиращо електромагнитно лъчение		Партиден номер		Сериен номер
	Производител		SN		Дата на производство

Информация за апарата

- Апарат с вътрешно електрозахранване
- Не е подходящ за употреба в присъствие на запалими анестезиращи смеси с въздух, кислород или въглероден диоксид
- Постоянен режим с краткотрайно натоварване

Употреба по предназначение

Този напълно автоматичен, свободно продаван електронен апарат за измерване на кръвното налягане служи за измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане и честотата на пулса при хора с помощта на осцилометрична техника посредством поставящ се около горната част на ръката маншет. Всички стойности се изобразяват на LCD дисплея. Полезната обиколка на маншета е 23 - 43 cm. Апаратът е предвиден единствено за употреба от възрастни в затворени помещения вкъщи.

Апаратът е в състояние да разпознае нередовен сърдечен ритъм и да го покаже с помощта на символ.

Противопоказания

Апаратът не трябва да се използва при бременни жени и пациенти с имплантирани електронни устройства (напр. пейсмейкър или дефибрилатор).

CE 0297

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате апарата, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате апарата на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- Апаратът е предназначен само за честа употреба в затворени помещения.
- Използвайте апарата само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Предвиденият потребител е пациентът. Потребителят може да измерва данни, да сменя батериите при нормални обстоятелства и да поддържа апарата съгласно настоящата инструкция. Частта, която трябва да се постави, е маншетът. Този апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за възрастни. Употреба при кърмачета и деца не е допустимо. Консултирайте се с лекар, ако искате да използвате апарата при младежи.
- Дръжте апарата далеч от деца и животни, за да предотвратите вдихване или поглъщане на малки части.
- Апаратът има чувствителни компоненти. Бъдете особено внимателни и се погрижете условията за работа и съхранение да бъдат спазвани.
- След употреба на кофеин или тютюн изчакайте минимум 30 минути, преди да извършите измерване.
- Преди измерване си починете 5-10 минути и не яжте, не пийте алкохол, не пушете, не извършвайте физическа работа, не тренирайте спорт и не се къпете. Всички тези фактори могат да повлияят на резултата от измерването.
- В резултат на повтарящи се измервания кръвта се събира на едно място, което може да доведе до грешен резултат и/или неприятни усещания (напр. изтръпване на ръката). Следващи едно след друго измервания на кръвното налягане трябва да се извършват с 3-минутни паузи Ако оплакванията не отслабнат в рамките на няколко минути, свържете се с Вашия лекар.
- Винаги извършвайте измерването върху горната част на една и съща ръка (обикновено лявата). При лица, които са преминали през мастектомия или отстраняване на лимфни възли, е препоръчително измерването да не се извършва на засегнатото място.
- Измервайте редовно кръвното си налягане, ежедневно по едно и също време, защото кръвното налягане се променя в течение на деня.
- Погрижете се за удобна и отпусната позиция и по време на измерването не напрегайте мускулите на ръката, върху която се извършва измерването. Ако е необходимо, използвайте опорна възглавница.
- Стойте спокойно по време на измерването: Не се движете и не говорете, защото в противен случай резултатите от измерването могат да се променят.
- Екстремни температури, влажност или височини могат да влошат ефективността на апарата.
- Хлабав или отворен маншет причинява грешно измерване.
- Не измервайте кръвното налягане, ако същевременно върху същата част на тялото се извършват други измервания, защото те могат да бъдат повлияни отрицателно или да пропадат. Апаратът не е подходящ при интравенозна инжекция върху крайниците или по време на лечение с диализа.

- Апаратът не трябва да се използва при: Бременни жени, хора с имплантирани електронни устройства (напр. пейсмейкър или дефибрилатор), прееклампсия, предсърдна аритмия, вентрикуларна аритмия и периферна артериална оклузивна болест, както и съществуваща интраваскуларна терапия или при съществуващи венозни достъпи или след мастектомия. Ако страдате от заболявания, преди употребата на апарата се консултирайте с Вашия лекар.
- Ако имате проблеми с кръвосъоръчението, артериосклероза, диабет, чернодробно заболяване, бъбречно заболяване, тежка хипертония или проблеми с периферното оръсяване, свържете се с Вашия лекар, преди да използвате апарата.
- Този апарат е предназначен за неинвазивно измерване на артериалното кръвно налягане върху горната част на ръката посредством включването в околпектовата на доставката маншет. Той не е подходящ за други части на тялото или за други функции.
- Не взимайте терапевтични мерки въз основа на самостоятелно измерване. Никога не променяйте дозата на предписан от лекар медикамент. Ако приемате медикаменти, попитайте Вашия лекар, кога е най-доброто време за измерване на кръвното налягане с този апарат. Също се свържете с Вашия лекар, ако имате допълнителни въпроси относно измерването на кръвното налягане с този апарат.
- Смущения на сърдечния ритъм и аритмии водят до неравномерен пулс. При измерването с осцилометрични апарати за измерване на кръвното налягане това може да доведе до трудности при определянето на правилната стойност от измерването. Настоящият апарат е оборудван електронно така, че да разпознава неравномерно биене на сърцето и да го показва с помощта на символ на дисплея. В този случай се свържете с Вашия лекар.

- При използването и съхранението внимавайте за това, кабелът и маркучът за въздух да се прекарат така, че от тях да не произлиза опасност от заплитане. За да намалите опасността от удушаване, дръжте този продукт далеч от деца и никога не поставяйте маркуча около врата.
- Никога не печувайте маркуча за въздух по време на приложението, защото това може да доведе до наранявания. Също така той не трябва да се стиска или да се блокира по друг начин.
- Апаратът не трябва да се използва заедно с хирургически оборудвания.
- Никога не поставяйте маншета върху наранени места от кожата, защото това може да доведе до допълнителни наранявания.
- Ако по време на измерването възникнат неразположения като например болка в горната част на ръката или други оплаквания, натиснете бутона START/STOP , за да постигнете незабавно изпускане на въздуха в маншета. Освободете маншета и го махнете от горната част на ръката.

- Ако в редки случаи поради погрешна функция се случи по време на измерване маншетът да остане надут за постоянно, той трябва незабавно да бъде отворен. Продължително натоварване на ръката поради прекалено високо налягане в маншета (налягане на маншета >300 mmHg или постоянно налягане >15 mmHg над 3 мин.) може да доведе до едемозна на ръката.
- Преди употреба се уверете, че апаратът функционира и се намира в безупречно състояние. По време на употреба не извършвайте сервизни или ремонтни работи.
- Проверявайте апарата за повреди. Употребата на повреден апарат може да доведе до наранявания, неправилни измерни стойности или сериозни опасности.

- Апаратът не трябва да се използва в обкръжението на уреди, които излъчват силно електрическо лъчение, като напр. радио предаватели или мобилни телефони. По този начин може да бъде влошена функцията (вижте „Електромагнитна съвместимост“)
- Апаратът и неговите компоненти могат да се използват в околната среда на пациенти. При налични алергии срещу полиестер или синтетични материали апаратът не трябва да се използва.
- Не докосвайте едновременно батериите и пациента!
- В случай на повреди не ремонтирайте апарата сами. Поверявайте извършването на ремонтите само на сторизирани сервизи.
- Използвайте само оригинални допълнителни и резервни части на производителя, защото в противен случай могат да възникнат повреди на апарата или наранявания.
- Моля, информирайте **medisana**, ако възникнат неочаквани начини на работа или събития.
- Използвайте апарата само при посочените в техническите данни работни условия. В противен случай могат да пострадат полезният живот и ефективността на апарата.
- Ако имате инфекциозно кожно заболяване или апаратът се използва от потребители с инфекциозно кожно заболяване, моля не продължавайте да използвате апарата. Преди използването на апарата, потребителят трябва да провери състоянието на маншета. Ако установите кръв или други замърсявания върху маншета, моля не използвайте апарата. Ако възникне една от горепосочените ситуации, моля изхвърлете апарата без да го използвате отново.
- Пазете апарата от тежки удари и не го изпускате да пада.
- Отстранете батериите, когато не използвате апарата за по-дълго време.
- Ако е необходимо да проверите калибрирането на апарата, моля обърнете се към службата за работа с клиенти.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ

- Не разглобявайте батериите!
- Сменете батериите, когато на дисплея се появи символът с батерия.
- Незабавно изваждайте слабите батерии от отделението за батерии, защото те могат да изтекат и да повредят апарата!
- Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с миселна от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно!
- Използвайте само батерии от един и същи тип, не използвайте заедно различни типове или използвани и нови батерии!
- Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не презареждайте, не свързвайте на късо и не хвърляйте в огън батериите! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не хвърляйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Апарат и LCD дисплей

- | | | | | | |
|--|--------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------|
| | Маншет | | Маркуч за въздух | | Отделение за батериите (задна страна) |
| | Връзка за маркуч за въздух | | Бутон START/STOP | | Бутон M |
| | Бутон "+" | | Бутон | | Час (часове: минути) |
| | Средна стойност от последните 3 измервания | | Систолично налягане | | Нередовен сърдечен ритъм |
| | Диастолично налягане | | Честота на пулса | | Индикатор за кръвното налягане (зелен - жълт - оранжев - червен) |
| | Символ за пулса | | Разпознато движение / маншетът е поставен неправилно | | Измервателна единица |
| | Символ за батерията | | | | |

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали апаратът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускате апарата в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 апарат за кръвно налягане **medisana BU 582**
- 4 батерии (тип AAA, LR03) 1,5V
- 1 инструкция за употреба и EMC приложение
- 1 маншет с маркуч за въздух
- 1 чанта за съхранение

Ако при разпакването забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!

Как функционира измерването?

Този апарат за измерване на кръвно налягане **medisana** е уред, който е предназначен за измервания на кръвното налягане в горната част на ръката. Измерването тук се извършва от микропроцесор - още по време на процеса на напompване на маншета. Апаратът разпознава по-бързо систолата и приключва измерването по-рано отколкото при обичайното измерване. По този начин се предотвратява ненужно високо налягане на напompване в маншета.

систолично mmHg	диастолично mmHg		индикатор за кръвно налягане
≥ 180	≥ 110	много високо кръвно налягане	червено
160 - 179	100 - 109	средно високо кръвно налягане	оранжево
140 - 159	90 - 99	леко високо кръвно налягане	жълто
130 - 139	85 - 89	леко повишено кръвно налягане	зелено
120 - 129	80 - 84	нормално кръвно налягане	зелено
< 120	< 80	оптимално кръвно налягане	зелено

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прекалено ниското кръвно налягане също представлява риск за здравето! Пристъпи на световъртеж могат да доведат до опасни ситуации (напр. върху стълби или в пътно движение)!

Въздействие и оценяване на измерванията

- Измерете Вашето кръвно налягане неколккратно, запаметете резултатите и след това ги сравнете помежду им. Не си правете изводи от един единствен резултат.
- Стойностите на Вашето кръвно налягане трябва винаги да бъдат оценени от лекар, който също е запознат с Вашата медицинска предстория. Ако използвате апарата редовно и записвате стойностите за Вашия лекар, от време на време трябва да информирате Вашия лекар за прочетеното.
- При измерванията на кръвното налягане вземете под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множество фактори. Така например пушенето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.
- Измервайте кръвното си налягане преди хранене.
- Преди да измерите кръвното си налягане трябва да си починете поне 5-10 минути.
- Ако систоличната или диастоличната стойност на измерването въпреки коректното боравене с апарата да се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, тогава информирайте Вашия лекар. Това важи също тогава, когато в редки случаи нередовен или много слаб пулс не позволява измерване.

Пускане в експлоатация - поставяне/смяна на батериите

Преди да можете да използвате Вашия апарат, трябва да поставите вътре приложените батерии. От долната страна на апарата се намира капачето на отделението за батериите . Отворете го и поставете вътре 4-те приложени 1,5 V батерии, тип AAA LR03. При това внимавайте за полярността (както е маркирана в отделението за батериите). Затворете отново отделението за батериите. Сменете батериите, когато символът с батерия се появи на дисплея, или когато на дисплея не се показва нищо, след като апаратът е бил включен.

Настройки - настройка на датата и часа

Натиснете бутона , за да настроите датата и часа. Първо мига цифрата на годината, която можете да настроите с бутона "+" . След това натиснете отново бутона , за да потвърдите въвеждането и да преминете към следващата възможност за настройка. Процедирайте аналогично за месеца, деня, часа и минутите. След това апаратът отново превключва в първоначалния режим на готовност.

Поставяне на маншета

- Преди употреба вкарайте крайния елемент на маркуча в отвора от лявата страна на апарата
- Вкарайте отворената страна на маншета през металната скоба така, че лепенката да се намира от външната страна и да се получи цилиндрична форма (Фиг. 1). Наденете маншета върху горната част на лявата си ръка.
- Разположете маркуча за въздух върху средата на ръката в удължението на металния пръст (Фиг. 2) (а). Допният край на маншета при това трябва да лежи на 2-3 cm над лакътя (b). Затегнете маншета чрез издърпване и залепете лепенката (c).
- Поставете края на маншета така, че той да легне равномерно около ръката Ви, като оставите място за 2 пръста между маншета и ръката Ви.
- Измервайте върху гола горна част на ръката.
- Само ако маншетът не може да се постави върху лявата ръка, го поставете върху дясната ръка.
- Правилен позиция при седене (Фиг. 3). Уверете се, че по време на измерването маншетът не се изплъзва и отпечатаната стрелка сочи към съгъватка на ръката.

Настройка на потребителската памет
Апаратът за измерване на кръвно налягане **medisana** предлага възможността за причисляване на измерените стойности към две различни памети. Във всяка памет има на разположение 120 места. Натиснете бутона "+" , за да изберете потребителска памет 1 (показание: **no 1**) или 2 (**no 2**).

Измерване на кръвното налягане

- След като сте поставили маншета и сте настроили потребителската памет, натиснете бутона START/STOP
- Всички знаци се появява за кратко на дисплея. Чрез този тест се проверява пълнотата на показанието. Апаратът е готов за измерване и се появява "00".
- Сега апаратът автоматично бавно напompва маншета, за да измери Вашето кръвно налягане. Повишаващото се налягане се показва на дисплея.
- След като апаратът засече сигнал, символът плюс на дисплея започва да мига. Ако е определен резултат, апаратът бавно изпуска въздуха от маншета и показва систоличното и диастоличното кръвно налягане, както и стойността на пулса.
- Съгласно класификацията на кръвното налягане индикаторът за кръвното налягане мига до съответното цветно стълбче.
- Ако апаратът е определил нередовен пулс, допълнително се показва показанието . За да спрете измерването, натиснете бутона START/STOP . Маншетът се обезвъздушшава веднага след натискане на бутона.
- Измерените стойности се запаметяват автоматично в избраната потребителска памет (1 или 2).
- След ок. 1 минута без допълнително обслужване апаратът се изключва автоматично.

Показване на запаметените стойности

Този апарат разполага с 2 отделни памети с капацитет от по съответно 120 места за запаметяване. Резултатите се записват автоматично в избраната памет. За повикване на запаметените стойности натиснете бутона "+" , за да изберете потребителска памет 1 (показание: **no 1**) или 2 (**no 2**). След това натиснете бутона M . Средните стойности на последните 3 измервания се показват на дисплея. Ако сега натиснете отново бутона M , се показва последно записаното измерване. Със следващо натискане на бутона M сега можете да пристъпвате през измерените стойности. Чрез натискане на бутона START/STOP по всяко време можете да напуснете режима на повикване на паметта и същевременно да превключите апарата отново в режим на готовност. Ако в паметта има записани 120 измерени стойности и бъде записана нова стойност, най-старата стойност се изтрива.

Изтриване на запаметени стойности

Отидете в режима за повикване на паметта, както беше описано по-рано, и натиснете и задръжте бутона и бутона "+" едновременно. Паметта на съответната потребителска памет се изтрива (появява се "CLA").

Показание	Причина	Изчистване
Няма показание	Батериите не разполагат с достатъчно напрежение или са поставени грешно.	Поставете нови батерии. Поставете батериите съгласно предписанията.
EE	Кръвното налягане е твърде високо или твърде ниско, или ефективният пулс е твърде нисък.	Изключете апарата и го включете отново. След това повторете измерването по правилния начин.
E1	Аномалия на въздушния поток. Възможно е маркучът за въздух да не е свързан правилно.	Проверете връзката на маркуча за въздух. Повторете измерването.
E2	Налягане при напompване над 300 mmHg.	Изключете апарата и го включете отново. След това повторете измерването.
E3	Неуспешно измерване. Маншетът не е поставен правилно или движението, или говор по време на измерването.	Поставете маншета правилно. Повторете измерването по правилен начин. Не говорете и не се движете по време на измерването.
	Разпознато движение или говорене по време на измерването. Евент. маншетът не е поставен правилно. Възможно е измерените стойности да са неправилни.	Поставете маншета правилно. Повторете измерването по правилен начин. Не говорете и не се движете по време на измерването.
	Маншетът не е поставен правилно (напр. прекалено стегнат или прекалено хлабав).	Поставете маншета правилно. Повторете измерването по правилен начин.
EP	Свържете със службата за работа с клиенти.	

Почистване и грижа

Издайте батериите преди да почиствате апарата. Почиствайте апарата с мека кърпа, която е леко навлажнена с мек сапунен разтвор. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, алкохол, нефта, разредители или бензин и др. Не потапяйте нито апарата, нито допълнителните му части във вода. Внимавайте за това в апарата да не навлиза влага. Не мокрете маншета и не се опитвайте да го почиствате с вода. Ако маншетът бъде навлажен, изхвършете го внимателно със суха кърпа. Разпънете маншета, не го навивайте и го оставете да изсъхне изцяло на въздух. Не излагайте апарата на директна слънчева светлина, пазете го от замърсявания и влага. Не излагайте апарата на екстремна топлина или студ. Ако не използвате апарата, съхранявайте го в чантата за съхранение. Съхранявайте апарата на чисто и сухо място.

Дезинфекция

- При собствена употреба в домашна среда, като допълнение към нормалната процедура по почистването изхвърсайте маншета веднъж месец за дезинфекция с универсална памучна кърпа със 75%-тов алкохол съответно в продължение на повече от 30 секунди.
- Ако той се употребява за повече от едно лице (домашна употреба), като допълнение към нормалната процедура по почистването изхвърсайте маншета веднъж седмично за дезинфекция с универсална памучна кърпа със 75%-тов алкохол съответно в продължение на повече от 30 секунди.
- След почистване/дезинфекция и преди употреба внимавайте за това, върху дисплея, апарата или маншета да няма петна от кръв или замърсявания. Ако има налични петна от кръв или замърсявания, които не могат да се отстранят, моля изхвърлете апарата без повторна употреба.
- При използване в комплексна среда (напр. в болница) или от лица извън собственото семейство, след употреба сменяйте маншета с нов такъв.

Изхвърляне

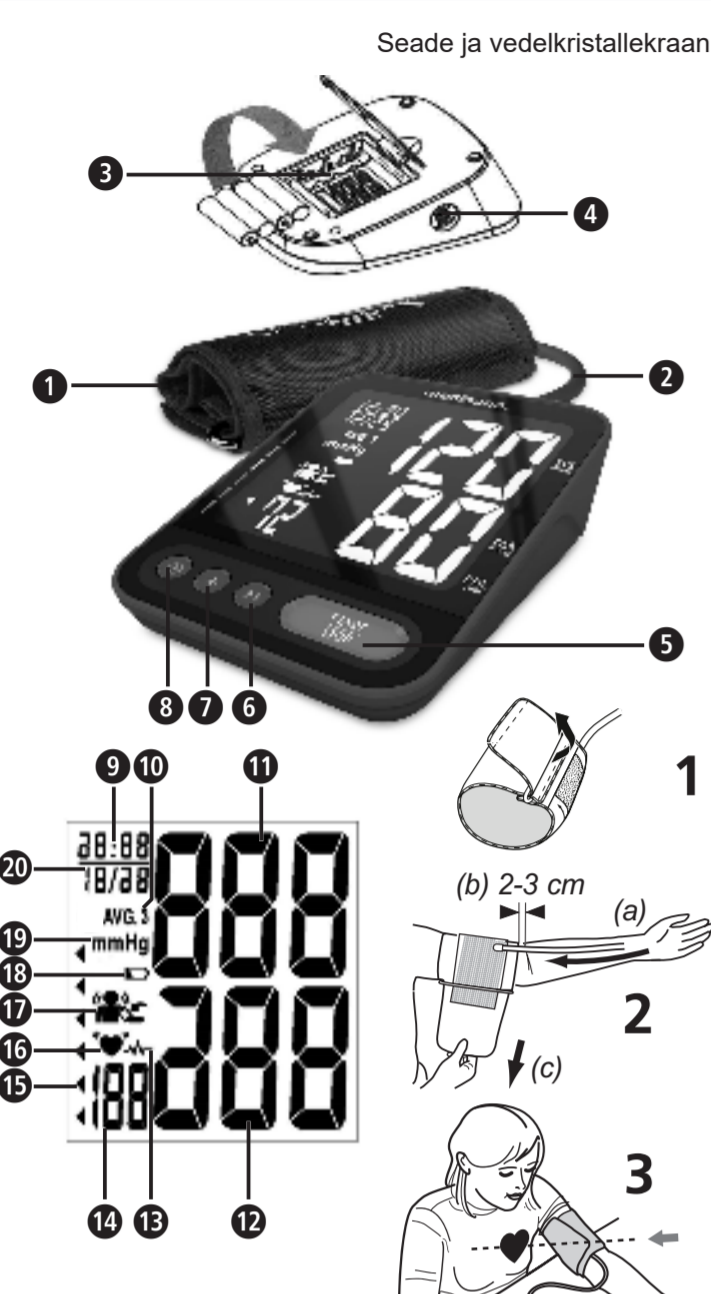
Този апарат не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Издайте батериите, преди да изхвърлите апарата. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

Директиви и стандарти

Този апарат за кръвно налягане отговаря на изискванията на ЕС стандарта за неинвазивни апарати за измерване на кръвно налягане. Той е сертифициран съгласно директивите на ЕО и притежава знак CE (знак за съответствие) „CE 0297

medisana.

EE Kasutusjuhend Õlavarre vererõhuaparaat BU 582



Sümbolite selgitus

OLULINE! Selle juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

JUHIS Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

HOIATUS! Elektromagnetilistest häiretest tingitud ebatäpsete tulemuste vältimiseks ei tohi kaasaskantavad raadioside-seadmed (sh välisseadmed, näiteks antennikaablid ja välised antennid) asuda seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm. See võib mõjutada selle seadme toimivust.

Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi

	Temperatuurivahemik		Niiskusahemik
	Kaitseaste kokkupuutel võrkkehade ja veega		Atmosfääri rõhu vahemik
	Mitteioniseeriv elektromagnetiline kiirgus		
	Partii number		Seerianumber
	Tootja		Tootmiskuupäev

Seadme andmed:

- Sisemise elektritoitiga seade
- Ei sobi kasutamiseks tuleohtlike õhu, hapniku või dilaämmastikoksiidiga anesteetiliste segude juuresolekul
- Pidev töö lühiajalise koormusega

Õtstarbekohane kasutamine

• Seda täisautomaatset kaubandusvõrgus müüdatav elektroonilist vererõhumõõturit kasutatakse süstoolse ja diastoolse vererõhu ja pulsi mõõtmiseks inimestel, kasutades selleks ostsilomeetrilist tehnoloogiat ümber õlavarre asetatava manseti abil. Kõik väärtused kuvatakse vedelkristallekraanil. Kasutatav manseti ümbermõõt on 23–43 cm. Seade on mõeldud kasutamiseks erandiult täiskasvanute poolt kodustes tingimustes siseruumides.
• Seade suudab tuvastada ebaregulaarseid südamelööke ja seda sümboliga näidata.

Vastunäidustused

• Seadet ei tohi kasutada rasedad ega patsiendid, kellel on implantaadid, elektroonilised seadmed (nt südamestimulaator või defibrillaator).

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- Seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks siseruumides.
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiiõue kehtetuks.
- Ettenähtud kasutaja on patsient. Kasutaja saab andmeid mõõta, patareisid tavatingimustel vahetada ja seda seadet vastavalt antud juhendile hooldada. Mansett on pealepandav osa.
- See vererõhumõõlja on mõeldud täiskasvanutele. Seda ei tohi kasutada imikutel ega lastel. Konsulteerige arstiga, kui soovite seadet kasutada noortel.
- Hoidke seda seadet lastele ja loomadele kättesaamatus kohas, et vältida selle väikeste osade hingamisteedesse sattumist või allaneelamist.
- Seade sisaldab tundlikke osi. Käsitsege seadet ettevaatlikult ja pidage kinni kasutus- ja hoiutingimustest.
- Pärast kofeiini või tubaka tarbimist oodake 30 minutit, enne kui mõõtmist alustate.
- Enne mõõtmist puhake 5–10 minutit ja ärge sööge midagi, ärge tarvitage alkoholi, ärge suitsetage, ärge tehke füüsilist tööd ega trenni, ärge käige vannis. Kõik need tegurid võivad mõõtmistulemust mõjutada.
- Korduvate mõõtmiste toime veri koguneb, mis võib põhjustada valesid tulemusi ja/või ebameeldivaid aistinguid (nt käe tiimuis). Järjestikkuseid vererõhu mõõtmisi tuleks teha 3-minutilise pausidega. Kui sümptomid ei vähene mõne minuti jooksul, pöörduge arsti poole.
- Mõõtkte vererõhku alati samalt õlavarrelt (tavaliselt vasakult). Inimestel, kellel on tehtud mastektomia või lümfisõlmede eemaldamine, on soovitatav mõõta kahjustamata poolelt.
- Mõõtkte vererõhku regulaarselt, iga päev samal ajal, sest vererõhk kõigub päeva lõikes.
- Valige mugav ja pingevaba asend ning ärge pingutage mõõtmise ajal ühtegi käelihast käel, millelt vererõhku mõõdetakse. Vajadusel kasutage toetuspatja.
- Olge mõõtmise ajal rahulik. Ärge liigutage ega rääkige, sest see võib mõõtetulemusi mõjutada.
- Äärmuslik temperatuur, niiskus või kõrgus merepinnaast võivad mõjutada seadme jõudlust.
- Lõdvalt paigaldatud või lahtine mansett viib valede mõõtmistulemusteni.
- Ärge mõõtkte vererõhku, kui samal ajal teostatakse samal jäsemel teisi mõõtmisi, sest need võivad olla häiritud või ebaõnnestuda. Seade ei sobi kasutamiseks jäsemetele intravenoosse süstimise ajal ega dialüüsaravi ajal.

- Seadet ei tohi kasutada rasedad ja inimesed, kellel on implantaadid, elektroonilised seadmed (nt südamestimulaator või defibrillaator), preeklampsia, kodade virvendusarütmia, ventikulaarne arütmia, perifeersete arterite haigus, samuti need, kes saavad intravaskulaarset ravi, kellel on veenikateetrid või kellele on tehtud masektomia. Kui teil on haigusi, pidage enne seadme kasutamist nõu arstiga.
- Kui teil on vereringehäired, arterioskleroos, diabeet, maksahaigus, neeruhaigus, raske hüpertensioon või perifeerse vereringe häired, pidage enne seadme kasutamist nõu oma arstiga.
- Seade on mõeldud kaasasoleva manseti abil mitteinvasiivseks arteriaalse vererõhu mõõtmiseks õlavarreilt. See ei ole mõeldud muude kehaosade ega muude funktsioonide jaoks.
- Ärge tehke ise mõõdetud vererõhu põhjal raviotsuseid. Ärge kunagi muutke arsti väljakirjutatud ravimi doosi! Kui võtate ravimeid, küsige oma arstilt, millal on parim aeg selle seadmega vererõhu mõõtmiseks. Samuti küsige oma arstilt, kui teil on selle seadmega vererõhu mõõtmise kohta lisaküsimusi.
- Südame rütmihäirete ehk arütmia puhul on pulsisisagedus ebakorrapärane. Sel juhul võib ostsilomeetriliste vererõhumõõtjatega mõõtmisel olla raske saada õiget mõõtetulemust. Käesolev seade suudab võimaliku südame rütmihäired elektrooniliselt tuvastada ja selle kohta kuvatakse ekraanil sümbol **B**. Sel juhul võtke ühendust oma arstiga.
- Kindlustage kasutamise ja hoiutamise ajal, et juhe ja õhuvoolik oleks paigutatud nii, et need ei tekitaks lämbumisohtu. Lämpumisohtu vältimiseks hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas ja ärge asetage voolikut ümber kämbumisa.
- Ärge murdke voolikut kasutamise ajal kunagi kokku, sest see võib tekitada vigastusi. Samuti ei tohi seda kokku suruda ega õhuvoolu muul viisil blokeerida.

- Seadet ei tohi kasutada koos kirurgiliste seadmetega.
- Mansetti ei tohi paigaldada vigastatud nahaga kohta, sest see võib tekitada lisavigastusi.
- Kui mõõtmise ajal esineb ebamugavustunne, näiteks valu käsivarrel või muud kaebused, või kui manseti täispumpamine ei peatu, vajutage toitenuppu **Ⓞ**, et mansetti viivitamatult õhust tühjaks lasta. Vabastage mansett ja eemaldage see õlavareilt.
- Harvadel juhtudel võib esineda häired seadme töös ja mansett jääb mõõtmise ajal püsivalt täispumbatuks. Sel juhul peab selle kohe lahti tegema. Kui mansett on käe ümber pikka aega liiga tihedalt (manseti rõhk >300 mmHg või üle 3 minuti peavest rõhk >15 mmHg), võib käes tekkida verevalum.
- Kindlustage enne kasutamist, et seade on töökorras ja heas seisukorras. Ärge hooldage ega parandage seadet kasutamise ajal.
- Kontrollige, et seade poleks kahjustatud. Kahjustatud seadme kasutamine võib põhjustada vigastusi, valesid mõõtetulemusi või tõsiseid ohtusid.
- Seadet ei tohi kasutada selliste seadmete läheduses, mis emiteerivad tugevat elektromagnetkiirgust, nagu raadiosaatjad või mobiiltelefonid. See võib häirida seadme tööd (vt „Elektromagnetiline ühilduvus“).
- Seadet ja selle komponente võib kasutada patsiendi läheduses. Seadet ei tohi kasutada, kui esineb allergia polüestri või plasti suhtes.
- Ärge puutuge samaaegselt patareisid ja patsienti.
- Rikete korral ärge parandage seadet ise. Laske seadet remondida vaid volitatud teenindusettevõttel.
- Vigastuste ja seadme kahjustamise vältimiseks kasutage ainult tootja originaalvarusit ja -tarvikuid.
- Kui seadme töö või mõõtmistulemused on ebatavalised, teavitage selleid **medisana**t.
- Kasutage seadet vaid tehnilistes andmetes kindlaksmääratud tingimustes. Vastasel juhul võib väheneda seadme kasutusiga ja tõhusus.
- Kui teil on nakkuslik nahahaigus või kui seadet on kasutanud nakkusliku nahahaigusega kasutajad, lõpetage seadme kasutamine. Kasutaja peab enne seadme kasutamist kontrollima manseti seisundit. Kui mansetil esineb vere või muu mustuse jälgi, ärge seadet kasutage. Kui esineb mõni eelnimetatud olukorradest, utiliseerige toode ilma seda uuesti kasutamata.
- Hoidke seadet tugevate löökide ja mahakukkumise eest.
- Kui te seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage sellest patareid.
- Kui peaks olema vajalik seadet kalibreerimisega kontrollida, võtke ühendust klienditeenindusega.

PATAREI OHUTUSJUHISED

- Patareisid ei tohi lahti võtta!
- Kui ekraanil kuvatakse patarei sümbol, tuleb patareid välja vahetada.
- Eemaldage tühjad patareid kohe akupesast, sest need võivad lekkida ja seadet kahjustada!
- Suurem lekkeoht, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kokkupuute korral patarei happega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pööruda kohe arsti poole!
- Patarei allaneelamise korral pööruda kohe arsti poole!
- Vahetage alati kõik patareid üheaegselt välja!
- Sisestage ainult sama tüüpi patareid. Samaaegselt ei tohi kasutada erinevat tüüpi patareisid või segamini uusi ja kasutatud patareisid!
- Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörake tähelepanu poolustele!
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas!
- Patareisid ei tohi laadida, lühistada ega tulle visata! **Plahvatusoht!**
- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poesi!

- | | | | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--|
| Seade ja vedelkristallekraan | | | |
| 1 mansett | 2 õhuvoolik | 3 patareipesa (tagaküljel) | |
| 4 õhuvooliku ühenduspesa | 5 toitenupp | 6 M-nupp | |
| 7 „+“-nupp | 8 ☺ - nupp (kellaeg/kuupäev) | | |
| 9 kellaag (tund : minut) | 10 viimase 3 mõõtmise keskmine | | |
| 11 süstoolne vererõhk | 12 diastoolne vererõhk | 13 ebaregulaarsed südamelöögid | |
| 14 pulsisagedus | 15 vererõhu indikaator (roheline - kollane - oranž - punane) | | |
| 16 pulsi sümbol | 17 tuvastati liikumine / mansett valesti paigaldatud | | |
| 18 patarei sümbol | 19 mõõtühik | 20 kuupäev (kuu : päev) | |

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** Õlavarre vererõhuaparaat **BU 582**
- 4 patareid (AAA, LR03) 1,5 V
- 1 kasutusjuhend ja elektromagnetilise ühilduvuse lisaleht

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

! Hoiatus
Jälgige, et pakkelele ei satuks laste kätte! Lämpumisoht!

Kuidas mõõtmine toimub?

See **medisana** vererõhumõõlja on seade vererõhu mõõtmiseks õlavarrelt. Mõõtmine toimub mikroprotsessori abil ja seda juba manseti täispumpamise ajal. Seade tunneb kiiremini ära süstoolse rõhu ja lõpetab mõõtmise tavalistest seadmetest kiiremini. Niimoodi välditakse manseti liiga suure rõhuni täispumpamist.

süstoolne mmHg	diastoolne mmHg		Vererõhu indikaator 15
≥ 180	≥ 110	väga kõrge vererõhk	punane
160–179	100–109	keskmiselt kõrge vererõhk	oranž
140–159	90–99	pisut kõrge vererõhk	kollane
130–139	85–89	pisut kõrgenenud vererõhk	roheline
120–129	80–84	normaalne vererõhk	roheline
< 120	< 80	optimaalne vererõhk	roheline

! HOIATUS. Ka liiga madal vererõhk on terviserisk! Peapööritus võib põhjustada ohtlikke olukordi (nt trepil või liikluses)!

Mõõtmise mõjutamine ja hindamine

- Mõõtkte oma vererõhku mitu korda, salvestage tulemused ja võrrelge neid üksteisega. Ärge tehke ühe mõõtmise põhjal järeldusi.
- Teie vererõhku peaks alati hindama arst, kes on tuttav ka teie haiguslooga. Kui kasutate seadet regulaarselt ja registreerite väärtused oma arsti jaoks, peaksite arsti aeg-ajalt ka esinevatest trendidest teavitama.
- Vererõhk mõõtmisel pidage meeles, et päevased väärtused sõltuvad paljudest teguritest. Näiteks mõjutavad suitsetamine, alkoholiitarbimine, ravimid ja füüsiline töö mõõdetud väärtusi erineval viisil.
- Mõõtkte vererõhku enne sööki.
- Enne vererõhu mõõtmist peaksite vähemalt 5–10 minutit rahunema.
- Kui mõõdetud süstoolne või diastoolne väärtus tundub hoolimata seadme korrektsest käsitsemisest ebanormaalne (liiga kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, rääkige sellest oma arstile. See kehtib ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimalda ebaregulaarne või väga nõrk puls mõõtmist.

Kasutuselevõtt. Patareide paigaldamine/vahetamine

Enne seadme kasutamist peab sellesse sisestama kaasasolevad patareid. Seadme alumisel küljel on patareipesa kate **3**. Sisestage sellesse 4 kaasasolevat 1,5 V AAA LR03 patareid. Seejuures jälgige polaarust (nagu märgitud patareipesas). Sulgege patareipesa uuesti. Vahetage patareid välja, kui ekraanil kuvatakse patareisümbol **16** või kui ekraanil ei kuvata pärast seadme sisselülitamist midagi.

Seadistused – kuupäeva ja kellaaja seadistamine

Vajutage ☺ - nuppu **8**, et seadistada kuupäev ja kellaag. Seejärel vilgub aastaarv, mida saab „+“-nupuga **7** muuta. Seejärel vajutage jälle ☺ -nuppu **8**, et sisestatud väärtus kinnitada ja lülitada järgmisele seadistusvalikule. Toimige samamoodi kuu, päeva, tunni ja minuti puhul. Seejärel läheb seade tagasi ooterežiimi.

Manseti paigaldamine

- Enne kasutamist ühendage õhuvooliku otsakülge seadme **4** vasakul küljel olevasse avausse.
- Tõmmake manseti avatud pool niimoodi läbi metallist klambri, et takjakinntus jääks väljapoole ja mansett võtaks silindri kuju (joonis 1). Tõmmake mansett üle vasaku õlavarre.
- Paigutage õhuvoolik käe keskele samale joneele keskmise sõrmega (joonis 2) (a). Manseti alumine serv peab seejuures olema 2–3 cm küünarnukist kõrgemal (b). Tõmmake mansett tihedalt kinni ja sulgege takjakinntus (c).
- Pingutage manseti otsa nii, et see ümbritseks ühtlaselt teie kätt, jättes manseti ja käe vahele 2 sõrme jagu ruumi.
- Mõõtkte paljalt õlavarell.
- Vaid juhul, kui mansetti ei ole võimalik vasakule õlavarrele paigaldada, paigaldage see paremale õlavarrele. Mõõtmised istudes (joonis 3). Veenduge, et mansett ei libise mõõtmise ajal ja et trükitud nool osutab küünarliigese sisemise poole suunas.

Salvestatud kasutajate seadistamine

medisana vererõhumõõljaga mõõdetud väärtused saab salvestada kahe eraldi kasutaja alla. Mõlemasse salvestuskohta saab salvestada 120 kirjet. Vajutage „+“-nuppu **7**, et valida kas kasutaja 1 (kuva: **no 1**) või 2 (**no 2**).

Vererõhu mõõtmine

- Pärast manseti paigaldamist ja kasutaja valimist vajutage toitenuppu **Ⓞ**.
- Ekraanil süttivad korraks kõik märgid. Selle testiga kontrollitakse ekraani terviklikkust. Seade on mõõtmiseks valmis ja kuvatakse number „00“.
- Seade pumpab nüüd automaatselt manseti vererõhu mõõtmiseks aeglaselt täis. Suurenev rõhk kuvatakse ekraanil.
- Niipea, kui seade signaali tuvastab, hakkab ekraanil vilkuma pulsi sümbol **16**. Kui tulemus on saadud, lastakse õhk mansetist aeglaselt välja ja kuvatakse süstoolne ja diastoolne vererõhk ning pulsisagedus.
- Vererõhu klassifikatsioonile vastav vererõhu indikaator **15** vilgub sellele vastava värvilise tulba kõrval.
- Kui seade tuvastas ebakorrapärase pulsi, kuvatakse lisaks **13**. Mõõtmise lõpetamiseks vajutage toitenuppu **Ⓞ**. Mansett lastakse kohe pärast nupule vajutamist õhust tühjaks.
- Mõõdetud väärtused salvestatakse automaatselt valitud salvestatud kasutaja (1 või 2) alla.
- Kui seadet nüüd 1 minuti jooksul ei kasutata, lülitub see automaatselt välja.

Salvestatud andmete kuvamine

Seadmel on 2 erinevat salvestuskohta ja kummagi alla saab salvestada 120 kirjet. Tulemused salvestatakse automaatselt valitud kasutaja alla. Salvestatud mõõteväärtuste kuvamiseks vajutage „+“-nuppu **7**, et valida kas salvestatud kasutaja 1 (kuva: **no 1**) või 2 (**no 2**). Seejärel vajutage M-nuppu **6**. Ekraanil kuvatakse viimase 3 mõõtmise keskmine väärtus **10**. Vajutades veelkord M-nuppu **6**, kuvatakse viimasena tehtud mõõtmine. Seejärel saate mõõteväärtusi lehitseda, vajutades selleks veelkord M-nuppu **6**. Toitenupu **Ⓞ** vajutamisega saab salvestatud andmete vaatamise režiimist väljuda ja samas seadme ooterežiimi lülitada. Kui kasutaja alla on salvestatud 120 mõõteväärtust, kustutatakse uue väärtuse salvestamisel kõige vanem väärtus.

Salvestatud andmete kustutamine

Minge eelkirjeldatud viisi salvelatud andmete vaatamise režiimi ja vajutage samaaegselt ☺ - klahvile **8** ja „+“-klahvile **7** ning hoidke neid all. Vastava kasutaja alt kustutatakse kõik kirjed (kuvatakse „**CLA**“).

Kuva	Põhjus	Lahendus
Midagi ei kuvata	Patareide pinge on liiga väike või on need valesti sisestatud.	Sisestage uued patareid. Sisestage patareid nõuetekohaselt.
EE	Vererõhk on kas liiga kõrge või liiga madal või on pulsisagedus liiga madal.	Lülitage seade välja ja uuesti sisse, seejärel korrake mõõtmist õigesti.
E1	Õhuvoolu anomaalia. Võimalik, et õhuvoolik pole õigesti ühendatud	Kontrollige õhuvooliku ühendust. Korrake mõõtmist.
E2	Taispumpamisrõhk üle 300 mmHg.	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Seejärel korrake mõõtmist.
E3	Mõõtmine ebaõnnestus. Mansett pole õigesti paigaldatud või liigutati või räägiti mõõtmise ajal.	Paigaldage mansett õigesti. Mõõtkte uuesti õigel viisil. Ärge rääkige ega liigutage end mõõtmise ajal.
	Tuvastati, et mõõtmise ajal räägiti või liigutati. Võimalik, et mansett ei ole õigesti paigaldatud. Mõõteväärtused võivad olla ebaõiged.	Paigaldage mansett õigesti. Mõõtkte uuesti õigel viisil. Ärge rääkige ega liigutage end mõõtmise ajal.
	Mansetti ei ole õigesti paigaldatud (nt liiga pingul või lõtv).	Paigaldage mansett õigesti. Mõõtkte uuesti õigel viisil.
EP	Võtke ühendust klienditeenindusega.	

Puhastus ja hooldus

Enne seadme puhastamist eemaldage sellest patareid. Puhastage seadet pehme lapiga, mida on lahjas seebilahuses kergelt niisutatud. Ärge kasutage mitte mingil juhul tugevatoimelisi puhastusvahendeid, tööstusbensiini, alkoholi, lahustit, bensiini vms. Ärge kastke ei seadet ega ühtki selle tarvikut vette. Kindlustage, et seadmesse ei satuks niiskust. Ärge tehke mansetti märjaks ega proovige seda veega puhastada. Kui mansett saab märjaks, puhkige seda ettevaatlikult kuiva lapiga Laotage mansett laiali, ärge seda kokku rullige ja laske sellel täielikult kuivada. Hoidke seadet otse päikesevalguse, mustuse ja niiskuse eest. Kaitske seadet äärmusliku kuumu või külma eest. Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda hoiukotis. Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas.

Desinfitseerimine

- Kui kasutate mansetti ise kodustes tingimustes, pühkige mansett, lisaks tavapärasele puhastamisele, desinfitseerimiseks kord kuus 75% alkoholiga niisutatud tavalise puuvillase lapiga üle. Tehke seda iga kord vähemalt 30 sekundi jooksul.
- Kui seda kasutab enam kui üks inimene (kodustes tingimustes), pühkige mansett, lisaks tavapärasele puhastamisele, desinfitseerimiseks kord nädalas 75% alkoholiga niisutatud tavalise puuvillase lapiga üle. Tehke seda iga kord vähemalt 30 sekundi jooksul.
- Pärast puhastamist/desinfitseerimist ja enne kasutamist veenduge, et ekraanil, seadmel ega mansetil poleks vereplekke ega mustust. Kui esinevad vereplekid või mustus, mida ei saa eemaldada, utiliseerige seade, ilma seda uuesti kasutamata.
- Kui seadet kasutatakse keerulises keskkonnas (näiteks haiglas) või kui seda kasutavad perekonda mittekuuluvad inimesed, vahetage mansetti pärast kasutamist uue vastu.

Jäätmekäitlus

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse poole või seadme müüja poole.

Standardid ja õigusaktid

See vererõhumõõlja vastab ELi standardile mitteinvasiivsete sfügmomanomeetrite kohta. Seade on sertifitseeritud vastavalt EÜ-määrustele ja sellel on CE-märkis (vastavusmärgis) „CE 0297“. Vererõhumõõlja vastab Euroopa standarditele EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 ja EN 80601-2-30. Vastab nõukogu direktiivile 93/42/EMÜ, 14. juuni 1993, meditsiiniseadmete kohta ja direktiivile 2014/53/EL raadioseadmete kohta. Täieliku vastavusdeklaratsiooni saate tellida ettevõttelt **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Saksamaa või **medisana** kodutehelt (www.medisana.de) alla laadida. Elektromagnetiline ühilduvus: (vt eraldi lisaleht)

Tehnilised andmed

Nimi ja nimetus:
Ekraani süsteem / salvestatud kasutajad:
Mõõtemetoodid / tõõrežiim:
Toiteallikas:
Manseti nimirõhk / mõõdetav rõhk:
Pulsi mõõtevahemik:
Staatilise rõhu maksimaalne mõõtmishälve:
Pulsisageduse väärtuse maksimaalne mõõtmishälve:
Rõhutoide / õhu väljalaskmine:
Ladustatavus (patareid) :
Patarei kasutusiga:
Toote kasutusiga:
Tõõtingimused:

Hoiu- ja transporditingimused:
Mõõtmed/mansett:
Kaal (seade):
Tootenumber:
EAN-number:
51582
40 15588 51582 8

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainilaseid muudatusi.
Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused

Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

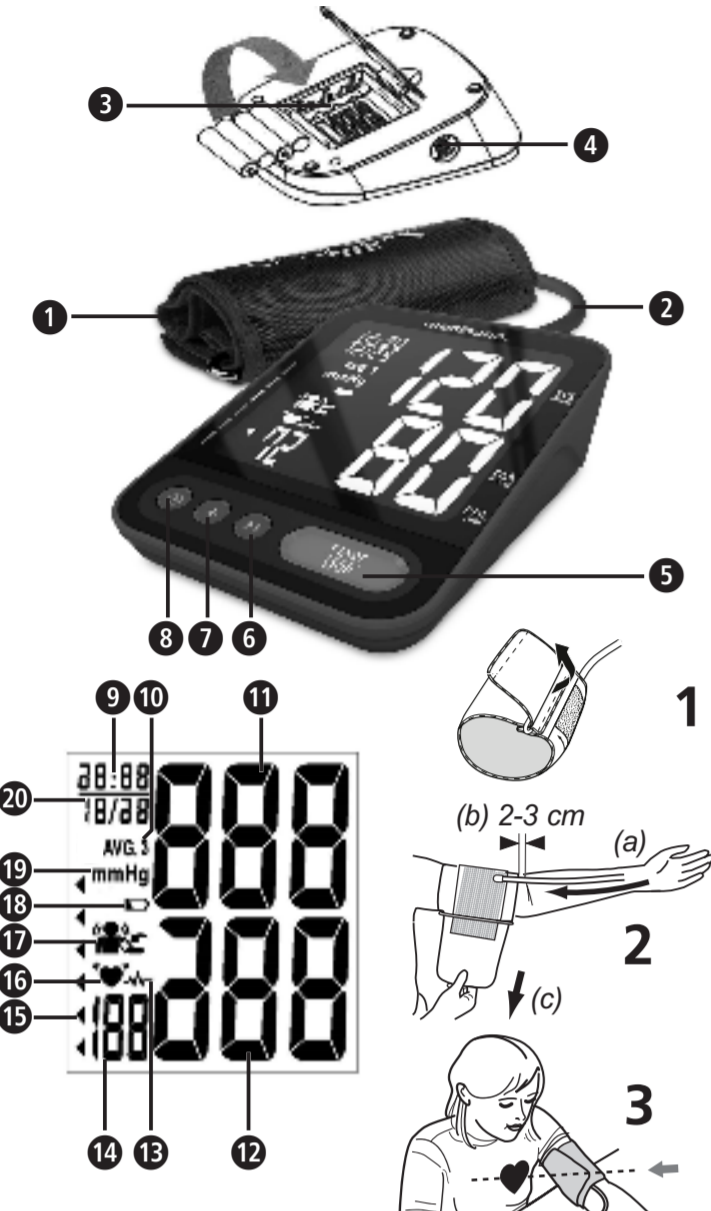
- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukuutungi või arvega.
- Materjali- või tootmisvõlgadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodi tasuta.
- Garantiiremondid korral ei pikene ei seadme ega garantii korras välja vahetatud detailide garantiiperiood.
- Garantii alla ei kuulu:
 - kõik vääras kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud.
 - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.
 - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti saatmisel.
 - varusad, mis kuuluvad tavapäraselt.
- Väljastatud on vastustus ka otseselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
SAKSAMAA

medisana.

LV Lietošanas instrukcija Augšdelma asinsspiediena monitors BU 582

Ierīce un LCD displejs



Simbolu skaidrojums

SVARĪGI! Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamus lietotāja traumas.

UZMANĪBU Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

IEVĒRĪBAI Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

BRĪDINĀJUMS! Lai elektromagnētisko traucējumu dēļ nepieļautu neprecīzus mērījumu rezultātus, ieteicams pārņemsjamas augstfrekvences saziņas ierīces (tostarp periferijas ierīces, piemēram, antenas kabosun ar ārējas antenas) nenovietot tuvāk par 30 cm asinsspiediena mērītāja daļām. Tas var negatīvi ietekmēt šīs ierīces veikspēju.

Ierīces klasifikācija: tips BF	
Temperatūras amplitūda	Mitruma diapazons
IP22	Norādītāis aizsardzības veids pret svešķermeņiem un ūdeni
	Atmosfēras spiediena amplitūda
	Nejonizētais elektromagnētiskais starojums
LOT numurs	Sērjās numurs
Ražotājs	Ražošanas datums

Informācija par ierīci:

- ierīce ar iekšēju barošanu
- nav piemērota lietošanai vidē, kurā atrodas uzliesmojoši anestetizējoši maisījumi, kas satur gaisu, skābekli vai dislāpekļa oksīdu
- nepārtrauktas darbības režīms ar īslaicīgu slodzi

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šīs pilnībā automātiskas darbības, brīvā tirdzniecībā pieejamais elektroniskais asinsspiediena mērītājs ir paredzēts sistoliskā un diastoliskā asinsspiediena un sirdsdarbības frekvences mērīšanai cilvēkiem, pielietojot oscilometrisko metodi un izmantojot ap augšdelmu aplikamu manšeti. Visas mērījumu vērtības tiek attēlotas LCD displejā. Lietderīgais manšetes apkārtmērs ir 23 - 43 cm. Ierīce ir paredzēta izmantošanai vienīgi pieaugušajiem iekšējāspās mājas apstākļos.
- Ierīce spēj konstatēt nevienmērīgu pulsu un to attēlot ar simbola palīdzību.

Kontrindikācijas

- Ierīci nedrīkst lietot grūtnieces un pacienti, kuriem ir uzstādīti implantī, elektroniskas ierīces (piemēram, kardiostimulatori vai defibrilatori).

CE 0297

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiēt lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.



- Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai iekšējāspās.
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Paredzamais ierīces lietotājs ir pacients. Lietotājs var izmērt datus, normālos apstākļos nomainīt ierīcei baterijas un saskaņā ar instrukciju izpildīt ierīces kopšanas darbības. Manšete ir uzliekamā daļa.
- Šīs asinsspiediena mērītājs ir paredzēts pieaugušajiem. Ierīces lietošana zīdaiņiem un bērniem ir aizliegta. Ja vēlaties šo ierīci lietot jauniešiem, konsultējaties ar ārstu.
- Glabājiet šo ierīci bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā, lai novērstu sīko detaļu ieelpošanu vai norīšanu.
- Ierīcē atrodas jutīgi komponenti. Ievērojiet atbilstošu piesardzību un nodrošiniet ierīces darbināšanas un uzglabāšanas noteikumu ievērošanu.
- Pēc kofeīna vai tabakas uzņemšanas ķermenī pagaidiet vismaz 30 minūtes, pirms veicat asinsspiediena mērījumu.
- Pirms mērījuma veikšanas 5-10 minūtes atpūties un neēdiet neko, nedzeriet alkoholu, nesmēķējiet, neveiciet fizisku darbu, nesportojiet un neejiet vannā. Visi šie faktori var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- Vairākas reizes atkārtojot mērījumu, notiek asins uzkrāšanās jeb sablīvēšanās, kas var izraisīt nepareiza rezultāta attēlošanu un / vai nepatīkamas sajūtas (piem., rokas notīrīšanu). Secīgus asinsspiediena mērījumus ieteicams veikt ar 3 minūšu starplaiku. Ja sūdzības dažu minūšu laikā nemazinās, sazinieties ar ārstu.
- Mērījumu vienmēr veiciet uz viena un tā paša augšdelma (parasti kreisā). Cilvēkiem, kuriem ir veikta mastektomija vai limfmezgla izņemšana, mērījumus ieteicams veikt uz neskartās rokas augšdelma.
- Mēriet savu asinsspiedienu regulāri, katru dienu vienā un tajā pašā laikā, jo asinsspiediens dienas laikā mainās.
- Nodrošiniet ērtu un atslābiņošu stāvokli un mērījuma laikā nesasprindziniet rokas muskuļus, kurai tiek veikts mērījums. Ja nepieciešams, lietojiet atbalsta spilvenu.
- Asinsspiediena mērīšanas laikā izturieties mierīgi: nekustieties un nerunājiet, pretējā gadījumā mērījumu rezultāts var tikt izmainīts.
- Ekstrēmas temperatūras, mitrums vai augstums virs jūras līmeņa var ietekmēt ierīces veikspēju.
- Pirms mērījuma vai atvērta manšete rada neprecīzu mērījumu.

- Valģta vai atvērta manšete rada neprecīzu mērījumu.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja attiecīgajai ķermeņa daļai vienlaikus tiek veikti vēl citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai kļūt neiespējama. Ierīces lietošana nav piemērota, ja tiek pacientam veikta intravenoza injekcija ķermeņa locekļos, kā arī dialīzes procedūras laikā.
- Ierīci nedrīkst lietot: grūtnieces, personas ar elektroniskiem implantiem (piemēram, kardiostimulatoriem vai defibrilatoriem), preeklampsiju, mirdzaritmiju, ventrikulāro aritmiju un perifēro, arteriālo oklūziju, kā arī noteiktās intravasculārās terapijas pacienti vai pacienti ar lievietotiem venoziem katetriem vai pēc mastektomijas. Slimību gadījumā pirms ierīces lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Ja jums ir asins cirkulācijas traucējumi, arterioskleroze, diabēts, ar aknām vai nierēm saistīta saslimšana, smaga hipertomija vai perifēras asinsrites traucējumi, pirms ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- Šī ierīce ir paredzēta neinvazīvai, arteriālai asinsspiediena mērīšanai uz augšdelma, izmantojot klāt pievienoto manšeti. Tā nav piemērota lietošanai uz citām ķermeņa daļām vai citiem pielietojumiem.
- Balstoties uz pašrocīgi veiktiem mērījumiem, neveiciet nekādas terapeitiskas darbības. Nekad nomainiet ārsta izrakstītā medikamenta devu! Lietojiet medikamentus un pajautājiet savam ārstam, kad ir labākais laiks veikt asinsspiediena mērījumu ar šo ierīci. Sazinieties ar ārstu arī tad, ja jums ir vēl citi jautājumi saistībā ar asinsspiediena mērīšanu, izmantojot šo ierīci.
- Sirdsdarbības traucējumi jeb aritmija izraisa neregulāru pulsu. Mērījumiem izmantojot oscilometrisko asinsspiediena mērītāju, tas var apgrūtināt pareizās mērījuma vērtības noteikšanu. Šīs ierīces elektroniskā sistēma spēj atpazīt nevienmērīgu pulsu un par to signalizē ar simbolu **16**, kas parādās ierīces displejā. Šādā gadījumā sazinieties ar savu ārstu.
- Lietojot un uzglabājot ierīci, rūgiet, lai ierīces vads un gaisa šļūtene nebūtu izvietoti tā, ka tie var radīt nosmakšanas risku, aptinoties kādam ap kaklu. Lai mazinātu nosmakšanas risku, gaisa šļūtenei aptinoties ap kaklu, glabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā un nelieciet šļūteni sev ap kaklu.
- Ierīces lietošanas laikā nekad nesalociet gaisa šļūteni, jo tas var radīt traumas. Šļūteni nedrīkst arī saspīest vai kā citādi nobloķēt.

- Ierīci nedrīkst lietot kopā ar ķirurģiskiem instrumentiem.
- Nekad nelieciet manšeti uz savainotām ādas zonām, jo tas var izraisīt papildu miesas bojājumus.
- Mērījuma laikā rodoties nepatīkamām sajūtām, piemēram, sāpēm augšdelmā vai citām sūdzībām, nospiediet taustiņu START/STOP **15**, lai nodrošinātu tūlītēju gaisa izvadi no manšetes. Atbrīvojiet manšeti un noņemiet to no augšdelma.
- Ja retos gadījumos ierīces darbībā tomēr rodas kļūda, kuras dēļ manšete mērījuma laikā paliek ilgstoši piepildīta ar gaisu, tā nekavējoties ir jāatver. Ilgāka slodze uz roku, ko rada pārāk augsts spiediens manšētē (manšetes radtais spiediens >300 mmHg vai nepārtraukts spiediens >15 mmHg ilgāk par 3 min.), var izraisīt rokas ekhimozī.
- Pirms ierīces lietošanas pārlicinieties par to, ka ierīce darbojas un ir pilnīgā darba kārtībā. Ierīces lietošanas laikā neveiciet tās apkopes vai remontēšanas darbus.
- Pārbaudiet, vai ierīcē nav radušies bojājumi. Bojātas ierīces lietošana var izraisīt miesas bojājumus, nepareizu mērījumu rezultātu attēlošanu vai nopietnus apdraudējumus.
- Ierīci nedrīkst darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju vai mobilo telefonu tuvumā. Tas var izraisīt ierīces darbības traucējumus (skatiet sadaļu „Elektromagnētiskā saderība”).
- Ierīci un tās komponentus drīkst lietot pacientu tuvumā. Ja jums ir alerģija pret poliesteri vai plastmasām, ierīci nevajadzētu lietot.
- Nepieskarieties vienlaicīgi baterijām un pacientam.
- Traucējumu gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Uzticiet remontdarbus tikai sertificētam servisam.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Ja ierīce reaģē netipiski vai notiek kas negaidīts, lūdzu informēties par to **medisana**.
- Lietojiet ierīci tikai, ievērojot tehniko datu sadaļā norādītus ekspluatācijas apstākļus. Pretējā gadījumā var saīsināties ierīces kalpošanas laiks un samazināties tās veikspēja.
- Ja jums ir infekcioza ādas slimība vai ierīci lieto personas ar infekciozu ādas slimību, pārtrauciet ierīces lietošanu. Pirms ierīces lietošanas tās lietotājam jāpārbauda manšetes stāvoklis. Uz manšetes konstatējot asinis vai citus netīrumus, lūdzu, nelietojiet ierīci. Ja iestājas kāda no iepriekš minētajiem situācijām, lūdzu, utilizējiet ierīci un neturpiniet vairst tās lietošanu.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.
- Ja rodas nepieciešamība pārbaudīt, vai ierīce ir kalibrēta, lūdzu, vērsieties klientu apkalpošanas dienestā.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTĪCĪBĀ UZ BATERIJĀM

- Neizdriet baterijas!
- Nomainiet baterijas, kad displejā parādās baterijas simbols.
- Vājas baterijas nekavējoties izņemiet no bateriju nodalījuma, jo tās var iztecēt un sabojāt ierīci!
- Paaugstināts iztecešanas risks: izvairieties no saskares ar ādu, acīm un glotādu! Iesakojam arī baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu ūdens daudzumu un lūdziet ārsta palīdzību!
- Ja baterija tiek norīta, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
- Vienmēr nomainiet visas baterijas vienlaicīgi!
- Ievietojiet tikai viena tipa baterijas, nejaucot kopā dažādu tipu, kā arī lietotas un jaunas baterijas!
- Ievietojiet baterijas pareizi – pievērsiet uzmanību to polu izvietojumam!
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
- Neuzlādējiet baterijas atkārtoti, neizveidojiet īsslēgumu un nemetiet tās ugunī! **Pastāv sprādzienbīstamība!**
- Neizmēiet izlietotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvērtne vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

Ierīce un LCD displejs

- 1** Manšete
- 2** Gaisa šļūtene
- 3** Bateriju nodalījums (aizmugurē)
- 4** Gaisa šļūtenes pieslēgums
- 5** Taustiņš START/STOP
- 6** M taustiņš
- 7** "+" taustiņš
- 8** ☺ taustiņš (pulksteņa laiks / datums)
- 9** Pulksteņa laiks (stundas : minūtes)
- 10** Pēdējo 3 mērījumu vidējā vērtība
- 11** Sistoliskais spiediens
- 12** Diastoliskais spiediens
- 13** Nevienmērīgs pulss
- 14** Pulsa frekvence
- 15** Asinsspiediena indikators (zaļš - dzeltens - oranžs - sarkans)
- 16** Pusa simbols
- 17** Konstatēta kustība /nepareizi uzlikta manšete
- 18** Baterijas simbols
- 19** Mērvienība
- 20** Datums (mēnesis : diena)

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 medisana** Augšdelma asinsspiediena monitors **BU 582**
- 4 baterijas (tips AAA, LR03) 1,5V
- 1 lietošanas instrukcija un EMS pielikums

Izpakojšanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS! Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojānai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Kā tiek veikts mērījums?

Šīs **medisana** asinsspiediena mērītājs ir ierīce, kas ir paredzēta asinsspiediena mērīšanai uz augšdelma. Mērīšanu nodrošina mikroprocesors, kas sāk darboties jau gaisa iesūkņēšanas laikā manšētē. Ierīce ātrāk identificē sistoli un mērījumu pabeidz ātrāk nekā parastā mērījuma gadījumā. Šādi tiek novērstā nevajadzīgi liela gaisa spiediena radīšana manšētē.

Sistoliskais mmHg	Diastoliskais mmHg		Asinsspiediena indikators 15
≥ 180	≥ 110		stīpra hipertensija
160–179	100–109		vidēja hipertensija
140–159	90–99		viegla hipertensija
130–139	85–89		nedaudz paaugstināts asinsspiediens
120–129	80–84		normāls asinsspiediens
< 120	< 80		optimāls asinsspiediens

BRĪDINĀJUMS! Arī pārāk zems asinsspiediens rada draudus veselībai! Reiboņi var radīt bīstamas situācijas (piemēram, atrodoties uz trepēm vai piedaloties ceļu satiksmē)!

Mērījumu vērtību ietekmēšanas un nomaīne

- Mēriet asinsspiedienu vairākas reizes, saglabājiet rezultātus un pēc tam salīdziniet tos. Neizdriet secinājumus, vadoties tikai no viena rezultāta.
- Jūsu asinsspiediena vērtības vienmēr jāizvērtē ārstam, kurš pārzina arī jūsu slimību vēsturi. Regulāri lietojot ierīci un pierakstot vērtības sava ārsta informēšanai, ka laikaikam informējiet savu ārstu par šiem rezultātiem.
- Nemiet vērā, ka asinsspiediena mērījumu ikdienas vērtības ietekmē virkne dažādu faktoru. Piemēram, smēķēšana, alkohola lietošana, medikamenti un fizisks darbs dažādi ietekmē mērījumu vērtības.
- Mēriet asinsspiedienu pirms ēdienreizēm.
- Pirms asinsspiediena mērīšanas vismaz 5–10 minūtes atpūties.
- Ja, neskatoties uz pareizu ierīces lietošanu, mērījuma sistoliskā un diastoliskā vērtība liekas neierasta (pārāk augsta vai pārāk zema) un tas atkārtogas vairākas reizes, informējiet par to savu ārstu. Dariet to arī tad, ja retos gadījumos neregulāra vai vāja pulsa dēļ nav iespējams veikt mērījumus.

Ekspluatācijas sākšana - Bateriju ievietošana / nomaīne

Pirms ierīces lietošanas ievietojiet šīs piegādes komplektā iekļautās baterijas. Ierīces apakšpusē atrodas bateriju nodalījuma vāciņš **19**. Atveriet to ievietojot 4 komplektā iekļautās 1,5 V baterijas (tips AAA LR03). To darot, pārbaudiet bateriju polu novietojumu (tā, kā atzīmēts bateriju nodalījumā). Atkal aizveriet bateriju nodalījumu. Nomainiet baterijas, kad displejā parādās baterijas simbols **18** vai ja pēc ierīces ieslēgšanas displejā nekas netiek attēlots.

Iestatījumi - datuma un pulksteņa laika iestatīšana

Nospiediet **☺** taustiņu **8**, lai iestatītu datumu un pulksteņa laiku. Vispirms mirgo gadskaitlis, kuru var mainīt ar "+" taustiņu **7**. Pēc tam vēlreiz nospiediet **☺** taustiņu **8**, lai apstiprinātu ievadīto vērtību un pārietu uz nākamo iestatījumu. Ritkojieties tāpat arī attiecībā uz mēneša, stundu un minūšu iestatīšanu. Pēc tam ierīce pārslēdzas uz sākotnējo gaidstāves režīmu.

Manšetes uzlikšana

- Pirms ierīces lietošanas iespraudiet gaisa šļūtenes uzgali atverē, kas atrodas ierīces kreisajā pusē **4**.
- Manšetes vāļējo pusi virziet cauri metāla skavai tā, lai līpaizdare atrastos ārmaļā un veidotos cilindriska forma (1. att.). Bīdīet manšeti pāri kreisās rokas augšdelmam.
- Novietojiet gaisa šļūteni rokas vidusdaļā vidējā pirksta pagarinājumā (2. att.) (a). Manšetes apakšējai malai vajadzētu atrasties 2-3 cm virs elkoņa (b). Nospriegojiet manšeti un aizveriet līpaizdari (c).
- Pievielciet manšetes galu tā, lai manšete visa perimetrā vienmērīgi piekļautos jūsu rocai. Starp manšeti un roku atstājiet vietu 2 pirkstiem.
- Veiciet mērījumu uz augšdelma, ko nenosedz apgērbis.
- Tikai tad, ja manšeti nav iespējams aplikt ar kreiso roku, aplieciet to ap labo roku. Mērījumiem vienmēr jāizmanto viena un tā pati roka.
- Pareiza mērīšanas pozīcija sēdus pozā (3. att.) Nodrošiniet to, ka manšete mērījuma laikā nenoslīd un uzdrūkātā bultīņa ir vērstā pret elkoņa locītavas iekšpusi.

Lietotāja atmiņas iestatīšana

medisana asinsspiediena mērītājs nodrošina iespēju izmērtās vērtības piesaistīt divām dažādām atmiņām. Katrā atmiņā ir pieejamas 120 atmiņas vietas. Nospiediet "+" taustiņu **7**, lai izvēlētos 1. lietotāja atmiņu (rādījums: **no 1**) vai 2. lietotāja atmiņu (**no 2**).

Asinsspiediena mērīšana

- Pēc tam, kad esat uzlicis manšeti un iestatījis lietotāja atmiņu, nospiediet taustiņu START/STOP **15**.
- Visi simboli uz īsu brīdi tiek attēloti displejā. Ar šī testa palīdzību tiek pārbaudīts, vai tiek attēloti visi rādījumi. Ierīce ir gatava veikt mērījumu, un displejā parādās rādījums **00**.
- Ierīce automātiski lēnām iesūknē manšētē gaisu, lai veiktu jūsu asinsspiediena mērījumu. Pieaugošais spiediens tiek rādīts displejā.
- Tiklīdz ierīce uztver signālu, displejā sāk mirgot pulsa simbols **16**. Tiklīdz ir aprēķināts rezultāts, ierīce lēnām izlaiž no manšetes gaisu un displejā parāda sistolisko un diastolisko asinsspiedienu un pulsa vērtību.
- Saskaņā ar asinsspiediena klasifikāciju asinsspiediena indikators **15** mirgo blakus atbilstošās krāsas stabiņam.
- Ja ierīce ir noteikusi nevienmērīgu pulsu, papildus tiek attēlots rādījums **18**. Lai mērījumu apstādinātu, nospiediet taustiņu START/STOP **15**. Uzreiz pēc taustiņa nospiešanas no manšetes tiek izlaists gais.
- Izmērtās vērtības automātiski tiek saglabātas izvēlētajā lietotāja atmiņā (1. vai 2. atmiņā).
- Ja neseko nekāda cita darbība, pēc apm. 1 minūtes ierīce automātiski izslēdzas.

Saglabāto vērtību attēlošana

Šai ierīcei ir 2 atsevišķas atmiņas, un katras ietilpība ir 120 atmiņas vietas. Rezultāti automātiski tiek saglabāti izvēlētajā atmiņā. Lai skatītu saglabātās mērījumu vērtības, nospiediet "+" taustiņu **7**, lai izvēlētos 1. lietotāja atmiņu (rādījums: **no 1**) vai 2. lietotāja atmiņu (**no 2**). Pēc tam nospiediet M taustiņu **6**. Displejā tiek attēlotas pēdējo 3 mērījumu **10** vidējās vērtības. Tagad vēlreiz nospiežot M taustiņu **6**, displejā parādās pēdējais saglabātais mērījums. Vēlreiz nospiežot M taustiņu **6**, jūs varat šķirstīt mērījumu vērtības turp un atpakaļ. Nospiežot taustiņu START/STOP **15**, jūs jebkurā brīdī atmiņas skatīšanas režīmu varat aizvērt un vienlaicīgi izslēgt ierīci. Ja atmiņā jau ir saglabātas 120 mērījumu vērtības un tiek saglabāta jauna vērtība, visenāk saglabātā vērtība tiek dzēsta.

Saglabāto vērtību dzēšana

Pārejiet uz saglabāšanas režīmu, kā aprakstīts iepriekš, un reizē nospiediet paturiet nospiestus **☺** taustiņu **8** un "+" taustiņu **7**. Attiecīgā lietotāja atmiņa tiek dzēsta (parādās indikācija "CLA").

Rādījums	Iemesls	Novērsšana
Displejā nav redzams nevienš rādījums.	Baterijām nav pietiekama sprieguma, vai tās ir ieliktas nepareizi.	Ievietojiet jaunas baterijas. Ievietojiet baterijas atbilstoši noteikumiem.
EE	Asinsspiediens ir pārāk augsts vai pārāk zems, vai ir pārāk zems efektīvais pulss.	Izslēdziet un ieslēdziet ierīci vēlreiz. Tad atkārtojiet mērījumu, veicot to pareizi.
E1	Gaisa plūsmas novirze no normas. Iespējams, ka nav pareizi pievienota gaisa šļūtene.	Pārbaudiet gaisa šļūtenes savienojumu. Atkārtojiet mērījumu.
E2	Iesūkņētā gaisa spiediens pārsniedz 300 mmHg.	Izslēdziet ierīci un pēc tam ieslēdziet to vēlreiz. Pēc tam atkārtojiet mērījumu.
E3	Mērījums neuzrāda nekādus datus. Manšete nav pareizi uzlikta vai izkustēšanās vai runāšana mērījuma norises laikā.	Uzlieciet manšeti pareizi. Pareizi atkārtojiet mērījumu. Mērījuma laikā nerunājiet un nekustieties.
	Mērījuma laikā konstatēta izkustēšanās vai runāšana. Iespējams, ka nav pareizi uzlikta manšete. Iespējams, ka mērījumu vērtības nav pareizas.	Uzlieciet manšeti pareizi. Pareizi atkārtojiet mērījumu. Mērījuma laikā nerunājiet un nekustieties.
	Manšete nav pareizi uzlikta (piem., pārāk nospriegota vai pārāk vaļīga).	Uzlieciet manšeti pareizi. Pareizi atkārtojiet mērījumu.
EP		Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Tīrīšana un kopšana

Pirms ierīces tīrīšanas izņemiet no tās baterijas. Noļīniet ierīci ar mīkstu drāniņu, kas ir viegli samitrināta ar maigas iedarbības ziepjūdeni. Nekādā gadījumā nelietojiet asus tīrīšanas līdzekļus, spirtu, ligroīnu, šķīdinātājus vai benzīnu utt. Neiegremdējiet ierīci vai tās papildu piederumus ūdenī. Nodrošiniet, lai ierīcē neiekļūtu mitrums. Nesaslapiniet manšeti un nemēģiniet to tīrīt ar ūdeni. Ja manšete ir kļuvusi mitra, uzmanīgi paberziet to ar sausu lupatīnu. Izklājiet manšeti uz līdzenas pamatnes, nesaritiniet to un ļaujiet tai pilnībā izžūt. Nepakļaujiet ierīci tiešai saules staru iedarbībai, kā arī aizsargājiet to pret netīrumiem un mitrumu. Nepakļaujiet ierīci ekstremālai karstuma vai aukstuma iedarbībai. Ja ierīci nelietojat, glabājiet to uzglabāšanas somiņā. Glabājiet ierīci tīrā un sausā vietā.

Dezinficēšana

- Lietojot ierīci viens pats mājas apstākļos, papildus parastajai tīrīšanas procedūrai dezinficēšanas nolūkā vienu reizi mēnesī noslaukiet manšeti ar tirdzniecībā pieejamu kokvilnas drāniņu, kas iemērcta 75%-īgā spirtā tā, lai slaucīšanas laiks būtu ilgāks par 30 sekundēm.
- Ja ierīci lieto vairākas personas (mājas apstākļos), papildus parastajai tīrīšanas procedūrai dezinficēšanas nolūkā vienu reizi nedēļā noslaukiet manšeti ar tirdzniecībā pieejamu kokvilnas drāniņu, kas iemērcta 75%-īgā spirtā tā, lai slaucīšanas laiks būtu ilgāks par 30 sekundēm.
- Pēc tīrīšanas/ dezinficēšanas un pirms lietošanas pievērsiet uzmanību tam, lai uz displeja, ierīces vai manšetes nebūtu asins traipu vai netīrumu. Ja konstatējat asins traipus vai nenotīrāmus netīrumus, lūdzu, utilizējiet ierīci un neturpiniet vairst tās lietošanu.
- Izmantojot ierīci kompleksā vidē (piem., slimnīcā) vai ja ierīci lieto personas, kuras nav jūsu ģimenes locekļi, pēc katras lietošanas nomainiet izmantoto manšeti pret jaunu.

Utilizācija

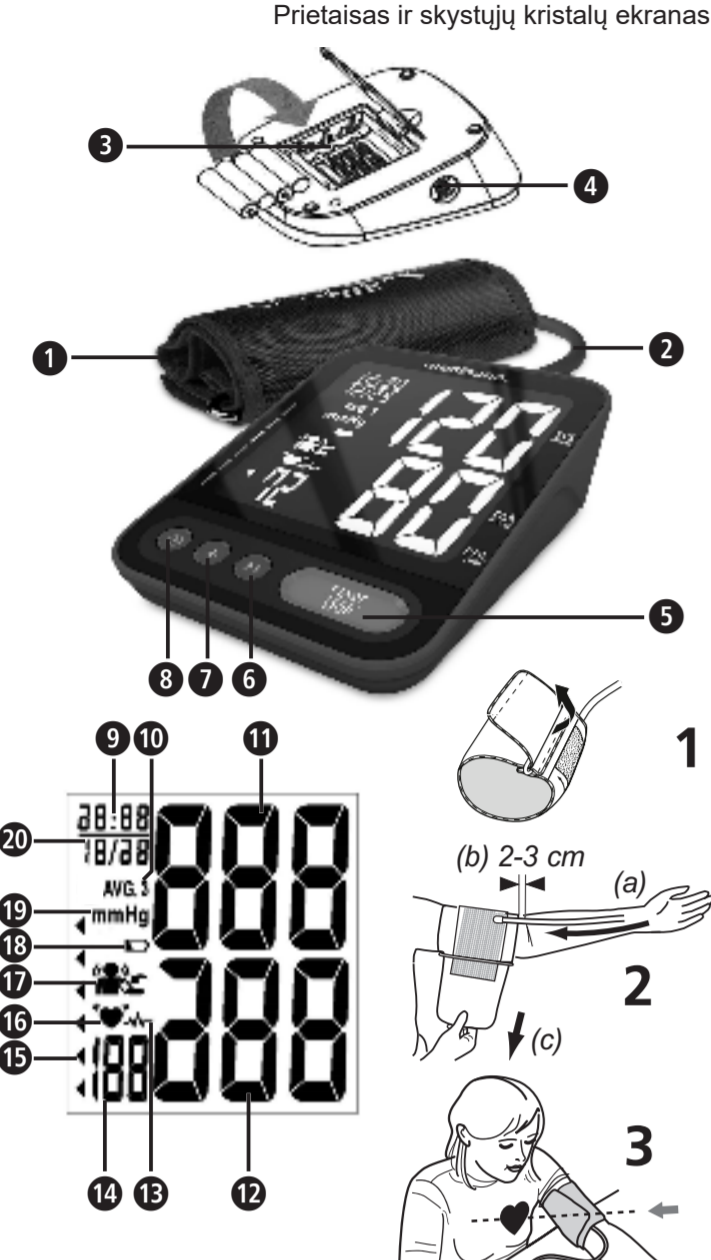
Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizācijas izņemiet no tās baterijas. Neizmētiel lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvērtne vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Direktīvas un standarti

Šis asinsspiediena mērītājs atbilst ES standarta prasībām par neinvazīviem asinsspiediena mērītājiem. Tas ir sertificēts saskaņā ar EK direktīvām, un tam ir piešķirta CE zīme (atbilstības simbols) "CE 0297". Asinsspiedien mērītājs atbilst Eiropa tiesību aktiem EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 un EN 80601-2-30. Ierīce atbilst ES Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm, kā arī Direktīvai RED 2014/53/ES. Pilno atbilstības deklarācijas versiju jūs varat pieprasīt, rakstot uz adresi **medisana** GmbH, Carl-Sch

medisana.

LT Naudojimo instrukcija Kraujospūdzio matuoklis BU 582



Simbolių paaiškinimas









SVARBU! Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ISPĖJIMAS Privalote laikytis šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojų sužeidimų.

DĖMESIO Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

NURODYMAS Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrenginį ir naudojimą.

ISPĖJIMAS: Kad išvengtumėte netikslių rezultatų dėl elektromagnetinių trikdžių, nešiojamuosius AD ryšio prietaisus (įskaitant ir periferinius prietaisus, pvz., antenos laidą ir išorines antenas) laikykite ne arčiau nei 30 cm nuo prietaiso dalių. Galimas neigiamas poveikis prietaiso galiai.

	Prietaiso klasifikacija: BF tipas		
	Temperatūros diapazonas: X		Drėgnio diapazonas: X
IP22	Informacija apie apsaugos klasę nuo slėgio, svetimkūnių ir vandens		atmosferinio slėgio, svetimkūnių ir vandens
	Nejonizuojanti elektromagnetinė spinduliuotė		
LOT	Partijos numeris SN	SN	Serijos numeris
	Gamintojas		Pagamavimo data

Informacija apie prietaisą:

- prietaisas su vidiniu maitinimo šaltiniu
- Netinkamas naudoti su degiais anestetiniais mišiniais su oru, deguonimi arba azoto oksidu
- Nuolatinis naudojimas su trumpalaikė apkrova

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis visiškai automatinis, be apribojimų parduodamas, elektroninis kraujospūdzio matuoklis skirtas matuoti žmogaus sistolinį ir diastolinį kraujospūdį bei širdies plakimo dažnį naudojant oscilometrinę technologiją ir ant žasto užmaunamą movą. Visos reikšmės parodomos LCD (skystųjų kristalų ekrane). Naudingoji movos apimtis yra 23–43 cm. Prietaisas skirtas naudoti tik suaugusiems namuose.
- Prietaisas atpažįsta nereguliarų širdies plakimo dažnį ir tai parodo simboliu.

Kontraindikacijos

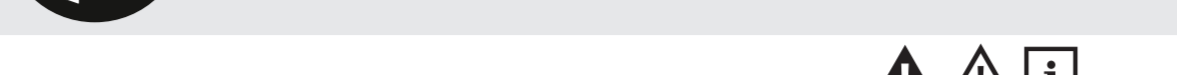
- Prietaiso negalima naudoti nėščiosioms ir pacientams su implantuotais elektroniniais prietaisais (pvz., širdies stimulatoriumi arba defibriliatoriumi).

CE0297

51582 BU 582 CE0297 05/2021 Ver. 1.2

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.



- Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui namuose.
- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Numatomas naudotojas yra pacientas. Naudotojas gali matuoti duomenis, įprastomis sąlygomis keisti baterijas ir prižiūrėti prietaisą, kaip tai nurodyta šioje instrukcijoje. Mova yra uždedamoji dalis.
- Šis kraujospūdzio matuoklis skirtas suaugusiems. Jo negalima naudoti kūdikiams ir vaikams. Pasikonsultuokite su gydytoju, jei prietaisą norite naudoti paaugliui.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo vaikų ir gyvūnų, kad jie neįtrauktų per nosį arba neprarytų mažų dalių.
- Prietaise yra jautriji dalių. Su prietaisu elkitės apdairiai ir laikykitės naudojimo ir laikymo sąlygų.
- Jeigu prieš tai vartojote kofeiną arba tabaką, prieš matuodami palaukite bent 30 min.
- Prieš matuodami kraujospūdį paisėkite 5–10 minučių ir nevalgykite, nevartokite alkoholio, nerūkykite, nedirbkite jokio fizinio darbo, nespportuokite ir nesimaudykite. Šie faktoriai gali įtakoti matavimo rezultatai.
- Jei matuojate keletą kartų iš eilės, toje vietoje susikaupia kraujas ir dėl to gali būti gaunamas neteisingas rezultatas ir (arba) atsirasti nemalonūs pojūčiai (pvz., nutirpti ranka). Tarp iš eilės atliekamų kraujospūdzio matavimų turėtų būti daroma 3 minučių pertrauka. Jeigu nusikundimai neišnyksta praėjus keletui minučių, kreipkitės į gydytoją.
- Visuomet matuokite ant to pačio žasto (įprastai kairiojo). Asmenims po atiktos mastektomijos arba limfinio mazgo pašalinimo rekomenduojame nematuoti toje kūno pusėje, kurioje buvo atlikta minėta procedūra.
- Kraujospūdį matuokite reguliariai, kas dieną, tuo pačiu laiku, nes dienos bėgyje jis kinta.
- Pasirūpinkite patogia bei neįtempta padėtimi ir matuojant neįtempkite rankos, ant kurios matuojamas kraujospūdis, raumens. Jei reikia, naudokite atraminę pagalvėlę.
- Matavimo metu būkite ramūs: nejudėkite ir nekalbėkite, priešingu atveju gali pakisti matavimo rezultatai.
- Ekstremalios temperatūros, drėgmė ir aukštis gali paveikti prietaiso galia.
- Dėl atsilaisvinsius arba nukritusios movos matavimas taip pat bus klaidingas.
- Kraujospūdzio nemačiuokite, kai tuo pačiu metu, ant tos pačios kūno dalies atliekami kiti matavimai, nes jie gali sukelti prietaiso triktis arba jį sugadinti. Prietaiso negalima naudoti vykdant intraveninę galūnių injekciją arba dializės metu.
- Prietaiso nenaudokite: nėščioms moterims, žmonėms su implantuotais elektroniniais prietaisais (pvz., širdies stimulatorius arba defibriliatorius), preeklampsija, prieširdžių aritmija, ventrikulinė aritmija ir esant periferinių arterijų okliuzijai bei taikant intravaskulinį gydymą arba esamoms veninėms priegoms arba po mastektomijos. Jei sergate, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Jeigu turite kraujotakos problemų, sergate ateroskleroze, diabetu, kepenų, inkstų ligomis, jums diagnozuota sunkios formos hipertonija arba periferinės kraujotakos sutrikimas, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su gydytoju.
- Šis prietaisas neskirtas invaziniam, arteriniam kraujospūdzio matavimui ant žasto naudojant komplekte esančią movą. Jis netinka naudoti kitose kūno vietose arba atlikti kitas funkcijas.
- Remdamiesi savo išmatuotais reikšmėmis, nesiliimkite jokių gydymo priemonių. Niekuomet nekeiskite gydytojo paskirto medicamentu dozes. Vartokite vaistus, teiraukitės savo gydytojo, kada tinkamiausias metas matuoti kraujospūdį su šiuo prietaisu. Taip pat kreipkitės į gydytoją, jei kyla daugiau klausimų apie kraujospūdzio matavimą su šiuo prietaisu.
- Širdies ritmo sutrikimus arba aritmiją sukelia nereguliarus pulsas. Matuojant su oscilmetriniais kraujospūdzio matuokliais gali būti sudėtinga nustatyti tinkamas matavimo vertes. Šis prietaisas elektronikai sukonstruotas taip, kad esant aritmijai ji būtų nustatyta ir tai parodoma simboliu 10 ekrane. Tokiu atveju kreipkitės į savo gydytoją.
- Naudodami ir padėdami saugoti stebėkite, kad laidas ir oro žarnelė būtų padėti taip, kad nesukeltų pavojaus pasisamgauti. Kad išvengtumėte pasisamgavimo pavojiaus, šį gaminį laikykite atokiau nuo vaikų ir neapsukite žarnelės aplink kaklą.
- Naudodami niekada nesugnybkite oro žarnelės, nes tai gali sukelti sužalojimus. Taip pat jos negalima suspausti ar kitap užblokuoti.
- Prietaisą draudžiama naudoti kartu su chirurgine įranga.
- Movos niekada nemaleukite ant pažeistų odos vietų, nes tai gali sukelti dar didesnius sužeidimus.
- Jei matavimu metu jaučiate nemalonius pojūčius, pvz., žasto skausmą ar kitokius nusikundimus, paspauskite START/STOP mygtuką 5, kad iš movos tuoj pat būtų išleistas oras. Atsekite movą ir nuimkite ją nuo žasto.
- Labai retai gali sutikti veikimas ir į movą gali būti nuolat pumpuojamas oras, tokiu atveju ją nedelsdami atidarykite. Ilgai trunkanti rankos apkrova dideliu slėgiu movoje (movos slėgis >300 mmHg arba nuolatinis slėgis >15 mmHg ilgiau kaip 3 min.) gali sukelti ekchimozes ant rankos.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad prietaisas veikia ir yra neprikaištingos būklės. Kai prietaisą naudojate neatikite jo aptarnavimo ir remonto darbų.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Naudodami pažeistą prietaisą galite susižeisti, gauti neteisingas matavimo reikšmes arba patirti rimtų pavojų.
- Prietaisą draudžiama naudoti aplinkoje, kurioje yra stiprią elektros spinduliuotę skleidžiantys prietaisai, pvz., radio imtuvas arba mobilusis telefonas. Tokiu būdu gali būti neįgijami veikiamo funkcija (žr. „Elektromagnetnis suderinamumas“).
- Prietaisą ir jo dalis galima naudoti paciento aplinkoje. Jei esate alergiškas poliesteriui arba plastikui, prietaiso geriau nenaudokite.
- Vienu metu nelieskite baterijų ir paciento.
- Jei prietaisas sugedo, netaisykite jo patys. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Naudokite tik originalius gamintojo priedus ir atsargines dalis, priešingu atveju prietaisas gali sugesti arba būti sužaloti žmonės.
- Praneškite **medisana**, jeigu patyrėte neįprastų procesų ar įvykių.
- Prietaisą naudokite tik naudojimo sąlygomis, nurodytomis techniniuose duomenyse. Priešingu atveju galite pakenkti prietaiso naudojimo trukmei ir galiai.
- Jeigu sergate infekcine odos liga arba prietaisą naudojo infekcinėmis odos ligomis sergantys naudotojai, prietaiso daugiau nenaudokite. Prieš naudodamas prietaisą naudotojas privalo patikrinti movos būklę. Jeigu ant movos aptinkate kraujo, ar kitokių nešvarumų, prietaiso nenaudokite. Jeigu pasireiškia viena iš minėtų situacijų, utilizuokite prietaisą nenaudodami jo pakartotina
- Saugokite prietaisą nuo stiprių smūgių ir neleiskite kad nukristų.
- Išimkite baterijas, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką.
- Jei prireiktų prietaisą patikrinti dėl kalibravimo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

BATERIJŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- Neardykite baterijų!
- Pakeiskite baterijas naujomis, kai ekrane rodomas baterijos simbolis.
- Išsikrovusias baterijas nedelsdami išimkite iš baterijų dėklo, nes jos gali išstėkti ir sugadinti prietaisai!
- Padidėjęs išstėkėjimo pavojus, venkite kontakto su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarjote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keiskite visas baterijas!
- Naudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!
- Tinkamai įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Baterijų pakartotinaį neįkraukite, neįjunkite trumpuoju jungimu ir nemeskite į ugnį! **Kyla sprogimo pavojus!**
- Panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėms atliekoms, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vietaį prekyvietėje!

Prietaisas ir skystųjų kristalų ekranas

- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 mova | 2 oro žarnelė | 3 baterijų skyrius (galinė pusė) |
| 4 oro žarnelės jungtis | 5 START/STOP mygtukas | 6 M mygtukas |
| 7 "+" mygtukas | 8 ⊖ mygtukas (laikas /data) | 9 laikas (valandas: minutės) |
| 10 3 paskutinių matavimų vidurkis | 11 sistolinis kraujospūdis | 12 diastolinis kraujospūdis |
| 13 nereguliarus širdies ritmas | 14 pulso dažnis | |
| 15 kraujospūdzio indikatorius (žalias - geltonas - oranžinis - raudonas) | 16 pulso simbolis | |
| 17 nustatytas judėjimas / netinkamai užmata mova | 18 baterijos simbolis | |
| 19 matavimo vienetas | 20 data (mėnuo : diena) | |

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** Kraujospūdzio matuoklis **BU 582**
- 4 baterijos (AAA tipo, LR03) 1,5 V
- 1 naudojimo instrukcija ir priedas dėl EMS
- 1 mova su oro žarnele
- 1 laikymo dėklas

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekiite su savo pardavėju.

! ISPĖJIMAS. Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!

Kaip vyksta matavimas?

Šis **medisana** kraujospūdzio matuoklis yra prietaisas, skirtas matuoti kraujospūdį ant žasto. Mikroprocesorius matuoja jau pumpuojant orą į movą. Prietaisas greičiau atpažįsta sistolę ir matavimo procesą užbaigia greičiau, nei anksčiau. Tokiu būdu išvengiama per stipraus movos suveržimo pumpuojant orą.

sistolinis mmHg	diastolinis mmHg		Kraujospūdzio indikatorius 16
≥ 180	≥ 110	3 laipsnio arterinė hipertenzija (didelė)	raudona
160–179	100–109	2 laipsnio arterinė hipertenzija (vidutinė)	oranžinė
140–159	90–99	1 laipsnio arterinė hipertenzija (maža)	geltona
130–139	85–89	aukštas normalus	žalia
120–129	80–84	normalus kraujospūdis	žalia
< 120	< 80	optimalus kraujospūdis	žalia

! ISPĖJIMAS. Per žemas kraujospūdis irgi kelia riziką sveikatai! Galvos svaigimas gali sukelti pavojingas situacijas (pvz., ant laiptų arba eisme)!

Matavimų įtaka ir vertinimas

- Kraujospūdį matuokite keletą kartų, rezultatus išsaugokite ir tuomet juos lyginkite. Nedarykite išvadų gavę vieno matavimo rezultata.
- Jūsų kraujospūdzio reikšmes turėtų vertinti tik gydytojas, susipažinęs su jūsų medicinine priešistorė. Jei reguliariai naudojate prietaisą ir vertes įrašote gydytojui, retkarčiais apie eigą turėtumėte informuoti savo gydytoją.
- Nepamirškite, kad matuojant kraujospūdį, dienos reikšmės priklauso nuo daugelio faktorių. Įvairiais būdais matavimo vertes įtakoja rūkymas, alkoholio vartojimas, vaistai ir fizinis darbas.
- Matuokite kraujospūdį prieš valgydami.
- Prieš matuodami kraujospūdį, turėtumėte mažiausiai 5–10 minučių paisėti.
- Jeigu sistolinė ar diastolinė reikšmė jums atrodo neįprasta (per aukšta ar per žema), nors prietaisą naudojate teisingai ir tai pasikartoja keletą kartų, tuomet apie tai praneškite savo gydytojui. Tai galioja ir tuomet, kai kartais, dėl nereguliarumo arba labai silpno pulso negalima atlikti matavimo.

Naudojimo pradžia. Baterijų įdėjimas / keitimas

Prieš pradėdami naudoti savo prietaisą, įdėkite pridėtas baterijas. Prietaiso galinėje pusėje yra baterijų skyriaus dangtelis 5. Atidarykite jį ir įdėkite 4 pridėtas 1,5 V, AAA tipo 5V baterijas. Tai darydami atkreipkite dėmesį į poliškumą (kaip pažymėta baterijų skyriuje). Vėl uždarykite baterijų skyriaus dangtelį. Pakeiskite baterijas, kai ekrane rodomas baterijos simbolis 18 arba, kai jungtus prietaisą ekrane nerodoma.

Nustatymai - nustatyti datą ir laiką

Paspauskite ⊖ mygtuką 9, kad nustatytumėte datą ir laiką. Pirmiausiai mirkčiojama metų rodmuo, kurį galite nustatyti naudodami "+" mygtuką 7. Po to dar kartą nuspauskite ⊖ mygtuką 9, kad patvirtintumėte įvestį ir pereitumėte į kitą nustatymo etapą. Tokius pačius veiksmus atlikite ir norėdami nustatyti mėnesį, dieną, valandas ir minutes. Po to prietaisas vėl persijungia į inicializuotą pristabdytosios veiksenos režimą.

Movos užmovimas

- Prieš naudodami prietaisą oro žarnelės galą įkiškite į prietaiso 4 kairėje pusėje esančią angą.
- Movos galą prakiškite pro metalinį lančą, kad lipdukas atsirastų išorinėje pusėje ir būtų cilindro formos (1 pav.). Movą užtraukite ant savo kairiojo žasto.
- Oro žarnelę padėkite rankos viduryje, palei vidurinįjį pirštą (2 pav.) (a). Apatinis movos kraštas turėtų būti 2–3 cm virš alkūnės linkio (b). Staigiai patraukite movą ir užsekite lipniu susegimu (c).
- Movą laikydami už galo traukite taip, kad ji tolygiai apgaubtų jūsų ranką, stenkitės, kad tarp movos ir jūsų rankos būtų tarpas 2 pirštams.
- Matuokite ant neuždengto žasto.
- Tik tuomet, jei negalima movos uždėti ant kairiosios rankos, dėkite ją ant dešinėsios. Visuomet matuokite ant tos pačios rankos.
- Teisinga matavimo padėtis sėdint (3 pav.) Įsitikinkite, kad matavimo metu mova nepasislinkusi ir atspausdinta rodyklė nukreiptą į alkūnę.

Naudotojo atminties vietos nustatymas medisana kraujospūdzio matuoklis suteikia galimybę išmatuotąsias vertes priskirti dvims skirtingoms atminties vietoms.

Kiekviena atminties vieta turi 120 vietų. Paspauskite "+" mygtuką 7, kad pasirinktumėte 1 (rodmuo: **no 1**) arba 2 (**no 2**) naudotojo atmintį.

Kraujospūdzio matavimas

- Po to, kai uždedate movą ir pasirenkate naudotojo atmintį, paspauskite START/STOP mygtuką 5.
- Ekrane trumpai parodomi visi simboliai. Šiuo bandymu tikrinama rodmenų visuma. Prietaisas paruoštas naudoti ir ekrane rodoma "00".
- Palengva automatiškai prietaisas į movą pumpuoja orą, kad pamatuotų jūsų kraujospūdį. Kylantis kraujospūdis rodomas ekrane.
- Kai prietaisas gauna signalą, ekrane pradeda mirksėti pulso simbolis 16. Kai gaunamas rezultatas, prietaisas iš movos lėtai išleidžia orą ir parodomas sistolinis ir diastolinis kraujospūdis ir pulso reikšmė.
- Pagal kraujospūdzio klasifikaciją prie spalvoto stulpelio mirksi kraujospūdzio indikatorius 16.
- Jei prietaisas atpažįsta nereguliarų pulsą, papildomai pasirodo aritmijos rodmuo 18. Kad nutrauktumėte matavimą, paspauskite START/STOP mygtuką 5. Nuspaudus mygtuką iš movos iš karto išleidžiamas oras.
- Išmatuotosios reikšmės automatiškai išsaugomos pasirinktoje naudotojo atminties (1 arba 2) vietoje.
- Praėjus maždaug 1 minutei ir neatliekant jokių veiksmų prietaisas automatiškai išsijungia.



Išsaugotų verčių rodymas

Šis prietaisas turi 2 atskiras atminties talpas, kurių kiekviena turi po 120 saugojimo vietų. Rezultatai automatiškai nukreipiami į pasirinktą atmintį. Norėdami pamatyti išsaugotas matavimo reikšmes, paspauskite "+" mygtuką 7, kai prietaisas jungtas, kad pasirinktumėte 1 (rodmuo: **no 1**) arba 2 (**no 2**) naudotojo atmintį. Po to paspauskite M mygtuką 6. Ekrane parodomos 3 paskutinių matavimų vidutinės reikšmės 10. Dar kartą paspauskite M mygtuką 6, parodomas paskutinis įrašytas matavimas. Dar kartą paspaudę M mygtuką 6 galite peržiūrėti matavimo reikšmes. Paspauđę START/STOP mygtuką 5, galite bet kada išeiti iš atminties iškvietimo režimo ir prietaisas iš karto persijungia į pristabdytosios veiksenos režimą. Jei atminties vietoje išsaugota 120 matavimo verčių ir išsaugoma nauja reikšmė, bus ištrinama seniausioji reikšmė.

Išsaugotų reikšmių ištrynimys

Į atminties iškvietimo režimą pateksite kaip aprašyta anksčiau ir palaikę kartu nuspaustus ⊖ mygtuką 9 ir "+" mygtuką 7.

Atitinkama naudotojo atmintis ištrinama (parodoma "CLA").

Klaidos ir jų šalinimas		
Rodmuo	Priežastis	Šalinimas
Ekrane nėra vaizdo	Į baterijas netiekiamas reikiamas kiekis įtampos arba jos netinkamai įdėtos.	Įdėkite naujas baterijas. Baterijas įdėkite kaip nurodyta.
EE	Kraujospūdis per aukštas arba per žemas arba per silpnas efektyvusis pulsas.	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Po to vėl tinkamai matuokite.
E1	Oro srauto anomalija. Oro žarnelė galimai prijungta netinkamai.	Patikrinkite oro žarnelės jungtį. Matuokite dar kartą.
E2	Oro pumpavimo slėgis didesnis nei 300 mmHg.	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Matuokite dar kartą.
E3	Nepavykęs matavimas. Neteisingai užmata mova arba matavimo metu judėtoje arba kalbėjote.	Taisyklingai uždėkite movą. Matuokite dar kartą tinkamu būdu. Kai matuojate, nekalbėkite ir nejudėkite.
	Matavimo metu nustatytas judėjimas arba kalbėjimas. Galbūt neteisingai uždėta mova. Matavimo vertės galimai neteisingos.	Taisyklingai uždėkite movą. Matuokite dar kartą tinkamu būdu. Kai matuojate, nekalbėkite ir nejudėkite.
	Netinkamai uždėta mova (pvz., per daug suveržta arba atsilaisvinusi).	Taisyklingai uždėkite movą. Matuokite dar kartą tinkamu būdu.
EP	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.	

Valymas ir priežiūra

Prieš valydami prietaisą, išimkite baterijas. Prietaisą valykite minkšta šluoste, šiek tiek sudrėkinta švelnaus muilo putomis. Jokių būdu nenaudokite agresyvių valymo priemonių: alkoholio, naftos, skiediklių arba benzino ir t.t. Nei prietaiso, nei papildomų jo dalių nenardinkite į vandenį. Stebėkite, kad į prietaisą neįsiskverbtų drėgmė. Movos nesušlapinkite ir nevalykite jos vandeniu. Jei mova sušlapo, ją atargiai pavalykite sausa šluoste. Movą ištieskite, jos nevyniokite ir leiskite išdžiūti. Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose, saugokite nuo nešvarumų ir drėgmės. Nelaukdykite prietaiso labai dideliame karštyje arba šaltyje. Jei prietaiso nenaudojate, laikykite jį laikymo krepšyje. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

Dezinfekavimas

- Jeigu prietaisą naudojate asmeniniais tikslais, namų aplinkoje, movą valykite kaip įprasta, o kartą per mėnesį dezinfekuokite bent 30 sekundžių valydami įprasta medvilnine šluoste, sudrėkinta 75 % alkoholio tirpalu.
- Jeigu prietaisą naudoja daugiau nei vienas asmuo namų aplinkoje, movą valykite kaip įprasta, o kartą per savaitę dezinfekuokite naudodami įprastą medvilninę šluostę, sudrėkintą 75 % alkoholio tirpalu bent 30 sekundžių.
- Nuvalę / po dezinfekcijos ir prieš naudodami stebėkite, kad ant ekrano, prietaiso arba movos nebūtų kraujo dėmių arba nešvarumų. Jeigu esama kraujo dėmių arba nepašalinamų nešvarumų, prietaisą utilizuokite nenaudodami jo pakartotinai.
- Naudodami kompleksinėje aplinkoje (pvz., ligoninėje) arba asmenims ne iš šeimos rato, movą pakeiskite nauja kas kartą panaudoję.

medisana.

RU Руководство по использованию

Прибор для измерения артериального давления на плечо BU 582



Условные обозначения



ВАЖНО! Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.



ВНИМАНИЕ Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.



УКАЗАНИЕ Данные указания дают дополнительные рекомендации по установке и эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание неточных результатов из-за электромагнитных помех переносные устройства радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) не должны находиться ближе 30 см от частей прибора. Это может нарушить работоспособность данного прибора.



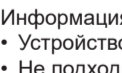
Классификация прибора: тип BF



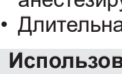
Диапазон температур



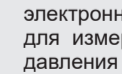
Характеристики класса защиты от посторонних предметов и воды



Неионизирующее электромагнитное излучение



Номер партии



Производитель

Серийный номер

Дата изготовления

Диапазон влажности

Диапазон атмосферного давления

Информация об устройстве:

- Устройство с внутренним источником питания
- Не подходит для использования вблизи легковоспламеняющихся анестезирующих смесей с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Длительная эксплуатация с кратковременной нагрузкой

Использование по назначению

Этот полностью автоматический, продаваемый без рецепта электронный прибор измерения кровяного давления используется для измерения систолического и диастолического артериального давления и частоты сердечных сокращений у людей посредством осциллометрической технологии с помощью накладываемой на плечо манжеты. Все значения отображаются на ЖК-дисплее. Полезная окружность манжеты 23-43 см. Прибор предназначен исключительно для домашнего использования взрослых внутри помещений.

Прибор способен распознавать нерегулярное сердцебиение, которое отображается соответствующим символом.

Противопоказания

Прибор нельзя использовать для измерений у беременных и у пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами).

CE 0297

Евросоюз

RU Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Прибор предназначен только для личного использования в закрытых помещениях.

Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.

Предполагаемым пользователем является пациент. Пользователь может измерять показатели, при обычных обстоятельствах заменяя батареи и осуществляя уход за прибором в соответствии с данным руководством. Манжета является накладываемой деталью.

Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.

Держите устройство в недоступном для детей и животных месте, чтобы не допустить вдыхания или проглатывания мелких деталей.

В приборе имеются чувствительные компоненты. Соблюдайте осторожность и следите за тем, чтобы соблюдались условия эксплуатации и хранения.

После употребления кофеина или табака подождите перед измерением не менее 30 минут.

Перед измерением отдохните 5-10 минут и ничего не ешьте, не пейте алкоголь, не курите, не занимайтесь физической работой или спортом, и не купайтесь. Все эти факторы могут влиять на результат измерения.

Повторные измерения приводят к застою крови, что может дать неверный результат и/или вызвать ощущение дискомфорта (например, онемение руки). Последовательные измерения кровяного давления следует проводить с 3-минутными перерывами. Если в течение нескольких минут симптомы не проходят, обратитесь к врачу.

Всегда измеряйте на одном и том же плече (обычно на левом). Перенесшим мастэктомию или удаление лимфатических узлов, рекомендуется проводить измерение на здоровой стороне.

Измеряйте свое кровяное давление регулярно каждый день в одно и то же время, потому что кровяное давление меняется в течение дня.

Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой проводится измерение. При необходимости подкладывайте подушку.

Во время измерения оставайтесь в покое: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.

Работоспособность прибора может быть нарушена в результате воздействия экстремальных температур, влажности или высоты.

Свободно наложенная или застегнутая манжета приводит к неправильным результатам измерения.

Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерение. Устройство не подходит для использования при внутривенной инъекции в конечности или во время проведения диализа.

Запрещено использовать данный прибор: для беременных женщин и пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами), при преэктамписи, предсердной аритмии, желудочковой аритмии и заболеваниях периферических артерий, а также при проводимой внутрисосудистой терапии или при имеющемся венозном доступе или мастэктомии. Если Вы страдаете какими-либо заболеваниями, перед применением прибора проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим лечащим врачом.

Если у вас имеются проблемы с кровообращением, артериосклероз, диабет, заболевания печени, почек, тяжелая гипертония или проблемы с периферическим кровообращением, перед использованием устройства проконсультируйтесь со своим врачом.

Этот прибор предназначен для неинвазивного измерения кровяного давления на плече с помощью прилагаемой манжеты. Он не подходит для других частей тела или для других функций.

Не проводите каких-либо терапевтических мероприятий на основании самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного врачом лекарства! Если вы принимаете лекарства, узнайте у своего врача, какое лучше всего измерять кровяное давление с помощью этого прибора. Также если у вас есть какие-либо вопросы по поводу измерения кровяного давления с помощью этого прибора, обращайтесь к своему врачу.

Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать неравномерные сердцебиения и отображать это с помощью символа **Ⓢ** на дисплее. В этом случае обратитесь к своему лечащему врачу.

Обратите внимание на то, чтобы кабель и воздушный шланг были расположены таким образом, чтобы исключить риск удущения при использовании и хранении прибора. Во избежание риска удущения храните это изделие в недоступном для детей месте и не располагайте трубку вокруг шеи.

Во время использования никогда не сгибайте воздушный шланг, так как это может привести к травме. Также нужно следить за тем, чтобы он не пережимался и не блокировался каким-либо другим способом.

Прибор нельзя использовать вместе с хирургической аппаратурой.

Никогда не надевайте манжету на поврежденные участки кожи, так как это может еще больше усилить повреждение.

Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, нажмите на кнопку START / STOP **Ⓢ**, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья.

Если во время измерения в приборе происходит сбой и манжета длительное время остается наполненной воздухом, необходимо немедленно ее раскрить. Длительная нагрузка на руку слишком высоким давлением манжетой (давление манжеты >300 мм рт.ст. или длительное давление >15 мм рт.ст. более 3 мин.) может привести к экхимозу на руке.

Перед использованием убедитесь, что прибор работает и находится в исправном состоянии. Во время использования не проводите никаких ремонтных работ.

Проверьте прибор на наличие повреждений. Использование поврежденного прибора может привести к неправильным показаниям, травмированию или серьезным опасностям.

Прибор не должен эксплуатироваться вблизи приборов, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. Вследствие их воздействия может произойти нарушение функций прибора (смотрите «Электромагнитная совместимость»).

Прибор и его компоненты могут использоваться в среде пациента. Не следует использовать прибор при аллергии на полиэстер или искусственные материалы.

Не прикасайтесь одновременно к батарее и к пациенту.

В случае неполадок не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.

Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред человеку.

В случае возникновения каких-либо неожиданных проявлений или происшествий сообщите об этом компании **medisana**.

Используйте прибор только в условиях эксплуатации, указанных в технических характеристиках прибора. В противном случае может уменьшиться срок службы и ухудшиться работоспособность прибора.

Если у вас есть инфекционное заболевание кожи или прибор использовался пользователями с инфекционным заболеванием кожи, прекратите использование устройства. Перед использованием устройства пользователь должен проверить состояние манжеты. Если на манжете вы обнаружите кровь или другие загрязнения, не пользуйтесь устройством. При возникновении одной из вышеперечисленных ситуаций не используйте устройство, а утилизируйте его.

Оберегайте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.

Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.

Если необходимо проверить калибровку устройства, обратитесь в службу поддержки клиентов.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЙ

- Не разбирайте батареи!
- Если на дисплее появится символ батареи, замените батареи.
- Разряженные батареи сразу же извлеките из батарейного отсека, так как они могут потечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батареи одновременно!
- Используйте только батареи одного типа, не комбинируйте батареи различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Храните батареи в недоступном для детей месте!
- Не заряжайте батареи повторно, не замыкайте коротко, не бросайте их в огонь! Существует опасность взрыва! Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Прибор и ЖК-дисплей

- Манжета
- Воздушный шланг
- Отсек для батарей (задняя сторона)
- Разъем для присоединения воздушного шланга
- Кнопка START/STOP
- Кнопка M
- Кнопка «+»
- Кнопка **Ⓢ** (время/дата)
- Время (часы : минуты)
- Среднее значение последних 3 измерений
- Систолическое давление
- Диастолическое давление
- Нерегулярное сердцебиение
- Частота пульса
- Индикатор кровяного давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- Символ пульса
- Обнаружено движение / неправильно наложена манжета
- Символ батареи
- Единица измерения
- Дата (месяц: день)

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 Прибор измерения кровяного давления **medisana BU 582**
- 4 батареи (типа AAA, LR03) 1,5В
- 1 руководство по использованию и приложение по ЭМС
- 1 Манжета с воздушным шлангом
- 1 сумка для хранения

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушья!

Как происходит измерение?

Данный прибор для измерения кровяного давления **medisana** представляет собой устройство, предназначенное для измерения кровяного давления на плече. Измерение проводится с помощью микропроцессора – уже во время нагнетания воздуха в манжету. Прибор быстрее распознает систолу, и процедура измерения заканчивается раньше, чем при традиционном способе. Благодаря этому можно избежать слишком высокого давления в манжете.

Классификация кровяного давления

систолическое мм рт.ст.	диастолическое мм рт.ст.		Индикатор кровяного давления Ⓢ
≥ 180	≥ 110	сильно повышенное кровяное давление	красный
160 - 179	100 - 109	средняя степень повышенного кровяного давления	оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая степень повышенного кровяного давления	желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление	зеленый
120 - 129	80 - 84	нормальное кровяное давление	зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление	зеленый



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Низкое кровяное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (например, на лестнице или при участии в уличном движении)!

Влияние и оценка измерений

Измерьте свое кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.

Значения вашего кровяного давления всегда должен оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете значения для своего врача, вы должны время от времени информировать своего врача о ходе процесса.

При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на значения измерения разного рода влияние оказывает курение, употребление спиртных напитков, медикаментов и физическая работа.

Измеряйте свое кровяное давление перед приемом пищи.

Перед измерением кровяного давления Вы должны отдохнуть хотя бы 5-10 минут.

Если, несмотря на правильное пользование прибором, систолическое или диастолическое значение покажется вам необычным (слишком высоким или слишком низким), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если иногда неравномерный или очень слабый пульс не позволяет сделать измерения.

Ввод в эксплуатацию- Установка/ замена батарей

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батарейки. На нижней стороне прибора находится крышка отсека для батарей **Ⓢ**. Откройте ее и вставьте 4 прилагаемые по 1,5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батарей). Снова закройте отсек для батарей. Если на дисплее появится символ замены батарей **Ⓢ**, или если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

Настройки - Установка даты и времени

Нажмите кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**, чтобы установить дату и время. Сначала мигает число года, и потом можно настроить с помощью кнопки «+» **Ⓢ**. Затем снова нажмите кнопку **Ⓢ** **Ⓢ**, чтобы подтвердить ввод и перейти к следующему параметру настройки. То же самое выполните для месяца, дня, часа и минуты. Затем устройство снова вернется в исходный режим ожидания.

Надевание манжеты

- Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора **Ⓢ**.
- Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы застежка-липучка находилась с внешней стороны и манжета образовала цилиндр (рис. 1). Натяните манжету на свое левое плечо.
- Располагайте воздушный шланг посередине руки, на одной линии со средним пальцем (рис. 2) (a). При этом нижний край манжеты должен располагаться на 2-3 см выше локтевого сгиба (b). Плотно затяните манжету и закрепите с помощью застежки-липучки (c).
- Затяните конец манжеты таким образом, чтобы она равномерно обхватывала вашу руку и между манжетой и рукой оставалось на два пальца свободного пространства.
- Измерение проводите на оголенном плече.
- Накладывая манжету на правую руку только в том случае, когда невозможно наложить ее на левую. Измерения нужно всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное сидячее положение (рис. 3). Следите, чтобы манжета не съезжала во время измерения, а изображенная на манжете стрелка была направлена на сгиб руки.

Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления **medisana** позволяет распределить полученные в результате измерения значения на две памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. Нажмите кнопку «+» **Ⓢ**, чтобы выбрать память пользователя 1 (индикация: **no 1**) или 2 (**no 2**).

Kraujospūdzio matavimas

- Po to, kai uždėdote movą ir pasirenkate naudotojo atmintį, paspauskite START/STOP mygtuką **Ⓢ**.
- Ekrane trumpai parodomi visi simboliai. Šiuo bandymu tikrinama rodmenų visuma. Prietaisas paruoštas naudoti ir ekrane rodoma "00".
- Palengva automatiškai prietaisas į movą pumpuoja orą, kad pamatuotų jūsų kraujospūdį. Kylantis kraujospūdis rodomas ekrane.
- Kai prietaisas gauna signalą, ekrane pradeda mirksėti pulso simbolis **Ⓢ**. Kai gaunamas rezultatas, prietaisas iš movos lėtai išleidžia orą ir parodomas sistolinis ir diastolinis kraujospūdis ir pulso reikšmė.
- Pagal kraujospūdzio klasifikaciją prie spalvoto stulpelio mirksi kraujospūdzio indikatorius **Ⓢ**.
- Jei prietaisas atpažįsta nereguliarų pulsą, papildomai pasirodo aritmijos rodmuo **Ⓢ**. Kad nutrauktumėtė matavimą, paspauskite START/STOP mygtuką **Ⓢ**. Nuspaudus mygtuką iš movos iš karto išleidžiamas oras.
- Išmatuotosios reikšmės automatiškai išsaugomos pasirinktoje naudotojo atminties (1 arba 2) vietoje.
- Praejus maždaug 1 minutei ir neatliekant jokių veiksmų prietaisas automatiškai išsijungia.

Показать сохраненные значения

Этот прибор имеет 2 отдельных памяти с емкостью 120 ячеек. Результаты автоматически сохраняются в выбранной памяти. Для вызова сохраненных результатов измерения нажмите при выключенном приборе кнопку «+» **Ⓢ**, чтобы открыть память пользователя 1 (индикация: **no 1**) или 2 (**no 2**). Затем нажмите кнопку **M** **Ⓢ**. На дисплее появится среднее значение трех последних измерений **Ⓢ**. Если снова нажать кнопку **M** **Ⓢ**, появится последнее сохраненное измерение. Повторно нажимая кнопку **M** **Ⓢ**, можно листать измеренные значения. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти и одновременно переключить устройство обратно в режим ожидания, нажав кнопку START/STOP **Ⓢ**. Если в памяти сохранено 120 измеренных значений, при сохранении нового значения будет удалено самое старое значение.

Удалить сохраненные значения

Перейдите в режим вызова памяти, как описано выше, и одновременно нажмите и удерживайте кнопку **Ⓢ** **Ⓢ** и кнопку «+» **Ⓢ**. Память соответствующего пользователя будет удалена (появится «**CLA**»).

Неполадки и их устранение		
Индикация	Причина	Устранение
Нет индикации	Недостаточное напряжение батарей или они неправильно вставлены.	Установите новые батареи. При установке батарей соблюдайте правильную полярность.
EE	Слишком высокое или слишком низкое артериальное давление или слишком высокий эффеkтивный пульс.	Выключите и снова включите прибор. После этого повторите измерение правильным образом.
E1	Ненормальный поток воздуха. Возможно, неправильно подсоединен воздушный шланг.	Проверьте присоединение воздушного шланга. Повторите измерение.
E2	Нагнетаемое давление более 300 мм рт.	Выключите и снова включите прибор. Затем повторите измерение.
E3	Измерение не удалось. Неправильно наложена манжета или пациент двигается или разговаривает во время измерения.	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
	Обнаружено движение или разговор во время измерения. Возможно, неправильно надет манжета. Показания измерения могут быть неверными.	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
	Неправильно наложена манжета (например, слишком туго или слишком свободно).	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом.
EP	Обратитесь в службу поддержки клиентов.	

Очистка и уход

Перед очисткой прибора извлеките батареи.

Очищайте прибор мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства, спирт, нефть, растворитель, бензин и т.д. Не погружайте прибор или какие-либо его принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала влага. Не мочите манжету и не пытайтесь мыть ее водой. Если манжета намочка, аккуратно протрите ее сухой тканью. Положите манжету на плоскую поверхность, не сворачивайте ее, а дайте ей полностью высохнуть на воздухе. Не размещайте устройство непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги. Не подвергайте прибор слишком высоким и слишком низким температурам. Если вы не пользуетесь прибором, храните его в сухом месте. Храните прибор в чистом и сухом месте.

Дезинфекция

- При личном использовании в домашних условиях, кроме обычной процедуры очистки для дезинфекции, раз в месяц протирайте манжету в течение 30 секунд обычной хлопчатобумажной салфеткой смоченной 75%-ным спиртом.
- Если манжетой пользуются более одного человека (при домашнем использовании), кроме обычной процедуры очистки для дезинфекции, раз в неделю протирайте манжету в течение 30 секунд обычной хлопчатобумажной салфеткой смоченной 75%-ным спиртом
- После очистки / дезинфекции и перед использованием проверьте, чтобы на дисплее, устройстве или манжете не было пятен крови или грязи. Если имеются пятна крови или неудаляемые загрязнения, утилизируйте устройство, не используя его повторно.
- При использовании устройства в сложных условиях (например, в больнице) или людьми, не являющимися членами вашей семьи, после использования замените манжету на новую.

Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батареи не в бытовой мусор, а в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные места для сбора батарей. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Директивы и стандарты

Данный прибор измерения кровяного давления соответствует директивам стандартов ЕС для неинвазивных приборов измерения кровяного давления. Он сертифицирован в соответствии с директивами ЕС и снабжен знаком CE (Знак соответствия изделия) «CE 0297». Прибор измерения кровяного давления соответствует европейским предписаниям EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 1060-1, EN 81060-1, EN 81060-2 и EN 80601-2-30. Выполнены предписания директивы ЕС «93/42/ Европейского экономического сообщества от 14 июня 1993 о медицинской продукции», так же, как и директива RED 2014/53/EU. Полную декларацию соответствия можно запросить в компании **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str.2, 41460 NEUSS, Deutschland (Германия) или загрузить на сайте **medisana** (www.medisana.de). Электромагнитная совместимость: (смотри отдельный лист приложении)

Технические параметры
Наименование и обозначение:

medisana Прибор для измерения артериального давления на плечо BU 582
Цифровой индикатор / 2 x 120
Метод измерения / режим работы: Осциллометрический / непрерывный режим
Электропитание: 4 щелочные батареи 1,5 В =“AAA «LR03»
Номинальное / давление измерения в манжете: 0 - 300 мм рт.ст. / 40 - 280мм рт.ст.
Диапазон измерения пульса: 40 – 199 ударов / мин.

Максимально допустимая погрешность измерения статического давления: ± 3 мм рт.ст.
Максимальная погрешность измерения пульса: ± 5 % значения
Создание давления / выпуск воздуха: автоматически насосом / автоматически
Срок хранения (батарей): 3 года (температура 20 ± 2°С; относительная влажность 65 ± 20 %)
Срок службы батареи: прил. 250 измерений
Срок службы изделия: прил. 5 лет при использовании 4 раза в день от +5°С до +40°С; относительная влажность воздуха от 15 до 93 %, без конденсации, 700-1060 гПа атмосферное давление

Условия хранения/ транспортировки: от -25°С до +70°С, относительная влажность воздуха ≤ 93